中華民國六十年公曆一九七一年十月三十日 星期六 CITY HALL 30 OCT 1971 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年九月十二日 第一張第一頁 電訊一

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇四三號 每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號 中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號
台灣總經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四六一四一號

亞洲高峯會議討論中國問題

泰菲各國籌備在星洲舉行

研究北京入聯國後新形勢發展 英人觀察北京在聯國另立勢力

（法新社菲律賓馬尼拉廿九日電）此間消息靈通人士今日稱：菲律賓將建議把計劃召開關於尼克遜總統的中共大陸之行的「亞洲高峯會議」的議程範圍擴大，使包括北平最近獲准進入聯合國的關係在內。該人士稱：馬可斯總統已下令外長羅慕洛於下月廿五日出席在吉隆坡召開的東南亞國家協會的外長會議之時，提出上述建議。吉隆坡會議將討論亞洲高峯會議的議程。自尼克遜宣佈訪問北平之後，馬可斯曾建議召開這個高峯會議。東南亞國家協會的成員包括：泰國，印度，印尼，馬來西亞，新加坡及菲律賓。

（法新社泰國曼谷廿九日電）泰國副外長乃山格今日稱：亞洲各國不久將在新加坡或馬來西亞舉行會議，就中共加入聯合國一事交換意見。他告訴記者稱：出席聯大的亞洲代表團原則上已同意舉行這會議。乃山格將軍在前往西貢參加阮文紹總統的就職禮之前，發表上述談話。他稱：此行使他有機會與約十三位外長會晤，及就中國問題與他們進行最先的交換意見。

（法新社英國倫敦廿九日電）本日英國「經濟學人」週刊預測，北京加入聯合國後將團結那些較小國家，組織第三勢力，建立一「反超級強國同盟」，對抗美蘇拉攏。該週刊指出「如北京真的作第三勢力之領，那些在聯合國使用制衡戰略，結果祇能打破自己的美夢。」加入聯合國，將會給北京帶來一些問題。它的世界革命野心和它較普通的外交野心，勢必加深矛盾。革命一節主要地在會議廳外進行，但對聯合國所有問題，中共事前可以不予理會，一到付表決時，中共爲了爭取外交，將須投大多數票，這樣祇有兩者拉平而已。

國會多數票通過 英加入共同市場

英首相指出今後仍有尖銳鬥爭 不少工黨議員支持保守黨決策

（合眾國際社倫敦二十九日電）英首相希斯今天慶祝他有關英國加入共同市場案，在國會獲得通過，但尖銳的鬥爭仍在他面前。下議院以三五六票對二四四票，出乎意料之外的獲得一百一十二票的大多數票，通過英國加入共同市場案。在上議院投票結果爲四五一票對五八票，政府獲得三九三大多數票。雖然反對黨工黨領袖威爾遜會下令工黨議員投反對票，但六十九名主張英加入共同市場的工黨議員不理會，仍然投票支持政府，另有二十名議員棄權。但三十九名反對英加入共同市場的保守黨議員則投反對票，三名棄權。希斯目前的問題爲如何促使議會在英國進入共同市場前獲得所必須的立法。英政府打算在明年初將此案提出，將包括一個短的法案，批准使英國成爲共同市場一成員的條約。工黨首領威爾遜星期四稱，在未來，希斯將不可能期望工黨中主張加入共同市場的議員的協助。他說：「由現在起，希斯要靠他自己力量使該案通過立法手續。此將爲一個十分困難的事。」此顯然指他在星期四容忍七十名贊成英加入共同市場的工黨議員在國會投票支持希斯，但他在以後不會這樣做了。在星期四支持政府的工黨議員中，有工黨副領袖會建時和威爾遜的「影子」內閣中的四名閣員。英外相荷姆說，他打算於十一月六日到八日參加在羅馬舉行的共同市場六國和四個申請入會的國家（英國、冰島、丹麥、挪威）外長會議。官員說，目前的計劃係由共同市場在今年年底前與英國簽訂入會的條約，使英國能於一九七三年一月一日進入共同市場。據稱，這十個國家的首腦，將於明年初在巴黎召開高峯會議。

歐洲各國歡迎英國加入歐洲共同市場

蘇聯認爲希斯強行通過議案

（美聯社蘇聯莫斯科廿九日電）蘇聯本日宣稱，英國首相希斯的政府，透過議會強行決定加入共同市場，雖然百份之七十國人不表贊同。此爲莫斯科電台長間新聞廣播對英國的決定的首先反應。該政府電台稱：該案得表決通過，有賴於工黨右派的支持。「現在，爲了安排英國加入六國共同市場，英政府將須在議會通過幾項新法案」。有關英國決定的蘇聯詳細反應，有待本晚的政府喉舌消息報及週六的眞理報的評論。

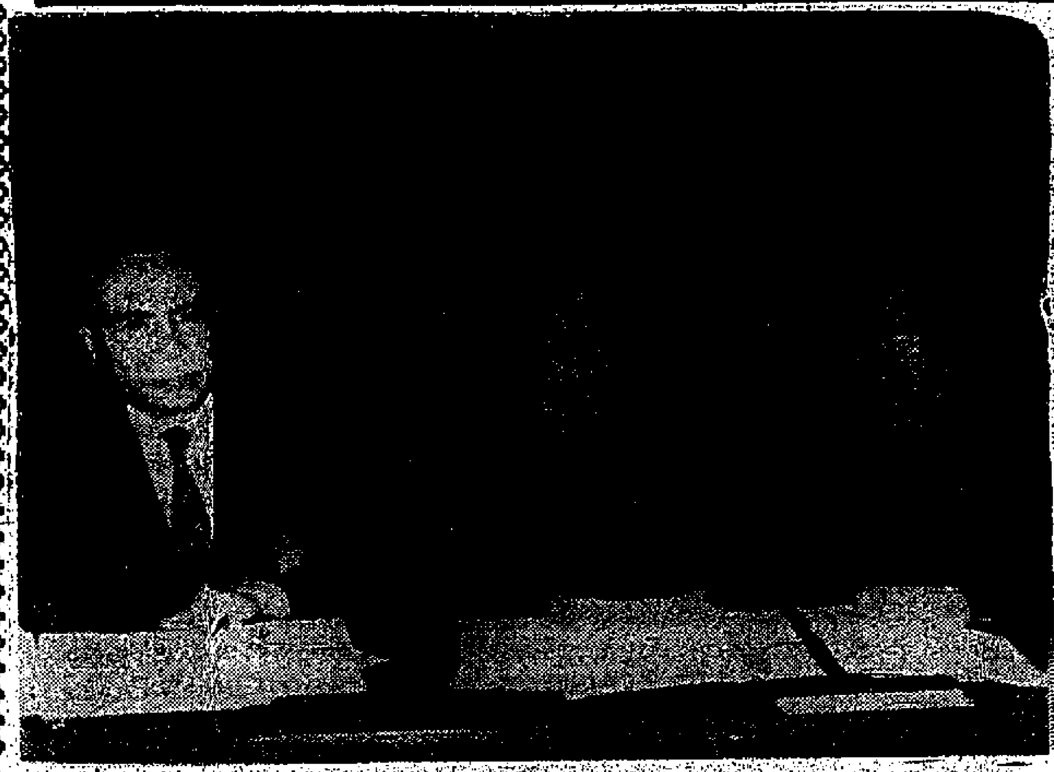
（路透社法國巴黎廿九日電）法國總統龐比杜今日表示，個人對英國下議院的表決贊成加入共同市場感滿意。接近龐比杜人士稱：總統在致函英首相希斯就昨晚的表決向他熱烈祝賀中表示個人對這發展感滿意。此函將被視爲法國政府對英國下議院關於加入共同市場的表決的最初反應。法國在過去曾兩度反對英國加入共同市場。

（合眾國際社比利時布魯塞爾廿八日電）歐洲領袖今日舉杯向英國人祝賀，表示歡迎投票英國將加入歐洲共同市場。在共同市場執行委員會之總部，六個歐洲國家之高級官員，不久將擴大，加入英國，愛爾蘭，丹麥及挪威，顯示了特別的歡欣，投票的大多數已甚確定。執行委員會主席馬發時發表一項聲明稱：「該項歷史性的決定，顯示建立歐洲及以所附之範圍之成功。」

倫敦民意測驗顯示 加入共同市場 違反公衆願望

（路透社英國倫敦廿九日電）據此間民意測驗結果披露：下院表決英國加入歐洲共同市場，係違反英國公衆的願望者。英國國會表決加入共市的動議，結果係三百五十六票對二百四十四票宣告通過。而民意測驗的結果顯示僅有百分廿五的公衆贊成加入共市，反對者則佔百分五十的比率，此項矛盾在英國政策來說殊屬不鮮，未多保守主義者爭論謂：此舉並未構成不民主事宜。據悉：在英國而言，其政府歷來未有過公民投票之舉。爭論認爲，倘若每一重要糾紛均進行公民投票，則重大的政策難以實施。

中國畫複製品展
地點：博雅藝術公司九龍加連威老道十八號



國民黨舉行高層會議

中國國民黨第十屆中央評議委員暨中央委員，廿八日上下午在陽明山中山樓文化堂舉行臨時全體會議，分別由中央評議委員會主席團主席孫科和中央常務委員嚴家淦主持。圖爲出席會議的中央常務委員（右起）嚴家淦、蔣經國、谷正綱。（中央社記者陳永魁攝）

尼克遜評論英加入共同市場 英歐關係新轉變 美支持歐洲團結

（法新社美國華盛頓廿八日電）美國總統尼克遜今晚謂：英國國會加入共同市場的決議，係歐洲與英聯邦的歷史轉捩點。尼克遜總統對新聞界發表聲明謂：美國歷來係歐洲團結原則，擴大與加強共同市場的有力支持者。上述聲明又謂：尼克遜總統今日獲悉英國國會絕大多數支持希斯政府加入歐洲共同市場之際極表欣慰。

（美聯社美國華盛頓廿八日電）白宮稱：尼克遜總統在獲悉希斯首相的政府的加入歐洲共同市場的決定，獲得英國國會大多數的支持之時，「十分高興」。白宮引述總統的談話稱：「這顯然是歐洲及英國的歷史轉捩點。美國曾是歐洲團結的原則，及擴大與增強共同市場的有力支持者。」

泰國總理表示 中泰關係不變

暫時無意與北京建交

（路透社泰國曼谷廿九日電）泰國總理乃他儂元帥今日稱：關於泰國與中共建立外交關係，此時討論未免尚早。他告訴記者稱：泰國現仍與台北維持良好關係。他補充稱：「我們須要研究中共對世界的態度」。

（美聯社海牙廿八日電）代表部份荷蘭商業的廿五名商人，將於海牙中央貿易關係商會贊助下，於本年十一月廿三日前往中共，作爲期兩週的探訪旅程。又本月初業經有一小組運輸的專門人員，先行抵達中共，作五日的訪問。該組人員係由機械製造廠調裁丹美密領。按上述機械製造廠曾於六十年代，供應中共肥料廠與棕櫚廠各一間。

飛雪牌 最佳選擇
著名 Model 205 新貨又到了
FRIGECO
上海通用雪柜公司
各處均售
雪柜雙雄 人人讚許
歡迎參觀
大西洋 牌子最老
著名 Model 694 新貨又到了
ATLANTIC
總行 柯士甸路18號地下 分行 彌敦道窩打老道口

REXTON 隱形耳聾機
德國新式疝氣帶 不用開刀；用法簡單，方便，最新型，舒適，效表！
$780 $450 $280 $160
九龍彌敦道62號 何鴻卿大廈2樓 17F商場 專售

慶相逢酒樓
進開二百席
免費停車場
窩打老道八十六號 電話K三〇〇二一六一（十線）

土瓜灣浙江街·銀漢街·新街
寶德大廈
面向新建海心公園海景
鄰近隆道口及火車總站

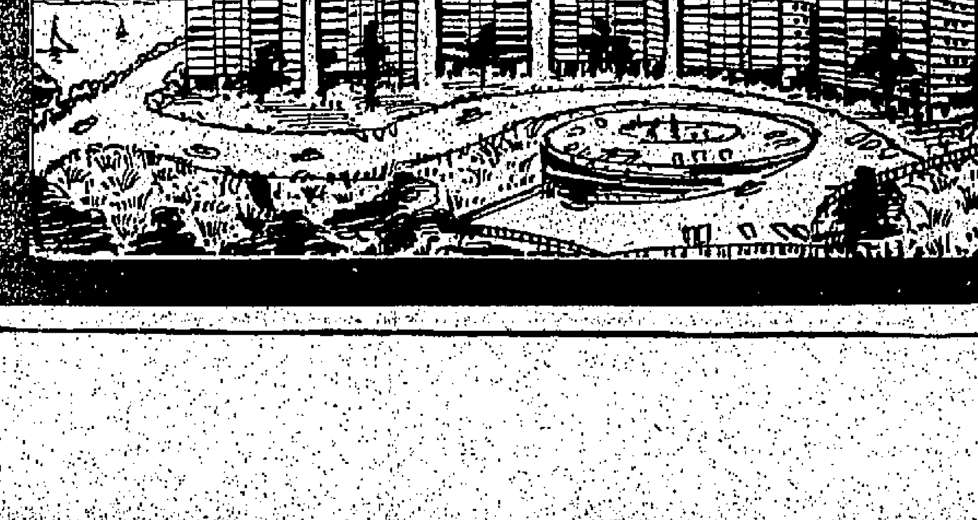
蓋上建興已過半 速從購欲
洋房設備，材料上乘，用奧的斯〈OTIS〉電梯
每分鐘DC300呎上落快捷
每層由二萬餘元起
準72年中完成
天德有限公司 電話：H236047-8 H-222948
地盆洽購處電話K-657420〈假日照常〉

新蒲崗六合街
嘉時工廠大廈
即將入伙
廉價租售

祇餘十四樓
B座及地下兩間
(樓高17½尺並閣樓)
合輕重工業用
新鴻基 H 228205
地盆洽購處：K 233834

集成圖書公司九龍門市部遷址啓事
本公司九龍門市部因原址面積不敷應用，特遷至旺角洗衣街一五三號繼續營業。謹訂於本年十月三十一日下午三時在新址薄具茶點恭請
光臨指導！
（恕柬未週）
地點：九龍旺角洗衣街一五三號
時間：十月三十一日下午三時至五時
集成圖書公司敬啓
即日起在港九兩門市部同時舉行遷址大廉價兩週並備有三、四折特價貨品歡迎參觀選購
香港門市部：灣仔洛克道三一三號 電話：七二二三三九
九龍門市部：旺角洗衣街一五三號 電話：九四四六五四

淺水灣花園洋樓
淺水灣·麗景道（淺水灣酒店隔鄰）
面海向南·風景最優美
每呎僅售·壹百廿餘元
致國有限公司 電話：H式〇三〇五·H四四五〇一式·H式三九五九六
都城地產有限公司 電話：H式二四九〇〇
大生銀行信託部 電話：H四四五〇一四
僑豐建業有限公司 電話：H式三〇二五一



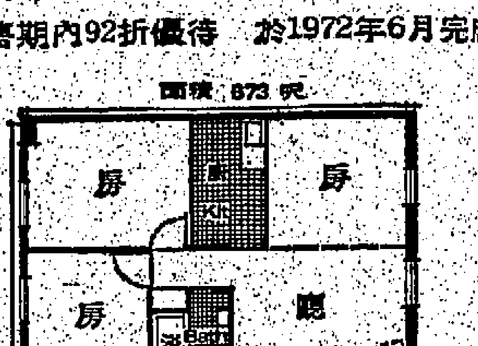
東南工廠 出售
土瓜灣馬頭角道40號
只餘 十二樓壹個單位
(每單位4,100呎)
電梯至十一樓

特價廉售
即買即用
洽購處：
大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤
電話：H235889 H239250 K656241

北角英皇道
益發大廈
九千元入伙
每單位二萬餘元起

向山面海 三面單邊
一次八六 分期九折
建至天面 只付三成
建築期間 不計利息
建至十樓
72年3月前完成
洽購處：
益新置業有限公司
香港皇后大道中31號陸海通大廈802室
電話：H-235889 H-235214 H-241680
地盤辦事處電話：H-620688

依利大廈 150年期
旺角乃路臣街及染布房街交界大單邊
梗房洋樓 三房一廳 三面單邊 上乘材料
預售期內92折優待 於1972年6月完成
面積 873 呎



建至九樓
香港建屋貸款公司批准貸款
二樓商業樓宇
旺盛舖位 分期付款
地盤辦事處K-310391（假日照常歡迎參觀選購）
合和屋宇有限公司 香港摩利臣山道100號地下 電話 H-747301
利隆置業有限公司 香港德付道中大華人壽大廈四樓 電話：H-247800

聯合國傳出消息

北京派代表團下週出席聯大

副外長喬冠華將任代表團長

（美聯社紐約聯合國廿九日電）北京本日知會聯合國不久將可派出代表團赴聯合國。北京代外長姬鵬飛致電聯合國秘書長宇丹，作如是宣佈。姬鵬飛稱：代表團名單，將於稍後送達。

（法新社東京廿九日電）東京外交界今日相信中共第一次出席聯合國之代表團人員，在美總統助手基辛格上週訪問北京之時，即已組成。但該團遲遲未能成行之原因，係中共並未預料到阿案可獲得七十五票之支持。故原已預好而準備往大會第一次發表之演詞，須重加修改。此項演詞雖非出於毛澤東之親筆，亦須經過毛氏之批閱與修正才能發表。此為中共之慣例，即一切重要文件，俱須毛氏親自過目。

（美聯社聯合國廿九日電）權威外交人士星期五推測：中共將於下週較後時間派遣代表團前往聯合國赴任。與中共關係密切的某國政府各官員說：他預料副外長喬冠華將率領該代表團，代表團由十二人組成，多半由北京取道，但兩人則由加拿大大使館啓程。

（合眾國際社聯合國廿八日電）靈通人士今天說：中共代表團可能於一週之內，約在十一月四日左右前往聯合國赴任。靈通人士說：一個龐大的代表團將直接由北京赴任，該代表團可能由代外長姬鵬飛率領，該項報道，其他消息來源未予證實。聯合國今晚仍未接到北京的通知。

美參院通過保留

使用美國軍隊協防台海決案

否決削減財政支援聯國提案

（路透社華盛頓廿八日電）美參議院今日以少數之差表決，保留這一九五五年台灣決案，該案授給總統以廣泛權力，使用美國軍隊保護台灣，及中華民國的其他島嶼。在參院進行點名表決，以四十三對四十票同意通過，由於正等待取決的外援法案，刪除一項規定條文，該項條文將要廢除這已有十六年之久的，國會的議決案。一組以田納西州參議員布洛克為首的，有支配力的共和黨參議員們，帶領勸議保留這台灣決案，他們爭辯：緊隨當週一晚在聯合國表決讓北京加入後，而廢除這決案，將會被誤解為對台灣給予崇羞，及可能招致北京政府對台灣採取軍事行動。對於廢除這項台灣決案，參院已於七月卅一日由參院外交關係委員會通過。這修正案於本月初加入這待決的外援法案內，企圖使之易於由國會通過。科羅拉多參議員阿洛特對參議員說：如果參議院廢除這台灣決案，這將會是北京說台灣是「等待被攫取」。這一九五五年台灣決案聲稱，「總統獲得授權當他認為必要時，部署美國武裝部隊，目的在於保護台灣及澎湖群島的免受武裝攻擊。」

（合眾國際社華盛頓廿八日電）參議院今天否決了限制援越軍費議案，以四十七對四十四票否決，這是尼克遜總統的一項勝利，參議院又在較後時間決定支持限制對高棉之軍援，以五十二對三十五，參議院否決了參議員麥基的一項議案—廢除外交關係委員會對高棉軍事經濟援助計劃的最高限額，法案中規定最高限額為二億五千萬美元。但為要確保基本法案獲得通過，委員會把援棉最高限額提高至三億四千一百萬美元。參議員施明頓是最高限額議案的聯署者，提出修正案要求將最高限額增至三億四千一百萬美元。

美國情報部重彈舊調

又話北京權力鬥爭　又話整肅高級將領

（美聯社美國華盛頓廿九日電）美國情報分析家稱，愈來愈多跡象，顯示北京一些最高級軍事領袖，可能在內部權力鬥爭中，已被罷黜。據大陸內秘密來源報導：解放軍參謀長黃永勝已被整肅。同一來源又稱，北京空軍司令吳法憲及海軍政治委員李作鵬已被送去「再行教育」。該三名高級人員，自九月十日以來，未見公開露面。據最近情報推測，危機似仍未解決。情報官員謂，有關中國大陸內此種發展的報導，殊難證實，情況極為曖昧。據注視中共問題的專家們揣測，權力鬥爭起因於傳聞林彪患病。

周書楷赴華府與羅傑斯會談

美華僑不滿尼克遜　明年可能不投一票

（中央社聯合國總部二十八日電）中華民國外交部長周書楷已於今晚離開此間，前往華盛頓，定明日與羅傑斯國務卿進行磋商，隨後將直接返回台北。同時，中華民國駐聯合國代表團行將結束，懸掛在辦事處牆上的一塊用中英文刻有中華民國駐聯合國常任代表團字樣的銅牌，已於今日卸下，據悉，中華民國駐紐約總領事館，可能遷入常任代表團原址。

（路透社三藩市廿八日電）控制唐人街商業和社會生活的一個有勢力社會組織發言人今天說：美籍華僑將於明年拒投尼克遜的票。

他又說：尼克遜對中共的機會主義政策，失去美國華埠人士的信集。

尼克遜歡宴提多

讚揚南國發揚和平獨立精神

（美聯社華盛頓廿八日電）尼克遜總統週四夜在白宮宴會上舉杯向南斯拉夫總統提多祝賀。盛稱其為「一個代表世界和平及獨立之偶像」。提多回敬讚美其國家與美國目下之良好關係。他稱他支持尼克遜之外交政策及所有國家應為其它國家謀求和平及自由。提多說：「美國之富強實為達到此等目的之最佳途徑」。一百一十名嘉賓赴白宮晚宴，於龍蝦上菜過後，兩國總統頻頻乾杯。

英國參加共同市場

十月廿八日英國國會以超過一一二多數票通過加入歐洲共同市場後，立在國會外之示威民眾，立將歐洲經濟公社旗幟焚燒之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

蘇聯新五年計劃

生產民用物品改善人民生活

老布與法總統討論裁軍問題

（美聯社莫斯科廿九日電）蘇聯政府及共黨週五頒下工業命令，於較早宣佈之下一個五年計劃中增加消費產品，各大報章均有刊載，此項決定之詳情增加產品為傢俬、碗碟、鐘錶，有邊卡之電單車，體育用品，攝影器材及建築器材，雪櫃、毛織品，毛衣及婦女成衣，並共和政府各部門於是項決定中指明「一九七一至七五年度計劃所生產之消費品要增加一點九倍」。

（法新社法國巴黎廿九日電）蘇共領袖布里茲涅夫今日在此間與法國總統龐比杜舉行近達三小時的秘密會議，討論歐洲安全與裁軍問題。愛麗榭宮發言人保密恩謂：是次非預定的會議延長達兩小時又四十分鐘，使原定時間延長了三刻鐘。介於是次會議時間過長，該名蘇共領袖取銷了原定赴巴黎的遊覽活動，與前往蘇聯大使館進餐。今日的會議是布里茲涅夫一抵達巴黎以來，兩人舉行的第三次秘密會議。消息僅於昨日始行宣佈。布里茲涅夫今晨前往參觀巴黎西部的雷諾汽車廠，布氏是次參觀，係根據昨日簽署一項協議，決定雷諾車廠協助在莫斯科以西五百里建立一間貨車廠後作出的。

美商送贈提多總統雕刻木櫃

（美聯社美國紐約廿九日電）南斯拉夫總統提多週四晚在白宮晚宴席上，獲贈一個手工雕刻的五屜櫃。布法羅市傑汀格公司副總裁畢頓表示其公司的製品，能被作為送予國賓的禮物，使他甚覺榮幸。該櫃價值一千二百美元，據他估計，該個齊本德耳式的衣櫃，至少經兩週的精心手工，才可製成。

阮高祺任期告滿

可能再任軍職

一切由阮文紹總統決定

（路透社南越西貢廿九日電）南越副總統阮高祺與阮文紹總統在職務上的緊張關係，將於本星期日任期屆滿而終結。阮高祺計劃於今晚向全國發表告別講詞。當他的助手稱：他尚未準備，但西貢接到阮高祺欲發表廣播的通知而已。在過去一年間阮高祺對阮文紹作不留餘地的猛烈抨擊，在阮高祺計劃發表廣播的同時，若干跡象顯示，他欲於副總統任期屆滿之後，完全恢復他的平人生活。

（美聯社南越西貢廿九日電）副總統阮高祺的幕僚稱：阮高祺計劃於本星期日中午副總統任期屆滿之後返回武裝部隊。他的一名上校稱：「這視乎阮文紹總統決定他將出任何職位」。雖然，阮高祺曾角逐總統職位，但於八月間退出競選，指控阮文紹會包辦十月三日的選舉。結果阮文紹成為這次選舉的唯一候選人。因此這選舉相當於公民投票。阮高祺曾對阮文紹作強烈的口頭攻擊，及一度聲言不擇手段搗垮南越現政府除非阮文紹撤消十月三日的選舉。同時與阮高祺參加新總統就職禮的請柬已於今日送達在新山一空軍基地內的阮高祺公館。政府方面曾暗示：倘阮高祺對阮文紹不予追擊，他可能升高級官員延任，一位政府高級官員說：「我何必使他成為烈士呢！」

（美聯社南越西貢廿九日電）逾四萬名南越軍與警察週五動員，在西貢週圍執行緊密之保安措施，以確保阮文紹總統的週日就職典禮順利進行。整個南越的二十萬二千名美軍，亦已加緊戒備，防範共軍及越共在典禮中發動攻擊。此舉之另一目的，乃防止美軍捲入反阮文紹份子所舉行的敵意示威中。他們曾指責美國支持南越的無競選性選舉。約一千五百名憲警已在就職禮舉行的地點加緊戒備。

毒品禍害人類

東南亞各國加強掃毒

寮國當局目前正與美國討論其取締寮國輸運毒品的計劃。美國曾表示大力支持寮國及東南亞區其他國家管制毒品的努力。經寮國輸運的毒品究竟有多少以及經寮、緬輸運的毒品究竟有多少，目前尚無數字可稽。

增加海關警察人員

寮國總理國家警察總長鑾拉最近在接受記者訪問時稱，目前討論中的步驟，包括增加海關警察人員，尤其是在各機場及湄公河一帶的人員，並改進吸毒者的訓練課程。他說，寮國希望在其本國吸毒者中推行康復計劃（他估計寮國吸毒者可能有五千名），並鼓勵在一向種植鴉片的地區中改種其他農作物。

寮國可能與緬甸及泰國一樣，終將因聯合國所主持的努力而受益。這些努力旨在以進一步的經濟作物代替鴉片罌粟的種植。除了已開始推行的部落發展計劃外，泰國正考慮聯合國在此一方面推行廣泛試驗的計劃。聯合國已成立一項特別基金（美國已答應捐款二百萬美元），以支持這些發展部落地區的努力。

這些計劃可能使東南亞區非法毒品貿易問題獲得長遠的解決。同時，寮國取締毒品的新法律亦已提供一個法律基礎來對寮國境內毒品買賣採取有力行動。

泰國參加世界取締毒品運動

泰國已採取行動加強採締毒品及減縮毒品的需求，參加加速取締毒品的世界性運動之中。泰國曾於九月間與美國發表一項聯合聲明稱，兩國將在多方面合作，應付麻醉品對「社會及對其他國家人民所構成的威脅」。

兩國政府都認為泰國最迫切的需要是禁止麻醉品非法經泰國領土輸運，並保證加強執行旨在「早日達成麻醉品供應的大減」。

泰國已加速的泰國掃毒努力，主要目的（與寮國取締麻醉品新法律一樣）是阻止麻醉品自寮國、緬甸及泰國的邊境地區經寮國或泰國運往世界其他市場。

聯合國專家曾估計，這個三角邊區每年種植鴉片達一千公噸——足可供應數萬吸毒者。這些鴉片一部份是在出產國的消耗的，但有大量鴉片加工後製成「硬」毒品如海洛英等，然後秘密運往國際市場。

為了杜絕此種貿易，泰國將加強其管制毒品的人員及其他資源。美國則將提供訓練，器材，顧問協助及其他支持。

除了對付經泰轉運麻醉品外，該泰美協議並指定改進使吸毒者康復的計劃，公共教育計劃，以及促進目前種植鴉片罌粟的各個山區經濟進步的計劃。

這些行動是參照聯合國的研究而採取的。這些研究強調說，如要長期解決毒品問題，必須推行種種計劃，以終止鴉片非法生產，使吸毒者康復，改進法律之執行，並促使民眾認識麻醉品的禍害。

消滅種植鴉片

鴉片仍為泰國北部偏僻山區的部落所非法種植，雖則泰國境內的產量只佔該區總產量的極小部份。

除了強制行動外，泰國對這個問題所採取的行動，包括致力於經濟作物代替鴉片生產。該泰美聲明稱，這些計劃現將擴大，而另一些計劃將予擬訂，以加速山區部落的經濟及社會發展。

除了美國的直接支持之外，泰國可依賴去年成立的聯合國取締吸毒特別基金，一俟一項長期行動計劃闡明之後即可取得協助。事實上，泰國已考慮聯合國的一項計劃，該計劃旨在進行改種其他農作物的試驗及促進泰北部落的發展。一般認為這些發展計劃對將來管制緬、寮、泰鴉片罌粟種植至為重要。

目前並無關於泰國吸毒者的官方數字，但聯合國專家斷定，吸毒者至少有三十萬人，若干統計且報此數字為高。泰國政府所特別關注的，是吸食海洛英及其他毒品者可能較吸食傳統的鴉片者為多，以及毒品對青年人所構成日益增加的威脅。

自一九六七年以來，泰國即在曼谷附近經營一個有三百五十間病床的吸毒者康復中心，同時，全國各地有十三間醫院均有供初步醫治吸毒者的設備。美國已同意支持泰國致力於使這些重要設施更為有效。

美國國務卿羅傑斯曾謂，指定在所有這些努力上合作的新泰美協議，是「雙方均有興趣致力於管制危險藥物的象徵」。泰國外交部長他納則指出，吸毒是一項世界性的威脅。他說，泰國「樂於參與這種努力，以解決這個危險而嚴重的問題」。（續完）

美富豪控訴英名女人

接受禮物後退婚

（路透社倫敦廿九日電）美籍百萬富翁史托金昨日在此間法院控訴倫敦一名社交名女人郝芙蓮太太，並要求她償還其價值二十二萬四千鎊的珠寶和一棟公寓，包括倫敦中心一間值四萬四千鎊的住宅，作為訂婚禮物，但後來她把婚約解除，並拒絕退回禮物。伊稱：三十三歲的郝太太訂婚五個月後，因為她已花費一筆巨款，才可以迅速與其前夫離婚。控方律師對法院說：「我們認為此等舉動，實屬狂妄及貪婪！」五十四歲的史托金昨日訴諸歸還珍飾及財產，並謂禮物之饋贈是以結婚為條件。

國語影片金馬獎，定於卅日舉行頒獎典禮。圖為：六十年獎勵優良國語影片金馬獎內部份得獎人合影。（中央社記者西國將攝）

在聯大反美國家向華府表示歉意

英歡迎北京進入聯國

（美聯社美國華盛頓廿九日電）美國大使布斯週四夜稱：美國已接到其他國家「若干道歉」。謂他們之代表於決定北京加入聯合國投票時所表現態度之不是。惟彼拒絕透露致與道歉之國家名字。布斯赴為南斯拉夫總統而設晚宴時對記者稱：週一夜聯合國投票後迄今之氣氛，並不如若干報道所云一樣緊張嚴重，臨殊無光。

（路透社英國倫敦市廿九日電）英外交部官員葛巴爾今日稱：英國希望中華人民共和國獲准加入聯合國，會協助各國解決其與北京建立更密切關係所遇之若干障礙。他在此間聯合國協會發表演說，表示英國希望北京會接納其在聯國之合法席位。他並詳盡解釋英國在聯大會議中支持中華人民共和國加入大會與安理會之原因。

美財長東來訪問

先到西貢參加越總統就職禮

西歐市場英鎊買賣又受壓力

（美聯社華盛頓廿八日電）美財長康納利今天說：美國的新經濟計劃定會成功，雖然國外有美國經濟會發生衰退之警告，而百分之十之進口貨附加稅措施，也受到他們的攻擊。他說：「我們聽過貿易戰，我們也會聽到過報復行動，會不會成為事實呢？我想不會，我們不希望會成事實，其他的工業國也不希望會成事實。如果無人想使之成為事實，也就失去使之成為事實之理由。」康納利參加對美國廿六城市商人播映之討論工業及物價決策之有線電視電視中如此說。他還說：尼克遜總統深知國際貿易及貨幣方面之問題並非一朝一夕可能解決之事，但他確信一切終能在符合美國自由貿易制度，及美國生活水準之保持之條件下獲得解決。他說：「我對美國之（經濟）衰退一點也不感到恐懼。各式各樣之服務之需求，都在繼續增高之中，問題是如何才能達成我們所要的那種發展，而又能避免刺激通貨之膨脹」。他說：「我們正進入一個不止一強而是有五強的世界。各強國均將大事進行發展，我們將和他們并進，因此我們將改革我們的制度，使之具有更大的競爭力。」

（合眾國際社倫敦廿九日電）英鎊今日在外匯市場的交易中沉靜，穩於二點四三九美元，但對若干歐洲貨幣有略跌的傾向。國會的決定批准英國加入共同市場沒有產生推動力，因為這已是一般意料中事。然而，在預約外匯的買賣方面，英鎊遭受若干壓力。三個月的外匯須略加補水。

社論

英國會通過參加歐洲共同市場案

保守黨政府建議的參加歐洲共同市場案，上院已以四百五十一票對五十八票的壓倒多數批准。此案提出下院後，經過六天的激烈辯論，昨晨提付表決，結果為三百五十六票贊成，二百四十四票反對。

儘管在執政的保守黨三百二十六名議員中，有三十五人投票反對，二人棄權，但因在野的工黨有六十九名投贊成票，十九人棄權，另一在野黨的自由黨亦有五人支持，遂能以超過一百一十二票的大多數通過。這比事前一般預料九十票左右的多數，還多了二十幾票。

歐洲共同市場原為西德、法、義、荷、比、盧六國於一九五七年三月所創立，當時創立此一組織的構想，目標非常遠大，要從經濟合作開始，逐步推展，最後達到政治上的聯合，成立「歐洲聯邦」，藉以抵抗來自蘇聯及共黨國的嚴重威脅。十三年餘以來，由於會員國的主權和現實利益的關係，雖然距離政治目標仍甚遙遠，惟在經濟上所表現的輝煌成就，已為舉世所公認。

英國未能於共同市場成立之初及時加入，可以說是一項很大的政治錯誤。倘若英國一開頭就參加，並且衷誠合作，則今天不僅它本身經濟已有良好的發展，自由歐洲在國際舞台上所表現的力量也會大得多。

英國直到一九六〇年代初期，才申請加入。但那個時期的法國，乃由戴高樂執政，一九六三年，以英國與美國的關係特殊為由，第一次否決英國的申請，一九六七年，又以英鎊危機為由，再度拒絕英國的加入。這些理由，自然只是藉口而已。真正的原因，是唯恐英國的參加，將危及法國在西歐領導權。

戴高樂高唱建立第三勢力，但他顯然過度高估了法國的力量。事實上，東西歐互相敵對，蘇聯集團力量遠勝共同市場六國。處於此種情勢之下，西歐實應從事大團結，始有抗衡東歐之可能。

法國自從龐比杜上台之後，認識比較清楚，改變戴高樂的政策，於今年五月前同意英國的參加，英國旋與共同市場諸國詳細磋商條件，達成了協議。

然而，此時反對之聲，卻來自英國的內部。許多次民意測驗的結果顯示，多數人不贊成，總工會和威爾遜領導下的主流派又反對。主要理由有如下幾點：

一、共同市場諸國物價比英國物價約高五分之一，預料將來加入共同市場之後英國人民要比目前增加百分之二十的生活費負擔。

二、總工會書記長費塞爾甚至抨擊說：最近物價上漲與失業人數增高，是因為當局準備參加共同市場而採取的政策使然，並指政府控制着盈餘的財政，不肯鬆手，是為了留作參加共同市場時繳納預算費之用。

三、工黨自稱並非原則上反對參加共同市場，而是認為共同市場提出的條件過苛，英國付出的代價太大，應當另行談判，不可貿然接受。

四、除有以上種種不利之外，參加共同市場又將損害英國與聯邦諸國的關係，殊屬不智。

然而，希望共同市場給予較寬的條件，恐怕勢不可能，將來即有可能，最低限度也要拖延許多歲月。假如英國再不趁早加入共同市場，不僅英國工業無法大步發展，從大處遠處看，還有下列幾點值得考慮：

一、軍事方面，蘇聯集團的武力威脅甚大，而美國因為孤立主義抬頭，勢難長此保護西歐，西歐非迅速團結設法自衛不可。

二、經濟方面，英國的力量，固然遠遜美國、蘇聯，還不及日本。倘若英國加入共同市場，愛爾蘭、挪威、丹麥亦將參加。擴大後的歐洲共同市場，以每年的國民總生產來說，約為五千八百億美元，蘇聯的七千億美元，仍不及美國的一萬億美元，卻比日本的二千億美元大兩倍多。

三、人口和市場規模，美國為二億，蘇聯為二億四千萬，日本為一億，擴大後的共同市場為二億五千五百萬，處於優勢地位。

不過，雖然國會通過了參加共同市場案，英國人民是否會像工黨或保守黨有些要人所主張的那樣，要求舉行公民投票，由人民作最後決定呢？縱使不致如此，惟因如何使英國在進入共同市場之前獲得所需的立法，尚有尖銳的鬥爭橫在前面。英國政治家必須發揮高度政治智慧，務使這一關係英國和西歐前途的歷史性決定，能夠順利進行下去。

最後我們來談今後英國與亞洲市場所受的影響。一般而言，亞洲國家是歡迎英國加入共同市場的，事實上英國加入共同市場對亞洲不利影響，暫時是看不到的。據美聯社新加坡廿九日電稱：「英國加入歐洲共同市場的決議，週五在新加坡國際商會歡迎。該會執行總裁克格斯謂：在長遠目標來說，英國加入歐洲共同市場，對英國與全世界均蒙其利，包括新加坡在內。彼繼謂：普遍而言，新加坡並非完全依賴英國與共市的貿易，新加坡與該國總的貿易約佔百份之上元的比率，但此舉將有利於新加坡。克格斯謂：英國加入歐洲共同市場，將引令新加坡的雛型製造工業在歐洲市場變為更具競爭性。」又據美聯社日本東京廿九日電稱：「日本政府方面消息稱：日本將儘早與歐洲共同市場恢復貿易談判，以適應由英國加入該市場而做成的歐洲新形勢。日本與共同市場的談判，於七月時，在布魯塞爾，因陷於僵局而中止。該方面描述英國的加入，為向實現『擴大歐洲經濟組織』邁進一步。此一擴大了的歐洲經濟組織的最終目標，在成立一『歐洲聯邦』，並創立一共同貨幣。此舉將影響日元的國際地位及現時以美元為基礎的國際貨幣制度。」新加坡與日本都是亞洲國家，其所反映之意見，多少可以顯出亞洲人的看法。至於將來對亞洲各國貿易的影響如何？我們認為此時評論尚屬過早，我們可等待事實證明。

世界展望

喬冠華與香港

來自聯合國消息，據說北京將由外交部副部長喬冠華率領代表團，出席聯大會議。當然未能證實。

喬冠華寫文章的筆名是喬木，上了四十歲年紀的香港知識份子或報人，都知道喬木是以研究國際問題而著名的。喬木在香港時間頗長，那個時期正是中國對日抗戰與第二次世界大戰初期。喬木不僅寫文章，而且教書、演講，喬木有許多學生，可能有些尚留在香港。

香港人對喬木並不陌生。或曰：喬木是「語文天才」，他對外國語及文學，不僅感興趣，而且有深入研究，這是作為一個「國際問題」專家，及撰述「國際評論」應有之條件。即使聯合國規定中國語文是法定語文，但週旋於一百卅一國的代表之中，多懂外國語文是略勝一籌的。

如果北京決定派喬冠華出席聯大會議，多少反映了北京對國際已改變態度。由過去的要求國際適應北京，改為互相適應，互相遷就了。喬木應該可以担當這個重任的。

台北應付新局面

台北退出聯合國之後，可能有不利影響。如何應付新局面，連日來台北方面實採取了行動，尤以國民黨召開高層會議，最值得注意。

國民黨是自由中國執政黨，國民黨高層會議之決策，當然是國府的新決策。新決策為何，主要是固守金馬台澎諸島。據合眾國際社台北廿八電稱：「蔣總統今日在台北近郊舉行國民黨中央評議委員會午餐席上致詞稱：國府無意因失去它在聯合國席位而自金門及馬祖兩島撤退。蔣總統告八百名黨代表稱：國府有足夠兵力保衛這兩個位於台灣海峽的海島，防守離島及台灣的安全將列為一切將來政府政策最優先執行者。他呼籲黨員們勿因世界局勢的一時糾紛而沮喪及無所適從，他稱：由於世局的變化，國府將盡一切努力進一步增強軍事實力，及加速建設，使台灣成為反攻復國的基地。國府現有美式裝備的陸軍六十萬之眾，噴射戰鬥機七百架，另海軍艦艇多艘。雖然國府的預算是秘密的，但相信於百分之七十用於軍事方面。」

這是嚴肅的姿態，也是嚴肅的準備。可見未來台灣海峽形勢之變化，此時尚很難預料的。

由林彪說起

作者實不明白，西方國家為什麼如是重視北京領袖人物之「身邊瑣事」，而莫斯科，更有許多新聞，特別是對林彪，今天說病重，明天說失勢。對大局而言，看不到有什麼影響。

林彪情況如何？誠然非局外人可知，但從最近外國記者報導中，多少說明了過去對林彪之消息，可能是臆官。可看下列報導：

（一）法新社法國巴黎廿八日電稱：北京今日間接暗示林彪仍然受擁戴，儘管國外有各種相反之揣測。此間分析家對今日從香港之中共畫報作上述之闡釋。該畫報在其封面刊出毛澤東及林彪於一九六九年第九屆中共黨大會上喜氣洋溢，發笑攀之彩色照片。

（二）合眾國際社貝爾格萊德二十七電稱：南斯拉夫新聞社今日宣稱：中國大陸之報章採取一項新措施，不宜揭毛澤東，選擇法與其健康及地位毫無關係。該新聞社由北京報導，最近毛氏與林彪均並未被提及，故西方人士之揣測謂此兩位領袖患病或中國國內有政治變化與此完全沒有關係。該新聞社引述中國「建設雜誌」最近一版之論文中，曾提及毛氏與林氏。該新聞社稱：林氏於本月初的一篇雜誌論文中曾被提及，但編者並未留心這一點。該新聞社又稱：事實上，毛林兩氏近來之在中國報章不作太多的宣揚，顯然是整個改革之一部且頗是一種新措施。

林彪「故事」就是如此這般。而今天美國情報局又說北京內部爭權，又說黃永勝，吳法憲，李作鵬被整肅，諸如此類消息，誠然「引人入勝」。但仍然看不到對大局有何影響。

過份重視北京領袖人物之「身邊瑣事」，而低估其組織與政策，是近二十年來美國或若干西方國家之「自誤」及一手鑄成之大錯。

阮文紹總統就職

南越總統阮文紹明日就職，這是亞洲一件大事，更是南越一件大事，各國派出特使前赴西貢祝賀是大有理由的。

值得阮文紹自信的，是他贏得了絕大多數人民之支持。值得阮文紹驕傲的，是他抗衡了外國之壓力與煽動，完成了一次重大之鬥爭。值得阮文紹鼓舞的，是南越在安定與反共作戰中漸漸進入佳境。

作者衷心祝賀阮文紹連任南越總統。

今日本報新聞精華

八幅官地公開拍賣搶手

港九八幅官地昨日在大會堂公開拍賣，竹坑道廠地，以七百卅萬元成交，由英美烟草公司投得，平均每呎一百五十元，其他各幅亦非常搶手。（第二張第一頁）

新港督任設計獎總評判

工業總會鍾士元博士透露，新任港督麥理浩爵士，將担任香港總督設計獎比賽的總評判。（第二張第二頁）

九龍兩處大火一死三傷

昨九龍兩處工業區發生大火，上午七時許，長沙灣道一工廠起火，火勢猛烈，釀成一死兩傷。另一宗於下午一時許，發生在新蒲崗一間製衣廠被焚，一人被燒傷。（第一張第四頁）

漁統處屬校聯合畢業禮

鄭棟材院長伉儷授獎及致詞，鄭氏在演詞中強調，欲使香港社會健康，教育非知識傳授與倫理灌輸並重不可。（第四張第二頁）

新界劃分村屋區重建區

新界民政署長向鄉議局建議在新界劃分村屋地區，及重建地區，以便利管理。前者准建小型屋宇，後者之市區重建地區則嚴禁擅建。（第三張第三頁）

布廠產銷祇靠舊單開工

布廠英美日單驟減，本銷十年來低落，即轉向以往港布某一地區滯銷，向其他市場推銷，目前已無可能。紗廠附設織布，尚可織成入倉，生產未明顯低落，純布廠祗採減縮工時或局部停機，待海外單增始復工。（第五張第一頁）

LIBRARY
30 OCT 1971
CITY HALL

渡邊武行長發表聲明
亞洲開發銀行
繼續援助國府
目前將不考慮邀中共爲會員
日參院亦否決不信任福田案

（泛亞社東京廿九日電）亞洲開發銀行行長渡邊武表示：該國際組織將繼續援助中華民國。渠強調該行與聯合國並無直接關係，中共雖能進聯合國，但不意味可以順理成章地以馬尼拉爲總部之亞洲開發銀行。渡邊此番談話，顯示該行至少在目前不會考慮邀中共入會問題。渠解釋：尚不知道中共是否希望參加該行，即使中共爲會員國，亦需四分之三現有會員國之支持。亞洲開發銀行成立於一九六六年，凡屬聯合國亞遠經委會之會員國均可申請入會，主要目的在擴大對後進國家之貸款，並以技術援助促其經濟迅速成長。此間觀察家認爲「中國會員國」問題將來可能變成亞洲開發銀行之政治問題。國際貨幣基金會及世界銀行先後均聲明不受聯合國大會決議案之束縛。

（泛亞社東京廿九日電）日本首相佐藤昨在衆議院預算委員會稱：今後關於日本貸款予中華民國問題，日政府將「慎重」處理。日本進出口銀行總裁石田答覆公明黨委員之詢問時稱：日本在台灣之債額，截至今年九月底止，總計爲七百五十二億日元，其中五百一十四億日元爲出口信用貸款，一百九十九億爲直接借款，三十八億日元爲直接投資。

（泛亞社東京廿九日電）日本參議院昨繼衆議院之後，以一三二票對一〇六票否決三個在野黨提出之「對外相福田赳夫不信任案」。該案被否決後，佐藤首相與外相福田即在衆議院預算委員會聲明，日政府將考慮放寬對中國大陸之輸出禁例。目前日政府根據美國與其他盟邦所達成之協議，仍不准戰略物資輸往大陸。

甘地夫人激動陳詞
指責各國袖手旁觀
任由印巴危機惡化
印度極力抑制不獲各國支持
離維也納轉飛倫敦訪問六日

（合衆社維也納廿八日電）印度總理甘地夫人今日憤怒地說：她的國家對印巴危機的極力抑制，所獲的效果甚少，僅爲世界各國的「口頭稱許」。她說時激動至聲音有點嘶啞。

甘地夫人抨擊各大國，大有認爲印度與巴基斯坦的立場是均等的傾向。她在離開時也指的前夕，對記者招待會悲痛地說：「所有自衛的爲我們獲得的是口頭稱許，但另一方（巴基斯坦）正在獲得更多協助」。

甘地夫人在此間停留三天，作爲她訪問歐洲與對西方國家政府解釋印度立場的旅程之一部份。她於週五飛往倫敦及稍後飛去華盛頓。

一位記者詢問爲什麼印度拒絕聯合國觀察員駐在邊境。她說：「印度想要知道，當巴軍開到邊境時，爲什麼聯合國不加以監察，而僅於印軍到邊境時就加以注意。」甘地夫人否認印度計劃向須於週五抵達新德里訪問的蘇聯軍事代表團定購大量武器。

在奧地訪問的甘地夫人，在一項記者會中特別就蘇聯派遣軍事訪問印度的事加以說明。據新德里的報導說，蘇聯軍事代表團在印度訪問期間將研究印度在軍事上的需要，和協助印度加強沿巴基斯坦邊界的軍事佈防。

（合衆國際社倫敦廿九日電）印度總理甘地夫人今由維也納抵此間，展開爲期六日的訪問，她並會與英政府領袖商討亞洲及世界問題。

該架印度航空公司波音七〇七專機遲到五分鐘，致錯過「巴基斯坦團結陣綫」二百五十名成員之一次示威，他們計劃在機場進行示威，以示支持巴基斯坦政府。他們乘巴士抵達機場。然而，機場警察早已據守各要道，並指引他們往機場另一部份，遠離甘地夫人專機之停機坪。

（美聯社維也納廿九日電）印度總理甘地夫人官式訪問奧大利三天後，今天乘搭特別印度航空公司班機離開此間前往倫敦。該波音七〇七噴射機從奧地利特機場冒着濃霧起飛，奧大利總理，副總理及外長等高級官員親到機場歡送。

（美聯社東巴基斯坦邊境廿八日電）巴基斯坦軍人發言人星期四日宣稱，印度大炮轟擊東巴基斯坦邊境鄉村時，擊斃五人。發言人又稱：巴基斯坦軍在拉芝沙希，及耶多辣浦爾，米曼星，及蘇爾地區之邊界衝突中，擊斃印度軍九十六名，印度滲入者用自動武器轟擊甘來拉地區各鄉村，東巴基斯坦北方邊境之希特里地方，米曼星附近之諾克拉村，發炮二十四發。發言人又稱：巴基斯坦軍隊在與印度特務之戰火接觸中，擊斃九人。

大捕涉嫌罪犯
泰國全國展開
撲滅罪惡運動
東北城市大火疑係有人縱火

（泛亞社曼谷廿九日電）泰國警方昨在全國七十個府份之內，同時展開撲滅罪惡運動，當天抓捕三千餘名不良份子，其中一大部份之通緝犯。此項泰國有史以來之「除惡」運動，伸及每一地區，但屬於首都之京吞兩府（即曼谷府與吞武里府），則尚未展開。被捕者多爲列入黑名單之槍手，縱火犯，綁匪，流氓，強盜，其中流氓之一類將無控罪，但將處一個月監禁。

（泛亞社曼谷廿九日電）泰國東北部之空敬市（又稱高于市）市中心區昨發生大火，初步損失估計逾一千萬銖，焚毀商店一〇九間，一千餘人頓失居所。警方懷疑有人故意縱火，蓋該市上月曾揭發一宗放火案。損失最嚴重者爲一間汽車行，該行專責替巴士公司修理，起火後所有待修巴士均不及拖走。空敬市在齋開與柯叻之間，爲一中級城市。

美決在阿留申群島試爆
華府上訴法庭
拒頒禁核試令
日加均反對美進行地下核試

（美聯社華盛頓廿八日電）由三名法官組成的聯邦法官團週四日拒絕停止政府在阿拉斯加的安迦卡島的五米加噸地下核試的計劃。環境保衛者之上訴法庭將此案移交地方法院，保守份子的律師可能在此求取新命令。上訴院在拒絕立即簽發一項制止該引起爭論而定于一週內舉行的核試時稱，上訴院只處理政府是否需要宣佈核試將可能引起危險。

（美聯社東京廿九日電）外務省稱：日本星期五告知美國，它對美國的計劃在大平洋北部的阿留申群島的阿姆吉加進行核試事表示「遺憾」。外務省的聲明稱：已通知東京美國大使館。外務省稱，預計劃中的試爆及在試驗場建立之警告網，使在國際法範可的公海自由受到了限制。

鑑於警告範圍牽涉日本商業航運及航空線與漁船作業，日本政府請求美國政府充份「注意」日本的反對這次核試的立場。

（合衆國際社溫哥華廿八日電）週四日在溫哥華將掀起一項新的抗議反對美國原子能委員會計劃於下週在阿拉斯加的阿姆吉加島進行之五米加噸核試。由溫哥華居民組成的委員會稱：該會計劃於週一日由溫哥華起領導一隊汽車和拖車遊行。同時預料於週四晚開始啟航的抗議美國試爆的「綠色和平號」的各種準備工作繼續進行中，該船計劃於試爆那一天到達阿姆吉加島。

印度患性病者
數達二千萬人
性病委會要求增強設備服務

（路透社新德里廿九日電）政府性病委員會估計，印度現有二千萬性病患者。該委會最近在此間舉行會議，要求各省協力加強現有的性病診所的設備及服務。委會指出，現時印度各醫學院的皮膚科及性病科的教程尚嫌不足，同時，醫學院方面應考慮到，每一畢業生平均每天要診治多少宗性病的問題。

據傳馬大學生
校內過性生活
大學當局決進行調查
學生會主席否認此事

（泛亞社吉隆坡廿九日電）馬來亞大學代副校長依巴拉欣稱：外間所指該校若干學生「像夫妻一般在校園內過性生活」如屬正確，則校方定將採取行動對付。一名大學生前晚在電視合論擅上指稱：大馬大學內「有些學生像夫妻一樣地生活着」。依巴拉欣稱：就渠所知，並無此類學生，惟校方仍將調查。馬大學生會主席否認有此秘事，因爲馬大男女生宿舍根本分開，男生且不准進入女生宿舍，女生亦不准進入男生宿舍。

蘇聯廣播佔用
亞洲求救波段
漁船遇險求救訊號常受干擾
日本提出抗議

（泛亞社東京廿九日電）日本郵政電訊當局今日請求蘇聯有關當局，協助消除日本漁船在發出遇險求救訊號時所遭受之電波干擾。據稱：自九月下旬以來，在日本海及中國東海水域作業之日本漁船，曾受到向該波段之電波干擾，相信其來源係海參威或其附近之西伯利亞東南部地區，日郵政省指出：根據一九四七年締結之國際電訊交通條約，二〇九一千週電波只專供亞洲區作爲中程遇險求救訊號之用，而蘇聯屬於歐洲國家，自不能不視爲非法，日方測知蘇聯每天上午六時至八時及下午四時至十時兩段時間內，利用上述波段從西伯利亞廣播，惟用意不明。

亞遠經濟委會
在泰興建總部
太平洋旅遊會議明年在馬舉行

（美聯社聯合國廿九日電）泰國外長乃他納與聯合國秘書長宇丹，週四日簽訂一項有關在曼谷興建新聯合國辦公大廈之協議。該協議使聯合國可免費借用一處地盤，耗資二千七百六十萬美元以興建一座大廈，作爲「亞洲及遠東經濟委員會」總部。

（泛亞社吉隆坡廿九日電）大馬官方今日披露：明年初在吉隆坡舉行之太平洋區旅遊協會會議，將有一千二百名代表參加，渠爲使大會成功，大馬工商部長佐哈里，已訪問十五個地區，包括曼谷、香港、漢城、台北、東京、檀香山、洛杉磯、西雅圖、溫哥華、芝加哥、三藩市、安哥拉、法蘭克福、倫敦及紐約，佐哈里刻在紐約，將繼續訪問許多地區。

原廣州許仁醫院院長創製
許仁補腎丸
專醫
購買注意

四代祖傳
方銘標
喉科 喉痧
喉痧之症發生於咽喉形狀如沙粒大小不一患者常覺喉部不舒服喉底梗阻頸項痛中氣弱要及早治療
醫館深水埗荔枝角道八十一號二樓 電話九三九四〇九

早場：荷李活十點半「情人石」亞洲十點半「飛俠小白龍」黃金十點半「決鬥蛇圍山」

本港新聞

九龍昨兩處工廈發生大火 一人死二受傷

長沙灣工廈火封梯一死兩焗昏頂樓全燬

新蒲崗七寶街製衣廠被焚燬一人被焗昏

（時訊）昨日下午一時十分，九龍新蒲崗七寶街，發生四級大火，一間製衣廠遭祝融光臨，火勢猛烈，多輛消防車馳赴現場撲救，五十分鐘內，即將大火完全撲熄，該製衣廠全部焚燬，損失不貲。而該製衣廠東主之弟被濃烟焗暈，送院後無礙，並無人受傷。

發生大火現場為七寶街三號振發工廠大廈七樓雅達製衣廠，該廠平日約有二十多名工人工作，昨午發生大火時，工人均外出用膳，廠中祇留下東主二十三歲之弟陳炎龍。

就在上述時間內，有人發覺上址冒出濃烟。消防局據報，派出多輛消防車馳赴現場，架起雲梯，引喉撲救。

至下午一時卅分，消防人員據報有人被困火場內，立即改為四級大火處理，由消防烟霧隊人員進入火場，果發現有一名青年男子被濃烟焗暈，倒在地上，立即把他救出火場，由救傷車送往伊利沙伯醫院救治。

大火於一時四十五分被控制，二時即全被撲熄，至於製衣廠此次失火原因，消防局已展開調查。（合）

（時訊）九龍深水埗長沙灣道一幢九層高的工廠大廈，昨日清晨發生四級大火，釀成一死兩傷慘劇，火勢焚燒達兩小時始被撲滅，但大廈的頂樓已付之一炬，其餘各層均受嚴重水漬。有一人被燒死，兩人被燒傷，釀成一死兩傷慘劇。

發生大火現場是長沙灣道七百五十號廣大工業大廈，起火地點據說是九樓，但另有一說謂三樓梯間首先着火焚燒，因樓梯堆有紙盒，故一直燒往頂樓南豐實業公司。

火警在昨晨七時二十五分發生，隨即蔓延至九樓，因該處佔面積五千方呎，堆滿塑膠品及紙盒等易燃物件，故火勢一發不可收拾，火光熊熊，烈燄沖天。

消防局接獲火警消息後，並即動員數十人乘拾多部滅火車馳赴現場，開動兩部新式旋轉雲梯，用五條水喉遊射。

消防員曾接獲消息謂有人被困在現場，派出煙霧隊，配備氧氣筒，進入現場搜索，在八樓揚聲元金廠救出兩名被困男子，送往廣華醫院。

兩名男子是劉盛平，三十歲，黃興華，廿二歲，經敷藥後出院。

火勢在九時許，逐漸受到控制，至九時三十四分終將火警救熄。

烟霧隊隨即再度進入現場，逐層搜索，在五樓一部運貨電梯內發現有人被困，遂將電梯太門打開，赫然發現一男子倒斃電梯內，死者已被證實名吳立志。

據說該電梯及附近樓梯皆被火勢波及，受到嚴重損毀，相信死者在火警發生時，乘搭電梯，突然電流中斷，死者未能及時逃出，因而被濃烟焗斃，但死者身份未明，有待調查。至於發生火警原因未詳，有關當局仍在展開調查中。（合）

（時訊）新界大埔鐵屋村一間無門牌木屋昨晚發生小火，一名老翁因走避不及，被火灼至重傷，送院時已不治斃命。

該宗火警發生於昨晚九時廿六分左右，鄰人發覺後，即加撲救，經過廿分鐘，在消防員抵達前，已將火勢撲滅。遇事老翁為六十二歲老翁鍾若和（譯音），他被火灼至渾身鱗傷，被送往大埔診療所時，證實經已不治斃命。

警方檢舉色情場所新法 先行拍照然後帶署查訊

根據照片所示無所遁形個中情形盡睹

（時訊）色情架步，開始敲響喪鐘。有關方面，已決定將一切掛羊頭賣狗肉的色情架步予以大力掃除。警察總部一般罪案調查科人員，昨晚出動，在港九兩地，進行掃蕩工作。警方此次所採取之新辦法，足使一般「玩家」驚惶而至裹足者。記得十多年前警方前往妓寨掃蕩，首令嫖客「跟床板」，此事傳出，曾使一般嫖客對妓寨視為畏途，故曾收一時之效。而此次警方前往掃蕩色情架步時，所操之辦法更新更絕。乃為將一雙「肉虫」拍映存案，一切都無法否認。不過，經此一擲，相信「玩家」將裹足不前了。

被破獲的兩個疑為色情架步的地方一在港島，一在九龍。昨晚九時卅分，由一般罪案調查科高級警司張炳乘率隊，聯同幫辦紹有賢，林濟昌，胡添民及十多名幹探，首先前往灣仔駱克道一間音樂社搜查，發現裏面三個房間內共有三男三女，而女的已全身赤裸，男的亦部份赤裸，滿房春色，煞氣逼人。警探喝令勿動，先替各人拍「現場情形」，致該等男女，羞容無地。拍照後，警探着令各人穿回衣服。

當時該樓內共有十名女侍，年紀約由十八至二十歲，除有三名男顧客外，另有五名男子，其中一名四十九歲姓余的疑為主持人外，其餘的男子則為伙記。十八名男女，事後全部被帶回警署，分別以四百元至八百元警察擔保出外，隨傳隨到。

另一批警探，則於差不多同一時間前往九龍旺角通菜街一女子「美容院」搜查。該「美容院」設有房間多個，房內未有理髮椅，但如公寓一般，每房各設一床。當時全樓共有四名「髮花」，三名伙記，一名疑為主持人姓盧的四十九歲男子，另有三名男顧客在房內。而該三名顧客亦正由「髮花」替他們「洗頭」。警探亦將此種情形播錄存案，然後吩咐各人穿回衣服，並乘夜以專輪將該十名男女由九龍送來港島總部問話。經過一番調查，各人同樣准以四百元至八百元保釋出外。

不過，經過警方「映相」這一新招之後，相信許多玩家對於此種架步，必具戒心。

山頂一住宅 失金飾萬元

（時訊）港島山頂種植道一住戶遺失七光價值一萬四□元。

發生失竊住戶，為種植道五十號四樓五號室，懷疑盜匪係於本月廿五日，至昨日長八時之一段時間內，用百合匙打開大門，潛入睡房行竊得手。（合）

兩被告（一）辛沛槐，十八歲，居於馬頭涌道鳳壹美村，（二）梁偉賢，廿三歲，居於花園街，兩人均無職業。

三項控罪指兩被告於（一）十月廿六日，在九龍打劫林成海手表一隻及（二）同日打劫林成海手表一隻，（三）同日港入花園街七十一號地下，偷去林成海三百卅五元。（培）

花園街橫巷命案 兩人被控殺劫罪

還押監房待查始訊

（時訊）本月廿六日，九龍旺角花園街一橫巷內，發現一名男子伏屍巷內，事後兩名男子被捕，昨於九龍裁判署同被控謀殺，打劫及入屋行劫三罪，兩被告沒需答辯，裁判法官將兩人還押監房七天，待警方作更進一步調查。

修訂刑事訴訟程序法 共通罪名合併審訊

（港訊）根據昨日憲報公佈週知之一項修訂法案，凡在兩宗（或兩宗以上）公訴案件中，被告人所被控告之罪名如為各該案件中所共通者，則律政司將可向法庭（即高等法院或地方法院）申請，飭令將各該案件共同審訊。

該項法案為一九七一年刑事訴訟程序（修訂）（第三號）法案。申請將案件共同審訊之辦法，可以節省大衆在金錢及時間上之損失。

蓋按照現行程序，在有一名，或一名以上被告等候公訴程序審訊期間，如有另一人被捕及被控參與同一罪行時，則有關案件須分兩宗審訊處置。

但法案又規定，為保障被告人之權利起見，如法院認為共同審訊對任何被告有不利者，可拒絕律政司之申請。

小巴縱橫公共交通業 白牌車瀕絕境

現存七百輛紅磡尖沙咀堪維持

（時訊）香港「小型巴士」於兩年前獲得合法化後，在各類公共交通行業中「小巴」已成為天之嬌子，生意是一枝獨秀之勢，除「的士」及巴士受到一定的影響外，對於紅極一時的「白牌車」，其營業狀況，更也受到重大的打擊。

據「白牌車」之業內人士透露，「小巴」合法化後的兩年來，已有百分之八十的「白牌車」，被迫停業。市面上經常行走的「白牌車」，也由三千輛減至七百輛。

在個別情況而言，「白牌車」的顧客，絕大部份已為「小巴」所搶去，擁有「白牌車」者大嘆無法經營下去。在鼎盛時期，每輛「白牌車」，平均每月可賺八百元，但目前情況慘淡，能持足夠的皮費，已屬萬幸。

過去有一個時期，「白牌車」可說是「學生」生意，每日兩轉接送上學及放學，已足可維持皮費，但目前部份小顧客被「小巴」奪去後，更有旅遊車的出現，該類旅遊車，若干交通界人士，大嘆疾呼，曾幾何時，其營業額又頗為可觀，指責當局縱容「白牌車」無牌經營，使「的士」的營業額減退，又有一個時期，有人認為道路擠迫，與其競爭車輛，致令「白牌車」已達到飽和，如「白牌車」之類的違例車輛應加取締，甚至撤銷經營「白牌車」之車輛的牌照，以收嚇阻之效。事實上，這種市面上已不易再見到，「白牌車」的黃金時代似已成過去，代之而興者是小型巴士矣。（均）

又據記者調查所得，現時白牌車在港九地區最活躍者厥為紅磡至尖沙咀一綫，比當清晨上班時間，停泊於紅磡北角及避仔碼頭對面廣場者，凡數十輛之多，兩碼頭船泊岸後，欲避尖沙咀區之乘客，多趨睇地光顧白牌車，每位收費一元，因該等白牌車最接近碼頭，一般搭客取其方便，且客滿（五位）即開，不限時間，故每晨當七時至十時三個鐘頭內，該數十輛白牌車，每輛可賺卅至四十元。在此白牌車瀕於絕境中，該綫白牌尚可維持。

銅鑼灣車禍 老婦被輾斃

（時訊）昨日中午十二時，港島銅鑼灣道孚頓街紐華戲院對開處，一名高齡老婦，被一[illegible]到重傷，於送院後，宗幾因傷重不治。

死者係一名年約七十歲老婦人，當時她尾隨一名過馬路途人討錢，詎適有巴士駛至，將她撞倒。（合）

七名婦女失蹤

（時訊）警方現正急欲尋找下列各失踪者，如任何人士知道有關失踪者之消息，請向就近警署報告。各失踪者如下：

（一）鄧桂芬，女，十四歲，住中區威靈頓街，於本月三日失踪。

（二）張舜卿，女，三十八歲，住香港仔華富邨，於本月五日失踪。

（三）梁西，女，四十三歲，住深水埗福華街，於本月十二日失踪。

（四）游心見，女，十五歲，住油蔴地上海街，於本月十五日失踪。

（五）高雲英，女，十九歲，住黃大仙樂富徙置大廈，於本月十六日失踪。

（六）郭禮珠，女，十三歲，住元朗鶴屋新邨，於本月二十日失踪。

（七）李佳珍，女，十五歲，住東頭新區，於本月十五日失踪。

李桂珍　郭體珠　高雲英　游心見　梁西　張舜卿　鄧桂芳

冒警刦丐婦

女子被控待驗始判

（聯合社）本月廿七日晚上，一名在蔴甸坊行乞的老婦被人強搶現款一元一角，搶匪前曾做過舞女，冒認警員偽稱要搜丐婦之身，丐婦不甘損失，大叫警員搶嘢，適附近巡巡的一名探員，卒將女郎人贓並獲，昨晨以兩罪被控於銅鑼灣裁判署，認罪後，賴德法官鑒於被告精神恍惚，將之押後十四天，待精神病專家報告後始判。

被告羅振雯，廿四歲，住石排灣，首罪指她於本月廿七日，在蔴甸坊卅一號梯間，冒認女警。次罪指她同時同地，強搶老婦王姬一元一角。

據控方透露：當晚十時許，老乞婦王姬向被告行乞，被告隨即叫老婦隨她登上蔴甸坊卅一號梯間，表示有東西給她。

老婦不知有詐，隨之上樓，被告旋即表示自己是女警員，要搜老婦之身，王跪地求寬恕，但卒被她搶去一元一角。

王隨即追下樓，大叫「警員搶嘢」，附近適有灣仔區警員捕獲。

被告曾有三次案底，其中二項搶刦，一項傷人罪。

被告之母昨晨向法庭表示，其女乃精神不正常，且出示兩張病卡給法庭查察。法官乃將其押後，護醫生證實被告是否精神病者。

四飛豬頸行刦 兩事主傷面部

（時訊）昨日下午二時卅分，港島灣仔洛克道近國民戲院對開處，發生截刦案，六名飛仔分作兩批，向兩名男子迹入豬頸強刦，兩事主不甘損失，與匪糾纏時，均被飛仔用刀割傷面部，六匪得手逃去，事後兩傷者由人報警召救傷車送院救治。傷者名歐漢良，廿一歲，住軒尼詩道，被刦去手表一個；李瑞林，十八晚，住春源街，被刦去手表，墨水筆及三十元。（合）

走白牌兼越押

司機投案認罪罰欵停牌

（新亞社）一名廿一歲之「白牌」司機，兜客兜出便衣警探，事隔月餘，然後到警署自首，為警方落案控以走「白牌」，「無第三者保險」及「在警方合法羈留下逃走」三罪。昨解荃灣裁判署，由米勒法官審訊，結果被判科罰欵二百元，另須停牌六個月。

被告男子黃官明，廿一歲。被控：（甲）走「白牌」；（乙）無第三者保險；（丙）在警方合法羈留下逃走。

案情如下：今年九月十一日，有兩名便衣警探在荃灣青山道截停一輛編號AR一六二二號私家車，該車由被告駕駛，他祇搭載紗廠時，當車駛到荃灣青山道九咪半之南其中一名警探，該警探即表露身份，將他拘捕，惟被告一轉之下，掙脫警探羈留，乘車而逃，登時跑得無影無踪，於是警方將其車拖返警署，直至本月廿五日，被告始到警署投案。

彌敦道上又有刦案

五男女匪刦化驗所

持刀嚇護士女工掠欵及打字機

（時訊）昨日下午，九龍彌敦道發生刦案，五名男女匪徒，分作兩批，裝外應合，行刦一間醫學化驗所，用刀指嚇看護及女工，掠走現欵百餘元及手提打字機逃去。

遭五名賊男女光顧之化驗所，位於彌敦道四九九號七樓，名賓血化驗所。昨日下午十二時十分，刦案發生時所內化驗師已外出用膳，祇留下女看護及女工留守。就在這時間內，有一男一女同到上址，男的對女護士謂要檢驗小便。當女護士交出盛備器皿，詎該男子進洗手間時，突有三名青年飛型男子湧入所內，手持利刀指嚇女看護及女工，而先前進入化驗所之男女，原來亦是匪徒，配合行動，在所內大肆搜掠。結果，五名男女刦匪掠走百餘元現欵及一架手提打字機外，逃去前，還將電話綫用利刀割斷。（合）

九龍油蔴地廣東道及碧街大草達（舊日金華戲院原址）

金華大廈

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇

十二年付款 月付122.40元

理想地王　補足地價　三面單邊　户户獨立

分層出售 分期付款

即日開始發售

接洽處：本地盤辦事處 九龍長沙灣柯士甸道105號二樓A2座　電話：K678105

分層招租

官塘大業街13號

日生工業大厦

每層一單位三千餘呎起

電梯兩部　柱位特少

交通方便　招工容易

洽租處：順昌有限公司或本地盤

電話H435243　地盤電話K444010

旺舖租售

旺角旺角街甘霖街長頭街十九及廿一號三百四十七號一千呎每間出售一一三價八千餘元長期，亦可接洽，單位近山東街宜呎月租七十元八角，另十八，住宅便宜。

港九 太平館 餐廳 焗禾花雀上市

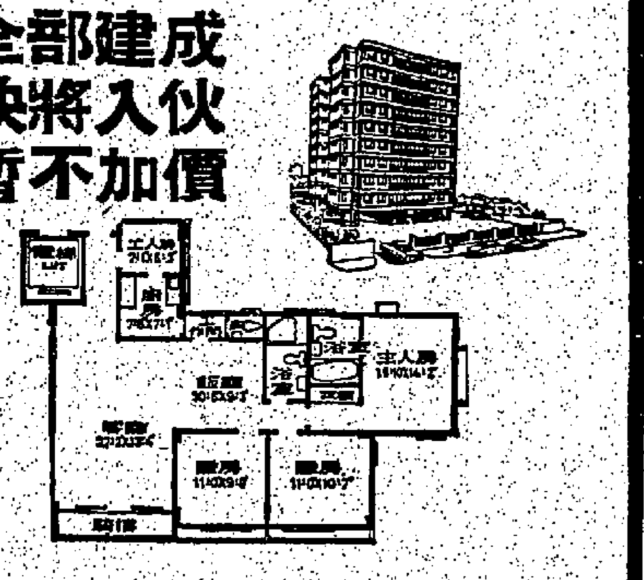
香港：銅鑼灣利園山白沙道 電話：H-769161

九龍：油蔴地 茂林街 電話：K-843385

鳳華閣

秀竹園道11－13號（位於書院道與嘉林邊道中間）

全部建成 快將入伙 暫不加價



間隔華麗而實用　入柳釉木地板

OTIS豪華電梯二部　吋二重料鋼窗

美國STANDARD有裙浴缸　冷氣機窗位 入牆衣柜

來路不銹鋼星盤　暗掣暗線電燈

安裝煤氣喉及熱水爐　電子不銹鋼門鎖

大新

有限公司

59TH Anniversary 週年紀念

奉送 贈券

賜顧五元　奉送贈券　多購多贈

明天星期日

本公司午後一時啓市

藝美圖書公司　香港北角英皇道三六六號　電話：H-七〇〇九五一　H-七〇〇九五二

十七週年紀念酬賓大減價

圖書由七折起・文具用品九折

金筆辭典特價・影印唱片特價

凡購滿五元贈送禮品多買多送

另增設圖書特價部由二折起

（由十月卅日起至十一月十四日止）

彌敦道・水渠道・西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）

何世儉大廈

買樓免首期

地點適中　旺中帶靜　高尚住宅　柚木地板　顏色浴室　海景中間　新秀燦新系統　走房在水大石

地基完成・趕建上蓋

歡迎參觀屋內設計模型（如附屋期間轉入）

洽購處：本地盤營樓部

何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD.

電話：K819167

西南機器廠有限公司啓事

敬啓者：敝廠所出產之電咀針織横機，荷蒙織造界各先進愛戴，樂於採用及宣傳，以至供不應求，定貨需時數月，殊深抱歉，敝廠有鑒於此，對生產上加以研究策劃，最近屬行劃分部門，分科工作，務使生產效率大大提高，起貨快捷，以適合顧客要求在四十五天交貨。

同時敝廠為配合改良產品起見，經數月悉心研究，近更增設「停鏈器」，此停鏈器備與時下一般減鏈不同，動作鏈可減至最短，亦不需裝單邊架，以進行長長之單鏈，誠乃最方便之設計，請駕臨參觀惠顧為荷。

西南機器廠有限公司謹啓

地址：九龍大角咀福全街78號永發工廠大廈三樓

電話：九六五三五六八・九六〇九九六

華僑日報出版

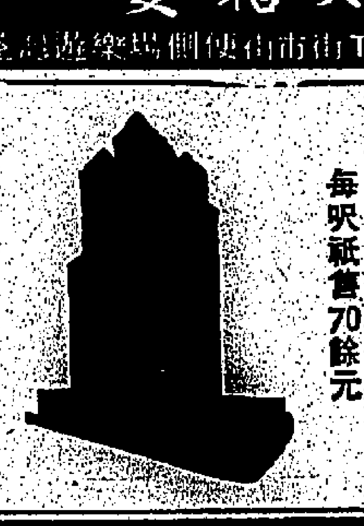
香港法律彙編

全套四百元 長期八折優待 讀者・優

安裕大廈

荃灣遊樂場側便街市街TWTL158地段

香港建屋貸款公司批准低息借予



建築期內95優待 每呎祇售70餘元

樓高25層　外表堂皇　居住適宜　空氣清新　餘樓不多　欲購從速　明春入伙　建至21樓

正義置業有限公司　香港德輔道中84－86號章記大厦1204室　電話：H452522　H453265　地盤：NT－408782

NERA最新海陸無線電通訊機

港澳總代理：東方貿易工程公司

香港大道中16號　電話H230763　H228733

安豐大厦

荃灣享和街TWTL130地段

單位	面積	訂價	租金
A 二樓 商業	3,886呎	445,000	4,600
D 地下	1,271呎	274,500	2,750
E 地下	1,206呎	237,700	2,400
F 地下	1,206呎	237,700	2,400

現貨樓宇

一次過照訂價九五折優待

正義置業有限公司

香港德輔道中84－86號章記大厦1204室

電話：H452522　H－453265

地盤電話：NT－408782

九龍鳳凰新邨翠鳳街19－33號

翠鳳樓

現貨樓宇舊地舊價

一次過九折分期九五折優待

單位	面積	訂價	租金
地下A1	700呎	99,500	1,000
地下B	1097呎	157,900	1,580
地下C	1204呎	173,300	1,730
地下D1	1202呎	173,200	1,730
地下D2	988呎	140,500	1,400
24樓A	739呎	（另天面522呎）	訂價59,000
24樓B	739呎	（另天面522呎）	訂價58,000

洽購處　正義置業有限公司

香港德輔道中84－86號章記大厦1204室

電話：H－452522　H－453265

地盤電話：K243995

本港新聞 1

港九八幅官地拍賣
黃竹坑道廠地 七百卅萬成交
英美烟草投得每呎接近百五十元

（特訊）八幅官地昨午在大會堂九樓演奏廳拍賣，由地政測量處處長根頓主持，出席參加競投者非常踴躍，八幅官地拍賣總額爲三千九百八十萬元。

昨午所拍賣之八幅官地，其中以港島兩幅工業用地最爲搶手。結果，黃竹坑道地段第三七四號，落於英美烟草公司以七百卅萬投得，平均每平方呎爲一百四十八元九毛八仙，此幅廠地，競投激烈情形，爲昨日之最。首先出價者，有七位競投，當叫價至五百萬時，則祇有兩個集團互相競投，兩個集團在成價至六百二十萬時，中途殺出英美烟草公司，競投情形再趨激烈，而英美烟草公司則志在必得，結果以七百卅萬元成交。

昨日所開投之八幅官地，賣價亦頗爲合理，其中以港島五幅官地吸引大部份競投者，故高潮迭起，競投十分激烈。

各幅官地拍賣詳情

以下乃各幅官地拍賣詳情：（一）香港仔黃竹坑道附近，地段第三七四號，面積約四萬九千平方呎，限作工業及倉庫用途，底價二百四十五萬元。結果爲英美烟草公司以七百卅萬元成交，平均每一平方呎爲一百四十八元九角八仙。

（二）香港仔黃竹坑道附近，地段第三七五號，面積約計一萬九千三百九十方呎，限作工業與倉庫用途，底價九十萬元正。結果怡聯實業有限公司以二百五十萬元成交，平均每平方呎爲一百廿八元九角三仙。

（三）香港半山區拉山道，地段第八二二〇號，面積約計八萬四百五十平方呎，限作私家住宅用途，底價四百八十萬元正。結果剛成實業有限公司以九百四十五萬元投得，平均每平方呎爲一百一十七元四角六仙。

（四）香港半山區拉山道，地段第八二三七號，面積約四萬二千六百平方呎，限作私家住宅用途，底價三百萬元正。結果爲永安人壽保險有限公司以六百五十萬元投得，平均每平方呎爲一百五十二元五角八仙。

（五）香港半山區拉山道，地段第八二三八號，面積約計一萬五千平方呎，限作私家住宅用途，底價一百零五萬元正。結果爲發興利置業有限公司以二百七十五萬元成交，平均每平方呎爲一百八十三元三角三仙。

（六）九龍歐播道，地段第五四一二號，面積約計一萬六千五百零十平方呎，限作私家住宅用途，底價二百五十萬元正。結果爲集力置業有限公司以三百五十萬元之成交，平均每平方呎爲二百一十二元九角九仙。

（七）九龍窩打老道與歐播道連接處，地段第五四一三號，面積約計一萬九千九百零十平方呎，限作私家住宅用途，底價三百萬元正。結果爲定興置業有限公司以四百五十萬元投得，平均每平方呎爲二百二十六元零二仙。

（八）九龍窩打老道，地段第五四一四號，面積約計一萬七千五百零十平方呎，限作私家住宅用途，底價二百二十萬元正。結果爲寶龍置業有限公司以三百卅萬元投得，平均每平方呎爲一百八十八元四角六仙。（通）

官地多段 分別定期 公開發售

（港訊）青山御皇市三幅工業地段，將於十一月二十三日（星期二）下午二時三十分，在大會堂公開拍賣。

該等地段均於青山第十二區，詳情如下：（一）青山城市地段四十三號，面積四萬零九百方呎，每年地稅四百七十元。（二）青山城市地段四十四號，面積二萬三千三百四十方呎，每年地稅二百六十元。（三）青山城市地段四十五號，面積一萬方呎，每年地稅一百一十四元。

有關詳細售地規則可向位於九龍大埔道北九龍裁判署之新界民政署元朗理民府、荃灣理民府、大埔理民府、西貢理民府，及位於中環國際大廈之離島理民府索取，有關售地圖則亦可向上述各辦事處索閱。

此外，七幅在港、九之官地，將於十一月二十六日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣：

（一）郊外地段第九一四號（座落香港香港仔），面積約十萬二千平方尺，限作私家住宅用途，底價二百五十萬元正。

（二）郊外地段第八三八號（座落香港大潭道），面積約二萬二千五百平方尺，限作私家住宅用途，底價七十六萬元正。

（三）郊外地段第八三九號（座落香港大潭道），面積約一萬九千平方尺，限作私家住宅用途，底價四十八萬元正。

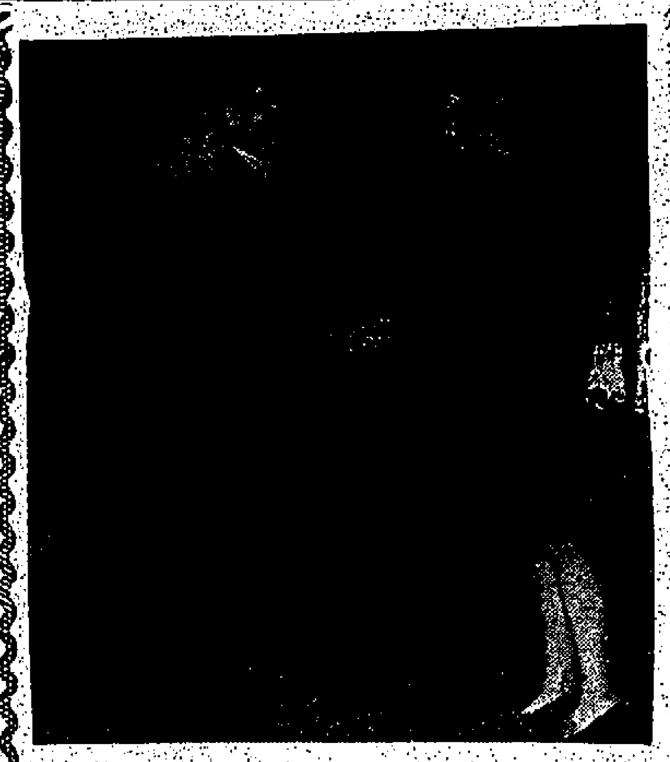
（四）郊外地段第八四〇號（座落香港大潭道），面積約一萬五千二百二十平方尺，限作私家住宅用途，底價三十八萬元正。

（五）九龍內地段第九八九二號（包括現有建築物在內）（座落九龍[illegible]第二二至二六號），面積約二千一百零一平方尺，限作非工業用途，底價三十一萬五千元正。

（六）九龍內地段第九九零八號（包括現有建築物在內）（座落九龍山林道第一零至一二號），面積約四千七百三十五平方尺，限作非工業用途，底價一百三十三萬元正。

（七）九龍內地段第九九零九號（包括現有建築物在內）（座落九龍柯士甸道），面積約三千零十六平方尺，限作非工業用途，底價八十二萬元正。

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號政府合署十一樓地政測量分處。



警務處長迎接公主 安妮公主昨午前往香港仔黃竹坑警察訓練學校參觀「鳴金收兵」表演。圖爲公主抵達該校時，警務處長薛畿輔與其女兒[illegible]親自迎接時的情形。

政府設諮詢委員會 防止海陸環境染污 提供維持清潔意見

（港訊）政府將設立一個保持環境清潔諮詢委員會，以檢討海陸環境清潔問題，並向政府提供維持環境清潔之意見。

該委員會主席將由市政局非官守議員及九龍倉有限公司總經理祈士傑擔任，該委員將包括與此問題有關之各主要行業代表，及與環境問題有關之政府部門首長。

該委員會之職權範圍如下：（甲）經常檢討有關本港海陸環境被污染情形；及（乙）向港督提供意見，應採取何種措施以保持環境清潔。

政府發言人謂，各種各式之環境染污問題，已日受世人重視，而本港人口衆多，地方有限，自應特別加以注意。

新設之委員會，將向政府提供一切保持海陸清潔問題之意見，更可以補充現有防止污濁空氣顧問委員會工作之不逮。

公主訪問坑口漁村 關心貧窮家庭兒童
在興華邨上千兒童歡呼秩序混亂

（特訊）英國安妮公主，昨晨以救助兒童會長身份，訪問西貢坑口村漁民子弟學校及一漁民的家庭。

昨晨天不造美，微雨紛下，安妮公主搭船於十時十分抵達坑口村海面，旋乘由救助兒童會捐助的舢舨，徐徐登上碼頭。由該村代表迎迓公主。

公主在該村行人小路兩旁，早已站滿村民，以睹公主丰采，使這個小小的漁村，平添熱鬧。

安妮公主在衆人陪同下，經過該村唯一的小路，由救助兒童會捐助的坑口漁民子弟學校，由該校校長游昇甫親自迎迓，帶領公主參觀該校。此時正好該校上手工課，見到小孩學生們留心地做手工，與一小學生談話，問手工做法。隨後，公主參觀該校的壁告板上作業及手工，公主大約在該校逗留十三分鐘才離開，步抵另一個碼頭，由一個救助兒童會捐助的姓黎漁民的艇家，公主並和該水上人家談話，公主登上舢舨後，轉乘專艇離去，赴添馬艦。

添馬艦總部

（時訊）公主於昨晨早時間往訪英軍海軍「卻里斯頓」號艦（在添馬艦總部），十一時四十分公主抵達添馬艦總部時，在碼頭已分別排列好兩行的海軍官兵及家眷，在等候公主的蒞臨。頃刻，公主抵達下艦，接受兩旁的官兵歡迎。斯時的公主，身穿淺色的毛衣，色裙，頭戴黑色瓜皮帽，足踏黑皮靴，白底配花色的絲巾，手提黑色的皮手袋，雅淡中別具一格，並挽公主同上岸後，即往客廳暫休息，於午間十二時十分離開，乘坐專車前赴英軍總司令官邸午膳。公主於離開碼頭之際，兩旁企立着數十名外籍兒童，手持英國國旗向依依歡送。（則）

柴灣托兒所

（時訊）安妮公主昨繼訪坑口村、添馬艦總部及英軍總司令官邸午膳完畢後，午間二時零五分乘座駕車赴柴灣新區第二十三座，訪問設於該處內的柴灣香港救助兒童會日間托兒所，附近的低能兒童訓練中心，及同座二樓的一戶家庭，並於稍後時間步行至興華邨第二座，訪問另一戶人家。

下午二時零五分，公主乘車抵達現場，即獲介紹認識該救助兒童會委員會委員馮漢柱夫人、米勒夫人、史健拿夫人等，並在有關人等陪同下，開始參觀兒童會內各課室，欣賞兒童歌唱及舞蹈。繼後，公主訪問救助兒童會隔鄰的低能兒童訓練中心，對該處兒童甚表關懷。

其後，公主步登上第廿二座二樓J一三〇室，訪問該處的一戶姓盧家庭，該家庭乃受到救助兒童會所支助者。該戶共一家八口，男主人盧榮身穿長衫馬掛，向公主歡迎，並敬公主鐵觀音茶一杯。公主爲該戶簽名留念於一紅絹上。

訪問興華邨

隨即公主離開柴灣新區後，前赴附近的興華邨第二座八二九室訪問另一戶受救助兒童會支助的陳姓家庭。公主由新區步經環翠道至興華邨之沿途，數以千計的兒童向其歡呼，秩序一度混亂。

當安妮公主座駕車抵廿二座前停下，步出車門時，引起一陣騷動。「但就係公主嚟啦！」一小孩興奮得大叫：「來嘞！」新聞處安排大巴士「接客」，大批記者到場，攝影記者其中包括不常露面國際通訊社中西通訊員，頻頻拍攝，向前後退，致意不小孩狂呼大叫。會一度秩序大亂，小孩向公主方面湧來，保安人員也忙不了，差點被推倒地上。

該戶戶主陳[illegible]，與其妻子女四人，原業裁縫，現在興華邨居住。據悉陳氏一家在公主未蒞臨之前，已整日忙碌地佈置家門。陳太太熱心招待公主，並以一張她兩女的照片送給公主。陳家長女就讀[illegible]，說一點英語，但陳太太說：「祇能說一點點。」

訪問艇家

在將軍澳的訪問中，安妮公主參觀一間住家艇。

嚤囉街遊覽

（時訊）安妮公主昨日下午訪問柴灣興華邨完畢後，約於三時卅分左右前往中環嚤囉街下街參觀。公主在嚤囉下街陳勝記古玩店參觀時，隨後購了兩件玉器。又到其他各店參觀，逗留約廿分鐘始行離去。

日前，公主擬到嚤囉街一遊，但因事未有如願，故改於昨日始行前往該街遊覽。（通）

黎金喜的妻子用小艇送公主等人前往坑口村。

公主訪問新區 安妮公主訪問興華邨第二座八二九室陳姓家庭，與該戶子女交談。

公主今日行程 主持泳池開幕

（港訊）安妮公主今日在本港的活動，除訪問啓德皇家空軍及主持觀塘泳池開幕式外，並以半日時間與港九市民歡聚，可能爲公主的訪港行程中最輕鬆的一天。公主行程時間及路線如下：

訪問啓德皇家空軍（上午十時），公主座駕車將於上午九時廿五分離開港督府往皇后碼頭，乘坐船渡海，抵達啓德機場碼頭登岸，乘車往皇家空軍基地。

觀塘泳池及遊樂場開幕（十時卅分），座駕車於上午十時廿五分由皇家空軍基地啓程，經觀塘道，鯉魚門道，翠屏道，佳廣道至觀塘泳池。

離開觀塘泳池至觀塘公衆碼頭（十一時廿分），座駕車將經佳廣道，翠屏道，鯉魚門道，觀塘道，開源道，美與海濱道，約於十一時廿五分抵達碼頭，乘遊艇「添馬艦夫人」號渡海。公主與英皇直屬第四十二輕騎兵團人員巡海。公主爲該團的名譽團長。

由皇后碼頭返回督憲府（下午五時四十五分），座駕車由皇后碼頭開出，經美利道、紅棉道、堅尼地道、上亞厘畢道返回督憲府。

公主訪問坑口花絮

（安妮公主昨訪問坑口漁村，事前該小小漁村居民，早已迎候公主的蒞臨，以睹公主丰采。）

相爭攝影 雖然警方人員一早已派出人員在該地維持秩序，但有一位村民，爲了攝取公主照片留念，不惜脫下「水靴」，步下水中，以搶得一個較佳之鏡頭，一時引到記者們相爭攝彩，此一時爲鏡頭。

公主在訪問該村，並看各小學生們上手工時，問坑口漁民子弟學校兒童們手工做得如何，公主對兒童們手工，非常感興趣。

厚此薄彼 記者們爲攝取公主訪問的鏡頭，可謂好不落力，各佔較佳的位置。但有數位西人記者太不秩序，他們後來的，居然站在各中國記者前面，使各記者非常不滿。但安排之負責人，居然不管西人記者，還要記者退後，此種厚此薄彼，實應改善。

公主乘坐舢舨由海，不知是否首次，公主坐在小舢舨上，感覺上另有一番興趣。

實爲榮幸 據一位村民告訴記者，該村雖是一個小小的漁村，但有兩位名人訪問過，一爲在一九五五年香港督葛量洪到訪，另一則爲此次英國安妮公主訪問，使該村增添了輝煌的歷史一頁，實爲榮幸。（彬）

當局將提出新法案 保存本港古物古蹟
發現後屬公共財產
規定任何人均不得毀壞古蹟

（港訊）政府即將向立法局提出新法案，以致力保存在本港發現的各種古物及古蹟。

該法案稱爲「一九七一年古物古蹟法案」，已於昨日出版的憲報刊出，以廣週知。

該法案所定古物古蹟定義，是指一切在一八〇〇年以前由人工所造的任何物品，建築物或建築遺跡等（不論曾否在一七九九年之後加以重修或改革）或化石等。

此外，凡經有關當局（在市區爲民政司，在新界則爲民政處長）認爲具有歷史或考古價值，而爲公衆所重視的地方，建築物或建築遺址，有關當局在與諮詢委員會商討後，得宣佈爲古蹟。

倘若擬宣佈爲古蹟的地點位於私人土地之內，當局在宣佈之前預先一個月通知業主，而業主亦有權向港督會同行政局提出反對。

法案規定任何人均不得毀壞古跡。如古跡位於私人地段之內，當局得給予維修津貼以保存該古跡，而倘若業主因其地方被宣佈爲古跡致遭受金錢損失時，當局應給予賠償。

法案又規定，凡在本法例生效後始在本港出土的古代遺物，一經發現即屬公共財產，所有權屬於政府，除非當局宣佈放棄。如政府放棄所有權，則物屬原主。

任何人如發現古物或類似古時遺物者，須先妥爲保管，並立刻向有關當局或警署報告。舉報人得由港督發給獎金。

有關當局及授權人員有權進入私人地方搜尋古物古跡，惟應得業主或戶主同意或最少須給予四十八小時通知。

法例規定，除非獲發給許可證，任何人不得進行發掘及搜尋古跡古物工作。如在私人地方發掘，並應先得業主同意。

半山區樓宇 今停水時間

（港訊）港島半山區若干樓宇今日（星期六）由下午十時起至翌晨六時止，暫停供水，以便水務局人員遷移羅便臣道與西摩道交界處的大水管。

暫停供水樓宇爲羅便臣道十一號至七十九號，及廿二號至七十八號；堅道五十二號至八十八號，卑利街七十八號至八十四號，及西摩台，摩囉廟交加街，摩囉廟街，梁輝台，太子台，列拿士地台，芝古台，英輝台及西摩道各屋宇。

昨日陰雨轉寒涼 氣溫降至十七度

（特訊）由於東北季候風影響，本港昨日天氣轉寒涼，晨間陰雨連綿，空曠地區更覺寒冷，氣溫最低降至攝氏十七點六度，爲入秋以來之最低溫紀錄，截至中午，雨量減半吋，天文台預料天色將逐漸轉好。

據天文台報導各地氣壓分佈形勢：華中之氣壓頗高，南海西部之氣壓則低。本港昨天氣溫繼續下降，最低曾跌至攝氏十七點六度，最高亦祇爲廿一點九度，昨日大部份時間密雲，天文台曾有十五點八厘米雨量記錄，預測今日將吹和緩至清新北風，較早時密雲，有雨，稍後天色將會轉好，日間最高溫度爲攝氏廿二度。

免費遊日本

榮獲日觀光會感謝狀酬賓
線振球精心設計節目姿彩
高等享受十天特價二千五
行前抽獎中者費用全退回

OCPRS

恭迎聖誕狂歡 體驗日本新年

五創
鹿兒島及本州豪華團
富士賞雪彩虹暢遊團
湯元溫泉九州旅行團
本州九州元旦觀光團

欣賞鹿兒島天然景色，指宿熱砂溫泉風光，櫻島火山奇景，機會難逢……
雲峰富士，鐵路白頭，名島珍珠，顯顯晶瑩；日光飛瀑，成嘆觀止……
專家教授，張桂健魄；湖產鱒魚，特別鮮美；白富島山水，嫵美桂林……
瀏覽各地名勝，橫越瀨戶內海，享桑溫泉浴滋味，欣賞地獄風光……

首創特價遊鹿島節目新鮮

由於日方各大旅遊機構鼎力協助支持，全部獲得特價優待。大衆化消費，高尚化享受。住世界摩天大酒店「巴喇沙一」，園林酒店杉之井及各當地一流酒店。食分中西日韓口味，歡渡聖誕狂歡晚會，體驗日人生活。節目獨創，特別精彩。定十二月廿四日分乘噴射巨型客機出發，全程十天。每團限卅名，先到先得，額滿即止！節目新、享受好、觀望失機！

華僑公共關係服務公司旅遊部
地址：中環亨寶大廈七二三室
電話：四六四一八 四三三三式四

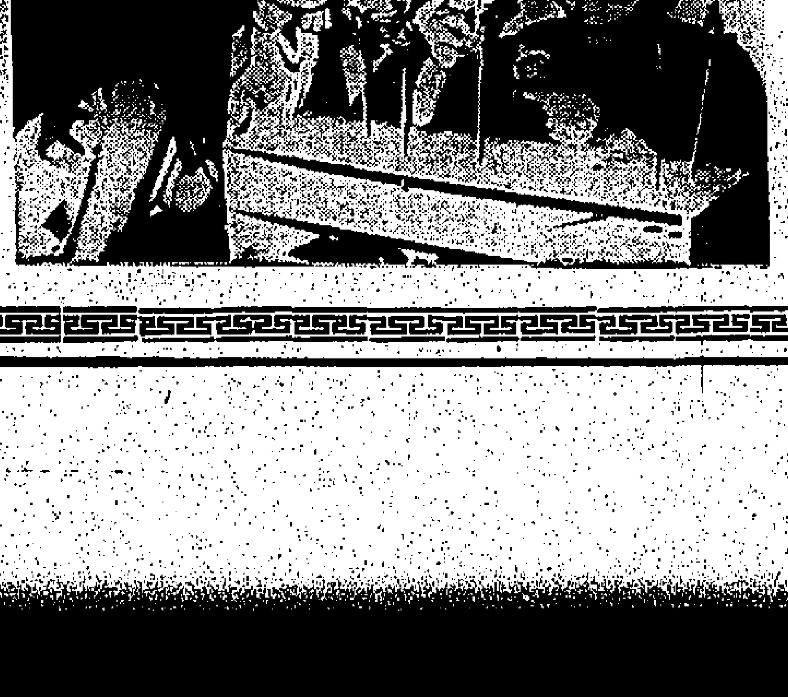
—免費入場，歡迎參觀—

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大廈香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均爲中國傳統裝飾
極富香港色彩。



國民 NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD. 國民旅行社

質素最高 與衆不同

觀光團

日本：九州本州
歡度聖誕農曆新年
7天九州組：22/12，8/1/72，15/2/72
7天本州組：27/12，13/1/72，20/2/72
12天九，本州聯遊組：22/12，8/1/72 15/2/72

專人領隊名額有限
參加全程或任選一程悉從尊便

泰、馬、星
三國10天聯遊團
專人領隊 出發日期：24/12，8/1/72 12/2/72

台灣
聖誕新年假期
出發：22/12，15/1/72，12/2/72
有證參加特別歡迎
遊程備索 參加請速

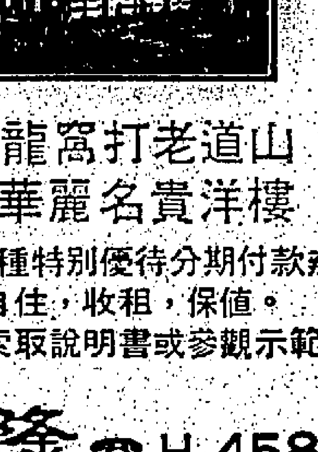
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話：H—245186—5線 H—230517

國民聖誕新年觀光團★國民聖誕新年觀光團★國民聖誕新年觀光團

租交過好樓買
實屬否是
究研來請

恒信園

即住 即買



九龍窩打老道山
最華麗名貴洋樓

備有各種特別優待分期付款辦法
自住，收租，保值。
歡迎索取說明書或參觀示範樓

恒隆 ☎ H-458131

（本港新聞2）

總督優異設計獎比賽
表揚卓越工業設計
新港督麥理浩任總評判

（特訊）香港工業總會設計促進委員會主席鍾士元博士，昨（廿九）日下午二時半在該會招待記者，鍾博士透露：新任港督麥理浩爵士將擔任香港總督優異設計獎比賽的總評判。

一九七一年「總督獎」的獎品，以香港市徽的獅子圖案及工業促進為主題，這個嶄新的設計是由港督戴麟趾爵士所選定的。

鍾士元博士及簡悅強爵士夫人等人，向記者介紹本年度比賽的細則，鍾博士稱：設計比賽的目的，是表揚卓越的香港工業設計，并鼓勵廠商對改進產品設計和聘用設計師的興趣，一九七二年總督獎的得主，可以在得獎產品上，使用獎品的特有徽飾，來宣傳其優秀的產品。

他透露：這項極受重視的設計比賽是在一九六九年開始的，第一次頒獎儀式在一九七〇年舉行，第二次則在本年初舉行。

這次比賽是爭取「一九七二年香港總督獎」，我們在設計時，不是注重產品的式樣，更重要的是產品的性能，品質，安全，適用性，使用效率和生產費用的成本等，雖然外表富吸引力的產品，比較容易為人接受，但是更為獨特外表美觀的并完美設計，須外表同樣的具有功能，品質，安全，使用，效率，適用性和生產費用等其他優點。

華僑日報捐出一項獎品，給「選用材料最獨具匠心的」產品，「華僑日報獎」是設計比賽的八個獎項之一，凡屬香港居民，皆可參加，并有一千元現金獎，詳情可參閱華僑日晚報廣告，或向香港中環中國聯合銀行大廈十二樓香港工業總會設計中心查詢。

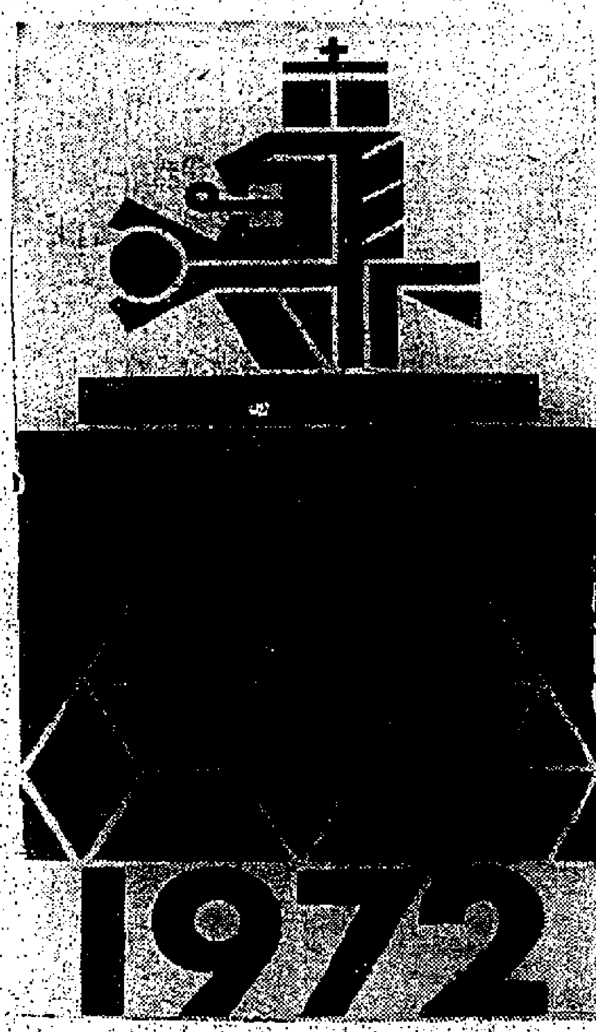
「總督獎」的得獎廠商，可以在得獎產品上，并在宣傳產品的廣告品上，點貼得獎徽飾，並希望予以廣泛傳揚，使香港產品在本港及海外的聲譽更為提高，而香港貿易發展局已同意在海外對得獎徽飾作相當廣泛的宣傳，除總督獎外，香港工業總會將以五種設計獎頒給五類產品，南華早報將以一種獎品頒給獨出心裁的設計。

國際工業設計聯會將於一九七三年舉辦國際展覽，香港的得獎產品可能有資格參加國際性的比賽，在世界市場上，香港所面臨的國家或地區很多，他們亦正在為展覽新設計比賽。

鍾士元博士告訴記者：是項比賽的截止申請日期是本年十二月十五日，總評判定於一九七二年一月六日舉行，總評判為港督麥理浩爵士，評判員有安子介議員，姚鴻議員，鍾士元博士，尼爾遜先生，潘宏強先生，島崎先生，許浦選先生。

鍾博士希望本年的比賽會吸引更多人士將產品送來參加，顯示本港設計的進步（傑波）

總督設計獎 比賽，香港工業總會工業設計促進委員會主辦「一九七二年總督設計獎」，以香港市徽的獅子圖案作獎飾。



華僑日報　馬星航空公司　七海公共關係公司　聯合主辦

聖誕星馬泰觀光團
歡迎讀者踴躍參加

即日開始報名　精美簡章備索

（特訊）本報與七海公共關係公司、馬星航空公司聯合主辦「華僑日報讀者星馬泰觀光團」，定於十二月廿四日（聖誕節）、元月廿二日及二月廿六日分三團出發，全程九天，一流酒店膳宿，節目多姿多采，僅收港幣二千五百五十元。此次華僑日報與七海公共關係有限公司兩大機構，在緊接舉辦「澳紐台灣觀光團」，獲得五百多位團員一致讚譽之後，又再度携手合作，舉辦「華僑日報讀者星馬泰觀光團」，俾各界人士能有機會暢遊此一世界馳名之東南亞旅遊勝地，欣賞三邦四城之旖旎風光。

此次所舉辦之星馬泰觀光團，全程均乘搭M．S．A．馬星航空噴射客機，快捷舒適，與別不同。本團在星加坡、馬來西亞方面遊覽節目安排，並由經驗豐富之馬來西亞文娛旅遊公司協助辦理，更見牡丹綠葉，相得益彰，可作本團將來辦理成功之最佳保證。歡迎本報讀者踴躍參加，即日開始報名，精美簡章備索。茲將參加辦法臚列如下：

（一）組別──（1）聖誕節星馬泰觀光團。（2）九天新春星馬泰觀光團。
（二）出發日期──一九七一年十二月廿四日　一九七二年元月廿二日　一九七二年二月廿六日
（三）全程費用──九天新舊紙幣港幣二千五百五十元
（四）包括費用──（1）全程旅遊客位機票、（2）酒店雙人房、（3）全程早午晚三餐膳食、（4）冷氣遊覽觀光車、（5）全程接送（行李不超過四十四磅）、（6）旅程表內入場費、（7）武裝人員
（五）報名手續──（1）到本報中區辦事處或七海公共關係公司填寫報名表及申請表格；（2）繳交二寸正面半身照片六張；（3）報名時先繳交港幣叁百元，作為部份費用，其餘費用於起程前十四天付清。
（六）報名日期──即日開始至出發日期一個月前截止報名。
（七）報名地點──（1）中環雪廠街本報中區辦事處；（2）中區國際大廈一七〇三室七海公共關係公司　電話詢問：H二三一六三七　H四五五六三九
（八）旅行證件──未具備旅行證件者，由本公司協助辦理申請手續，費用自備。

寄菲律賓包裹重量及數目有限制

（港訊）郵政司昨日宣稱，本港已接獲菲律賓郵政局通知，由本年十一月一日起，至另行通告為止，郵寄往菲律賓之包裹，每個最重不能超過三公斤（七磅）。此外，每名寄件人每星期寄給同一收件人之包裹不能多過一件。菲律賓郵政當局並稱，凡投寄包裹不依照上述之規定者，將退還與寄件人。

凡獲勳銜勳章者請呈報輔政司署

（特訊）輔政司署昨午在憲報發表一項佈告：「凡曾獲頒授英國勳銜或勳章而前此從未呈報該事之人士，希最遲於本年十一月十五日將其獲獎詳情，呈報布政司署國際資料室主任。於呈報時，請詳列獲獎者姓名及獲獎年份。必須呈報之獎賞包括各種勳銜及勳章，勇敢及優異行為獎章，英國效忠服務獎章，優良服務獎章及紀念獎章。有關戰功勳章，北極星勳章，長期服務獎章及服務成績優異獎章之詳情則無須呈報。本佈告並不適用於行政立法兩局議員或英國正規軍人，惟適用於所有其他通常居留於香港人士。此佈。」

歸化英籍名單

（特訊）市民申請歸化英籍，續有名單一批如下：李進發、陳郭麗卿又名江郭麗卿又名郭笑、戴莊冰玲又名莊冰玲、李定求、黃福華又名黃美全、林毓能、溫焯明又名溫其莊又名溫兆康又名溫卓明、梁倩源、殷志全又名殷志泉、羅炳彪、王秀針又名王永華、陳裕農、楊銘光、杜李烏貝又名李烏貝又名莊李烏貝、梁欽榮、曾玉雪又名王雪玉、周兆強又名周樹強又名周繼強、劉威漢、葉卓能、吳國華。

華僑日報讀者善款待領

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款，行善芳名如下：百忍山房何棣甫先生捐來善款一千元，分別捐入天德安老院三百元，保良局二百元，般若安老院，志蓮安老院，東林安老院，寶靜安老院，各一百元。李洪女士捐助牛池灣安老院，無名氏捐助心光盲人院，以上各五十元。梁紫麟先生捐助東華三院五十元。上列慈善機構見報，請派員持同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

工務司署通告
建築物條例核准建築師試驗

根據建築物（行政）規例第四條之規定茲擬於一九七一年十二月六日至十二月廿四日之期間內舉行試驗，任何人仕其資歷符合建築物（行政）規例第三條之規定而有意參加試驗者請於一九七一年十一月廿二日以前正式向建築事務監督申請，逾期不錄。此告

建築事務監督

交通處佈告
交通處之九龍辦事處

在一九七一年十月版九龍及新界電話號碼簿中香港政府各機關電話號碼檢查條內所載交通處之九龍辦事處之地址及電話號碼均屬錯誤。其正確地址及電話號碼如下：

九龍辦事處：九龍何文田培正道
交通主任（發牌事務）……K─八五六七一七
牌務科……K─八五六六五〇
駕駛考驗排期組……K─八五六四三三

稅務局佈告
九龍辦事處辦公時間

為方便市民起見，由一九七一年十一月一日起，本局之九龍辦事處（即旺角彌敦道六六四號滙豐銀行大廈二樓後座）將於午膳時間照常辦公。由該日起，該辦事處之辦公時間將如下：
星期一至星期五──上午八時四十五分至下午四時
星期六──上午八時四十五分至中午十二時

謝

先夫黃公福朝府君魂歸天國於昨（廿九）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚教世友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感

謹此鳴謝

未亡人黃高雪梅 率男 耀庭 耀舜 媳 康繼亨 陸敏君 女 玲弟 龍秀 玲秀 耀莉 婿 范思壽 謝鄂韡 姪女 秀寶 姪婿 嚴森 孫男 潤毅 潤源 孫女 潤慧 潤彬 潤珮 外孫 范久富 范久榮 泣叩

聞

先室鄧母張誕濠夫人痛於一九七一年十月廿九日上午九時四十五分壽終九龍寓所內寢享壽六十一歲奉移九龍殯儀館治喪謹定十一月一日（星期一）正午十二時在該館大禮堂大殮十二時三十分辭靈隨即出殯哀此報

杖期夫 鄧傑（苯功） 率男 慶丞 媳 馮潔華 慶雲 慶祿 慶圓 女 怡樂 婿 唐志麟 快樂 安樂 婿 金雅倫 歡樂 美樂 婿 吳耀棠 孫男 昭德 孫女 昭儀 外孫女 金誕誕 金紀濠 唐英濠 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三零八弍三一六

通訊處：金門食品製銷有限公司 亞華工業有限公司 合利安置業有限公司

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並須申明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在九龍灣之一段面積約十三英畝之海床範圍內將興建一座防波堤及多座繫船柱墩；該範圍之西南面以一九七零年五月八日刊版之香港政府憲報所載第九五九號所核准之堰海區之東北面邊界綫為界，由距離上述東北面邊界綫之東南末端之西北約六百二十英尺處之一點起，長約一千八百六十英尺；東南面及西北面以兩條不同長度之直綫為界，西北面界綫長約二百五十英尺，由上述西北面邊界綫之東南端及西北端起，向東北方伸展，東南面界綫長約七百五十英尺；東北面則以一直綫為界，由上述西北面邊界綫之東北末端起，向東南方伸展，長約一千六百六十英尺，繼而以一直綫向東北方伸展，長約五百英尺，最後以一直綫連接上述東南面邊界綫之東北末端，其長約二百英尺；該段海床之伸展界限，經已在P．四八九五號圖則註有「A」字之處用紅色填明；

（二）在九龍灣之一段面積約三點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一座防波堤；該範圍之東北面以現有岸壁之弓形綫為界，長約二百英尺；西北面及東南面各以一直綫為界，由距離官塘公眾碼頭東南面外泊處之東南約一百二十英尺處之岸壁一點起，向西南方伸展，各長約七百英尺；西南面則以一條連接上述西北面及東南面邊界綫各該西南末端之直綫為界，長約二百英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P．四八九五號圖則內註有「B」字之處用紅色填明，圖則並由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月十五日　工務司 盧秉信

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並須申明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢白沙灣一段面積約一點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一週同通道之鋼筋混凝土碼頭；該範圍之西北面以高水位為界，由現有碼頭東南面停泊處岸端之西南約六十三英尺處之高水位一點起，向西南方伸展，長約九十五英尺，西南面以一直綫為界，由上述西北面邊界綫之西南末端起，向東南方伸展，長約三百七十五英尺，繼以一直綫向東北方伸展，長約四十五英尺，最後則以一直綫向東南方伸展，長約二百四十英尺；東南面以一直綫為界，由上述西南面邊界綫之東南末端起，向東北方伸展，長約一百一十二英尺；東北面以一直綫為界，由上述東南面邊界綫之東北末端起，向西北方伸展，長約六十五英尺，繼以一直綫向西南方伸展，長約五十五英尺，最後則以一直綫向西北方伸展，長約五百五十英尺，而與上述高水位之起點銜接；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．五零六二號圖則用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月十五日　工務司 盧秉信

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並須申明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在九龍[illegible]船塢之一段面積約一萬六千二百英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一座碼頭以供滅火輪停泊之用，該範圍之南面以船塢防波堤之北面岸壁為界，長約二百六十七英尺；東面以上述船塢之東面現有岸壁為界，由上述南面邊界綫之東端起，最初向東北方伸展，長約十七英尺，然後向北方伸展，長約一百五十英尺，然後向東北偏北方伸展，長約四十八英尺；北面以一直綫為界，沿現有碼頭之北面向西北方伸展，長約三十六英尺，繼而以一直綫向西南偏南方伸展，長約五十三英尺，再繼以一直綫向南方伸展，長約一百二十五英尺，最後以一直綫向西方伸展，長約二百三十五英尺；西面則以一條連接上述南北兩面邊界綫各該西端之直綫為界，長約三十六英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．五零六五號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月廿二日　工務司 盧秉信

醫務衛生處佈告

茲公佈招標競投承購轄下各醫院醫後之餸餘（俗稱豬餿）。為期一年，由一九七二年一月一日起至一九七二年十二月三十一日止。詳情刊載於十月二十九日之政府憲報。投標表格可向銅鑼灣希慎道利園大廈五樓本處會計部索取。

醫務衛生處處長 蔡永業

香港政府公告
為出售建築機械與器材事

查新界荃灣政府所租屋邨現有建築機械與器材出售。各投標人士請填表格一式兩份，並將標書密封。投標之信封上應清楚註明「投標」字樣，寄交建築設計處投標委員會主席收，並須於一九七一年十一月五日（星期五）正午十二時前將標書投入香港花園道工務司署美利大廈正門之建築設計處投標箱內，逾期概不接受。

如欲索取投標表格及詢問詳情，可與香港花園道美利大廈十三樓工務司署建築設計處聯絡。

香港政府並無硬性規定，必須接納出價最高之投標或任何投標。

工務司 盧秉信

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償要求書，列明所預算之任何損失，並須申明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

（一）在新界后海灣之一段面積約五百英方尺之海床範圍內將興建一座航海燈號台，其位置係距離尖鼻咀最北尖端之東北約五千九百英尺及距離鯽魚井半島之南沙浦最北尖端之北約四千六百七十五英尺，該段海床之伸展界限，經已在P．五零六三號圖則內註有「E」字之處用紅色填明。

（二）在新界后海灣之一段面積約五百英方尺之海床範圍內將興建一座航海燈號台，其位置係距離鯽魚井半島之南沙浦最北尖端之東北約一萬零六百五十英尺及距離尖鼻咀最北約七千八百英尺；該段海床之伸展界限，經已在上述P．五〇六三號圖則內註有「F」字之處用紅色填明。

（三）在新界后海灣之一段面積約五百英方尺之海床範圍內將興建一座航海燈號台，其位置係距離尖鼻咀碼頭東北角之東南偏南約一千一百英尺及距離最接近天水圍之行人橋中心之東北偏北約六千五百英尺，該段海床之伸展界限，經已在上述P．五零六三號圖則內註有「G」字之處用紅色填明。

（四）在新界后海灣之一段面積約五百英方尺之海床範圍內將興建一座航海燈號台，其位置係距離尖鼻咀碼頭東北角之東南約二千八百英尺及距離最接近天水圍之行人橋中心之東北約五千六百五十英尺，該段海床之伸展界限，經已在上述P．五零六三號圖則內註有「H」字之處用紅色填明。

（五）在新界后海灣之一段面積約五百英方尺之海床範圍內將興建一座航海燈號台，其位置係距離尖鼻咀碼頭東北角之東南偏東約三千九百五十英尺及距離最接近天水圍之行人橋中心之東北約七千八百五十英尺，該段海床之伸展界限，經已在上述P．五零六三號圖則內註有「I」字之處用紅色填明。

（六）在新界后海灣之一段面積約五百英方尺之海床範圍內將興建一座航海燈號台，其位置係距離尖鼻咀碼頭東北角之東南偏東約五千四百五十英尺及距離最接近天水圍之行人橋中心之東北約八千一百二十五英尺，該段海床之伸展界限，經已在上述P．五零六三號圖則內註有「J」字之處用紅色填明；圖則並由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月廿九日　工務司 盧秉信

香港屋宇建設委員會公告
為招商承投潔淨合約事

茲為本會轄下之蘇屋邨招商承投一九七一年十二月一日至一九七三年三月卅一日之潔淨合約，合約生效日期容後決定。欲知詳情及合約條款之內容，可到九龍馬頭角道一號本會總辦事處索取表格。

投標人須將密封標件於一九七一年十一月九日（星期二）中午十二時前送達本會，本會有權取捨最低或任何之標價。

香港屋宇建設委員會秘書 關體仁

市政局佈告
為「維多利亞，九龍仔，摩士，觀塘及李鄭屋游泳池」事

維多利亞，九龍仔，摩士，觀塘及李鄭屋游泳池於一九七一年十一月一日起開放時間如下：
星期一至星期五上午七時至九時及下午一時至六時
星期六，星期日及公眾假期，上午十時至下午六時

市政局秘書 田信

香港政府公告
為聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）無牌醫生（男性）（郵政總局）
（二）工藝導師（機器）（男性）（監獄署）
（三）福利助理員（男性及女性）（社會福利署）
（四）見習衛生助理員（男性及女性）（醫務衛生處）
（五）見習助產士（女性）（醫務衛生處）
（六）弍級助理督察員（男性及女性）（監獄署）
（七）工業學校一級及二級助理講師（機械工程）（男性）（教育司署）

有關上述職位詳情請查閱本日英文報紙。

凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則通常須見習兩年。

（A）資格：申請人以年在四十五歲以下者為佳。

（甲）申請二級助理講師者應具有下列條件（1）持有香港工業學院機械工程或生產工程之高級文憑或同等學歷及具有於取得該學歷後從事機械工程行業一年之實際經驗或（2）持有香港工業學院機械工程或生產工程之普通文憑或同等學歷及具有一年認可之全日制工業師資訓練及於修畢上述學歷後從事機械工程行業一年之實際經驗或（3）持有香港工業學院機械工程或生產工程之普通文憑或同等學歷後從事機械工程行業或教學三年之實際經驗。

（乙）申請一級助理講師者應具下列條件，除具有上述二級助理講師之資格外尚須另外四年有關教學及／或於取得該學歷後從事機械工程行業。申請人如有從事紡織行業之經驗者可獲優先考慮。

（B）待遇：一級助理講師：月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十元正。
二級助理講師：月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元正。

除按聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者，其薪金可獲相應之遞增。獲委任之申請人如除具有受聘之最低資格外兼有認可之工業師資訓練證書者將獲得一次額外之薪金遞增。

（C）職責：在摩理臣山工業學校教授機械工程原理及實習，並指導學生在工場內實驗室作實驗工作，此外並須協助策劃課程及或須擔任其他職責。

註：政府在與各有關員工會諮商後或會將上述服務條件更改。

凡有意於上述職位者請向各民政司署或任何其他政府機關索取標準申請表格，填妥之表格應最遲於一九七一年十一月八日交至香港政府合署中座四一二室公務員叙用委員會秘書處收。申請人如在該日後六個星期內仍未獲通知約見者，可當其申請已落選論。

本港新聞 ③

影星胡燕妮謂被人滋擾 報警求處理調解獲平息
起因於借用汽車撞損修理問題

（特訊）國語片女影星胡燕妮，昨日下午三時左右前赴灣仔警署報案，據說被人恐嚇及滋擾。

胡燕妮於本月廿二日，向友人借用其私家車試駛，立即駕開調查，但不幸發生交通意外，所幸汽車撞毀少許，當時胡燕妮答允負擔修理費用三百元。

後來車主經過車房方面檢驗後，認爲修理費用必須超過三百元之數，但胡燕妮不再答允增加修理費。

此事發生後，胡燕妮一再接到電話，不堪滋擾，因此向警方投訴。其後，警方傳訊有關人等作進一步了解，終於在警方調解之下，胡燕妮自動答允負擔修理費自三百元增至六百元後，和氣收場。（合）

本報讀者聯歡大會 節目豐富多采多姿
下週五希爾頓盛大舉行

（特訊）華僑日報讀者聯歡大會，定於（十一）月五日（星期五）下午五時至八時，假座希爾頓酒店二樓舞廳盛大舉行，內容計有：聯歡茶會、電影（台灣風光特輯）、合唱、歌唱大會串、美容示範、時裝表演、幸運抽獎等，由本港電影紅星、一流歌星等分別主持，由於節目多采多姿，屆時當極盛一時。

大會經邀請本港電視紅星擔任大會司儀，影星「唐山大兄」女主角苗可秀小姐負責主持幸運抽獎，美容專家主持美容示範，時裝表演由皮草公司擔任，並由一流歌星演唱名曲。本報讀者均可自由報名參加，請從速報名，以免向隅。

被控詐騙救濟金 田土員具保候審

（報聯社）一名離島理民府助理田土員被控詐騙社會救濟信託基金八百七十元，昨再度於中央法庭提訊，被告仍無答辯，控方請准押後候審，法官於十一月四日將被告轉解往地方法院審訊，被告目前仍以二千元現金及四千元人事保釋外出。

被告余賜樂，卅歲，住百德新街。控罪指其於八月廿六日，以不忠實方法騙取社會救濟信託基金八百七十元，詭稱一名陳舜琪女子所住在坪洲一住屋，曾被颱風損毀，而該陳女子乃合格獲得上述救濟基金，而被告取得該基金後，將交予姓陳女子。

鐵砧合唱團音樂會 週一晚大會堂舉行

（港訊）鐵砧合唱團定十一月一日晚八時假大會堂音樂廳舉行音樂會，吳君多才多藝，乃傑出領袖人才。此次音樂會演出節目豐盛而多彩多姿，演出者甚爲好手，屆時當有一番盛況。全部節目排錄於下：（一）混聲合唱：一、西班牙鬥牛士之歌，二、飲酒歌；（二）中國民歌合唱：一、打蓮成，二、牧歌，三、生產忙；（三）中國藝術歌：一、抗敵歌，二、天倫，三、旗正飄飄；（四）女聲合唱：一、你好比一朵花，二、渴望，三、母親；（五）男高音獨唱：一、桃花幾時開，二、嬰靜娘，三、教我如何不想他；（六）男高音獨唱：一、你往那裏去，二、唱首安息歌吧；（七）女高音獨唱：一、蘇桑娜宣叙調與詠歎調，二、故鄉，三、大河漲水沙浪沙；（八）女高音獨唱：一、小河淌，二、搖調；（九）鋼琴獨奏：周卓邦獨奏：一、康塔塔，二、蘭花花；（十）徐樹安小提琴獨奏；（十一）鐵砧兒童合唱團合唱：一、紡紗歌，二、快樂的小鳥，晚安。鋼琴伴奏：徐得舜、陳懋榮。

圖：鐵砧合唱團演唱時一瞥，指揮吳伯苗。

大會秩序經已全部排定如下：（一）活動電影（台灣風光特輯）；（二）七海公司旅遊部致詞；（三）致詞：大會主席葉廷中；（四）名譽會長李孝生；（五）會務報告；（六）聯歡茶會；（七）美容示範；（八）時裝表演；（九）歌唱；（十）致謝；（十一）會長頒獎；（十二）頒獎。

香港總商會員 今年破二千名
喀兵受傷獲贈旅費

（時訊）香港總商會昨（廿九）日假座於外訪紡織有限公司舉行入會儀式，該會第二千名會員爲「海外紡織有限公司」，主席沙普遜主持儀式。該紀念品由該公司總經理李中一先生接領。

總商會負責主理會員部之助理秘書陳錫榮稱，該會會員數字不斷增加。一九四八年、會員人數爲五百名，一九六三年增至一千名，一九六八年增至一千五百名，現在更打破二千名大關，創下新紀錄。

總商會會員可算包羅甚廣，包括本港各出入口商和廠家，銀行、保險、船務及航空界各大機構等。

另一項儀式，是頒贈現款支票一張，予一名因受傷而退役的居喀兵隊長，這位居喀兵隊長亦由沙普遜主持，接受者爲第七旅喀兵團隊長域蓮，他是因在一九六七年在沙頭角時因工意外受傷，因此不能再任軍職，本月經已離職返回尼泊爾，香港總商會特因此捐助該喀兵隊長返國旅途費用。（王君）

飛利浦公司設立職員會所

（港訊）兩個月後，香港飛利浦有限公司的職員在公餘時間將可在裝修完竣之職員會所內休息。

飛利浦職員會所面積約一千呎，並有各種文娛設備，包括乒乓球枱、康樂棋、飛利浦彩色電視機、閱報館，以至吃角子老虎機及飲食枱，無不齊全。價格廉宜的午餐亦有供應。

該會所之主席陳享利表示：「飛利浦職員會所之成立，目的在於使各成員在公餘之暇得到憩息及娛樂，並促進各部屬之間的溝通。此爲飛利浦職員福利計劃之一部份。工作環境愉快，樂而忘憂」。飛利浦職員會所由該公司之康樂部管轄。

戲院及巴士應不准吸煙
一煙癮深議員有此建議

（新聞社）戲院內不許吸煙，在香港只有大會堂音樂廳及劇院有此規定，其他私人經營戲院，對觀衆吸烟並不加以限制。早在數年前，已有人提出戲院內不許吸烟之呼籲，可是至無反應。現在有一位自認大煙癮之市局議員，卻實行禁止戲院內吸煙一事，公開提出呼籲，相信此次吁籲，定能成功。

該位大煙癮之議員，又建議巴士上不許吸烟現在本港巴士已有一部份座位是禁止吸煙者，即雙層巴士樓下是不許吸煙，至于單層巴士，則無禁止吸煙字樣。照該位議員之建議，則雙層巴士樓上樓下一律不准吸煙，單層巴士亦禁止吸煙。如該建議實行，則吸烟者只可乘搭此車或小型巴士矣。在此情形之下，巴士公司會否接納巴士內一律不准吸煙之建議，是一個疑問。

戲院及公共交通車輛，一律不許吸烟，只有香港政府訂立之法例方能實行，該位議員目前會建議進行一項運動，勸中學生不可吸煙，該項建議亦無效果。現在該位議員又建議戲院及公共車輛內不許吸煙，對禁煙運動不遺餘力，未知當局對此次新建議有無考慮實施耳？

看見乳罩頓起綺念 青年偷竊被判簽保

（報聯社）一名青年男子由於對女子的乳罩與起好奇心，擅自關淮他人後園偷去一副乳罩，事後發覺毫無特別之處，但由此卻吃上官司，經於兩週前在西區裁判署承認行竊控罪，昨班立德法官以感化官對被告的調查報告後，判被告簽保一百元，守行爲十二個月。

被告余國勝，廿歲，報販員，居於香港仔大街一號。本案物主是一名十六歲的少女，再稱在本年九月廿七日，女替洗濯衣物後，將之晾晒在住所後園，至當日下午，物主的隣居相告稱發現被告偷走進物主的後園，並取去一副乳罩，然後揚車而去，當時她不爲意，直至廿九日始報警。

警方人員立刻根據所報追查，被告當日所駕汽車的車主，事後車主乃偕同被告前往警署接受盤查，被告自承事發當日他在港島西道物主住所附近等候一位客人，由於一時好奇，他走進物主的後園取去上述乳罩，事後被告發覺該乳罩並無特別之處，已將之拋棄於荒郊，於是警方乃將他落案。

跑馬地區興建 巨型排水系統

（港訊）港島跑馬地山光道及其鄰近地區之排水系統，將於短期內開工改善。

山光道及鐵秀街將敷設一條長約一千六百呎之四十八吋口徑之雨水排水管及一條一千八百呎之十二吋口徑污水管，以代替該處在職前與建之。

預料此項工程將於本年十一月底開始，約十八個月可完竣。

韓國總理金鍾泌 過港昨飛往西貢
參加阮文紹總統就職禮

（特訊）大韓民國總理金鍾泌，及隨從元人員，於昨日下午二時十分乘國泰機由漢城經港飛西貢，參加越南阮文紹總統就職典禮。該典禮定十一月一日舉行，金氏於十一月二日返港，取道回返漢城。他在機場時婉卻接見記者。（恆）

JARDINES

REQUIRES AN INDUSTRIAL SALESMAN

FOR

CASTING EQUIPMENT AND SUPPLIES LTD.
A SUBSIDIARY OF
THE JARDINE ENGINEERING CORPORATION, LTD.

TO SELL WHITE METAL CASTING EQUIPMENT TO MANUFACTURERS IN THE JEWELLERY AND CASTING TRADES. THE COMPANY HAS THE SOLE AGENCY OF THIS PRODUCT IN HONF KONG.

THE SUCCESSFUL CANDIDATE WILL BE OVER 25 AND PROBABLY POSSESSES A HIGHER CERTIFICATE IN MECHANICAL ENGINEERING OR METALLURGY BUT A PERSON WITH RELEVANT EXPERIENCE WILL BE SERIOUSLY CONSIDERED. CONNECTIONS WITH THE INDUSTRIES MENTIONED ABOVE WOULD BE AN ADVANTAGE.

CANDIDATES MUST BE FLUENT IN WRITTEN AND SPOKEN CHINESE (CANTONESE) AND ENGLISH.

A GOOD BASIC SALARY AND COMMISSION WILL BE PAID. OTHER BENEFITS INCLUDE TWO WEEKS ANNUAL LEAVE, RETIREMENT BENEFIT AND MEDICAL SCHEME.

HANDWRITTEN APPLICATIONS GIVING BRIEF DETAILS OF QUALIFICATIONS AND PREVIOUS EXPERIENCE SHOULD BE SENT TO:—

THE GROUP PERSONNEL MANAGER
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70
HONG KONG.

香港中文大學徵聘教職員

本大學徵聘下列職員：

甲、聯合書院電子計算中心高級講師一職，須具備：（一）物理學或數學或電子工程之學位，並於電子計算機系統設計或應用有相當經驗；（二）對電子計算機系統有研究及工作經驗者爲合格。

乙、崇基學院電子計算中心講師一職。

丙、大學電子計算中心程序員一職。

聘任條件：待遇按學歷及經驗而定。
（甲）高級講師：月薪……元；（乙）講師：月薪……元；（丙）程序員：月薪……元。

其他待遇：聘者可享受房屋津貼、醫療、子女教育津貼、假期旅費等福利。

職位（甲）（乙）及（丙）申請表格及詳細資料可向香港新界沙田中文大學秘書處索取，申請截止日期爲一九七一年十一月……日。

一九七一年十月二十九日
署理校務主任張紹棠

牌電芝

內綫電視傳真機

聲影教育電視系統，適合學校各種課程，高度靈敏電子顯微鏡，專爲教授自然科學而設，又可用作工廠管理，銀行百貨及珠寶業防盜之用。

款付期分可　詢查觀參迎歡

總經銷：天一電業有限公司

香港萬宜大厦316室　電話：H232758

更改地址通告

敬啓者敝公司營業部及陳列室於一九七一年十月三十一日起遷往：香港中環永和街29號地下（即先施公司對面）電話：H四五六九一六。原有工程部則遷上萬宜大厦四樓三一六室，專此奉達，營業部及陳列室電話仍舊不變。

天一電業有限公司謹啓

小童羣益會屬下 福來邨兒童會開幕

（時訊）香港小童羣益會屬下福來邨兒童會，昨日（二十九日）下午三時三十分，在荃灣福來邨第六座永康樓天台兒童會所舉行開幕儀式，由小童羣益會人事委員會主席溫漢璋主持，香港小童羣益會主持，並由該區會員表演體操、舞蹈、國術等節目助興，禮成後參觀該兒童會日常活動程序。

被邀出席開幕典禮有新界民政署及政府機構首長，各區社會福利機構主任、各學校校長，會員家長及會員凡百餘人，情況非常熱鬧。

查該兒童會開放活動時間爲星期一至星期五，下午二時至五時三十分，晚上七時至九時三十分，會內活動包括手工藝、編織、烹飪、美術、土風舞、遊戲、攝影沖晒、球類活動、旅行及週末渡假營等。並有輔助課程，歡迎該區內八歲至十四歲少年兒童踴躍參加該兒童會爲會員，新界區輔導主任吳天凱、福來邨兒童會幹事麥惠堅及陳妙珍，並由陳國堅負責手工與趣小組，陳妙珍負責主理烹飪興趣小組，麥惠堅擔任安排該兒童會康樂活動。（群）

紅十字會捐血運動
天主教踴躍捐血

（新聞社）天主教香港教區響應紅十字會捐血運動，定上星期日捐血，堅道總堂是日由紅十字會派出工作人員到場，先由神父修女等以身作則，首先捐血，其後響應捐血的教友有四十餘人。

九龍聖方濟各堂共有神父教友共三十人參加捐血。

九龍聖母無原罪堂定十一月七日由紅十字會派人前往接受捐血，並有七十二人登記捐血，而花園道聖若瑟堂上月已有四年餘人捐血，現尚繼續有二十餘人定於明日捐血。

亞皆老街天橋 暫禁西行車輛行走

（港訊）交通處昨日宣佈，爲方便興建九龍城迴旋處天橋之工程起見，迪遜道路一段亞皆老街之天橋，將在十一月一日、二日、三日及四日，每日由零時起至上午六時止，暫時禁止西行車輛通過。由新蒲崗駛出之車輛，將改沿九龍城迴旋處地面道路行走而駛入亞皆老街。

在暫禁西行車輛使用天橋時，有關地點將設置交通標誌，以指示駕車人士。

被控向女童露下體 青年認罪候查始判

（報聯社）一名青年向一年僅十二歲女童暴露下體，該被女童認出，告知父親，報警拘捕後，被告名色情狂男子，昨晨被控於銅鑼灣裁判署，被告認罪後，姬德法官將他押後十四天，交監房看管，待感化官及精神病專家報告後始判。

被告曾清文，十九歲，木匠，住柴灣新區。本月廿七日，女童與其父從外回家，在將尼詩道二八五號侯電梯之際，女童發覺被告也在附近候電梯，旋即告訴其父，聲稱被告於上月十二日，在上址電梯內向她暴露下體，因當時驚慌過度，沒有告訴家人。其父乃通知附近警探，將被告拘捕。控以上述罪名。

聯合啓事

德成瑞興貨倉有限公司，德誠行貨倉
廣新行貨倉有限公司，通用貨倉有限公司
益利貨倉有限公司，捷和貨倉
元洲萬安貨倉有限公司，永安貨倉有限公司
國際倉庫有限公司

啓者下列各項貯倉貨物欠繳倉等倉租及其他各費必須于一九七一年十一月八日前清繳否則敝倉等決將該各項貨物交拍賣行拍賣以補償積欠之倉租及各費不敷之數仍向各貨主追償

此啓

貨主	銀主	數量	貨物	貨倉	倉單編號	貨櫃編號
MAXIM IND. CO LTD.	集友銀行	一百廿五包	麵粉	德成瑞興貨倉有限公司	A A16973	K A16556
同上	集友銀行	拾弍箱	氮化物	德成瑞興貨倉有限公司	A A16596	K A16162
BOBBIS TDG. CORP.		伍件	機器零件	德成瑞興貨倉有限公司	A A15421	K A14975
AERO TECHNICAL CORP. LTD.	廣東銀行	二十八箱	機器零件	德成瑞興貨倉有限公司	A A 6289	K A 5988
同上	廣東銀行	叁箱	機器零件	德成瑞興貨倉有限公司	A A15710	K A15290
同上	廣東銀行	弍箱	機器零件	德成瑞興貨倉有限公司	A A15423	K A14993
DAH WEI HONG		一箱	機器	德成瑞興貨倉有限公司	A A 7156	K A 6863
DAVID & CO.	香港商業銀行	叁箱	布匹	德成瑞興貨倉有限公司	A A17812	K A17318
同上	香港商業銀行	弍箱	布匹	德成瑞興貨倉有限公司	A A17811	K A17312
THE FLORAL YARN CO. LTD.		拾伍盒	毛冷	德成瑞興貨倉有限公司	A A15416	K A14984
同上		拾叄盒	毛冷	德成瑞興貨倉有限公司	A A15335	K A14919
GENERAL STEAMSHIP & TDG. CO. LTD.		拾件	顏料及零件	德成瑞興貨倉有限公司	A A12228	K A11842
THE GREAT OCEAN TDG. CO.	中國聯合銀行	陸箱	膠片	德成瑞興貨倉有限公司	A A13720	K A13306
GREENLAND DEVELOPMENT & AGENCY CO. LTD.	廣東銀行	弍箱	膠水	德成瑞興貨倉有限公司	A A 8916	K A 8595
TOKYO PRINCE COFFEE SHOP		叁箱	機器	德成瑞興貨倉有限公司	A A13486	K A13114
TAI HAN TDG. CO. LTD.		伍盒	啤打	德成瑞興貨倉有限公司	A A12667	K A12280
同上		一百伍拾盒	錄音機	德成瑞興貨倉有限公司	A A16191	K A15773
同上		九十八盒	錄音機、	德成瑞興貨倉有限公司	A A16206	K A15788
同上		柒盒	錄音機零件	德成瑞興貨倉有限公司	A A16311	K A15869
RABIA & UNITED ASSOCIATES LTD.		八十箱	電風扇	德成瑞興貨倉有限公司	A A 9061	K A 8724
同上		八十三箱	電風扇	德成瑞興貨倉有限公司	A A 9140	K A 8824
同上		七十七箱	電風扇	德成瑞興貨倉有限公司	A A10026	K A 9669
同上		十二箱	電風扇	德成瑞興貨倉有限公司	A A10027	K A 9671
FOK SING HONG		七箱	古玩	德成瑞興貨倉有限公司	A A11294	K A10927
HARRISON & CO.		十一件	家具	德成瑞興貨倉有限公司	A A15890	K A15473
MR. K. E. NYI		十盒	人造皮	德成瑞興貨倉有限公司	A A14509	K A12078
HUDSON & CO.		五箱	鋁器	德成瑞興貨倉有限公司	A A12567	K A12173
永興行		十七件	架材	廣新行貨倉有限公司	66/5374	
利昌鋼具公司	南洋商業銀行	十四包	轉椅	廣新行貨倉有限公司	68/7934	
同上	南洋商業銀行	五箱	轉椅	廣新行貨倉有限公司	68/7935	
炎成發行		三箱	玩具	廣新行貨倉有限公司	9189	
冠穗行		一箱	機器	通用貨倉有限公司	4039	T/3159
大行製衣廠	香港友聯銀行	二十一盒	棉織品	通用貨倉有限公司	6491	T/5355
藝新製衣廠		一箱	棉織品	通用貨倉有限公司	6328	T/5202
MERCANTILES SHIPPING DEVELOPMENT LTD. HK.		十三件	機器零件	益利貨倉有限公司	Y A-0389	A Y-374
黃容芝		十二包	膠玩具	益利貨倉有限公司	Y A-2770	A Y-2767
大同石礦公司		兩件	機器	益利貨倉有限公司	Y A-0541	A Y-0525
廣隆祥		一百八十四件	烟膠	元洲萬安貨倉有限公司	20050	B- 412
信成貿易公司		四百五十箱	麵條	元洲萬安貨倉有限公司	20329	B-6857
東方髮品廠		十四包	短髮	捷和貨倉	G 4414	C 4414
麥儀昌		二十箱	巴西石	捷和貨倉	G 4474 G 3071	C 4474 G 3071
INTERNATIONAL VINYL ENTERPRISES	香港友聯銀行	一〇六盒	錢盒及銀包	德誠行貨倉	TO-1094	A K-11760
榮大公司		壹拾伍箱	木通	永安貨倉有限公司	C-84052-84162	B-51697-51900
周詠禧		六十件	螺絲釘	國際倉庫有限公司	1459	

承退股聲明

新界荃灣衆安街一號二樓新新理髮公司原由曹海清與錢長匯兩人合資經營，因曹海清志圖別業自願將其名下所佔股份全部讓與股內人錢長匯承受，訂於一九七一年十一月二日交易，退股後所有一切債權債務概與曹海清無涉，未交易前向退股人理妥一經交易後概與承股人錢長匯無涉，特此聲明。

退股人曹海清
承股人錢長匯　同啓

九龍柴炭業商會有限公司鄭重啓事

茲有王永年君在本商會任職征收員經于辛亥九七一年九月卅日解職新聘接金等項均如數找結清楚一切經手數目已歸交接外特登報俾各會員週知今後王永年君在外一切行動概與本商會無涉

一九七一年拾月二十日
九龍柴炭業商會有限公司董事會啓

商業樓宇舖位廉售

一、灣仔船街地下旺舖（五百呎）連閣樓（四百餘呎）廉售地點旺盛適合各行業
二、筲箕灣道三六九號愛秩序樓三樓二千四百餘呎商業樓宇即交吉筲箕灣道愛秩序街大單邊交通方便適合工場補習學校或其他行業租售均可
三、官塘瑞和街地下舖位多間全部交吉由三百餘呎至六百餘呎地近市區交通四達百業稱宜
上述樓宇特價廉售有意請電H七四七三〇一洽

九港工商會計專科日夜校

十一月份新班招生
（一）中文部：簿記、會計、成本、珠算。
（二）英文部：初、中、高級會計、審計、商知。
校址：（一）北角英皇道一八三號二樓　電話：H七〇五九六八
（二）九龍彌敦道六三六號三樓　K八四四二四〇

英皇御准 香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七一年十一月六日星期六舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名詳細表經製就，本會綵馬師與騎師將參賽者於信列日期時間前送遞太子行九樓本會登記處辦理，茲承賽事局命特將該日期時間公佈如左：
「一九七一年十一月一日星期一上午十一時正截止。」

一九七一年十月三十日
司理 吉爹利士啓

英皇御准 香港賽馬會
（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會賽馬日期定於一九七一年十月三十日星期六舉行首場在下午二時開跑，茲太子行總辦事處在上午十一時四十五分停止辦公，茲承賽事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下：

（一）由一九七一年十月廿七日星期三起至十月三十日星期六上午十時止。
（二）凡持有會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買：
（三）入場券不在總辦事處發售，賽馬日場內不設售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場。
（四）關於公衆席及中央席，開跑時間準時在正午十二時，公衆席入場券每日每位二元，中央席每位十元，本會會員席備有座離場後再入場者，須再繳入場券公衆席二元，中央席十元。
（五）中央席入場證須從當日賽馬節目之號碼方可入場。
（六）觀衆入場保全日有效。
（七）本會請各界觀衆合作，對于本會所施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七一年十月廿七日
司理 吉爹利士啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO 2804 OF 1971 訂於一九七一年十月三十日即星期六日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 30 TH OCTOBER 1971 SATURDAY AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興建大厦二樓五室本拍賣行內將存在香港堅尼地城北街門牌三十三號一字樓之（TSAP LUNG CO.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者投得者須立即將全部貨款以現銀或銀行本票付足並限於指定期內將該貨物出清，過期不清之後，若有錯漏或意外之事俱與敝行無涉，特此聲明。

電話：五四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER C.J. ACTION NO. 2011 OF 1971 訂於一九七一年十月卅日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行十一字樓本拍賣行內將存在香港 TUNG YUEN TERRACE（東苑台）二十〇五室物件（以上合名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀或銀行本票付足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事與敝行無涉，特此聲明。

電話：H二二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

體育

昨花墟金禧盃半準決賽
愉園淘汰加山
一比〇愉園憑十二碼罰球晉級

（時訊）昨日甲組金禧盃足球半準決賽，愉園對加山，在九龍花墟大球場火併，經過九十分鐘劇戰結果，愉園憑一隻十二碼之利，以一比〇淘汰加山，愉園晉入金禧盃準決賽，報殺四強，頭場序幕戰預備組友誼賽，愉園勝加山四比三，昨午花墟爆棚，購票入場觀衆一萬零零四十七人，門票收入爲兩萬四千三百廿二元二角。

愉園今屆放棄錦標雄陳錦明，馬興頭轉會東昇，獲得燃國根、梁維光、黃永生三劍俠加盟，實力與上屆相差無幾，足與任何一隊甲組職業亘型班決一死戰，加山今屆又由乙組班新升上甲組，獲得怡和足球首腦全力支持，組成職業亘型班，延攬澳洲蘇格蘭招兵買馬，成立強兵團，不讓流浪專美於前，令人刮目相看，加山已邀請得十員澳援及蘇援猛將維施理，夏菲，J麥基利高，金馬倫安得遜，奧當奴，P麥基利高，先後抵港加盟為職業波，實力非常浩大，配合加山舊將，及今屆拔刀相助之香港土炮獄吏中鋒艾士和，何保羅，潘長旺，歐振強，馮中元，劉子誠，馮紀榮，源鉅根，組成一支軍容龐大之歸洋部隊，戰鬥力殊不可侮，今屆加山足以威脅任何一隊互型班勁旅。加山對愉園金禧盃半準決賽，爲兩隊在今屆足球第二次碰頭，愉園在甲組聯賽以一比〇擊敗加山，昨午狹路相逢，加山除金馬倫養傷外，其餘六名澳洲蘇格蘭外援球將均遴選上陣，加上香港土炮獄吏中鋒艾士和，用七鬼拍門，與愉園再決雌雄，拚個你死我活。雙方均放盡來搏殺，爭持非常激烈，過程緊張而缺乏精彩，加山外籍球員雖有極實力之演出，但上半場屢攻不下，艾士和單刀被救出，連和平近射中柱，加山球運太差，反而因P麥基利高不慎犯手球，被愉園射入十二碼罰球，愉園以一比〇領先上半場。下半場加山雖拚命反攻，但愉園全部退守，加山無法突破愉園密集防禦，愉園以一比〇只十二碼罰球僅勝加山，加山球運不濟，慘被淘汰出局。從昨作戰可以再度看出足球比賽共踢十一個人，要全隊十一個人平均才有力量，加山雖有七鬼拍門，仍無補於事。愉園隊型較佳，踢波合理。

兩陣對壘，上半場七分鐘，細袋周志雄在右翼位邊線，胡秀文右前位十二碼勁射左下角，何保羅躍起抱一個滿懷，十分鐘通和平傳球艾士和，右前位單騎如閃電般殺入禁區，十碼斜射左下角，德權用脚開成右角球。十三分鐘黃永生如火箭般殺入禁區內底線斬出好波，射右下角，何保羅潛進球路飛身倒地撲出，救一必入之球。廿一分鐘，丁麥基利高開右角球，由右柱落下，通和平側射中右柱再滾上右上角，橫木門柵彈回，林英傑大脚踢出解圍，廿五分鐘周志雄吊上P麥基利高與錦雄爭球時，在禁區用手拍球，被判十二碼罰球，林英傑担任劊子手，射入右下角，一比〇愉園首開紀錄。廿九分鐘丁麥基利高開左角球，用右脚彎出，落點奇佳，通和平右翼位躍頂向左下角，盧德權轉身背向球場，在門下將球撥出，愉園後衛踢成右角球，球證李鏡校判角球，加山提出抗議作入球無效。上半場愉園以一比〇領先。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場加山大舉反攻，四分鐘胡秀文在禁區邊線外右翼位抽射中路，何保羅抱個滿懷。十二分鐘加山調整陣容，何國強入替馮中元，十分鐘通和平在中場左翼位開球突施冷箭射左下角，盧德權倒地飛身撲出再捉住。十分鐘胡秀文在禁區邊線外右翼位抽射中路，何保羅拋個滿懷。廿八分鐘愉園亦調整陣容，梁龍德入替祖錦輝。加山雖拚命反攻，但愉園全軍退守，令加山無隙可乘，直至終場加山無法平反敗局，愉園卒以一比〇獲勝，將加山淘汰出局。兩陣如下：（七點）

愉園
盧德權
林英傑　梁維光
黃文光　燃國根（後）
　　　　梁龍德
　　　　肖國基（先）
錦雄　周志雄　何國強　黃永生

加山
何保羅
吳傑文　P麥基利高
馮中元　夏菲
周永生　丁麥基利高
　　　　胡秀文
何國強（後）　源和平　艾士和　安得遜（先）

百公尺背泳：冠軍：莫國章（浸會），亞軍：（李浩文）、季軍：劉健宵（港大）。

百公尺胸泳：冠軍：陳滿英（浸會）、亞軍：梁家茂（浸會）、季軍：黃傑龍（柏師）。

百公尺蛙式：冠軍：曹錦新（柏師）、亞軍：劉永杰（浸會）、季軍：WONG WAI HO（港大）。

二百公尺蛙式：冠軍：曹錦新（柏師），亞軍：陳新達（工業），季軍：湯國明（崇基）。

二百公尺個人四式：冠軍：陳北晃（珠海）、亞軍：陳漢英（浸會）、季軍：吳國謙（柏師）。

四百公尺自由式接力：冠軍：香港中文大學，亞軍：珠海書院。季軍：香港工業專門學院。

四百公尺混合式接力：冠軍：香港浸會學院。季軍：香港大學。

（七）女子：五十公尺自由式：冠軍：吳瑞卿（崇基），亞軍：鄭麗琨（羅師），季軍：鄒笑卿（浸會）。

五十公尺蝶式：冠軍：曹旺卿（羅師），亞軍：曹旺雲（浸會），季軍：黃嘉瑛（羅師）。

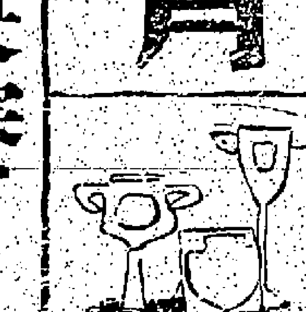
百公尺蛙式：冠軍：曹旺雲（浸會），亞軍：鄭麗琨（羅師），季軍：林小玲（聯合）。

五十公尺背式：冠軍：曹旺卿（羅師）。

二百公尺自由式接力：冠軍：蔣玲（崇基），亞軍：鄭笑卿（浸會）。

力：冠軍：羅富國師範學院，亞軍：香港浸會學院，季軍：崇基學院。

二百公尺混合式接力：冠軍：羅富國師範學院，亞軍：浸會學院，季軍：崇基學院。



足總邀巴西勁旅 高士路來港賀歲
流浪將提出控訴，指客軍破壞合約

（時訊）足總日前接納曾以五比〇擊敗山度士隊的巴西勁旅高士路隊，於明春來港作賀歲波三場，每場給予酬金一萬九千美金，並負責該隊廿七名職球員食宿及全隊自港至聖保羅之飛機票，賽期定二月十五日（年初一）、十八日（年初三）及二十日（年初六）在政府大球場舉行。門券將分卅元、廿五元、廿元、十元及五元等。

巴西高士路是該隊，據聞曾經流浪商與其接洽來港作賽者，但由於巴西足總前會不批准該隊外遊，故延遲至今，才有決定。

而流浪方面，又早與該隊簽訂有合約，謂其來港期間，只能在港作賽一場，並只能與流浪對抗，但現今該隊竟違背條約，是以流浪隊決定提出控訴云。

據流浪負責人昨向記者表示：高士路隊早與流浪訂下來港條件，而且雙方負責人亦已簽署合約，今足總忽將「生意」搶去，而該隊竟未徵流浪會准許而擅自另作決定，故他們務必要提出控訴其破壞合約云。（正）

第八屆全港大專水上運動會賽果美滿
五項競賽創新紀錄
浸校蟬聯團體冠軍

（時訊）本港大專體育協會第八屆水上運動會，由浸會學院負責主辦，本月廿三日在九龍摩士游泳池舉行，有香港大學、新亞書院、崇基學院、聯合書院、浸會學院、羅富國師範學院、柏立基師範學院、香港工業專門學院及珠海書院等，比賽過程及各項成績相當美滿，破大會紀錄者計有五項，結果團體總冠軍仍由浸會學院蟬聯，女子個人冠軍由羅富國師範學院所獲得，男子組個人冠軍兩項紀錄，則爲羅富國師範學院所獲得。女子組全體冠軍及女子個人冠軍由羅富國師範學院所得。是日各項賽成績如下：

（一）團體總冠軍：浸會學院。

（二）男子組全體冠軍：浸會學院。季軍：柏立基師範學院。

（三）女子組全體冠軍：羅富國師範學院。

（四）男子個人冠軍：莫國章（浸會）、曹錦新（柏師）。

（五）女子個人冠軍：曹旺卿（羅師）。

（六）男子：百公尺自由式：冠軍：莫國章（浸會）、亞軍：張哲孫（浸會）、季軍：曾慶祥（工專）。

百公尺蝶式：冠軍：李浩文（珠海），亞軍：蘇忠堅（SOCHI NG KING）（港大），季軍：吳國謙（柏師）。

四百公尺自由式：

體記聯誼會今召開月會

體育記者聯誼會定於今（星期六）日下午六時半，在灣仔百樂門酒樓召開本月份月會，由輪值幹事梁桂榮任召集人，到時將有會務討論，希各會員依時出席，會後並七時舉行聯歡宴。

公開銀牌排球賽 今修頓演三幕
友聯出戰天虹

公開銀牌排球比賽，今晚在灣仔修頓場共有三場上演，女甲兩場男甲一場，秩序相當豐富，現賽事已漸漸到尾聲，其勝負會影響到將來形勢，各隊伍勢必拚盡全力，求勝且看那一隊在今天商殺了，今晚秩序各隊名單如下：

（頭場六時半（女甲）天虹對大光，次場八時（女甲）樂聲對小蜑，一白尾場九時（男甲）天虹對友聯。

文理書院第四屆水運會，校監張永賢頒獎學生優秀賞。

馬拉松排球賽出爭端
排聯禁止球員參加
青年會則執意決行舉辦

（時訊）由青年會主辦之全港公開馬拉松排球賽，已定今日下午八時半至明晚十時，在九龍窩打老道青年會排球場舉行。由於港九排球聯會，現正積極整頓風紀，頒例規定球員不得參加任何未經批准的比賽，而青年會今次舉辦之馬拉松排球賽，又未獲得排聯批准，故青年會能否順利進行乃成疑問。

準此昨時訪問青年會負責人盧榮榮。據其表示：「青年會並非港九排球聯會之屬會，彼等主辦之馬拉松排球賽，故不論排聯會是否承認球賽的合法化，他們已決定進行」。並補充云：「青年會兩度去函排球聯會，要求協助舉辦，但始終不獲通過云」。

排聯會主席石振遠，昨亦向記者解釋此事的真相，其謂「青年會無疑先後共有兩封函件呈遞排聯，但內容僅要求該會方便屬會球員參加該項球賽，而無提及要求准備案批准，亦未呈交比賽規則，故昨晚經委員們作緊急研究後，認爲青年會之要求而於接納，並決定照章執行。凡排聯會屬會球員，參加該項球賽，一律取銷其球員資格。」

石主席最後又補充謂：「青年會主辦之馬拉松賽，雖然已有多屆歷史，但每次事先未獲該會之批准，且有破壞該會規條之處，其中一九六四年為力球員被青年會停賽時，青年會竟接納被罰之球員參加比賽，並邀出被罰之隊屬球員，聘爲樹範球員」。

因犯規被判停賽，青年會亦不予理會，照樣接納該隊作賽。

一九六八年亦發生類似事件，現該會已嚴重地違反了排聯之規章，故排聯會已通令屬會，彼此商議，似亦傍觀該隊，決定取錄如下：

全部內容及排聯會之取銷如下：

選拔者，凡排球聯會屬下會員參加者，即再函青年會請照該會請准予接入參加，以示團結之球聯會，如本年度聯賽，由排聯舉辦之第九屆馬拉松排球賽，前經函青年會請予協助，但仍未見覆，今年青年會仍自行組織，乃令本會不得不採取此舉，以保公正云。

界傳，玉章（一）圖，蔡元培、梁集英、梁中平、盛宣、劉、陳沛。（二）圖，台北市國術會理事長黃嘉驊與其他總會長賓客合影，前排左起：蘇滄洲、鄒玉堂、陳濟熙、盧、劉。

（日本恰和球隊）於昨日（廿八）下午返港，恰和球隊日前作客日本，各地作客日本，曾與日本全國冠軍隊八幡製鐵交戰，主席鄧肇堅，蔡恩賜，梁敬生，莫欣等，均應邀赴恰和會所晚宴，球員先後由日本返抵港。

伍。

邵振鴻表演 旗開雙得勝

（三十一）晚香港大會堂又有精彩國術表演，並有美、澳、加、非、星、馬、泰、港各地武林參觀，均已安抵港。

此次中國國術總會主辦之國術大會，節目豐富，其中一對女子九十多彩多姿，打招式對操，佳隊員持球比賽，再雙方等，和排法等第一項與第二項之勝多多，仍由羅漢門師傅勞吉所指擊，漢生女公子張漢秋、陳文小姐同台表演之兩地。

日本恰和球隊返國

經過多天來激戰之後，恰和選手作精彩球賽。

鄭麒膺創「意拳派」 最近揚威台北

台灣所舉辦之國術比賽，已於本月廿四日結束，其中海外組輕甲級冠軍，香港意拳學院鄭麒膺師傅，師傅爲香港意拳道始創人陳有偷師傅。

鄭麒膺爲大角嘴銘賢書院物理科教師，曾畢業於中文大學新亞書院物理系，少好武術，初習「洪佛」、「蔡李佛」，後習「詠春」、「老前」。大學時，並從師傳「太極」、「合氣道」、「柔道」、「西洋拳」，其中亦習「合氣道」，於各派拳術均有所研究。其理論概述之有下列數點：

一、重「意」——攻人之意不在「力」，而在「意」，意不在力，不在力在，宣不在「意」，意在於未攻人之意先斷之時（千鈞一髮之際），力則未意不生，另一　二、重「連」——招式之連。

三、重「變」——變化要快，要多，變化要萬變應萬變，以七十二變翻作二三變，其勢必可。

四、重「用」——每一招均可用者，經驗證明可用者，則用，不可用者，則不用，之。而且要能主力擊，使得實。

鄭麒膺師傅以靜之，武術之理解，以智之人之研究勁，深得中國武術之經典，將來國術之發揚有望矣。

鄭師傅榮聘主持銘賢書院中文大學崇基學院國術，用分級考試制度，從來四五年來參加比賽及學生，成員亦有成就，其中表揚於本年參加比賽者，均於成果未是而已。

鄭麒膺師傅

香港專上學生聯第三屆水運今舉行
贊助人羅瑞蓮　蔡準　主席鄒翠卿

第三屆香港專上學生聯會水運大會，定於一九七一年十月三十日上午九時至下午二時，假香港維多利亞游泳池舉行，大會贊助人爲香港中華業餘游泳聯會副主席羅瑞蓮女士，及東方體育會主席蔡準先生，大會主席則爲浸會書院學生事務處助理主任鄒翠卿女士，屆時將邀請羅瑞蓮女士出席，並頒發獎品。參加的有香港大學、香港中文大學、工業學院、嶺南書院、羅富國教育學院，及柏立基教育學院，均有派員參加是次水運角逐。

男子項目，有一百公尺自由式，四百公尺自由式，一百公尺蛙式，二百公尺蛙式，一百公尺背泳，五十公尺蝴蝶式，二百公尺個人四式，二百公尺自由式接力，及二百公尺四式接力，女子項目，有五十公尺自由式，一百公尺自由式，五十公尺蛙式，一百公尺蛙式，五十公尺背泳，五十公尺蝴蝶式，二百公尺自由式接力及二百公尺四式接力，料屆時將會有一番熱鬧。

文理英文書院港九兩校 第四屆水運總成績
校監張永賢伉儷主持頒獎

文理英文書院港九兩校第四屆水運會決賽，於昨日假座維多利亞游泳池舉行，港九兩校參加決賽的二百多人，有該校校監張永賢、太平紳士、港校校長張懋泳、九龍校長張振國、全校教職員一百二十多人，情況異常熱鬧。

查文理書院一向注重全面教育，在體育活動方面，每年均有舉行運動會、水運會，及各項球類比賽，是屆水運會參加人數，共四百多人，分男女甲乙丙等六組比賽，比賽項目共有廿八項，由該校體育教師張介忠、林尚義、梅持誠、鄭文樑等主持大會工作，比賽過程，十分順利。

昨日雖然天陰有雨，參加比賽者均能本着鍛鍊體格，盡全力去進行各項目的比賽。（未完）

項角逐，而在旁觀看的同學，及家長亦不斷報以熱烈的掌聲，以使全部

昨修頓場籃球賽 七喜創百分紀錄 南華惠青均傳捷

（時訊）男女子籃球聯賽，昨晚修頓場上演三幕，戰果不出意料之外，實力略對方爲强之南華女七喜女及惠青均能順利告捷。B組聯賽頭場女子南華對青年，雙方同以學生球員組成，但前者組織較爲緊密，以卅七比十八輕取對方。

次場七喜對福建，前者爲上屆冠軍，實力遠較手法未熟的福建爲强，平以被行之以一百二十比廿三大勝，爲本屆聯賽首開七百分以上紀錄。尾場惠青對華一車以七十比九伍，惠青以七十比三十九。

香港學界體育協會主辦 學界足球賽第二週秩序

本月卅一日（星期日）（全部在跑馬地球場舉行）

香港區

公理	堅道	對	甲一	九號場　十一時半
港華仁	慈幼	對	甲一	八號場　十一時半
威靈頓	聖約瑟	對	甲一	三號場　十二時半
大坑新法	聖類斯	對	甲一	六號場　十二時半
崇文	港島	對	甲二	二號場　十二時半
培中	聖保羅	對	甲二	三號場　十二時半
玫瑰崗	聖若瑟	對	甲二	四號場　十二時半
慈幼	英皇	對	甲二	五號場　十二時半
港華仁	大坑新法	對	乙一	四號場　九時半
符佐齡	聖可念	對	乙一	四號場　十時半
堅道	香港仔工業	對	乙一	二號場　九時半
加山新法	聖保羅	對	乙一	二號場　十時半
威靈頓	聖類斯	對	乙一	三號場　十一時半
聖貞德	符兆霈工業	對	乙二	三號場　十一時半
維多利亞工業	英皇	對	乙二	四號場　十一時半
創興書院	公理	對	乙二	五號場　十一時半
高主教	聖士提反堂	對	乙二	六號場　十一時半
玫瑰崗	摩利臣山工業	對	丙一	八號場　十時半
維多利亞工業	聖士提反	對	丙一	九號場　十時半
慈幼	聖貞德	對	丙一	八號場　九時半
加山新法	堅道	對	丙一	六號場　九時半
皇仁	聖保祿	對	丙一	六號場　九時半
聖保羅（一）	聖類斯	對	丙二	五號場　十時半
港華仁	符兆霈工業	對	丙二	五號場　十時半
聖若瑟	聖士提反	對	丙二	六號場　十時半
聖約瑟	高主教	對	丙二	八號場　十時半
				九號場　十時半

（共二十七場）

九龍區

新法	喇沙	對	丙一	九龍仔一號　九時半
佐治五校	英華	對	丙一	九龍仔二號　九時半
銘宗	銘賢	對	丙一	九龍仔三號　九時半
九龍仁	陳瑞祺	對	丙一	九龍仔四號　九時半
聖本德	協和	對	丙二	界限街一號　九時半
格致	龍翔道工業	對	丙二	大坑東場　九時半
威靈頓	寶馬會工業	對	丙二	九龍仔一號　十時半
喇沙	英華	對	乙一	九龍仔二號　十時半
九龍仁	九龍工業	對	乙一	九龍仔三號　十時半
佐治五校	九龍新法	對	乙一	九龍仔四號　十時半
九龍工業	官塘工業	對	乙一	界限街一號　十時半
播植	龍翔道工業	對	乙二	大坑東場　十時半
瑪利諾	民生	對	乙二	九龍仔一號　十一時半
光顯	寶馬會工業	對	乙二	九龍仔二號　十一時半
培聖	銘宗	對	甲一	九龍仔三號　十一時半
九龍工業	佐治五校	對	甲一	九龍仔四號　十一時半
東華一中	格致	對	甲一	界限街一號　十一時半
陳瑞祺	信義	對	甲一	大坑東場　十一時半
九華仁	瑪利諾	對	甲二	九龍仔一號　十二時半
官塘工業	威靈頓	對	甲二	九龍仔二號　十二時半
英華	伍華	對	甲二	九龍仔四號　十二時半
威靈頓	陳瑞祺	對	甲二	大坑東場　十二時半

（共二十二場）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
一紙兩面寫字者不登
匿名檢舉他人者不登

九巴七號及七號A巴士上下班增車

還啓者：閱讀貴報本年九月廿七日讀者論壇刊登一讀者投訴有關（七）及（七A）兩綫巴士班次失常，候車困難事，茲特解答如後：

查九月一日（七）號綫巴士，八時四十四分開出一班，下一班在途中損壞，未有到站。又（七A）綫（四四六〇）號巴士，八時五十四分在橫頭磡總站依時開出，據投訴人所說，在八時五十五分候車，應可乘搭上述之（七A）綫巴士。至於該兩綫巴士正常班次，均每隔（十）分開出一班，每天在上下班繁忙時間，均加派特別車行走，以疏導乘客。惟九月二日上午，因窩打老道交通阻塞，行車時間延長，致使該兩綫巴士，不能依照規定班次開出。至關在槪站間有見同一路綫之巴士數輛，一齊到站者，多因途中發生交通阻塞之故。請此致覆，並希見諒！

此致華僑日報讀者論壇編輯先生

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係主任蔡惠鴻上。

十月廿一日

九巴十九號綫一售票員受紀律處分

逕啓者：頃閱貴報本月廿日讀者論壇刊登一九巴乘客投訴各點，茲答覆如後：

（一）十九號綫巴士，車上座椅，尚有一部份仍保用膠籐編製者，公司方面對此種籐木質之椅，已進行標本乘治，除將全部陸續更換人做玻璃維椅之外，更委託滅虫蟻公司清理。十九號綫之車輛今已全部清潔，相信今後再無滋擾乘客之事情發生也。

（二）據投報本月三日下午（十九）號綫AD（七〇六七）號巴士售票員，於中途停站，不俟乘客完全登上，即鳴鐘開車事。業經查明，已給予該員應得之紀律處分並紀錄在案。至謂該綫巴士每於中途車站，如無乘客下車，即飛站而過，借閣下未將車牌號數時間提供，以致無從查辦。現已飭令該區稽查嚴密注意。閣下今後再遇此事情發生，尤盼逕函本公司或電K七一二六三三投訴，自當迅速辦理。

此致華僑日報讀者論壇編輯先生

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係主任蔡惠鴻上。

十月廿一日

九龍汽車公司函覆座椅臭虫已清除

逕啓者：閱讀貴報本月十五日讀者論壇刊載一受害者投訴有關（十九）及十九A綫AD（七〇〇二）（七〇〇四）兩輛巴士發現有臭虫咬乘客事，本公司甚感抱歉。茲經查明屬實，已飭令員工立即將該等車輛交滅虫蟻公司進行蒸汽洗刷，繼用强力殺虫劑噴射完畢，相信該等臭虫業已根絕。復在此類少量之籐膠椅，本公司已有計劃逐漸淘汰，改裝玻璃纖維椅，今後當無上述情形發生。此致華僑日報讀者論壇編輯先生。九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係主任蔡惠鴻上。十月廿一日。

乙級教師中中畢業有無資格教英文

編輯先生：現有二事詢教：

（一）本人現爲一乙級教師，中中畢業，但英文成績（D）級，如欲教英文科，祇報考明年中會考英文一科，如得C級，可教否？準校乙級教師，可否考教署之英文考試，而取得教英文資格？（私校教師多經此考試，而能教英文。）手續如何？

（二）政府夜校有否中六（中文預科）之設立？如有，新界或九龍的設在何處？

讀者不明白上。

同時申請兩科見習護士有選擇權利

逕啓者：貴報於一九七一年十月十五日曾刊登「一讀者」之函，查本處之普通科見習護士及精神科見習護士空缺之廣告乃分別刊登者，故此二職之應徵者亦分別由不同之考選委員會考慮，倘若有應徵者同時申請此二職而獲錄用，本處通常予以選擇權利。

此致華僑日報編輯

醫務衞生處處長白素高代行。十月廿八日。

社團秋祭消息

四邑總會

（新聞社）四邑商工總會，十一月七日在新界和合石坟場秋祭四邑先友公墓。是日中午十二時半集體公祭，禮成後野祭，歡迎同鄉自由參加，不論是否會員，請在十一月三日前到會所辦事處領取秋祭證，七日十二時前抵達坟場，在墓前報到簽名，憑證，換領紀念證，如屬會員，請携會員證，每名由會發給車費二元五角。該會派出職員在車站及坟場路口接應，指導路徑前往公墓。

龍川同鄉

（新聞社）龍川同鄉會，昨在青山灣四三二號會所秋祭已故會員，參加者有理監事會員數十人，理事長賴恩俊主祭，黃子瑞，張松生，張松誠，楊日昭，鍾佩光，曾俊路祭，副理事長賴仰猷酒，常務理事賴資仁獻花，總務賴世賢讀祭文，禮畢敍餐聯敍。

佛教醫院醫生宿舍大樓 今日啓用舉行洒淨儀式

（國際社）香港佛教聯合會，年前以千萬港元建成規模宏偉之佛教醫院，去年開幕，在佛教社會大衆服務，在佛教醫院管理委員會主席王允畋居士及各委員之推動下，院務發展至爲順利，佛聯會興建佛教醫院計劃，除第一期完成醫院大樓，門診所外，及職員宿舍外，第二期興建醫生宿舍大樓，工程爲醫生宿舍大樓，動工以來，現告落成，該會定於今（卅）日上午十一時，在九龍牌合道香林佛教醫院，恭請佛教長老樂果老法師，大德高僧主持洒淨儀式，及光法師，副會長黃允畋居士，並函佛教四衆，及捐建善長蒞臨參加。

藝美圖書公司 週年紀念減價

北角英皇道三六六號藝美圖書公司，出版及代理各種圖書字典，經售各類文教用品、中西唱片、日記簿冊，現舉行十七週年紀念酬賓大減價，所有本版圖書七折，外版圖書八折，金文具體育用品九折，金筆唱片特價，另設優閱書展覽部，由二折起，歡迎參觀選購。（生）

萬里新書 太空探秘

萬里書店最近出版「太空探秘」，作者以淺顯通俗的文筆介紹了太空知識，並用最新資料編成，內有四十多幅插圖，爲一般讀者參閱，各書局有售。

電子全自動按摩椅 安全五金廠總代理

由安全五金文具廠代理之電子全自動按摩椅，由於它能幫助人體血液暢通，於都市生活過於疲勞，對神經衰弱、失眠、關節炎、及風濕，亦有特殊功能，因此自一月前推出以來，深得一般家庭愛用，使這種神奇的電動椅子，一度供不應求，現該廠負責人爲適應各用家選購，第二批新貨已開始運到，日來已在港九兩地陳列室供市民參觀，香港區在德輔道中萬宜大廈商場一二〇至一二二室，九

好合大酒樓自置新址 定期十一月中旬開幕

（本報訊）新界大埔墟好合大酒樓，自去年由該號股東增加資本，擴建於墟內新址後，各部工程正在日夜加緊趕工，預定於十一月中旬開幕營業，新址地面積約有三千餘呎，擁有寬大之一樓，佔地至爲寬敞，該店主持人，爲茶樓酒家業富有經驗人士，爲加强陣容，特聘有名廚師，精製時菜美點，佳宴小食，豐富賣客，茶點價格，以大衆化爲宗旨，並聘名廚，一本服務昭誠，以新界之口味，爲各界用料，忠誠服務。

CITY HALL LIBRARY 30 OCT 1971

本港新聞

旺角民政署月會討論

防黑社會滲入學校成爲學生害羣之馬

街坊會贈旗探員捉賊有功

（國際社）旺角民政署，昨（廿九）日上午十時，在會議室舉行會議，討論區內各項問題，出席有：旺角副民政主任鄭錦澄，旺角警署署長林英長，鍾明光探長，市政事務署李世杰、鍾總麟，區內街坊會、同鄉會及各社團首長：曹紹松、崔國淡、陳漢宗、潘太樑、曹啓、陳國傑、何波、梁秉樞、羅志榮、王鎮威等廿多人。

副民政主任鄭錦澄報告民政署工作，旺角街坊會主席曹紹松報導街坊會月內工作。隨即提出區內各項問題討論，如：小販管理，市容問題及黑社會份子向學校學生滲入等等。

對於黑社會份子最近向學校滲入，列席者對此事極表關懷，發言踴躍。各首長均認爲：此等問題發生，在學生、家長、學校、甚至整個社會都應該負有責任。在學生方面，應要時常警惕，切勿與壞人爲伍；身爲家長者，對子女應時刻注意，留意其結交朋友，日常活動若發現其兒女與壞人接觸或做出不法行爲，應立刻遏止及報警；至於學校方面，若發現有不良份子滲入，應立即向警署報告，待警方採取行動。若家長或學校爲自己面子問題而未往報案，將會使到犯罪行爲繼續蔓延與擴大，對青少年前途實不堪設想。對於此項問題，民政署將於下月月會中邀請社會福利署及教育司署派出代表出席繼續討論，以求設法遏止。

旺角街坊會主席曹紹松，月會中將錦旗致送陸紹能探員，以讚揚其英勇精神。陸君於十月七日當四名匪徒搶劫大四喜金行時，奮不顧身，以一敵四，將兩名匪徒一一擊斃，坊會同人極表欽仰。希望警員繼續對付不法之徒，除暴安良，對匪徒施以無情打擊，以遏阻罪案發生，確保市民安居樂業。

金飾商會擬進一步行動要求港府立例管制K金

冼秉熹在一控案中謂香港無此法例

（港訊）香港珠寶首飾業商會主席冼秉熹昨日表示，該會業於本月十八日去函港府，要求立例規定K金成份印記之管制，使本港K金首飾含金成份有劃一標準，但目前尚未獲得港府之答覆。如果港府對此事拖延未決，該會將採取進一步之行動，以達到此一目的。

梁氏認爲本港一般珠寶金飾業商人早已關心K金之成份問題，因過去曾有本地顧客或外來旅客投訴，所購金飾含金成份不足，但最近突然採取行動，向政府要求立例管制K金首飾成份，係與去月一宗表商控告珠寶商K金表帶成色不足欺詐案件有關。

據查該宗案件係於去月十四日在中央裁判署第三庭審訊，彌敦道三十六號首山珠寶店東主被控號有一批標明十八K金而成色不足之表帶，被告延冼秉熹辯護，由法官郝麒主審，該案冼律師指出被告無罪答辯，因香港並無金飾成色份印記管制之法例成立。郝法官經過考慮之後，表示支持冼律師所提意見，宣判被告無罪，當堂釋放。

關於K金成份，據一般業人士解釋：根據一般習慣，二十四K爲足金，因此十八K應含金百份之七十五，而十四K則應含金百份之五十八點五。本港大部份金飾店多依此標準辦理，但有少數未能依足此項標準，以致影響本港金飾商商譽。由於無法例管制，故商會亦無法加以制裁，希望能早日立例管制，俾挽救本港金飾之聲譽。

祥辦館及該會發售，九龍在深水埗海壇街一八七號，土瓜灣興賢街十三號萬麗置業公司發售，十一月五日下午六時截止發售，屆時有抽籤漁曲節目助慶。

潮連同鄉會同人 明日遊梅窩聚餐

（國際社）新會潮連同鄉會，明（卅一）日往大嶼山梅窩銀鑛灣作一日郊遊。明日上午九時半，在中環港外線碼頭集集，屆時十時半特別班輪出發，午間假座酒樓叙餐，下午四時四十五分回程。理事長陳卓均，通告鄉親預領旅行券參加，將有一番熱鬧情況。

昭倫公所歡宴 譚石菴譚汝熙

（國際社）香港昭倫公所同人，以旅美多領譚石菴、譚汝熙返港，會長謝伯昌夫婦，名譽會長譚述渠夫婦偕回國觀光旅港，廿六日晚在灣仔昌業大廈十六樓會所設筵歡宴，以表接風及洗塵。許仲繩理事長未暇主持宴會，副理事長譚伯鴻代表主持，參加者有：譚賀東、陳仁、譚傳樑、許炳忠、謝榮斌、譚植、許仿、許培、譚鑄洪、談泮、謝兆生、談赤、譚立朝夫婦、許鑄杰、譚立仁夫婦、許達生、謝梅昌、譚祖正、談龍清、許熙、謝卓梁、謝日東、謝景山、譚少庭、許汝鄰、許恐瓊、許冰冰、談郁麗冰、譚熙東、談成夫婦、譚伯玉等。

區歐陽宗會 七日旅行新界

（新界社）區、歐、歐陽同宗會，十一月七日舉辦旅行新界，假座新界泰圍漁村酒家叙餐聯歡。是日上午九時在紅磡碼頭前集合，乘專車出發，旅行證每張八元，小童六元，旅行證在香港中環中利街二號發售香。

香港龍岡總會 今第二屆就職

（港訊）香港龍岡親義總會今（卅）日下午五時，假座九龍國際大酒樓，舉行成立十一週年紀念暨第二屆職員就職典禮，敦請會長趙子修太平紳士監誓，法律顧問劉毅漢律師頒發選任證書，金鄧女士頒發徽章，委員錦旗，並由龍岡之音，樂音樂社，担任演唱與曲助慶，各首長聯銜柬邀各界嘉賓赴會觀禮。

薛氏宗親會 新舊任交接

（中國社）薛氏宗親會，第八屆（註册有限公司第二屆）理監事選出後，明（卅一）日下午七時，在會所舉行新舊任交接禮，並設聯歡。理事長策聖，志烈，恩求，監事長薛喜，薛喜，聯名函請新舊理監事出席參加。

當年

（一九五六年十月廿九日）

△我出席文教會議兩代表過港——我國出席聯國文教會議李迪俊博士、及陳源教授。昨聯袂由台乘西北航機抵港，李氏爲我駐土耳其大使，陳氏則爲我駐聯合國文教組織常任代表，兩代表定明（卅）日由港飛印度，李氏稱：文教會議定下月五日至十二月五日在新德里舉行，我國首席代表，將爲台中東海大學校長曾約農，另有兩代表爲立法委員楊公度及薛光前，最高法院大法官黃正銘任顧問，彼等亦定日間由台飛印，會後，李氏將回返土耳其任所。

△日社會黨青年部長過港——日本社會黨青年部長西風勳，昨由大陸乘火車抵港，他是訪問中共的日本青年及婦女代表團之一員，西風勳等先離開大陸的原因，是爲稍避派賀召開的亞洲社會黨大會，至該代表團則在大陸觀光。下月經港回日。

△星港航機恢復——由於星洲暴動事件影響，本港航機停止開星，至前晚，本港國泰航空公司接到星洲電告，該處機場，已恢復平時狀態，故昨日下午三時，該公司亦已恢復港星航行，英航機亦將開始恢復由港飛星。

△北婆羅洲總督離港——英屬北婆羅洲總督譚保爾爵士，昨午六時半搭機由港飛馬尼拉，轉返婆羅洲，譚保爾爵士係週前由馬尼拉來港渡假。

△沙律省督來港——沙律省省督羅素天，日前由馬尼拉抵港，係研究香港廉租屋宇計劃，返省後將研究所得，廣建廉租屋，租與工人階級，羅氏在港勾留四天，將訪問各有關當局。

龍子行慶祝銀禧

明日盛大舉行 名貴時裝表演

美女如雲節目豐富

在本月（卅一日）星期日下午三時半至四時，龍美露華龍子行內舉行，由美國寶臣公司、露華濃化粧品合辦之寶臣秋多裝表演，本港數位著名模特兒負責演出。最新之寶臣秋冬衣著，設計非常特別，色調及質地均屬最上乘出品，（係本星期日），歡迎各界人仕參觀。（生）

香港仔坊會祝街坊節 聚餐費用作敬老慈幼

（國際社）香港仔街坊會，爲推港坊衆福利，提倡敬老慈幼，日前慶祝街坊節，同人熱心樂助叙餐費二千多元，該會將之移作敬老慈幼之用，在會所派發慰問之見面禮物五百份，並於節日上午十時，由名譽會長方樹泉，理事：張景秋、黎維鑫、林基業、甘時泰、邱阜生、林培輝、張保光、梁達光等，前往香港仔安老院，慰問老人，在西區民政署，源鋼勳陪同下如時抵達，該院院長暨高級職員致接，並引觀院中設備，對院務工作與老人生活作詳確之介紹。

最後坊會同人將攜物分贈老人，各得牛奶、麵條、生果、藥物及日用品。名譽會長方樹泉另行捐贈白米二十大包，供四百多老人食用。

利國偉在西輪社講

美國實施經濟新政發展 影響香港不如想像之壞

（時訊）香港西區扶輪社，昨（廿九）日下午一時，假座希爾頓酒店舉行每週叙餐例會，到有社員及友社社友，來賓等六十多人。黃頌民社長主持會議，午餐會邀請港府立法局非官守議員，恒生銀行總經理利國偉先生演講，講題爲「美國實行新經濟政策之發展對香港經濟及工業之影響」。利氏指出：美新經濟政策，對香港工業產品輸美，並不如一般人所認爲之嚴重打擊，只要工業家能適應環境，當可突破困難。（利氏講詞全文請閱本報經濟版）

香港西區扶輪社午餐會利國偉演講，旁爲社長黃頌民。（本報記者攝）

大會堂節目

十月三十日 星期六

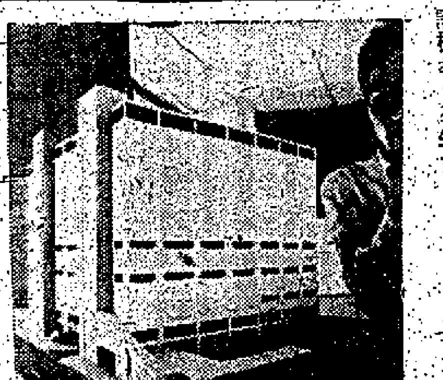
（正座）音樂廳	下午二時	香港婦女分科學校畢業典禮。
音樂廳	下午八時	中國國術觀摩大會：香港中國國術總會主辦。
劇院	下午二時半	電影：「麥闖心壁」：宇宙綜藝企業主辦。
劇院	下午七時、九時半	電影：香港電影協會主辦。（只限會友）
展覽廳	十二時至七時	攝影展覽：天天日報主辦。
（高座）八樓展覽館	上午十時至七時	國畫展覽：鄭家鎭主辦。
北演講室	上午九時至一時	中文大學課程。
北演講室	下午二時半至四時半	潘小磐主講「六朝文」：學海書樓主辦。
北演講室	下午五時至七時	演講：黎明精舍主辦。
南演講室	上午九時至十一時	毛妹芭蕾舞班（私人）
南演講室	上午十一時至一時	中文大學課程。
南演講室	下午二時至五時	芭蕾及土風舞班：趙蘭心主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	劉兆銘芭蕾舞班。（私人）
北會議室	上午九時至十時	法文班：COSETTE LEUNG 主辦（私人）
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至五時	成人圖書室，資料室、報刊閱讀室，學生自修室。
九龍公園	下午一時至五時	學生自修室。
香港仔薄扶林圖書分館	上午九時至五時	成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、琺瑯器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至六時	每月藏品：西洋名畫複製品（十六至十七世紀）。鄧勒及其時代。
李鄭屋古墓	十二時至七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

英美烟草購買 港島大幅土地

其中一幅最大工業土地，位於港島上，昨日（廿九日）在大會堂公開拍賣，結果由英美烟草（香港）有限公司以七百卅萬元購得，此地位於香港仔，將爲建造該公司新大厦之用。

由於貨箱運輸之發展及需要更完備之建築物，英美烟草公司在高士打道之現有大厦，雖然交通方便，但再不能滿足該公司在本港業務上之需求，因此其面向皇家遊艇會及處於海旁隧道口之大厦將於不久出售。

香港仔之新大厦，總面積四萬九千尺，將擁有特別設備之倉庫及貨箱運輸系統，有空氣調節飯堂，天台花園，頂層辦事室遠眺風景，又有一萬二千尺廣場給運輸汽車在場內往還六個上落貨站，全部由巴馬丹拿建築師設計。圖示新大厦智設模型。（生）



顧嘉祿昨飛蘇丹 任非洲公司經理

工商業銀行家顧嘉祿先生應非洲投資公司之聘受任蘇丹機構總經理，昨日下午四時二十分，乘搭日航機啓程赴非履新，顧君曾任蘇浙旅港同鄉會副理事長，蘇浙公學校董，南豐紗廠創辦人，對工商銀行界貢獻甚大，現應非洲投資公司之邀，聘任該公司蘇丹機構總經理，顧君致力十年來在工商、銀行界之豐富經驗，對非洲投資公司之業務發展定可駕輕就熟，飛躍前進，深信顧君接事以後，必有一番轟轟烈烈之驚人貢獻。

福士車廠召開 區域營業會議

福士車廠將於十一月一日在星加坡召開爲期四日的營業檢討會議，屆時前往參加者將有東南亞十個國家及地區福士車代理及營業代表約五十人。

福士車香港代理捷成洋行汽車部前往參加者有市務經理岑家鑣，修理及零件經理夏德成，以及零件部經理胡祖興。

岑氏在星加坡會議結束後，將赴泰，馬，菲及台等地訪問福士車代理商。（生）

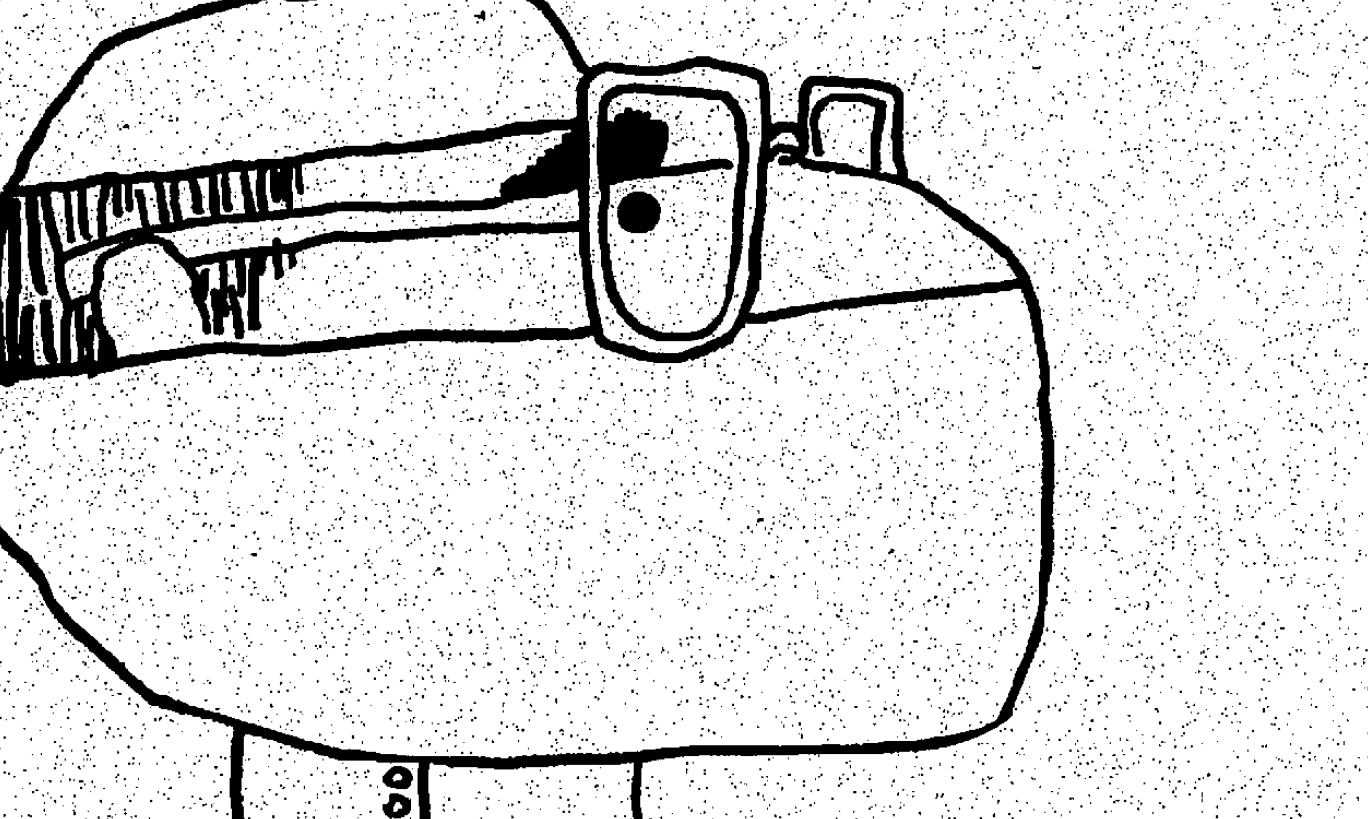
三M新發明防滑安全物

美國三M公司最新一種防滑安全物件，正在太古船塢及中華巴士公司某些巴士接受實效試驗。

三M防滑安全物件，由粗糙膠粒等混合製成，有防滑安全功效，爲工廠、船隻及機場行人通道，以及公共場所樓梯及公共交通工具鋪蓋防滑的理由物件。

在太古船塢等類同的地方，地上時有油漬或水漬，該防滑安全物件可防員工滑跌受傷，有利增進生產。巴士門口及雙層巴士樓梯，鋪蓋該防滑安全物件，可保搭客安全。

圖示最新防滑安全物件在太古船塢受二名員工實效試驗。（生）



醫生信任萬國寶通銀行，得心應手.

醫生治病要得心應手，首重診斷。醫生理財要得心應手，首重選擇一間信譽好，資本厚的銀行。

萬國寶通銀行經驗豐富，有一百六十年的歷史。組織龐大，分行六百餘間遍佈世界八十四個國家。資本雄厚，資產達一千五百六十餘億元（HK$156,000,000,000），絕對安全可靠，而設備完全電腦化，服務快捷妥當，故能享譽世界百餘年。

FIRST NATIONAL CITY BANK NEW YORK

萬國寶通銀行

萬國馳名，寶通四海.

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

秋季時裝 新花衣料

台灣民生物產有限公司

總店：九龍荊枝道100號，東英大厦

分店：九龍荔枝角道22號，富興大厦／香港英皇道135—143號，民衆大厦

本港新聞

黃大仙區祝香港節佈置 遊藝大會可容萬人遊玩

（特訊）黃大仙區慶祝香港節委員會，昨日下午十二時卅分，在平安酒樓舉行記者招待會，報告有關籌備情形及各項節目內容。

黃大仙民政主任兼委員會主席蔡耀祖說：委員會於八月間成立，籌劃及推行各項慶祝節目，委員會有成員二十四位，分別由黃大仙區街坊會，工業及銀行界，青少年及社會服務機構，學校及政府機關代表聯合組成。大會分為五個小組，即財政，娛樂，裝飾，比賽，及秘書，分工合作，務使此次盛大節日得以成功慶祝。

他說：此次區祝香港節，預算費用為三萬五千元，除政府撥一萬五千元外，餘下二萬元向社會熱心人士捐募，目前已獲十多個工商機構之捐助，經費足夠，支之實際無困難。此次該區慶祝香港節目，規模比上屆龐大，項目亦較多，希望能為區內居民帶來最大的享受。

繼由裝飾小組召集人報告節日的佈置情形：

街道裝飾：開幕及閉幕典禮，由裝飾小組與大會秘書處籌備，裝飾小組經取決定在下列地點進行裝飾：

一、彩虹道公園內之圓形涼亭，裝置一巨形彩色香港節徽號，並以彩色燈飾點綴，夜後大放光明。

二、在彩虹道之一段（由與善道口至大磡村）懸掛香港節彩色旗幟。

此外，裝飾小組，邀請區內各工廠，商號，銀行，酒樓，社團及學校，在其樓房外懸掛燈飾，使全區瀰佈節日氣氛，以供市民共享。

小組委員會十一月廿五日下午六時，在彩虹道公園內舉行開幕燃點燈飾禮，歡迎市民參加。

關於娛樂方面，由娛樂小組報告：

香港節內所有娛樂節目，包括遊藝大會，舞會及免費電影等，內容如下：

一、遊藝大會，十二月四日至六日一連三天在摩士公園足球場舉行，場內將設有卅個攤位，每一個攤位設有兩個攤位遊戲，以供觀眾參加。場內並將附設戲台，作為各項表演之所。

此項節目預算招待市民一萬五千人左右，即每日五千人，免費入場券將於稍後時間分派區內市民，至於攤位之工作人員，大部份由區內各學校之學生及宗教團體擔任。

二、露天舞會，十一月廿七日晚上八時至十一時，在彩虹道球場舉行，招待區內青年工友，入場券將在稍後時間發售，預料招待二千人左右，入場券每張收費二元。

三、工廠工人聯歡晚會，晚會全部費用由區內之電子工業有限公司贊助，十二月六日晚上在摩士公園露天劇場舉行，免費招待居民，節目包括粵曲歌唱，流行音樂，民歌及歌劇等。

最後由比賽小組主任羅智堂報告各項比賽節目，包括有繪畫比賽及中國象棋比賽：

一、書畫比賽，分高級及初級兩組，題材不限，項目有國畫，中國書法及水彩畫，作品由區內學生於十一月廿七日在摩士公園內舉行寫生比賽，所有優勝作品由十二月四日至六日，在摩士公園遊藝大會場展覽，供各界人士欣賞，在每組高、初級每組各三名，合共二十四名。

二、中國象棋比賽，凡區內學生，工人及居民，不限年齡性別，參加人數以二百名為限，比賽於十一月二十，二十一及二十七日在樂善堂余近卿中學及黃大仙社區中心舉行，採用淘汰制，邀請香港象棋研究會協助。將有閉目盲台，車輪戰，及殘局競猜助慶。十一月廿七日決賽時，冠，亞，季，殿軍及優異獎。

以上比賽之費用及獎品全部由羅智堂捐贈。（部）

第卅九年 第卅四回 廣社行友 大嶂環訪

廣社行友第卅九年卅四回旅行節目「大嶂環訪」，定一九七一年卅一日星期日上午九時四十五分在西貢大環村前集合起行，預定約下午五時回到原處散隊。

注意事項　（一）路線中段，大部為山徑，有上高落低，勿折花果，勿傷動物。（二）自備糧水。（三）經過村莊田園，（四）慎防惹起山火，小心處理烟頭火種。

交通參考　（一）彩虹邨——西貢，第廿二路巴士，每隔廿分鐘一班，車行約四十分鐘，車費六毛。（二）大環，距西貢墟約哩許，步行約廿分鐘。

特約專車　本次行事，廣社行友特約任錫五汽車公司車輛，在土瓜灣九龍城汽車站前集合，八時五十五分開行至順風街（近海心廟）登車，準九時正開出，直駛大環村集合地點，回程時再由大環接載返紅磡碼頭（過彩虹邨後，不停站落車）。乘車每位二元二毛，要預先交款領券，憑券乘車。乘車券即日起至卅日星期六正午十二時止，由馮劍雄，張公南服務行友（大埔中卅一號全道生行八二一室建昌行）辦理發券。

夜攀鳳凰 工作名單

廣社行友今年夜攀鳳凰，已於上週順利達成，經過已紀前報。各項安排，得服務行友熱心工作，更得一部份熱心行友担任宿舍聯絡代表，使此回盛舉，充滿歡樂和氣氛，十分成功。工作名單如下：（宿舍聯絡代表）林翠珍，馬成餘，楊慧坤，黃焜，陳壯維，何國權，郭永耀，黃民，唐偉光，關文植，沈德森，蘇濤，黎德康。（服務行友）潘錫金，植煥光，彭效明，陳玉玫，劉新，陳從燕，曾國森，蔡伯錕，陳雨階，謝奎，馬瑞璋，陳盛村，張炳鴻，黎朝炳，陳漢華，鄧劍津，鄭仕雄，潘金鐘，馮劍雄，李旋，吳灼勳，湯鎮江，張標，游崇熙，陳樹成，邵傑，張公南，關光時，布達才，林關棣，蔡灝超，盧耀章，布景祥，張鴻輝，楊德華，梁兆榮，陳婉璇，甘銖蕃，黃志強，黃賢偉，趙伯偉，鄺伯多祿，黃敬威。（全體行友名單從略）

卅九週年聯歡宴 工作行友已推出 羅四海率先送出衣車

廣社行友慶祝旅行三十九週年聯歡大宴，定一九七一年十二月十二日在九龍華冠大酒樓舉行。籌備工作剛已開始，羅四海牙醫率先響應，送來將軍牌防火膠板面衣車一架，作幸運抽獎獎品。羅四海行友每年社慶都送衣車，此回已連續十年，其對廣社行友之熱心擁護，長期支持，此種熱情，令人十分鼓舞。

工作行友

廣社社慶聯歡大宴，歷年都工作千頭萬緒，需賴人手眾多，通力合作，使盛會興高彩烈，皆大歡喜。歷年行友介紹提名，舉出「社慶工作行友」一百餘人，皆為歷年贊助參加旅行活動，及歷年社慶熱心協助者。「社慶工作行友」一顧名思義，乃實際上担任社慶聯歡大會各項工作而非一種「名譽職位」。但舉出名單，實為未及逐一徵得其本人同意者，見報之後，如因為時間不暇或其他原因，不克担任者，請通知吳灝陵行友（電話……）以便辦理，否則仍作為已答允担任工作。此次舉出之工作行友，如發現名單訛誤，請通知以便補充更正。

全體名單

姓名筆劃為序（以社慶工作行友名單）丁寶榮，王林，王新民，王麗生，文洪光，甘銖蕃，甘林，甘松，布達才，布景祥，布實文，布美嫻，古兆榮，司徒賢，司徒濯，任順福，呂甘田，伍錦成，吳灝陵，吳灼勳，吳志倫，吳志榮，吳澄成，吳鑑文，吳紉文，何松榮，何培興，何國雄，何耀宗，何振聲，何少東，余仲強，余錫年，余德貞，余鴻翔，余德華，沈浩榮，沈德霖，李旋，李紹興，李文煒，李耀宗，李彬，李健泉，李鏗鄉，李永賢，李國工，李挺漢，李嘉，小蘭，李國棟，李國源，李世行，李斯豪，李子陶，李達揚，周植培，周麗卿，周志端，林焯，林國樑，林建勳，林植生，林瑞文，林翠珍，林甘林，林傑生，林金鳳，林麗娟，邵傑，招英……，莫漢華，蘇炳培，蘇悅安，蘇瑩，蘇福林，蘇星垣，蘇錫超，羅尊，羅四海，譚炎芬，譚俊甫，鄺國，鄺文彬，羅關文植，關光時，鄭瑪利，鄭保康，鄭伯多祿，薛灝球，薛玉嫦，薛玉梅，鄭希成，安。

泉章居觀光團 昨由台灣返港

泉章居飯店回國慶祝中華民國六十年國慶團長陳奕泉，率領親友，乘國泰航機飛台，前往參加雙十慶典後，曾先後拜會各機關首長，備受熱烈歡迎和殷切招待。在僑務委員會歡迎會中，高委員長對該團祭奠祖國的忠誠，極為讚許。該團一行被招待往南部高雄鳳山、左營、鳳山各地，參觀海陸空三軍演習，他們看到最新式軍機在高空作直線升空飛翔，時速為每分鐘二萬公尺，以及陸軍精彩操演，海軍大小艦艇迅速表演等，嘆為觀止，且加強光復大陸的信心。同時他們在自由祖國作廿天勾留，親眼見到政治修明，經濟穩定，教育普及，人民安居樂業，充份表現一片中興氣象，均感無限欣慰。

星辰盃校際賽 伊利沙伯獲勝 無綫電視播影

無綫電視翡翠台彩色節目「星辰校際盃比賽」於星期一（十月廿五日）舉行的第四場初賽中，伊利沙伯中學代表隊以優異成績分擊敗兩個強勁對手德明中學代表隊及仁伯英文中學代表隊，而得該場紀念獎品及參加校際盃比賽。「星辰校際盃比賽」第五場初賽將於下星期日（十月卅一日）晚上七時，在無綫電視翡翠台播出，參加比賽的隊伍包括：德仁書院代表隊，馬內利英文中學代表隊，及秋英文書院代表隊，地利亞修女紀念學校代表隊。

深受各方均悅悟之無綫電視翡翠台彩色節目「雙星報喜」，將由十月卅一日開始，逢星期日上午十一時卅分在翡翠台播出。「雙星報喜」一，內容清新脫俗，手法高超，諷刺深刻，幽默有趣，極受觀眾歡迎，位列無綫電視十五個最受歡迎節目之一，聯合汽水廠七喜玉泉汽水贊助播映，使更多觀眾獲得欣賞機會。

圖為在無綫電視翡翠台彩色節目獲勝隊伍伊利沙伯中學代表隊。

莫氏宗親總會舉行秋祭及頒發獎學金

（港訊）莫氏宗親總會於本月廿四日下午三時在該會所孝思堂內，敬備三牲果品「恭祭嶺南開族始祖宣卿公，暨列祖列宗，由理事長莫鏡書主祭，各理監事首長暨會員陪祭，三獻禮後，宣讀祭文，儀式隆重而莊嚴。禮成後分發胙肉，每位一份，年登六十歲以上者老者兩份，並晚上七時在三喜樓酒家聚餐，筵開十桌，氣氛熱烈融洽。

同日下午四時，舉行頒發會員子弟獎學金，首由獎助學金副主任莫定夫致開幕詞，略述本會獎辦獎學金會之源皆由該會理監事首長及孝思堂撥助，現除定期存放九龍廣東銀行外，由獎學金及助學，惟因捐款有限，未克辦理多部份，深感惋惜。委員會最近決議，於明年擴大辦助學金，使清貧子弟獲助，完成其學業，準以達百年樹人之目標，今日更希望得獎子弟努力向學，爭取更佳成績，養成良好品格，務向光明大道邁進，切勿墮入歧途云。繼由理事長莫德瑜，副理事長莫錦光，會長招鏡安，主任莫定夫致訓詞，誠懇勉勵學子，由正副理事長頒發獎學金，獎狀並致頌詞，籌多子弟前途無量。獲得獎子弟：有考入香港大學之莫宇宙君，保送考入香港大學年級中文系部，莫智成績優良者，有新亞書院中文系，莫英文書院，莫慧琦獲派聖羅撒英文學校位，小學各年級考獲優異獎者，有莫紹祥，莫秀英，莫婉儀，莫秀英，莫婉雲，莫秀娟，莫綺蓮，第二名有莫紹祥，莫秀英等。

雷達表廠總裁 魯菲博士抵港

雷達表廠總裁魯菲博士，偕同瑞士鐘表總會主席夫人等，昨由瑞士經東京抵港，並將出席九龍雷達表服務站主持揭幕典禮，昨到場歡迎者有大平洋行董事長霍沛德，永生行董事長孫秉樞，總經理周鉅及僑表同業多人。

圖右起魯菲博士，霍沛德，孫秉樞。

大阪博覽會百萬位遊客 獲獎免費遊香港一星期

一九七零年大阪世界博覽會，也曾舉過第一百萬個遊客入場獎。得獎者一位大阪郵局職員西上，得獎為香港大阪之國泰航空公司機票兩張，並食宿一週。西上氏所得該第一百萬名入場者之獎後，留至最近結婚後偕新婚夫人一年來港渡蜜月。現在於香港大酒店。據西上云，香港山明水秀，美食滋味，購物也便宜，真是值得留戀的。昨晚香港旅遊協會香港總館為招待西上夫婦一嘗粵菜滋味。（右）

圖為西上氏夫婦在翠園酒家門前留影。

先施公司九龍分行 慶祝八週年大贈送

先施公司，創設於一九〇〇年，乃本港始創之華資百貨公司，歷史悠久，昨（廿九）日慶祝九龍分行成立八週年，下午四時，在分行附設咖啡閣，舉行慶祝酒會，到賀嘉賓，有各界名流及同業達數百人。該公司董事會主席兼監督馬炎璋，總經理馬永漢，副司理馬永雄，副司理馬炳光，馬家光等，招待熱鬧異常。

（圖為先施公司九龍分行慶祝八週年紀念合攝）

該公司董事會主席馬炎璋於酒會中致詞，對各界人士愛護其公司之熱忱，深表謝意。香港先施百貨公司新廈，快將裝修完妥，短期內將以一流百貨公司設備，服務社會人士作更週詳服務之姿態出現，定能為社會人士所樂道。酒會由馬氏親切主持，分享嘉賓。

先施分行，為九龍最老牌之百貨公司，自年前以「老字號，新精神」之姿態出現後，即深得歡迎，經歷八載，以貨式齊備，取價公道，地點適中，至為牛奶區居民樂於光顧也。先施分行，為慶祝八週年紀念，及酬謝顧客愛護盛意，由昨日起舉行大贈送，贈品精美實用，惠顧愈多，贈品愈厚。

釣魚的樂趣

在大學生活社山川兒女組演講　黎君焯

釣魚的樂趣很多，不過講起來非常空泛。我記得幼時曾讀過一篇古文「陋室銘」，它開首便說：「山不在高，有仙則名；水不在深，有龍則靈」。今天為甚麼講起釣魚問題，不妨將它改為「水不在深，有魚則靈」來借用一下。為什麼我會這樣說呢？各位同學中如果有經驗的，自然會明白這句話的意思。就是釣魚不一定要在深水之處，有時雖然水深但以至五尺淺水的地方也會釣到幾斤重的大魚。所以只要有魚的地方，都是魚兒所心向往之，趨之若鶩的。當我們釣到這樣一條大魚時，內心的歡樂，真非筆墨所能形容了。

釣魚可說是一種享受，當你獨一葉輕舟，蕩漾於碧波之上，揚竿垂魚，不但飽吸清新空氣和充足陽光，而且富有詩情畫意，令人精神開朗，心曠神怡。尤其是當你釣到一尾生跳跳肥美的魚兒，擒其最大最好的在艇上，立即烹食，其新鮮美味，實無可比擬。所謂「欲食海上鮮，不計腰中錢」，即使你不惜金錢，也不容易買到這樣剛由海中釣起的海鮮來食的，何況即釣即食，別有風味，尤不足為外人道，比起到香港仔食海鮮，不過食些失鮮魚，簡直有天淵之別了。

釣魚雖然希望有豐富的收穫，但有人會問如果去釣魚而沒有收穫，則有何樂趣呢？殊不知釣魚目的，志在怡情悅心，所以不應斤斤計較於收穫方面。因爲目前香港一般人的生活，都極緊張，終日營營役役需要有這樣一種調劑身心的康樂活動，能夠時時利用假期去釣魚的人，對他的健康有莫大的神益。我試舉一例來說，如果各位同學功課太多，而致晚上患有失眠習慣，倘使你能夠去釣一日魚回來，必會覺得身心舒泰，神經鬆弛，晚上即能安睡。倘能繼續釣十次八次的話，去釣魚，影響健康的失眠習慣，便會不知不覺地消失了。

釣魚不僅可以娛樂，同時也可以陶冶人的性情，由釣魚經驗中，我們更可領悟到很多做人和處世修養等寶貴的教訓。

譬如說：當一條魚食餌時，你必須要靈活捉緊機會，緊緊地把握著一縱即逝的機會。如果把握不到機會，魚雖食餌，也不能扯上來，或者上鈎起水時，也會被它甩去。這就是啓示我們一個人無論做甚麼事，成敗的關鍵，便是能否把握機會。

其次，釣魚須要有堅強的意志和忍耐力。因爲有些人在海上釣魚，不大習慣，往往會暈浪，再接再厲，一經習慣後，自然會把暈浪克服的。我們知道海中不是到處有魚，也非任何時間都有魚可釣，有時我們去釣魚往往經過二，三小時，還是一無所獲，但到後來，突然在瞬息之間一連釣到十斤八斤之多，這便要靠你的忍耐力了。因爲釣魚的收穫與地區及漲水，時間等都有很大關係的，孜有忍耐力，便能有良好的收穫。

又譬如說，釣魚要用大蝦，因爲餌大，所以要用大蝦，釣較小的魚，則用小蝦便够了。這無疑是告訴我們具有一分力量，才能作一分的事業。

但祇有身歷其境的人，纔能體會到的。釣魚的樂趣雖多，本會有幾位會友，他們多是七十多歲高齡的老人，比年輕人還要有興趣去釣魚，他們對釣魚活動，其中一位還曾獲得比賽的冠軍，可說是老當益壯，不知老之將至。他們這樣愛好釣魚的原因，便是「樂在其中」。

北角半山高尚住宅 雲景道恒景園預售

最近北角半山近天后廟道之雲景道，已成為香港新興之高尚住宅區，該處位於半山，因風景十分優美，且交通便利，面臨海港，因有建築業經城市設計預先安排，並無擠迫之感，故目前該區地價，日漸飛漲，預售之新樓，均早日搶售一空。

據悉，以交樓準時有信用為宗旨之恒隆有限公司，將在該處興建新型二十層洋樓一座，已名為恒景園。該樓之特點：除設計適合外，廳房寬敞，全部單位均有足夠光線，及全部用上等材料裝修，實為最合理想之園林住宅。恒隆公司現已興建地基，翌年內可搬居住，茲為愛慕者之需求開始預售，並備有詳細說明書，歡迎索取圖則。詳情請電H四五八八一三三一或駕臨大道中一八四號恒隆大廈恒隆有限公司洽購。（生）

潮州文教界王肇模病逝

王肇模先生為潮州澄海望族，早歲畢業國立中山大學，復留學日本京都帝國大學。曾任國立高級水產職業學校校長，建樹良多。一九四九年來港，從事文化工作，並經營商業，對於培育後代不遺餘力。其子必敏，畢業台灣大學數學系，獲得獎學金，赴美入印第安那州大學研究院深造。必思現就學香港大學醫學院，必思獲芝加哥大學獎學金，亦赴美深造。王君以積勞成疾，不幸於十月廿八日上午一時廿五分，病逝香港瑪麗醫院，享壽六十一歲。王君生前友好，聞耗咸表痛悼，將於十月卅一日在九龍殯儀館治喪云。

滴滴具清潔作用

派克超級"驚奇"墨水含有特種 Solv-X 溶劑 能在書寫時發揮清潔作用 溶解墨管內的渣滓使鋼筆書寫流利 備有六種不褪色顏色及可洗脫的天藍色任憑選擇

PARKER 派克 出品為世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：派克（香港）有限公司

CHRISTIAN SCIENCE LECTURE

基督科學公開演講

題目：「你用甚麼做生存的標準？」

講員：美國那曼·荷姆斯C.S.B.

日期：十月卅一日（星期日）
下午五時半—粵語　下午七時—英語

地點：香港麥當勞道卅一號
基督科學教會香港第一分會主辦

歡迎聽講

響應香港工業總會工業設計委員會之設計比賽

華僑日報 徵求

「選用材料最獨具匠心之產品設計獎」

獎品模型

該比賽除原有之「香港總督優異設計獎」，「香港工業總會優異設計獎」及「南華早報最獨出心才之產品設計獎」外，現增加「華僑日報選用材料最獨具匠心之產品設計獎」以獎給精選產品材料之優勝者。

一.比賽範圍：獎品設計應為立體式設計。該獎命名「華僑日報獎」，給予港製產品精選材料比賽之優勝者。

二.獎　　品：現金一千元，給獎入選之冠軍。

三.參加資格：此乃公開比賽，凡屬香港居民，皆可參加，但評判員及其僱員，以及華僑日報職工皆不得參加。

四.比賽則例：甲：任何參加比賽之設計圖樣必須為參加人之原作品。
乙：參加比賽之設計圖樣，數目不限，但每一份皆須符合比賽則例。
丙：所有設計圖樣皆須繪寫於十英寸高及十五英寸闊之板樣，可繪於無光紙上，後於硬紙板上，或係模型之照片，但要有正面及側面。
丁：每一設計圖樣必須顯現正面，背面及側面。
戊：每一張設計圖樣必須在背面註明意義及其所代表之象徵，並寫明所用之材料，其高度，長度及闊度（獎品模型高度不超過十四吋）以及顏色等。
己：設計圖樣不得表現設計者的身份。凡違犯此條者，將自動取消資格。
庚：每一張設計圖樣須填寫兩張參加比賽表格，表格可從華僑日報或華僑晚報剪下一張，填妥表格，須放入一個密封信封之內，然後將該信封貼於參加比賽之設計圖樣背後；另一張相同之表格，連同該設計圖樣，須於一九七一年十月三十日正午以前，交香港德輔道中中國聯合銀行大廈十三樓香港工業總會設計中心。

五.評判員：評判員名單日後將在華僑日報及華僑晚報公佈。所有根據上述第四條參加比賽之設計圖樣，將由評判員評定。如果評判員認為所有參加比賽之設計圖樣皆未符標準，評判員可決定不給獎。評定將屬最後的評定，不得爭辯。

六.版權及複製權利：凡參加比賽者，須向華僑日報聲明，該設計係原作品，其版權尚未售出與別人。如華僑日報有限公司要求時，須將版權給與華僑日報。如華僑日報有限公司因該版權問題而發生損失，而致被要求賠償時，該設計人須予賠償。此等條件將附刊於華僑日報及華僑晚報刊登之參加比賽表格內。

七.展覽宣傳：華僑日報保留冠軍獎及其他參加比賽作品展覽及宣傳之權利。

參加比賽申請表格（每一作品須填寫兩份）

一：姓名：

二：住址：

三：本人保證本人參加比賽之設計係本人之原作品，而該設計圖樣之版權未曾出售與別人。

四：如本人之設計圖樣入選得獎，本人同意於華僑日報有限公司要求時，將所有版權複製及專制權益給與華僑日報有限公司。

五：本人此次參加比賽，如引起任何索償，本人願意賠償全部損失與華僑日報有限公司。

六：本人曾經詳細閱讀比賽則例，並願意遵守。

七：本人願意本人參加比賽之作品於評判後供發表及展覽之用。

參加者簽名

日期：

CITY HALL LIBRARY 30 … 1971

本港新聞

天主教慈善賣物會 明日在九龍華仁書院舉行

（港訊）明（卅一）日，星期日，香港天主教服務會，在九龍窩打老道華仁書院舉行賣物會，籌募經費，以支持其下六個中心所需經費。去年六個服務中心所提供之各種服務及接受服務之人數與家庭單位如下：家庭服務一四，八二一人；小組及社區工作七九，〇六九人；扶幼服務二，四六一人；扶貧職業訓練及成人教育五，八九〇人；糧食服務二〇，〇〇〇家庭；宿舍八六七人；明愛醫院三〇一，五九〇人；其他醫療所及牙科診所九六，一二四人及家庭，總數一，〇七一，〇二一人及家庭。

去年香港天主教福利會為上述各種服務所需共去一五，一八五，六六五元九角五仙，各項收入源自香港政府撥款及香港社會公益金等，合共七一，〇九〇元一角三仙，而支出賬目二，〇九一，六五五元八角二仙，不足之數，實有賴於每年之慈善賣物會及封齋期之捐獻。

經過多月之籌備，賣物會由明愛樂協會，九龍華仁書院，聖若翰小堂，利瑪竇堂，聖德肋撒堂，聖母無玷聖心婦女會，聖母會，聖德會，彩虹邨天主教英文中學，九龍明愛服務中心，聖類斯中學，明愛醫院，新民會，荃灣葵涌三聖堂，聖方濟各堂，陳瑞祺（喇沙）書院，聖瑪利學校，聖老楞佐堂區，德望學校，天主教學生新聞學會，善導之母堂，牛頭角明愛中心，聖保祿堂區，嘉諾撒聖瑪利書院，聖方濟各小堂，香港天主教大專聯會，北角聖猶達堂，玫瑰堂青年公教進行會，荃灣明愛中心，聖貞女子中學，長沙灣天主教中學，荃灣聖方濟中學，元朗聖伯多祿堂等主理八十個攤位，以籌急需之款項。

屆時將有五萬多之老幼善長仁翁到場，抱著樂於慈善之宗旨參與賣物會。賣物會揭幕儀式於上午十時卅分，請立法局議員范曾秀穎博士主持。

香港節小姐報名踴躍 電視初賽下月中舉行

〔本報訊〕香港節小姐選舉，報名十分踴躍，為求更多美麗的香港少女參加選美，主辦人歡迎各界人士繼續推薦，務求使第二屆香港節小姐比上屆更熱鬧和更成功。

因月來揭若形勢，香港節小姐必能從眾多的競選者中選出。選美水準，論容貌、身段均逾世界水平；主辦香港節小姐選舉，由香港電台主辦。初賽將在下月中旬舉行，決賽則在十二月初在麗士公園舉行，決選日期在十二月五日。

香港節小姐選舉，港東各大名城，作航機到達，謝部門已經介紹，香港佳麗踴躍參加。

今日潮汐

高潮：上午五時十六分。下午七時零五分。

低潮：十二時三十二分。

港府任免令

楊偉成、盧毓輝任貿易官；謝余妙華任高級醫務社會官；張淑賢署理高級輻射官。

（時訊）憲報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年十月七日起，何德和任高級校長。（二）本年四月一日起，何賴任高級副則師。（三）九月六日起，賴迪任教育司署女校長。（四）九月廿七日起曾殷敏任高級副則師。（五）十月七日起，黃士奎任教育官（工藝）。（六）十月十三日起苗德任助理工商處長。（七）十月十四日起，羅西迪任機械工程師。（八）十月十八日起，狄克任稅務官。（九）二月十五日起，陳錫康及余國雄任貿易官。（十）五月一日起，楊偉成任貿易官。（十一）六月十一日起署理一級空氣調節督察。（十二）九月十三日起郭娜迪任教育司署女校長。（十三）九月廿九日起，盧冠宇免署理高級評價官。（十四）十月五日起，謝余妙華任高級醫務社會工作官。（十五）十月五日起，赫鍾臣免任輔政司署房屋委員會秘書，由麥基根接任。（十六）十月七日起，奧干那調任期中，張淑賢署理高級輻射官。（十七）十月十一日起，陳瑞森免任新界民政署政務助理，由區士培接任。（十八）十月十三日起，盧毓輝任貿易官。（十九）十月十八日起，黃超媛免任輔政司署助理秘書，由賴兆和接任。（廿）十月十四日起，寶特任輔政司署新聞處長，由何顧接任。（廿一）十月十八日起，張瑞華任大埔助理民政署。（廿二）十月十九日起，陳瑞華調任期中，蔡榮樑署理首席衛生督察。（廿三）十月十九日起，史勿夫免任輔政司署助理秘書，由莫天敏接任。（廿四）十月廿日起，陳信區士勝任大埔助理民官。（廿五）十月廿一日起，李武漢免署理高級督司。（廿六）十月廿五日起，史德勳免任社會福利署高級政務助理，復聘後，屆期免任福利署首席警司。（廿七）十月廿五日起，黎君復職政務官（設計），遺缺由梁羅兆貞接替。（廿八）十月廿九日起，社會署理首席土地測量官，朱榮輝由杜氏署理高級測量官。（廿九）十月廿五日起，黃錫榮任註冊官。（卅）十月十八日起，賈施利任臨時額外地方法院法官。

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金 續發十一月份學費

請攜帶十月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

香港賽馬會助學金華僑日報讀者助學金，至一九七一年十月份學費支票，由前領取華僑日報總社辦理；依上列時間到華僑日報總社辦理。

新界版

大嶼南區建成康樂中心啟用 續增建三間

副民政署長美加州婦女會長揭幕剪綵 大澳正興建中梅窩東涌兩間積極計劃

（特訊）大嶼山南區康樂中心，昨舉行落成典禮，由新界民政署副署長麥法誠主持揭幕，美國加州婦女協會會長嘉玲威夫人主持剪綵，參加觀禮者計有離島理民官郭恩康，高級助理民政主任黃乃彰，葉慶人，陸慶昌，李家璇，程少鴻，謝永鏗，陳祖澤，苗志忠，何柳英，吳英仔，各區鄉事委員會主席及委員陳日新等，林權舂，莊宗才，地方郵局理員楊永庥，各區鄉事首長亨，馮玉清，黃家洲，姚啟，鍾國州婦女會會員等數百人，該區鄉事會全體委員在場歡迎。

典禮開始，首由美國加州婦女協會會長嘉玲威夫人為新康樂中心剪綵，繼由新界民政署副署長麥法誠主持揭幕，嘉賓進入禮堂，一切就緒後，即由鄉事會主席張樹有致詞，略謂本鄉居民來自世界各地方，由香港政府及其他，多方策劃，均屬協助，由美國加州婦女協會首長，並會同新界民政署，前由加州婦女協會主任贈送，致使現在本中心得以順利建成，本人代表本區居民致萬二分謝意。

副署長麥法誠致詞，略謂今日能夠參加這一個典禮，十分高興，尤其是得見美國加州的女士們在此處，更為本區的康樂中心工作捐贈物品，使大嶼南區鄉事委員會得以建成這所康樂中心，並負起了他們的責任。

本人對於本中心的建立與落成，感到十分愉快，今後亦望新界民政署將繼續予以協助，本人誠心希望本中心能夠成為全區居民所使用的康樂場所，對於這個社區服務有更大貢獻。

本中心是在大嶼山島上設立的第一間，以前本中心是設在一間舊的建築物，現在有了新的中心，由軍部裝修後加以應用，當日的康樂中心即使是在一個十分多人歡迎而且參加的人也很多，不過中心現時這所新中心就更好了，已經有了一個市政事務署的改善，更有進一步的改善，但過又有一個足球場，後邊又有一個球場，這兩個球場會使到本中心有更多用處，新中心本身又有各種新設施，像廁所，更衣地方等。

本人知道很多人士都參加這個興建計劃，此一工作並不容易，然而在此時間有很多人士和他們的朋友們，以及大嶼南鄉事會主席楊永庥先生，嘉玲威夫人，都是我們應該向他們致謝的。

康樂中心在大嶼山，大澳有一間中心在建造中，還有兩間正在計劃中，一間在梅窩，一間在東涌，本島就有四個康樂中心分佈在四個鄉區之中。

青山三幅廠地開投

面積共達七萬餘呎

〔時訊〕新界青山屯門星城，市有三幅工業用地，將於十一月廿三日下午二時卅分在元朗大會堂公開拍賣。該等地段均位於青山第十二區，詳情如下：

（一）青山城市地段四十三號，面積四萬零九百方呎，限四十八個月完成八萬元之上蓋。

（二）青山城市地段四十四號，面積二萬三千三百四十方呎，限卅六個月內完成十九萬元之上蓋，每年地稅二百六十八元。

（三）青山城市地段四十五號面積一萬方呎，限卅六個月完成十萬元之上蓋，每年地稅一百一十四元。

上述三幅官地之批期均為九十九年，由一八九八年七月一日起計減去最後三天。有關詳細官地規則可向九龍大埔道北九龍理民府，大埔理民府，元朗理民府，荃灣裁判署之新界民政署，或西貢理民府，及位於中環國際大廈之離島理民府索取，有關售地圖則，亦可在上述各辦事處索閱。

鄉村屋地估價每呎四十元 菜地則六元

荃灣鄉主席認為不合理

（時訊）荃灣鄉事會主席陳浦芳，昨午在鄉委會席上，聲言當局評估新界土地價值之措施不當，陳氏稱：一幅位於青山道十一咪之偏僻鄉村屋地，估價每呎四十元，另一幅山坡菜地估價每呎六元。據陳氏說，當局之解釋是：當局除評估該物業外，尚包括未來價值。

陳主席指出，當局有意承擔，估價之中價格出售，政府所指出：必有大利可圖，以當局計算方法，以每呎屋地卅元，菜地每呎一元，當局有徵收民地時計及廿六年後之收益。陳氏認為，此種計算方法，以估價來說，可說是一大不合理，同時亦根據價值計算，新界土地價值是否一致？

陳浦芳說，當局估價有關之土地，是每呎屋地，當局以租值估計，並無租值之收益，措施者，是絕對不公平，陳氏希望當局重新考慮。

陳氏發表意見後，各委員亦發表意見。陳浦芳、何永光、何柳英、陳浦芳、何永光、陳浦芳、何柳英、陳有、張有明、徐何、張中仁、卓鴻、劉貴和等。

主席陳浦芳報告：荃灣各村代表出缺者有六名之多，由於本執委會將於明年三月任滿改選，希望出缺之代表名額於明年一月底前選出補足，以便將來各代表能早日選出，將會同民政處，進行該代表之選舉。

荃灣區各中學設置獎學金，每校撥撥三名。

民政署長建議便利管理鄉村屋宇 新界劃分兩種地區 鄉村屋區與重建區

前者准建鄉村屋宇 後者嚴厲拆除擴建新屋

（港訊）新界民政署長黎敦義及新界鄉議局各議員，於前日下午舉行會議，討論政府對新界建築鄉村小型屋宇的政策，會議是於大埔道新界民政署的會議室舉行，出席的鄉議局議員有陳日新、陳有慶、陳友才、陳浦芳、彭富華、鄧志昂、丘志輝、文錦縈、張枝繁及黃源章。

新界民政署長黎敦義表示：有關鄉議局所提出的各項意見，他經已認真地考慮，現建議為便利對鄉村小型屋宇的管理，應將新界劃分為以下兩種地區：

（甲）鄉村建屋地區，在此等地區內准許新的小型屋宇興建。

（乙）重建地區，此等地區又可劃分為兩種：（一）鄉村重建地區，此等地區需要進行重建道路及其他的發展；（二）市區重建地區，故只能容許小型屋宇的興建；在此等地區內，對建築物的興建，則須採取嚴厲措施，拆除新擴建的小型屋宇。

黎氏又再建議：申請興建小型屋宇的本土村民，如其申請得獲理民府的批准，則應賦予必在一塊地換取地方面繳補地價。此等村民亦應有權向政府商接締訂契約租用官地，以為建屋之用，但其他新界以外的人士則須從公開拍賣方式取得土地應用。黎氏解釋所謂「本土村民」的含義，是指其先人於一八九八年以前已落籍新界的人士。他又同意原則上當比等村民的家庭成員增加時，應准予增設額外的建築物。

例如鄉議局會經提出建議，將屋宇受建築物條例管制的限度提高至面積一千方呎及高度二十九呎；關於這一點，新界民政署長說：因為他在這方面並不是專門人材，因此應該留給工務司署去決定，特別是因為有若干技術上問題牽涉在內。

這方面如果有任何更改，現行法例可能需要修訂。

黎氏又說：為防止過度擠迫及衞生標準低落，除已存在的鄉村小型屋宇外，居住用的鄉村小型屋宇之間宜有適當距離。

黎氏繼續提及鄉民呈上請求批准的鄉村小型屋宇的建築圖則，他說：以後須注意圖則似乎只須指出屋宇的所在地方及大小，而無須畫出內部的設計，以便可以縮短批准的時間。各理民府及市政事務署的職員，將要研究有關向村民提供意見的法例，但是，日後須要為管制鄉村小型屋宇而制定衞生及安全的理由。

鄉議局會議結束前，雙方同意該會主席在本年十一月三日之前進一步詳細討論這個問題，新界民政署長與鄉議局下次會議，係於十一月廿三日舉行。

（上）大嶼南區康樂中心落成典禮由美國加州婦女協會會長嘉玲威夫人主持剪綵。（下）新界民政署副署長麥法誠為新中心主持揭幕後與各首長合攝。

人事登記隊下週駐荃灣

人事登記處將於下（十一）月一日至十三日止一連兩週派遣登記隊駐在荃灣雅麗珊社會服務中心辦理發給兒童身份證之人士換領成人身份證，該登記隊之辦公時間為星期一至星期五，每日由上午九時至下午一時，星期六由上午九時至下午一時。

凡年齡在六歲至十一歲之兒童而未持有香港出生證明書，或無有效之護照者，由家長或監護人陪同前往辦理登記，惟未有出生證明者，則應具備詳細資料之文件。

透露：得獎學生每學期將可獲一百元。

兒童辦理登記身份證時，其夫婦雙方之身份證須同時呈交查閱。年齡已屆十八歲之人士而持有兒童身份證，除應得該證外，須出示為香港出生證明書或過去兩年在本港居住之證據。

凡未有上述任何證件者須向在港島銅鑼灣裁判司署四樓或九龍油麻地廣東道政府合署人事登記處辦理登記。

大埔商會複選 朝野競選熱烈

今午開票選監事長

（時訊）大埔商會現屆職員任期屆滿，如依章於日前進行改選小組，進行辦理改選工作，選票於週前發出，定於今（卅）午在會所開票，選票選監事，理監事選出後，再訂期複選正副理事長，各部門主任。據悉：本屆選舉，由於朝野兩派競爭者眾，預料今午選舉場面，將有一番緊張熱鬧。（本）

大埔王肇枝中學 家長教師會大會

張枝繁讓賢選出新員

（時訊）新界大埔王肇枝中學家長教師會於昨（廿九）日下午三時在該校禮堂舉行周年大會，家長到會踴躍。開會時首由馮主席張枝繁致詞，申述週年大會之要旨，並代表該會對該校新任校長譚國榮表示歡迎。張氏謂該校長接任後，即對當地人士及各家長之聯絡，校務之振刷，校地之擴展，學生課外活動之加強各端，均積極進行，周詳規劃，誠謂該校最近在管教方面之各方面，皆極關注。

由理事會主席張枝繁辭去主席之職後，即由大會選出新職員。張氏又對該會之工作人員，表示感謝。旋即選出新職員，計有：主席曾，副主席黃伯芬，總務：羅家仁，蔡文逢，胡熊龍，歐堯佐，陳金佑，黃設會長：委員：羅深榮，蔡木逢，胡熊龍，歐堯佐，李祥基，會員為：張明等二十名；教師委員為：譚國榮，李祥，陳勉，陳星，鄭普生，陳勉，鄧潤華，張，李祥等人士，選出後，各家長及教師互相交談，對其子弟之學業及操行問題，情形至為熱洽云。（木）

荃灣一紡織廠凌晨發生火警

（時訊）昨晨零時荃灣沙咀道馬頭角一間紡織廠發生火警，據悉：該廠為一幢三層高建築物，現有一批棉紗冒火焚燒起來，濃煙直冒，立即報告，一九九一報警，百餘名工人紛紛從樓上落樓逃生，情形一度相當混亂。消防人員派出三隊車趕到，經已全部被濾煙所籠罩，消防人員攀樓進入火場搜索可能被困者，但一無所獲。在場消防人員開四條喉，注力水喉注射，直到昨晨二時，火勢才告撲滅。（合）

海上鮮是魚類的珍饈 鮮上鮮是豉油之珍品

——鄭重推薦品字牌鮮上鮮豉油——

記得有兩句很古老的口頭禪，是這樣說：「欲食海上鮮，不吝腰間錢」，但食海鮮須配製得宜，才會嚐到美好的味道，例如調製的火候是否恰到好處，選用調味品是否優良，都是很重要的因素，否則口中的海鮮容易把本來是可口的海鮮糟蹋了，同時也不了花費金錢而得不到享受。

品字牌鮮上鮮醬油，是由香港品珍醬園有限公司精心製成，當你嚐試到了它，你會感覺它能使你真正夠享受到美好的味道，達到充分欣賞海鮮的人士的主要條件。

品字牌鮮上鮮豉油，以黃豆，麵粉，糖，鹽，純粹選用大粒精選黃豆，新鮮的麵粉，熟黃豆，水漬洗淨，蒸熟後，放進醱酵房，以過豆、麵粉混合及發酵加工，上好的黃豆，在天然陽光中曬成，又在封密瓦缸內進行發酵，經過長時期才用中國古老方法製成，品質一流。用上述方法所製成的豉油，衛生和具備了上等鮮豉油的條件，它有營養的價值。

鮮上鮮豉油美味的優點，絕無防腐劑及喉渴的弊端，它是豉油之珍品，值得推薦。

釣魚會活動

香港業餘釣魚會在一九五〇年籌備，一九五一年正式成立。

每年舉辦公開釣魚比賽一次，多季舉辦會友釣魚比賽一次。

釣魚活動：每年舉辦公開釣魚比賽一次，每次活動，均由各委員輪流當值，負責代會員購辦魚餌，伙食，租艇，交通等工作，全屬義務性質。

本會首長及委員，曾接受中文大學崇基學院主辦的大專學生公社，香港大學學生釣魚會邀請，主講釣魚常識與技術，并曾協助社會福利署舉辦暑期釣魚班。每年暑期在會所舉辦釣魚講習班，免費為愛好釣魚人士灌輸釣魚常識。

品珍著名出品鮮上鮮醬油

贈與釣魚比賽優勝者之題詞

魚與鮮上鮮 二者可得兼

品珍醬園有限公司品字牌鮮上鮮醬油聯同本會舉辦一九七一年度全港公開釣魚比賽留念 香港業餘釣魚會敬贈

魚與熊掌我所欲也 唯鮮上鮮有同嗜焉

香港業餘釣魚會聯同品字牌鮮上鮮醬油聯辦一九七一年度全港公開釣魚比賽留念 品珍醬園有限公司敬贈

品珍醬園工場外貌

華僑日報贊助 香港業餘釣魚會 品珍醬園有限公司 聯合舉辦 一九七一年公開釣魚比賽特刊

全港公開釣魚比賽 下月七日青山舉行

為提倡釣魚活動，增加愛好釣魚人士興趣，香港業餘釣魚會與品珍醬園有限公司品字牌鮮上鮮醬油聯合舉辦之一九七一年全港公開釣魚比賽，經定於十一月七日（星期日）在青山海面舉行，歡迎十八歲以上愛好釣魚之中西人士報名參加，全部獎品，均由品珍醬園有限公司捐助，茲將該項比賽詳細辦法錄后：

一九七一年度全港公開釣魚比賽細則

（一）宗旨：聯絡本港愛好釣魚人士，交換經驗，提高技術為宗旨。

（二）資格：年齡在十八歲以上，不分性別國籍均可報名參加。

（三）比賽地點：青山海面一帶。

（四）日期：十一月七日（星期日），（如因特別事故，或天氣影響，本會得臨時變更地點或改期舉行）。

（五）集合地點時間：上午六時卅分在旺角彌敦道瑞興酒家二樓集合，準七時出發，過時不候。

（六）費用：每人卅元（包括艇租，魚餌，午餐及九龍至青龍頭來回車費）

（七）比賽辦法：

A、參加釣友以四人為一組，內設組長一人負責處理該組一切事宜，各人所坐位置及所坐之艇，抽籤決定，各人每次所釣獲之魚均用記號紀錄，艇家為證。

B、比賽時間由到達比賽地點開始，直至下午四時結束，屆時參加比賽各艇，均須到達青龍頭歸隊，逾時歸隊，作棄權論。

C、比賽時一人不得用兩絲下鈎。

D、若遇大魚上鈎，該艇其他釣友于必要時須一律停竿，以免影響。

E、除雞泡魚，火燒腰，泥鱗外，所有大小魚類均入比賽範圍。

F、所釣之魚，除于釣至水面時，可由艇家用撈箕代為撈起外，不得有任何人協助，否則該魚不入比賽範圍。

（八）名次：分冠，亞，季軍及優異獎六名，以所獲魚類重量多少，以定名次，由大會評判以公平辦法決定。

（九）獎品：獎品由品珍醬園有限公司贈送名貴獎品，以資留念。

（十）報名處：佐敦道鴻運大廈頂樓D座（電話K六六〇四四二）

（十一）截止日期：定于十一月一日（星期一）下午五時，截止報名。

（十二）本細則如必要時，得由本會隨時修改，并于比賽前宣佈之。

從開埠百年圖片說到品珍醬園歷史

古語說：「十年人事幾翻新」，在二十年代的今天，科學進步突飛猛進，把一正是事物日新，故如果在今天仍是百年完全的會況，倘能屹立至今，何況如此！

一般人都會常常感到市面上不容易購得一瓶真正美好的豉油，現在，品字牌鮮上鮮豉油面世了，它是擁有近百年歷史的品珍醬園精心製的世家品，相信品字牌鮮上鮮豉油，是我所祈望的，符合要求和滿足的。

留存的，相信是鳳毛麟角的，不會很多吧？香港政府為了宣傳，一些珍貴的百年文物，蒐集了一套香港百年圖片，我們從這些圖片上面，可以看到岸後的古舊服飾，尋找開埠時期的長衫，辮子，服飾的。

人位，說不定其中就有一位是我們的先祖，依稀其中頗為相似，街道狹窄的一條街，依稀是現在的街頭，一條街頭……樓宇古舊，人烟稠密，屬挑背荷，郎來擺往，可想見當日的盛況，當時這條街是城中心區，是在這個時候，大道中仍是沒有建築物的沙灘，後來填海而成的。

「柴，米，油，鹽，醬，醋，茶」，在當日開門七件事，我們都可以在這幀圖片上看到，道的兩旁，就有很多狹窄的米舖，和油舖，路上的茶居（即今之茶樓），街上擺賣的小販，帶着一頂白松通帽的綠衣人（即今之警察），就在這個綠衣人的上頭，我們看見一個黑地金漆的招牌，上面寫着「品珍醬園」，它就是現在的品珍醬園有限公司的前身了。

在當時的醬園，製造廠（晒地）都設在九龍或香港方面的內地，只有少數在中環，而當時的醬園門市部，都是因為以前的舖行和衞生的關係，所以在當日就已經是很難符合現代的產品，但品珍醬園能夠在今天追上時代，大多數出品都不是生產的；雖然經過百年的時間，但品珍醬園是民生日用必需品之一，只要能夠跟隨時代的步伐，就算再過千萬年，它也會存在，這是必然的。

有獎競猜漁穫遊戲

競猜人姓名：　　身份證號碼：　　地址：　　電話：

預猜比賽結果：冠軍魚穫重量為　　斤　　両（以司碼秤計）

（競猜遊戲詳細辦法，請向港九品珍醬園及各代理商索閱）

香港開埠百年照片，圖爲中區威靈頓街，箭咀所指，爲品珍醬園門市部，可見品珍醬園之歷史。

鮮抽王歌

食豉油？邊隻好？品字牌，鮮抽王，真正好，營養高，味道香，價錢公道？

華僑教育

崇基慶祝校慶

牟路思怡圖書館同日舉行揭幕典禮 請牟路思怡夫人致詞 今日續有慶祝節目 四幢學生宿舍亦同時開放

（特訊）香港中文大學崇基學院於昨日在新界沙田該校舉行創校廿週年紀念感恩崇拜及牟路思怡圖書館揭幕典禮，蒞臨參加崇拜及觀禮人士，包括大學校董、本港兩大學、各學院教職員、中學校長、政府官員、社會賢達、學生家長、校友暨學生等。

感恩崇拜於上午十時卅分開始，宗教儀節後，由該校校長容啟東博士請美國基督教亞洲區高等教育聯合董事會主席牟路思怡夫人致詞，演講完畢，崇基合唱團由黃永熙博士指揮，黃健瑜小姐鋼琴伴奏，歌頌「神的子民歌」，崇基校友合唱團演唱，代表校友致送禮物予母校。會衆齊唱崇基校歌後，由校牧胡仲揚博士祝福，會衆隨即前往新圖書館參加揭幕典禮，首由容啟東校長致辭，繼請牟夫人作簡短致辭，並為新圖書館主持開幕。典禮完畢，由圖書館沈洲桑館長引領各嘉賓入內參觀，同時在新圖書館樓下之崇基藝文展覽會亦宣佈開幕。此次展出之內容包括該校師生之著作、書畫、攝影、歷史圖片、搜紙藝術等。中午舉行敘餐，參加此項傳統比賽人數竟達三百人之多。午膳時並舉行拍賣。下午二時卅分在六一一室及五一一室放映「戰爭與和平」等彩色電影娛賓，是晚除舉行聯歡會外，並在運動場舉行民歌演唱及土風舞晚會。

今日之慶祝節目，將由下午二時開始，容啟東夫人為該校擁位游戲主持剪綵，四幢學生宿舍亦同時開放，招待學生家長及親朋參觀，下午四時為崇基同學會命名典禮，邀請中華基督教會香港區會白約翰會督主禮。是晚除舉行聚餐外，並在學生中心及教職員宿舍所舉行餐舞會，又在禮拜堂舉行第六屆音樂節優勝者表演。

「崇基二十年」（歷史圖片本冊）業已出版，每冊售價五角，崇基書店總經售。

容啟東校長致詞稱：在七年前—一九六四年九月廿五日，牟路思怡夫人今年重臨本校參觀，其時本校圖書館正擬擴建，遂與本人論及興建新圖書館計劃。不久，路思怡先生之公子復前來參觀，對興建新圖書館計劃作進一步研究。經過該兩次交換意見後，本校即着手擬興建新圖書館之初步計劃。於一九六五年十二月，本校欣獲牟路思怡基金會同意捐助新圖書館建築費港幣百萬元鉅款之喜訊。按該項捐款乃經美國聯合董事會介紹，作為該會在美國籌集二千萬美元之一部分。現在此座圖書館新廈即端賴路思先生慨贈鉅款始得建成。

自初步計劃以至圖書館落成，前後所費時間竟達七年之久。其所以如此冗長時間，主要因為中文大學須與政府詳細討論圖書館政策，並必須對大學整個校園內除中央圖書館外另設三間學院圖書館事宜達成協議。於一九六五年及一九六六年因為成立高等教育撥款委員會作為大學與政府間之橋樑，使該項有關圖書館之談判恢復進行。又須向政府爭取批准，撥款補助新圖書館建築費。在此七年期間，本校一直與建築師研究，建築圖則先後修改有三套完全不同之圖則，每一套又至少經過六七次相當重大之修改。部份原因乃由於一九六八年以來建築成本不斷高漲所致。缺乏建築工人，亦係延期原因之一。在此冗長時間內，本校始終獲得路思基金會之諒解及支持。

在此新廈接近完成之最後階段，本校師生員工暨家屬皆參加協助將圖書館遷往新館，現正在此搬運書籍資料。全體人員之同心協力而大功告成，使本校大家庭各份子莫不感到無限的欣慰。由此可見，路思基金會之慷慨捐助，實已促進本校全體人員團結一致，加深家庭各成員和衷共濟之氣氛，而此種氣氛正是基督教學校應有之特徵。

現在本人以萬分感激之心情，敬請牟夫人協助本校及本校圖書館，不遺餘力，尤為該館新廈終能落成，使本校對路思基金會之慷慨捐助，實任感激。此宏偉之新廈位於校園之最適中地點，對本校學生之貢獻至為重大。圖書館內之設備尚未完善，因為本校為應付不斷高漲之建築費用，不得已借用一部份設備之款項。所以本校尚須繼續籌款，以完成此建築物之地基工程，使能在屋頂上加建一層，此乃本校將來必定着手進行之擴建計劃。

牟路思怡夫人致辭及為本圖書館主持開幕。

牟路思怡夫人致詞如下：本人初次參觀此校址，乃遠在二十年前。其時，李校長陪同本人觀看未來興建理學院及文學院課室、學生及教職員宿舍之地點外，並強調必須興建一座良好圖書館，作為學術生活之中心。

當時之憧憬，現在已成事實。此項理想之能夠付諸實現，本人自始即深信不疑，因為當日崇基學院在市區暫時借用之狹窄校舍，其時僅有六十三名學生，有若干來自各地流亡之教授，一般學人士，非僅抱有堅忍不拔之精神，而且也使學子樂於接受傳統之中國文化。

當時彼等已具備之精神力量，因而能發展及感召無數後來者，再接再厲，及致力建設中文大學。圖書館及於此大致相同之二十年時期內，在地球另一面之紐約州，成立及發展一間「紐約州立大學」。本人現在即於該大學服務。紐約州立大學最初乃由數間師範學院聯合組成。二十年前共有學生三萬八千人，現在全日肄業之學生增至二十三萬六千人，另有部份時間就讀之學生七萬五千人，分屬七十二個不同之校園。二十年來，紐約州立大學不論在農林業、電子學、航海技術、醫學、時裝、環境研究、市區發展等各方面均有頗大貢獻。在課程方面，哲學、文學、音樂、表演及視覺藝術均已成為通才教育之基本部份，而且各科系已不像以前一般各自為政，反之綜合開設系際科目。紐約州立大學在過去雖然曾受騷亂困擾，但仍有少數不滿現實之學生，在校內暴動。目前彼等在校內已不再破壞，反之，對社會之不滿情緒雖不能全消，但有許多青年已能棄暴力從事改善社會。

崇基學院學生九百人，整個中文大學共有學生二千六百人，此乃卡尼基委員會報告書所認為最理想之規模。一方面因為人數不致太多，師生之間在精神上較易達到真正之契合，另一方面又能在相當數目之學生，教師及圖書設備上獲享「互通有無」及「衆擎易舉」之功效。崇基學院非但在規模上比紐約州立大學佔優勢，而且具有另一項重要之優越條件—即崇基學生有自由不信奉任何宗教，也有自由信奉基督教以外之其他宗教。但此種自由卻因學校命名「崇基」—崇尚基督—而獲致更深刻之意義。在尋求真理時，科學發現事物之因果，固然極為重要，但知識必須加上欽佩及崇敬之心才能變為智慧。

本人在未抵達香港之前，曾途經菲律賓數個國家。發現東南亞各地人士非但嚮往香港之工商業技術，而且也期望香港能從新思想而又發揚中國固有文化優點之工作上站於領導地位。崇基與其所參加作為成員之中文大學必定能在此方面發揮日益重大之領導作用。

崇基乃兼有中西文化之優點學府，因而對整個世界之貢獻殊鉅，此項時貫純非人為之虛構，亦非普通像樣式之標榜所可比擬，因為各位之生活中已溶合中西文化，從而吸取兩者之力益。

本人新踏入中國人之天下，其最大樂趣之一即欣賞宋代名家「現代畫家所描寫渺小人類於大自然間之山水畫。此類山水畫往往使我想起聖詠中讚美上主之名句：謙卑上主在宇宙萬物之靈。人類在宇宙間畢竟應扮演何種角色？在中文大學內，崇基可謂得天獨厚，定能對此問題之解答有所貢獻。本人確視崇基學院在學術探討上獲得重大之成就！（琳）

預告

一九七二年度會考輔導專欄 定十一月一日（星期一）盛大發刊

華僑日報專為一九七二年度參加本港中小學會考同學而設之三項會考指導性專欄，經定本年十一月一日（星期一）開始刊登。此三項歷年深受會考同學歡迎，亦深為本屆會考同學所期待之補習專欄為：

一、中文中學會考試題預習專欄
二、英文中學會考試題預習專欄
三、中學入學試試題預習專欄

上述專欄歷年均由華僑日報禮聘港九知名學府學識豐富之會考班名師執筆，根據各科會考課程範圍，以有系統之編排手法，透過會考試卷各種命題形式，向全港中小學會考同學提供最精練、最完整、最實用之複習及補充資料，務使會考同學於各專欄中能獲得各科充份之學識，及能把握其精要所在，有應付考試之絕對信心。

華僑日報之會考輔導專欄，歷年成效卓著，為歷屆會考同學所樂道，並皆登日期之各校同學，近年以來，函電詢問七二年度專欄刊登日期之各校同學，幾無日無之，備見錯愛之深及倚畀之重，盛情殊有足珍。

本年度之中文中學會考專欄，分請各該科有經驗教師主編，多年，部份且曾在本港中學會考任試卷批閱及有名私立中學會考班執筆，均能勝任愉快。

英文中學會考專欄由香港堅道英文書院主編。堅道英文書院為本港辦理最成功之私立英文書院之一，年來在校監林柄炎先生領導下，校務蒸蒸日上，所聘會考班教師，均為該科最負時譽之資深教師，主持本欄編務，以其豐富之經驗及學識，必能為會考同學作最有效之輔導。

中學入學試專欄由本港之智慧出版社主編。該社網羅港九一流小學師資，歷年編印各級小學會考複習測驗及各年級各科補充教材，久已風行一時，為學界所樂道。行見參加明年升中試之同學，在該社提供有價值資料及悉心指導之下，必能應付裕如。

以下為三個專欄之刊期：

（一）中文中學會考試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	熊文江先生
中國歷史科	星期二	熊文江先生
世界歷史科	星期二	歐陽鎣森先生
英文科	星期三	許藩芳先生
數學科	星期四	張正邦先生
物理科	星期五	陳新先生
化學科	星期六	陳新先生
生物科	星期日	梁丕桓先生
地理科	星期日	由劉俊參先生（潮商中學）、馬漢明先生（嶺南中學）、丘兆康先生（大同中學）、陳國華先生（九龍信義中學）、陳天良先生（元朗信義中學）、洪錫文先生（崇蘭堂中學）、呂祖華先生（靜宜中學）、李志剛先生（南華中學）、熊恩德先生（大埔三育中學）、陳少娟先生（新法中學）、招潔冰先生（德貞中學）、張玉茲先生（九龍信義中學）及張聯標先生等合組地研社主持，各先生均畢業台灣師範大學史地系者。

（二）英文中學會考試題預習專欄　主編者（堅道英文書院）

科目	刊出日期
中文科	星期一
中史科	星期一
英文科	星期二
數學科	星期二
物理科	星期三
化學科	星期三
生物科	星期四
歷史科	星期五
地理科	星期六
經濟及公共事務科	星期日

（三）中學入學試試題預習專欄　主編者（智慧出版社）

科目	刊出日期
中文科	星期一
英文科	星期三
數學科	星期五

娛樂圈

百萬童星麥理斯德昨在華文酒店招待記者，下圖為他與妹妹在會上合照。

天才童星隨父母到港遊覽 麥理斯德五歲開始從影 胸懷大志將來要做導演

以主演「孤雛淚」一片，而舉世知名的童星麥理斯德，繼又主演「小英雄」、「兩小無猜」及「巨大刺客」，而成為過世紀最紅最吃香之「百萬」童星。

麥理斯德一家四口，前（廿八）日下午抵港，第二次來港的麥理斯德，偕雙親及幼妹戴麗娜，於昨晚六時至七時，假文華酒店「孔雀」廳招待記者。

麥理斯德，此來本港，是純粹遊覽觀光，以便在本港購買衣物及日用品，因他早聞東方之珠之景色怡人，數年前首次訪港，行色匆匆，未能到各處遊覽欣賞，此次故地重遊，將作五天之逗留，以便能盡情暢遊一番。他將於下週一離港赴曼谷，再轉赴倫敦及西班牙等地遊覽。

小小年紀的麥理斯德，唇紅齒白，貌為俊仔童星，口齒伶俐，並且對答如流，而他的幼妹戴麗娜理斯德，亦為一小童星，清秀可人，非常之討人喜愛。可謂一門雙童星了。

當記者問小麥時，他答稱：他今年才十三歲，由五歲起，開始拍戲，在數年中，共完成了十六部片子，他的首部片子為「ALLEZ FRANCE」，他非常喜歡拍戲，但問及他的未來，小小年紀的小麥說，他希望將來能當導演，比較上，他喜歡導演工作。

他曾經遊覽過的地方中，他說他比較喜歡香港、日本及美國，在興趣愛好方面，小麥則較為喜愛足球及游泳。小麥還非常幽默的告訴記者，雖然他只是小小年齡，已有兩位較要好的女朋友，其一為「兩小無猜」之女主角童星杜麗詩海德，另一則為其幼妹之女朋友。

問另有一番趣味，在談話間，今年才十歲的女童星戴麗娜，共拍過三部片子，但告訴記者，她比較喜歡跳舞，故此，她就比較上喜愛做舞蹈家了。她還是首次到港，她說非常喜愛香港。

麥里斯德翠園嘗粵菜

童星麥里斯德與其父母在翠園酒家大嘗粵菜時情形。

圖：翁倩玉偕同母親返日。

邵氏三影星赴台祝壽

由李菁、邢慧、金霏等所組之邵氏影星祝壽團，昨日一行人等乘國泰航機飛往台灣祝壽。圖為李菁（中）、邢慧（左）、金霏（右）在機場留影。（球）

中國乒乓團表演 第二輯今天獻映

中國乒乓球代表團在港向港澳同胞作匯報表演的第二輯，今天正式上映了。

這是由中國乒乓壇名將莊則棟、林慧卿、李景光、林美群、鄭敏之、鄭懷穎、王文華、胡玉蘭、余長春、刁文元、張燮林、梁戈亮、徐劍琴等參加表演的。

過去，香港曾經上映過李富榮、張燮林、梁戈亮、鄭敏之等表演的第一輯，現在第二輯，吸收了拍攝第一輯的經驗，不論在聲、光、色和鏡頭運用都比第一輯精彩。尤其是那些慢鏡，更使人拍案叫絕。

昨晚首映九點半在港九七院上映，南洋戲院總是坐滿座，觀衆口碑甚佳，一致認為比在港上映過的卅一屆世界乒乓錦標賽的所有影片都好。

第二輯包括有雙打，單打，遇到特別精彩的時候，就用慢鏡放映，觀衆不僅清楚地看到球桌上球兒的起落，亦可以清楚地欣賞到表演者靈活的方法與精妙的姿勢。

劍龍拍膊頭 拍成血豹 明星碰運氣 仍然開心

顧影心聲

劍龍最近一次來香港，現在已返台灣去了。

劍龍是台灣導演之一，他這次來港是為他自資自拍的一部武俠片「血豹」搞配音。配音搞好，試映過，認為滿意之後，又匆匆趕回台灣去了。

「血豹」是劍龍自資自拍攝的，已排定下（十一）月十一日在香港由新聲院線作首映。問他到時會否來港親自主持上映。他想了一下才說：「說不定。我回去之後，那就只好算了，到時，如果能出空，我一定來，要是實在來不得，那就只好算了。」

據所知，劍龍拍這部「血豹」是採用拍膊頭政策拍成的，他對有份演出的明星坦白表示，說片酬一時無法支付，要看片上映後的實際情形而定。假如有聽，片酬照一般算上，如果聽不到，則酌量以紅包為酬，若果劇本，就連紅包也免了。他既有言在先，願幫忙者倒不屬歡迎。結果，由於他平日人緣好，所以幫忙者大有人在，比如說游龍、嘉凌、孫越、葛小寶等也來了，這些名星，有的已經收到一些紅包，有的仍未收到。但他們都甚為開心，似乎不在乎。

陳逸敏上電視

日前在麗的電視參加「金玉滿堂」節目演唱名曲，並接受訪問。圖為高亮（左）訪問陳逸敏（右）時攝。（球）

無敵鐵探長

電視觀點

被懷疑是殺人犯的賓納，兩地被人勾當，事實上他並無殺過任何人，要清洗殺人的嫌疑，他應該怎樣做呢，這是無線翡翠台於今（卅日）天晚上九時播映的七彩片集「無敵鐵探長」中使觀衆提心吊膽的所在。

賓納牽涉在三藩市的一宗命案之中，被艾朗西探長派出助手伊麗及愛迪追踪，不久賓納又被中美洲哥地加斯警方通緝，認為他在當地犯過謀殺案。

女探伊麗深信賓納是受冤枉，但警方不以為然，終於在賓納女友協助下，找尋到另一疑犯。

朱屈把賓納拯救出獄，卻在這時候，作家與其女友被困在山野間，伊麗和愛迪要如何為他洗脫殺人的嫌疑，欲知真相，請屆時留意收看。

創中西影片開畫紀錄 三西片綫組成一綫 唐山大兄明日上演

有史以來最盛大的開畫紀錄。「唐山大兄」明（十一）日將在港九三條西片院線同時首輪上演，打破了以前一般中、西片分開上演的例子。

「唐山大兄」由李小龍主演，是嘉禾公司出品，羅維導演。上映戲院：皇后、國賓、國泰、國都、明珠、麗聲、龍宮、永華、金陵、快樂、新聲、金國、光華等。

珍寶金初拍尤伯連納

平坦的胸部，眼睛並不美，卻是很吸引人的珍寶金，是現時女性魅力的典型。不久之後，和曾巴利離婚，而與比她大廿年的英國沙洛治結婚，婚後沙治陪她。

珍寶金第一次與尤伯連納合作，她認為「色迷白將軍」是一部題材很別緻的影片，她扮演的角色是她從影以來的新嘗試。

珍寶金雖然曾與巴利養了個小女兒姬蒂，但她自己卻像孩子一樣，喜歡洋娃娃，她的睡房都是滿佈洋娃娃的，但珍表示她這樣做並非故作天真，而的確是自己的愛好，她甚至六七歲時的洋娃娃仍保留到現在，目前她住在巴黎，另一新作叫「辣手智多星」。

狄龍演拳擊 新片飾武松 備受讚賞 特別留神

銀海心聲

狄龍自從主演「拳擊」受到各方讚賞之後，顯得更加神采飛揚了。

過去，狄龍為一個有問有答的明星，在稍為陌生的朋友面前，也不大開口，縱對方有所詢問的時候才予以回答，甚少自己主動和朋友談話的，最後一次見到他，發覺他已經改變了這習慣了。

狄龍怎會有這樣的改變呢？問及他，他搖搖頭，表示自己也不知道，他說：我也講不出來，可能因為大家相熟了，有些拘束吧！這話也有理由，所謂熟不拘禮，聊熟了，少了許多顧慮，自然就變得輕鬆了。狄龍可能確是如此，但有心機者說，狄龍和大家一直都很熟然，他這樣解釋十分勉強，他認為人逢喜事精神爽，又說兩至心靈，實在是由於主演「拳擊」出色。

狄龍的新片是「水滸傳」，他在該片中飾演武松一角，而武松早已成為家喻戶曉的故事，將來假如他演得好，會名傳一時，要是他演來不合觀衆要求，就會受到指責。狄龍是聰明明星，當知此中利害。（鷹謙）

「死亡大賽車」

由史提夫麥昆主演的「死亡大賽車」，不日在本港上演，那是史提夫麥昆渴望十年才能如願主演的得意傑作。

不過他為了主演該片，不但甘冒生命的危險，且受藝太太怨怪，險乎鬧出離婚悲劇呢。

附圖是史提夫麥昆在劇中一幕演出。

百戰雄師 雪地逃生

「百戰雄師」這部配音樂，今年又在麗的中文電視台播出一部叫「雪地逃生」的好戲，看了片名，相信大家都會念到劇情必然已完滿。

翁倩玉昨返日 明春再來遊覽

翁倩玉母女來港四天，為「真假千金」宣傳，來去匆匆，昨日下午四時許乘航機返東京。

翁倩玉大嘆在港的時間太短，有很多地方還未觀光過，不過這次很幸運，能夠嘗到大閘蟹，她表示吃大閘蟹的風味是第一次經歷，最有趣是吃完蟹時用茶洗手，她當時覺得很奇怪，後來陪她在場的友好對她說：這茶水是洗手用的，翁倩玉才知曉，覺得很有趣，她對香港的粵菜甚為讚賞，同時香港吃東西，從早到晚至通宵都能找到東西吃，她對此特別有印像，她離港時穿着一件名貴的皮草大衣，正是在東京合時穿着，所訂製的旗袍半打以上，造起之後，用郵包寄往日本。

翁倩玉表示，明年元旦後又會來港的，約明年快次來港一定多留幾天，真正到各地方遊玩，本年底返台北為中影拍一部新片，到時影片拍竣後，就來香港遊玩云。（唐）

先生太太下女

連圖故事

（七）猴子乘機對阿碧施暴，危殆間，白露趕到救援，失手把猴子打死。

（八）藍娟返城中，白露不能捨棄阿碧，雙雙服毒，作一對同命鴛鴦。（完）

色迷白將軍

連圖故事

（一）一九〇四年，波蘭邊區有小鎮，毗隣于德俄之間，該地居民和愁驚心，多數以偷運馬匹，盜馬販馬為活，該鎮已被哥薩騎兵佔領，駐防司令官為「史托洛夫」，是酒色之徒，是時日俄醞釀戰爭，馬匹有市，有格立巴諾者專以供給德國騎兵之馬匹，每月至少有三十四由「梅薩」向販馬商人「斯林」接洽。

（二）在「斯林」方面，則念于靠致為其女兒與練馬師「曼杜」成親，交易未成，哥薩克騎兵攔至，揚言沙皇要沒收所有馬匹準備與日本開戰，幸其幼子「山威」得馬賊「漢夫」幫忙，暗中將馬收藏于當地妓寨之內，另揚風頭。

翁倩玉明春再來遊覽

驚險與緊張刺激，事實如果真如此，原來，類利接得命令，要負責把兩個傷兵由戰地送到後方醫院去，可見，當時正在炮火連天，他們正受着敵人的密集圍攻，連一隻蒼蠅飛過炮火圈，亦難逃出其生天，何況還要負責運送傷兵，所以，這當然是非常嚴困難的，不過類利卻不為此很貪婪，更滿着那比較，何卡，巴徹前面甚治。

抱導的機會協助，幸能完成任務，使過程之緊張情形，可叫人大歎觀止。

尤伯連納新作「色迷白將軍」中一個裸女騎的馬香艷肉感鏡頭。

CITY HALL LIBRARY 30 OCT 1971

工商業就業員工百五萬 男女各有崗位

女性對工作有耐性僱主樂於僱用 男性對技術及粗重工作固優爲之

香港是一個四百萬人口的城市，不祇工業產銷有巨大的成就，商業也是蓬勃的，各項建設更在不斷發展中。另方面，它也是國際性的商港，許多貨物都會從香港轉運到其他地區去。因此，一般商業事務和建設工程，都要倚賴人力去推動，粗略的估計，受僱於工商百業的工人不會少過一百五十萬。自然，其間有男工，也有女工。

大抵由於男女平權和生活環境的驅使下，在七十二行裏面，幾乎沒有一行沒有女工參與其間，就像士與電車售票員，以往沒有女性的，現在已有女性充任，特別是電車方面，不祇增加女售票員的數字，而且進步有女司機了。由此顯見，巾幗鬚眉，別以爲往踫女子不勝任重，其實，她們的工作潛力，並不比男性爲遜。

男工數字仍比女工多

男工的數字雖然要比女工爲多，但近年間女工大量向各行業進軍，以致男工就業機會減少，這是一個很突出的情形。

爲什麼女工會漸漸增加呢？據有關方面分析，問題基於下列幾點：（一）一般工人家庭，在現社會生活環境下，一家數口，如單以一個人的收入，常感不易維持，因此，家內的女性成員（包括工人的妻子和女兒）如果有工作能力的話，便不得不外出工作，以協助維持家計。縱使沒有協助維持家計的責任，由於個人慾望與享用慾驅使下，她們也得出而工作，換取報酬。

（二）許多僱主認識到女性的特質——對工作有耐力和責任感，而這正是工人所具備的重要條件。

（三）女工待遇，平均總比男工爲低，儘管女工們大聲疾呼，要爭取同工同酬，但事實上，這情形許多地方仍然存在的。

（四）許多精細工作，的確是女工擅長的，像電子業、假髮業、針織業、紡織業、車衣業等等，可說是女工的天下。

（五）女工有待人接物，和藹可親的優點，近年來，各大公司與商號的售貨員，已經大部份僱用女性。

女工入廠工作仍佔優勢

（六）各大機構的文員、或會計、出納員、或管理票據及其他雜務工作，許多都以女性是尚，固然，僱主喜歡她們做事精細與有責任感的優點，而所索待遇一般也比男性職工爲低，也是事實。

（七）僱主們更喜歡女工不怎樣興風作浪生事，能完全配合業務發展的原則。

從上述指出，除非某些工作非由男性充任不可，否則，許多僱主都會考慮到僱用女性的可能性。

若干勞工領袖亦認爲上述趨勢愈來愈顯明，女工地位的重要性，漸漸抬頭，許多男性職缺，由女性取而代之。如果男工還不知自加檢點，提高他們的工作能力，建立良好道德與責任感，則將會有更多男性職缺由女性充任的了。

勞工領袖指出：以往各行業僱用工人，頗多以男工爲主的原因，主要是體力較強，教育程度較高，但現在的女性，不祇同樣重視教育，更重視就業技能，祇是體力較遜而已。因此，如果家庭環境許可，她們便有資格投入職業圈。雖然她們結了婚，每每給兒女的牽制，但在可能範圍內，她們是會節育以適工作的需要的。

正因爲上述的趨勢，工友們的妻子，如果有工作能力的話，大可出而求職，這也是工友家庭在這種安排下，可以解決經濟困難的途徑。（滌）

男工與女工

女工就業比男工易 技術男工收入較佳

各業男女工友提供經驗細訴衷情

無論男女，到了自立的年齡，都應設法就業，一業的條件，一要講求技藝，二要謀機會，然後可以打開職業之門。此時此地，女性就業，比男性爲容易，有一技之長的，又比一無所長的爲容易。個中的情況如何？且聽女工友的自述吧：

裁剪女工 「周翠」：「我唸完小學之後，即到工廠裏作什工，當時的工資，日薪八元。晚上我去學裁剪，半年之後，由於我一邊做，一邊學，容易上手，廠方升我爲長工，幾年之後，目下，月薪五百二十元。一個月有四天例假，年底有雙糧」。

銀行職員 「袁滿」：「小妹今年二十歲，去年唸完中學，因所學的是商科，申請銀行職位，很快便接見，并當職身任用，入工由五百七十多元起，一年有兩份雙糧，假期又多，我決定長久幹下去。」

送貨女工 「郭珍」：「我識得幾個字，又有氣力，做工時不斤斤計較，被當工頭的賞識，派爲跟車。日中工作，係分派工友如何去做，自己拒單、辦手續、簽收簽章等工作。責任大，工夫少。月中入工，連同補水，約爲七百元。自問沒有什麼所長，只知工作，碰到埋棧時，我也落手落脚，令到跟車的工友都服我」。

清潔女工 「羅娥」：「我做的是飛機機艙清潔工作，有時早班，有時夜班，夜班做到十二時才回家的。八小時一班，過時有補水，月中七百多元一個月左右。有時執行機艙清潔時，有時會得到「下欄」添。幸家中有老人家，代爲料理家務，家頭細務，三個兒女上學，亦得井井有條，我才可以安心去工作。一家六口，如果自己唔去做，靠丈夫月入六百多元，邊處夠皮呀？」

製衣工友 「趙成」：「入廠工作，自己唔揼得幾多，七條「化骨龍」，問你點搞？再三思量，惟有在家中設「山寨」，男裝、女服、恤衫、西褲，毯如恤衫。熟客多，月中可以賺六七百元嘅。但兒女多，唔夠皮，惟有叫太太去酒家當女工，搵幾百元回來幫補，生活才安定」。

染料工友 「胡皿」：「說來慚愧，自從中學畢業之後，四處求職，付出近一百封求職信，全無回音，心灰意冷得很，覺得文職的人才太多了，求職不易，一氣之下，到一間染料廠當什工，月薪四百五十多元，職業雖有，但待遇不夠理想，早知如此，學一門技術好得多。我小學時代的把沙友湯仔，驗完小學，去做「油屎仔」，如今升爲技工，從事搪機國山工作，人工一千四百元，有專長，求職唔同嘅」。

送信工友 「彭九」：「我在一間商行當送信的工作，穿制服上班，朝九晚五。幹了兩年，人工只得三百多元。日中皮費又大，除了開支，實在所餘無幾」。

到目前爲止，只要有幹勁，男女工友所業的機會，仍然容易。不過，女工所業，平均比男工的門路大，有技術的男工，比女工收入好，則又是衆所週知的事實」。（阿浩）

女性工作能力不弱 許多比男性無遜色

男女工數字接近應獲同等地位

生產工作

男工和女工，頗有同樣地位，但是，在體力工作上，男性可能比女性較優，因此，從事體力勞動的工作的，男性會較多些，其薪酬也許會高些。在另一方面，用於女性較男性細心及有耐性，因而在某些行業裏女性的工作比男性更重要。

從此可見，男工和女工，在不同工業內擔任生產工作，在某情形下前者可能佔優，但另一面後者亦有其優點。

就業機會

在本港工業界，男工的人數，逐漸被女工人數追上。據本年三月份之統計數字，有男工三〇六、三六五名，女工二八七、一二九名，相差只是一九、二三六名。近日來，以前一些全男性的行業，已有女性參加，其工作表現，並不比男性爲弱，如電車女司機，女售票員，已面世數月了。另外，市政事務及交通事務女督察，擔當清理街道的任務。

在澳門，擔任巴士售票及清理街道的工作，全是女性。以本港工業工人爲例自一九四〇年，女性及男性工人數字皆有增長。但近年來，由於很多行業需要女工，如製衣，電子，手套等，使女性有更多就業機會。另外，中國家庭觀念，兒子應留而女兒出外謀生，以維持家計，亦造成女性大量加入工業的原因。

工人數字

根據勞工處的數字，各主要行業中，男女工人就業人數如下：製衣業——三三，三五三（男），七五，三八五（女）；塑膠業——三五，三七，二〇九（女）；金屬製品業——二八，八三〇（男），一六，七五九（女）；毛織業——一五，四二七（男），二五，九一〇（女）；電子業——一〇，三三三（男），二七，八八一（女）；假髮業——一四，三二二（男），二二，六五三（女）；棉織業——一四，二五九（男），一五，四七三（女）；棉紡業——一二，四〇八（男），一〇，三五七（女）；印刷業——一一，九五八（男）；拆船及修理船業——一一，八七四（女），二，八六八（男）；三八二（女），橡膠鞋業——一四，五八五（男），四，六三六（女），手套業——一，九三八（男），七，五七九（女），棉針織——三，五五五（男），五，七三九（女）。

從上述數字中，可見製衣業女性比男性多出一倍，塑膠業不相上下，金屬製造業男性比女多，假髮業中，女工比男工多了五倍，但造船及修理船業中男工比女工多出四倍。

青年工人

在勞工法例上，女工較爲限制，如工作時間每週五十小時，超時工作每日二小時（本年十二月一日前），而年齡在十六及十七歲之青年工人，亦在此限。另外，女工亦擁有分娩假期。（寶）

分工合作 各有所長

女工沉靜男工耐勞

每天的早晚，工廠區工廠上下班前後，女工絡繹於途，她們分別在製衣業、紡織業、塑膠業、電子業、五金業……，擔任着不同的職務：操作員、登記、會計、管理、辦公室的文員，亦由女性去擔任，就車中的售票員，亦由女性去擔任，女性就業的普遍，已成爲一種風氣。

同工同酬日漸普遍

據本年季初公佈，工人五十一萬四千人，經理文員七萬五千人，其中和數爲五十八萬九千人。其中，男性佔三十萬五千人，女性佔二十八萬四千人。從數字中顯出，女性就業人數已爲百份之四十八點三巴仙強，跟男性拉比，僅差一點八巴仙而已。降至近日，頗有彼此拉平之勢。

工廠東主喜用女工

男女平等，同工同酬，在一九七五年才全部達成——的今日，女性向社會謀求自立，乃爲順理成章的事。不僅爲此，時下的僱主，對女性的僱用，卻較僱用男工爲樂意。事實上，女性求職易於男性，則爲衆所週知的事實。

原因何在呢？可以這樣的說：女性就業，其長處爲比較沉靜，肯幹，同時也沒有男性那麼多的要求，好可她們所要求的待遇，可能比男性爲低。這些有利的條件，皆爲僱主所看準，而樂意僱用她們，但僱用女工，她們所擔當的職務，只限於不過份耗用體力，輕可的加工工作。同時，只能担任早班和中班的工作，夜班依例不能擔任的，至於男工則反是，他們也有其强點：夠衝勁，能勝任吃重的工作，耐勞，富於創造，活躍。他們的生活圈子濶，需求多，對於收入微薄的工作，不感興趣，於是造成了工業工人流動性大的原因，爲僱主們所不喜的原因。但在若干職務上，卻又不能不僱用他們。

女性已有自立機會

本來，在以家庭爲中心的社會裏，男性因需負担家庭的開支，他們日中付出勞力，求取較佳的待遇，乃爲形勢所使然。至女性就業的原因，非常多樣，歸納起來，約有下列幾點：（一）個人有自立能力，不想依賴家庭；（二）爲了賺取零用；（三）爲了幫補家庭用度的不足；（四）消閒。上述第一、二兩點，少女佔多數，第三點多爲貧苦工人家庭主婦佔多數，第四點則包含了知識份子，有自立能力的主婦，以及中年以下猶虛的主婦，以及中年以下沒有家務牽掛的女性。

依照傳統，「男主外，女主內」。但經濟的變化——指生活指數的上升，以及人們對物質的加強，官能的觀念。因而在倫理方面的觀念，多或少要受到一點影響。譬如：男性求職，多了競爭的對手；女性自立能力機會大了，促進了男女之間的平等；而共同就業的結果，不對下一代的照料，亦是事實問題。就業女工，晚上還要料理家務，相當的辛勞了。女工，就工業上言，多了生產力，確是增加了不少，但就個別的家庭言，利害卻是參半的。

就效率言：女工沉靜，男工耐勞，兩者之間，各有所長。資方僱用職員，當然着於所需出發，但有一點必須注意的，爲工人的家庭着想，辦好勞工福利工作，特別是女工，則爲工友們所渴望的。（啓光）

同工同酬

男女同樣工作快將實現平等

男女工人，基於生理及先天因子構造不同，故其優劣互異。而倘爲使社會達到成效之繁榮，必須男工女工並重，俾使互相協調，各獻其優，則任何行業，均能收到相得益彰之效。

一般男工，其所勝任工作，輕鬆，而其中似乎，不頗爲女工所勝任者，計有一般具有危險性之工作。

工作危險

需用氣力工作等。有關工作帶危險性之行業，其中計如拆樓業、搭棚業，而需用氣力之行業，搬運業，碼頭起落貨業，拆鐵業，打椿業，鋸木業，上述行業，女工從事頗爲少見。

上述行業，由於以粗重見著，故著遍無法令女工接受工作，可是若干文質彬彬而需耐性之行業，却普遍乎女工不易勝任。上述行業中，以電子業最見明顯，假髮業次之，其中計有如橡膠業、製衣分料部、棉紡業、系產業，玩具裝璜及油彩美化部等，則由於女工獨具忍耐心細等天性，故較男工易於勝任。

促進福利

由於以上種種情況，社會繁榮，當應男女並重，缺一不可。

有關男子出而工作，被稱爲「天公地道」份內事，可是近數十年，尤其在香港，基於女子特性被發現，多類行業，普以招聘女工爲主要對象，而近數十年來，女工從事人數激增，女工地位日趨重要。

由於女工存在價值之重要，故除若干不可能勝任之行業外，舉凡任何行業，皆應選男女同工同酬，而不應厚此薄彼，爲求大量吸引更多青年女工從業，及使更多女工能輕易地選擇及勝任其喜愛工作，有關紡織女子之職業及工業技術訓練班，應考慮設辦，而爲吸引女工，女工福利亦應充份推動，有關女工宿舍福利，其中，有婦女工宿舍，婚嫁假期，生育有薪假期等，均應從速促進（行）

侍應生月薪四百 地盤學徒三百七

就業輔導股現仍有空缺

勞工處本港就業輔導股現有下列空缺：

會計師一名，男性，英中五程度，二十五至三十五歲，具二年或以上工作經驗，月薪一千至一千五百元。

電話接線生一名，女性，英中五程度，能操流利粵語及英語，打字每分鐘四十字以上，具工作經驗可獲優先考慮，月薪五百元。

小型貨車司機一名，男性，小學程度，三十歲左右，具二年或以上駕駛經驗，熟識港島街道，月薪五百元。

電腦打孔員二十名，女性，英中五程度，十六至二十五歲，打字每分鐘四十字以上，土瓜灣區居民可獲優先考慮。

地盤學徒數名，男性，英中五程度，願當戶外工作，月薪三百七十元。

打字員一名，女性，英中五程度，打字每分鐘四十字或以上，月薪四百元。

侍應生二名，男性，英中三程度，十八至二十八歲，具工作經驗，月薪四百元。

船務文員一名，男性，具工作經驗，月薪四百至五百元。

售貨員一名，女性，英中五程度，具工作經驗更佳，月薪四百至五百元。

另有其他空缺，詳情請向本港就業輔導股下列辦事處查詢：（一）香港灣仔金鐘道樂禮大廈地下，（二）九龍油蔴地東頭政府合署五樓，（三）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，（四）九龍官塘同仁銀行大廈四樓，（五）新界荃灣沙咀道政府合署三樓。

霧水夫妻

美藝公司榮譽製作「霧水夫妻」（BABY MAKER），是由國際知名大導演羅拔維士執「仙樂飄飄處處聞」後一部最成功作品，亦爲自有電影史以來，從未有人用一個如此新穎題材來拍成的喜劇，也是被選爲最有前途的新女星巴巴拉夏西一鳴驚人之作。此片描寫一對夫婦久婚無所出，原因是太太生理有缺陷，於是太太實行找一個女人回來，做一個短時期的霧水夫妻，目的要替自己生一個孩子。女主角巴巴拉夏西應徵去當這個「生存工廠」，訂明條件：產出嬰兒獲酬二千美元，倘是男嬰加賞一百元，結果成功，雙方皆大歡喜，故事情節奇趣非常，該片下期將在寶盛頓、總統、城多利三院上映，愛好題材風趣別緻喜劇的觀衆，所爲垂注。

香港 皇后 皇都 豪華 永華 國泰 金陵 文華 快樂 聯邦 金國 蘭宮 光華

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

仙樂 今天五場仍映 七彩歌唱喜劇 真假千金 甯倩玉主演 今午十二時半早場 七彩 大空戰 加山雄三 今晚午夜場七彩 香港 台灣 遊客

美麗宮 九龍大坑東道 今天獻映 七彩諧趣歌唱喜劇 真假千金 甯倩玉 早場七彩 嫁衣 陳寶珠 公餘場七彩 鐵血敢死隊

好世界 今天仍映 七彩瑞典大膽巨片 春色奇觀 兒童不宜觀看 十一點正早場 今明早場 艷麗齊天 怪俠粉菊花 五點九點公餘場 今天明天 艷舞俱樂部 坦克火海戰 下期七彩武俠巨片 奪魂鈴

華僑文化

鄭家鎮國畫展揭幕 由關爵士伉儷剪綵

今明續展出大會堂八樓

（特訊）名畫家鄭家鎮國畫展，昨正午由行政局非官守議員關祖堯爵士伉儷主持剪綵開幕。是項盛展，假大會堂高座八樓展覽廳舉行，每早十時至夜七時，一連三天，展出百幀鄭氏精心繪製之山水花卉作品。愛好國畫藝術人士，可於今明兩日前往欣賞。

這是鄭家鎮先生的第二次個展，他是香港文壇的漫畫家，作家，編輯，及電影發行經理人。鄭氏今以最新近作一百幀舉行個展，可以說是他在繁忙的生活中，充分利用時間的辛勞的成果。

會場盛況 昨日正午，大會堂八樓大會堂展，熱鬧非常，紳商名流人等。關祖堯爵士伉儷，在鄭家鎮夫婦陪同下，主持開幕。華僑日報總司理岑維休先生，保良局主席梁王培芳女士，總理鄭傑西女士，姚運生先生，張玉麟夫人，鄭氏影業公司鄭家機伉儷等，共同參與剪綵儀式。鄭婉珊，婉瑩兩位小妹妹，担任獻花。會場內展出美不勝收的山水花卉珍品，鄭氏畫風，融合了寫實的生活體驗，以寫意的深妙筆觸，描繪大自然的一草一木。只見重巒叠嶂，雲海蒼茫，平湖翠柳，奔流飛瀑，泄濤秘合，目不暇給。其中以：「居高臨眺」「萬里長城」「雲掩山色」，「漁翁子陵釣魚台」，「靈岩山」，「天平山」，「楓林秋色」，「元朗水鄉」，「屏山猪郎山」，「后海灣天水圍」。其中更有多幀，寫大嶼山風景，宜晴宜雨，莫不佳妙。鄭氏以眼前風光入畫圖，一洗因循舊習氣，今作盛大展出，置身會場，有如旅行於名山大川，使人眼界大開，胸懷舒暢。鄭氏交遊廣闊，其中參觀作品，經由美術收藏人士選訂珍藏。鄭氏擅於寫景，長於渲色，遠非前人可比。今屆展出，非常成功，誠屬本年度藝術界一盛事也。

送花籃者 昨午到賀嘉賓逾千，致送花籃、賀儀機構及紳商名流，計有：華僑日報、華僑晚報、工商日報、大公報、新晚報、銀燈日報、恒生銀行、創興銀行、大新銀行、太平洋行、東華三院、保良局、京華戲院、邵氏影業公司、嘉禾影業公司、德雅藝術公司、新雅七彩圖片公司、港華出版社、大光書局、新武俠出版社、南方書院、藝風出版社、香港國際公共關係顧問公司、嘉年廣告公司、狄龍國際影片公司、楓林小館、振興糖菓餅乾公司、裕華國貨公司、關祖堯爵士伉儷、岑維休、岑才生、張玉麟伉儷、廖烈文、黃乾亨、梁王培芳、鄭傑西、汪澤涵、姚運生、龍鳳生伉儷、李鈞洪伉儷、丘鎮國、丘宗明、許周美閣、黃常誠、李順祥伉儷、鄭家機伉儷、張人龍、蔡澤沛、鄭任安、古道誠、林賢、何文法、何文光、張松、李會桃、黃森民、吳楚帆、唐敬、何智煌、伍步雲、羅瑞虹、趙世光、孫寒瑾、孫鐵鴻、莫鄒宗、黃璽、汪石羊、雷秀芳、梁伯譽、周淑菲、彭成慧、彭成斌、彭成欽、彭鑒汀、王司馬、陳子多、江河、陳潤源、陳祖揚、余熾牢、翠瑩、梁風、談世浩、何鎧琛、宋三郎、許冠文、吳培榮、徐儀莊、胡樹儒、蕭滋、王毅、陳娟娟、陸元涵、余慶、簡家璇、吳廷揚、賀承業、梁少李、陳大炎、馬問強、陸智夫、石煥新、許敦樂、郭鴻、莊嘉鏞、易兹經、沈維國、梁珊、李崑蔭、吳烈、劉草衣、伍寅漢、談世浩、郭樹堅、朱楓、楊澄、岑飛龍、梁道平、李兆洪、李浩平、陸新大、龐秋風、方劍青、李青、麥輝、歐陽嚴、李怡、尹伍先、李俠文、甘豐穗、甘洪基、趙莞、陳復禮、葉寅、李流丹、楊季秋、姚思、潘國麟、吳觀麒、陳凡、勞新紱、談亦、黃草予、鄒文濤等。（傑浚）

「蘇州靈岩山」鄭家鎮作（現展出大會堂八樓）

寫在畫展之前（上）

鄭家鎮

上一次個展距今已有六七年了。朋友們常問及：「為什麼那末久也不再來一次？」我只是推說太忙了。雖然我的事情也委實忙了點，但其實，這不過是藉口，要拿一些什麼來，還可以擠出點時間。從事藝術的，人家說，除之外，一得失寸心自知。我所以多年來沒有再度展出作品，便是為了這麼多年還未創出點新的東西來。既其這是這樣子，何必多此一展？我認為：每一次展出，應有點新的東西，讓朋友們批評指教。

這一個展出可說全部是新作，是這一年的作品，而且大部份還是最近三個月的；而又百分之九十是寫生的。由山水到花卉人物，都是在當地勾了稿回來，再為當的，在會場說過，勾了一角，稿回來再揣到紙上的。我這陳列的原作，最好是這速寫，也不要說，這是會使作品缺乏生氣的，為了下筆的時候，只寫物有點拘泥。這方法，是比較好點，但常會缺乏了當地的實感。為的是自己胸中的逸氣，神韻。

文人畫，是一條路子。把大自然揉加工，經過了藝術構思，而說一下，是允許加以刪的，在不損害原有的精神的時候，家不局限于當前的美的然，便成為自然主義了。然，我更要求自己，能做到這一點；這是藝術的，而且可以寫到紙上的山水，可以適當地寫到紙上來的山水。這裏地方的時候會有什麼發展，更美的，山水，我更求我自己新的山水，而不是古老的山水。今日我們見到，古老形式的山水畫，其實也是千百年前，反映現實的作品。因此，我們今天眼前的東西有何不可畫？在我的畫中，沒有寬袍大袖的林泉隱士，不要說在今天已沒有穿這等衣裝的人，生活大難誰人有資格做隱士？隱士、本來便是士大夫所追求的東西，在現實上，古代的隱士已絕少；縱然有，也不過是做了官發了財的人物。並不是一般老百姓。這種人物，本來便應該否定的。我們為什麼要為他作畫來頌揚他？江山的主人，並不是優游歲月的隱士。（未完）

寬如寬榮法師在大會堂 週末講盂蘭盆經今圓滿

（華明記）

寬如法師繼續佛學講座，今下午五至七時，在大會堂九樓北室舉行，恭請寬如法師續講盂蘭盆經，是次為圓滿之期，道知識等，幸留意焉。茲將該經要義，撮錄於後：

「一時目連比丘及大衆……[illegible]」

寫在許鶴卿先生畫展前

蔡逢甲

我不懂繪事，但極好觀畫。無論在什麼地方，一見到畫，就一定駐足而觀。有時在親友家裏，因看畫而忘記了主人招呼的，亦屬常有之事。近廿年來，香港台灣六大，每次都曾往故宮博物院看畫。同行有潘看陶器、玉器或金器的，我只匆匆的作一巡禮，並祇走馬看花，簡直是坐飛機遊大海似的，一會兒又馳到書畫間去細心鑑賞了。我看畫，每幻想自己置身其中，當是何等賞心樂事！

故此我特別愛好山水畫，中國山水畫似乎都有一個特色，就是多描寫隱逸之士的閒情逸志。至於山巒之雄勁，樹仙之蒼秀，亭台樓閣或竹籬茅舍的結構之清幽絕俗，流水之舒展暢快，瀑布之奔騰澎湃，氣氛之寧靜清雅，的確使人油然神往。所能探想古之隱者的閒情，更能領略到畫家們之苦心！許公鶴卿，承香及陳荊鴻先生之介，得與相識，並得觀其佳作，覺其山水畫渾厚瀟灑，兼而有之；蒼古蒼翠，各擅勝場，誠時下不可多得之佳構。因有先睹之快，愛於公展前介紹同好，幸勿失諸交臂。（許公畫展，定十一月一日至三日，在大會堂八樓展出）。

金剛乘學會新闢兩講座 敦請劉銳之葉文意主講

昨宴羅時憲林潤根李潤生等導師

九龍洗衣街二三九號國際大廈金剛乘學會，第十七屆弘法，已見道導，可惜座位有限，嚮往佛法人士，未能入會參加。該會新闢兩講座：（一）「講座一」：敦請劉銳之上師主講，逢週六下午八時開講，以深入淺出方法，講解佛法，使聽衆容易領會。（二）「講座二」：[illegible]小乘論選，由葉文意居士主講，一次（逢星期三下午八時開講）。葉居士香港[illegible]，擁有男女青年聽衆不少，均歡迎各界人士參聽。該會出版佛學書籍，有數十種之多，引起美國佛教會研究及「美國佛教世界宗教」等各種佛學雜誌，均其佛學[illegible]。

該會昨晚宴請[illegible]，揭名海外。又該會若干講座年來邀請法相學會會長羅時憲，譚林潤根，李潤生，主持延師等分別主持，店設宴款，以表謝忱。羅氏現任中文大學校外課程佛學講師，由學界及佛教人士，為時下佛學之導師。現任大專學會永遠會長，大力支持該會發展，極勞。

詩畫琴棋雅集

明在英京酒家舉行

由趙半僧、徐秀良、一有、關佩英、甄球等主席，尹致中、周一席，其公子亥年四個主。

席吳公虎領導之詩書琴棋雅集，明日假座灣仔英京酒家舉行，屆時四部人士參加者將逾一千餘衆，五時茶點，八時歡叙。屆時由牛遹會、節目四部，有陳荊鴻、許菊初、陳獎陵、高爾永等主持之詩部，即席命題吟咏。鮑少游、張韶石、司徒奇、吳山主持之書部，即席揮毫。關佩英、黃宣富、李海僑、黃繁儀等……；卓廉正而崇人粵曲部；尹致中、賈訥夫、鄭傑固、高爾全夫人等主持京劇部，分別作盛大演唱。更有高晉、吳勉之等主持之圍棋部，黃深明、袁爾汝、唐頌撥等主持之象棋部。及古今書畫展覽部，並請古美人道非有能逊戲等（其價值一千元由英京酒家報效），多姿多采，屆時將有一番熱鬧云。

鄭家鎮國畫展覽開幕 （上圖）由行政局非官守議員關祖堯爵士伉儷主持剪綵，圖左起：鄭家鎮、鄭家鎮夫人、廖烈文、關祖堯爵士伉儷、華僑日報社長岑維休、張玉麟夫人、保良局主席梁王培芳、姚運生、姚[illegible]。（下圖）鄭家鎮偕同關祖堯爵士伉儷參觀展品之一角。（本報記者攝）

道教聯會羅業燊 明講無為與有為

香港道教聯合會宣道委員會主辦之週日道德講座，明日（卅一）下午六至八時，假座大會堂九樓南廳，由羅業燊主講（無為與有為），歡迎到聽，并有講義奉贈云。

「元明水鄉」鄭家鎮作（現展出大會堂八樓）

華僑教育

新界八鄉四萬方呎土地將建 海員訓練學校

環球海員訓練學校昨日畢業禮 環球輪船管理公司總裁包玉剛在演詞中作上述透露 並表示該校建築費達一百五十萬元 明年底可落成

（特訊）由環球輪船管理有限公司主辦之環球海員訓練學校，昨（廿九）日下午三時，假大會堂劇院舉行第十七屆初級班及第二屆高級班畢業典禮，出席人士包括機關首長，社會賢達，學生家長等凡五百餘人。先由環球輪船管理有限公司董事長兼該校校監梅禮彬，香港政府海事處處長李端及環球輪船管理有限公司副董事長兼該校校長[illegible]致詞，繼由梅禮彬夫人及李端夫人頒發證書及獎品給畢業生五十七名，畢業生代表[illegible]致謝詞，最後茶會而散。

梅禮彬校監長在其訓詞中說環球輪船管理有限公司對船員福利向極關注，其屬下船舶設備均稱舒適，希望各畢業生上船後要誠懇有禮，潔身自愛，愛護船隻，並應該努力工作，盡本身職責，同心協力，使船隻安全航駛。

包玉剛氏在其訓詞中云：「近年來海上運輸大為改革，有賴發展及長足之進步。對世界各地物產的輸送担負着重要的角色，對世界經濟的發展亦貢獻至大。由於現代船隻在噸位，種類及設備方面均有很大的增加，船上繁複的機械及設備需要技能去控制及操縱，而航海學，輪機學甚至船上食物供應等均已成為專門學識，而修讀者必須要有高度才智及實踐精神。」包氏又指出船海是一門有高度專門技能外，更要有強健的體魄，因此他勸諭船員上船後除繼續用心研究新知外，每日必須運動以保持良好體格。

包氏為環球輪船管理有限公司之創始人及總裁，在其英明領導下，該公司業務日益擴展，在短短十數年間，該公司已一躍而成為世界知名航運機構。包氏不單致力於業務發展，對訓練新人方面，亦不遺餘力，早於一九六六年初即毅然創辦環球海員訓練學校，開輪船公司自辦海員訓練學校之先聲。該校創辦迄今已先後訓練出各級船員達六百餘衆，包氏昨日在其講詞中向香港政府及各有關部門致謝，對他們批准及支持表示衷心感激。包氏最後透露環球已在新界八鄉購置一幅面積達四萬方呎土地，用以建造一所具規模及更臻完善可以永久作環球海員訓練學校校舍，建築費估計達港幣一百五十萬元左右，工程預料明年底可完成，屆時可以容納更多學生。

香港漁類統營處轄屬 漁民子弟學校聯合畢業禮

中文大學聯合書院院長鄭棟材伉儷致詞及授憑 鄭氏在演講中 表示漁民教育尚有待普及 更就道德倫理問題發表意見 強調欲使社會健康 教育非知識傳授及倫理灌輸齊頭並進不可

（特訊）香港魚類統營處轄屬漁民子弟學校聯合畢業典禮，昨（廿九）日上午十一時半假大會堂音樂廳舉行，請香港中文大學聯合書院院長鄭棟材主持頒獎及致詞，鄭棟材夫人頒發畢業生證書。典禮開始，首由漁農處處長兼國士致詞，報稱，魚類統營處開辦漁民子弟學校是促進本港漁業之發展至為重要，目前在十四間魚類統營處學校受教育之學童人數共有三千五百七十人，另有一百七十名漁民子弟在其他小學就讀，及有七名漁民子弟在由漁類統營處獎學金攻讀其他中學。繼請鄭棟材院長授憑並致詞，繼由夫人頒發各獎，學生代表致謝，各項節目完畢後舉行茶點助慶。

鄭棟材致詞如下：

我年幼時，常聽到的一首有關描寫漁民生活的歌，名為「漁光曲」，其中有兩句寫得很真切：「魚兒難捕租稅重，捕魚人兒世世窮。」在今日，有的地區漁民，可能仍舊過着「魚兒難捕租稅重，捕魚人兒世世窮」的生活，但在香港則情形完全改變了。香港漁民的生活，已從根本上改善，而且漁業亦已現代機動化，其中且最有事業，作為發展香港漁業之用。因此，本港漁船有百分之八十已是現代機動化，而且各種漁業輔助設施，亦有適當的發展，漁業產量增加，令到漁民經濟基礎日益鞏固，之外，漁民子弟亦得以安居樂業，而且能對香港整個經濟繁榮，作出很大的貢獻。

上述漁民的成就，其因素固然非只一端，但基本上是各種輔導工作相互成的結果，而教育，是各種輔導工作中之重要一環。由於漁民教育的發展，所以才令漁民能有能力，在漁業現代化過程中，接受現代化的航海知識和技術。香港民子弟教育，在漁民學校的社會中，接受教育，而且中學，可與陸上居民並駕齊驅。今年大家不難見到漁民子弟讀小學中學，而且是各種學校畢業生人數，和陸上居民比較，仍有很大的差異。以本年二月間所作的人口統計而論，水上居民為七萬九千八百九十四人，而入學人數不足五千人，約佔漁民總人口百分之六。反觀陸上居民不足四百萬，而入學人數超過一百廿萬人，竟達總人口百分之三十。如何使漁民教育更加普及，使今後漁民得以發展更大潛力，來永遠實足之需，很值得有關方面加以研究。教育既然是改善生活的根本，所以本人認為應該由各方面共同努力，使漁民能夠普遍入學。

以上大致以經濟觀點來談教育的功用，我想再談一談有關道德倫理上的教育。俗語謂：「衣食足而後知榮辱」，實際上並不一定如是。因此可見如何使人民生活富足固然重要，而如何令到人知恥向善更重要。香港經濟繁榮，人民豐衣足食，令人高興。但社會道德之淪落，亦相當嚴重，衣服足食以後則罪惡猖獗。由此而來之社會問題，日甚一日。昔時漁民辛勤營業，習俗諺謂：「上岸平」，喻其財富足以在陸上營商居安身。今時香港漁民生活，大非昔比，生活門，馬騷等地，漁民有新村，以及居屋之設計，漁民之後，已今非昔比，其身體之衛生健康，由此可見。而一般社會之衛生事業，以及青年大眾健康，在今日已不是問題。然而，社會上仍有不少人注重吃喝，壯年及老年一般問題，且仍有酗酒賭博，社會的現象，使人驚訝。長此下去，將無一塊「淨土」。此點固屬本港全體教育同仁以及教育政策制定當局應加正視。如果讓我們能提高香港教育，作到知識傳授和倫理灌輸齊頭並進不可。須知香港是中國人社會的，以香港地區，我們有深厚而不同的氣質，而應顧到專統的倫理觀念。各位家長自然也要重視這個問題。否則我們恐怕要多的社會問題。

此外值得一提的是年來漁民拾本業，轉向陸上謀生之人數，還有增加，因而影響漁業發展。這是極令人担心的趨勢。其實，漁業在香港佔有重要地位而且最有前途。加以香港政府對協助漁民漁業之發展，不遺餘力。只要漁民知識技能，我相信他們一定會加入學校或訓練班求取知識，增進技能而使自己更加有聲色。我好希望在座的家長和同學，將我的話牢記心頭。

七零年度各校畢業生名單如下：

魚統處香港仔職業中學暨小學：吳宏圖，林國安，梁志恒，市柏輝，李文滑，張國棟，楊國樑，[illegible]

西貢漁民子弟學校：[illegible]

大埔漁民子弟學校：[illegible]

筲箕灣漁民子弟學校：[illegible]

大澳漁民子弟學校：[illegible]

鴨洲漁民子弟學校：[illegible]

漁農處航海訓練班第十六屆畢業生：[illegible]

漁農處船體放樣訓練班畢業生：[illegible]

維多利亞工業校 畢業生會今晚迎新

（港訊）維多利亞工業學校畢業生會，定今日下午七時至十時半，於該校禮堂舉行一年一度之迎新晚會，屆時該校校長、新舊教職員多人，亦應邀出席，並由其他表演節目助興，晚會中並有茶點招待，歡迎各校友參加。

龍總英文夜中學 輔導各級生就業

（港訊）九龍總商會英文夜中學，創辦迄今已十餘年，向來保有良好[illegible]，借用該會日校一切設備上課，課程方面，由中一至會考班均與一般日校無大異，另設商科分部記、打字等班，訓練商業專材。自樂教育司署核准參加日中學會考以來，成績逐年進步，商科學生參加倫敦商會及必文學院等校外考試，及格率亦甚高，而由於該會為一商人之組合，會員主持之機構遍有就業，常聘該校推舉人員擔任，故歷年來由校方介紹獲得就業者為數甚衆。現該校校董周啟（九龍總商會副理事長）為加強此一方面之工作，特進一步成立學生就業輔導委員會，專責辦理輔導學生就業事宜，相信今後該校畢業生當有更佳之出路。

國泰 天一映展
丹出大刺新成 影品膽激潮人 一流奇片！揭陣寫圖！
春光盡洩
特藝七彩
兒童不宜看
明天起映新派風格 拳擊搏鬥奇情鉅構
唐山大兄
李小龍主演
加映午夜場 上午十一時 午夜十二點

金星 今天五場 獻映
哥倫比亞公司 七彩戰爭片
大戰爭
第二次世界大戰希特拉揮軍進攻蘇聯 真實史蹟
男女老幼，生死同心，焦土抗戰，寸土必爭。

皇宮 選映一天
轟天大賊
羅拔賀山 維娜莉絲
雙星傑作 七彩闊幕 全部動作 神出鬼沒 緊張刺激

太平 即日公映 冶艷肉感彩色巨片
摧花手
蘇菲亞 杜尼 馬山
明日公映 神槍手與黑珍珠 羅拔烈
明早場 墨西哥世運會

今天 加開午夜場 六場
城多利
兒童恩物闔家歡樂最佳影片
節目多姿多采！特技驚險絕倫！滑稽雜要有趣！

無底圓球飛車死亡驚險刺激前所未見！
不論大人細路，保證睇到拍掌叫好！
大馬戲 CIRCUS PARADE
節目豐富
空中飛人 連翻筋斗 彈板飛人 驚險無比 小狗計數 快象表演 世界名曲 巨熊跳舞 大打拳波 馬兒跳球 美妙非常 騎術表演 精彩絕倫 雜技表演 五花八門

LIBRARY 30 1971 CITY HALL

華僑馬經

老吉主編

今天賽事只得七場出馬極少
場地變化利輕磅
熱門馬絕不可靠
各場形勢混亂投注應要小心

老敏談馬

昨早大雨，今天無論如何，應該是黏軟地了。

今天報名馬太少，仍賽七場，每場都超不過十駒，除了尾場第二班一哩一七一碼是戲肉之外，其餘六場，由七、八兩班低班馬跑短途，因馬氣而場地有變，下注一定要十二分小心。

今次報名馬只有七十三匹，涉磅馬十二匹，途綱數七份之一之多，更形成買少見上，一哩二五長途賽，依然不受歡迎，馬會因此，特於今季開始訂立新例，遇有一哩二五哩賽，准許低一班的馬越級挑戰，以發展馬匹角逐長途，今日第三場第八班一哩二五長途賽，原有十二匹馬報名，本屬相當熱鬧，詎料擬位要公佈，竟有半數避戰，險些要改爲科加士搏彩，幸而仍有六匹馬上陣，勉強湊成連贏位之局。

連日天陰有雨，昨日凌晨開始下雨，一連持續達十多個鐘頭之久，尤其留長機時，更滂沱不止，因此場地變成大爛，午後雖曾一度出現陽光，但爲時甚暫，場地并不見得如何轉好，今天如再有雨，則場地將更爛到不堪，在此情況下，配負輕磅的爛路馬，將有機會抬頭，投注更形混亂，可能會造出冷門。

今日七場比賽中，最冷落的係第三場第八班一哩二五長途賽，其餘六場比賽，出馬七匹的一場，九匹的兩場，十匹的三場，幸而每場都有均勢，不致會有一面倒之大熱門出現，依然具有相刺激性。

尾場第二班一哩一七一碼長途賽，成爲全日最重要之一場比賽，出馬十四，勢均力敵，又將有門到快相的鏡頭出現，是場附設巨獎小搖彩開獎，到時又將誕生一批小富翁。

下面是我對各場賽事的意見：

勇瑞龍老而彌堅

第一場 第八班 半哩一七〇碼（孖寶）

（一）瑞龍	⑧	一四八	李家强	譚
（二）夢娜	④	一四四	伊諾	殷
（三）草上飛	⑨	一四一	郭添	殷
（四）安樂至寶	⑥	一三六	鄭棣池	吳
（五）美境	⑦	一三五	關尼	社
（六）飛路	⑤	一三二	何國英	史
（七）連勝	⑩	一二九	谷嘉	吳
（八）黃金時代	⑧	一二八	游定柱	吳
（九）鴻圖	②	一二七	陳毓麟	吳
（十）飛燕	①	一二五	甘光道	皮

快放馬齊數，當然「美境」與「安樂至寶」兩匹場地快，但場地一變，他們的優勢便失去了。

吳庭可能以「鴻圖」出擊，此馬出閘不快，可是好爛地而路途沖則不弱，負磅太輕，不能不加以注意。

「瑞龍」老而仍大勇，也能跑軟地。可惜路短了少少，但仍有打入三甲機會。

「連勝」快地可爭，地爛仍怕後勁不繼了。「夢娜」已漸好，伊諾必拼，如果臨場變熟，一有信心，可以跟進。此賽因場地一變而成了亂局，比較上有利於軟地馬了。

冷門佳選

·北極客·

獨贏：（一）飛燕　（三）第一星　（六）銀河

連贏位：（四）金寶鈴　（六）銀河

美人兒　中發白　路易之寶　天馬

快馬瀉降應即勝

第二場 第七班 六化郎四十碼（孖寶連贏位）

（一）好厲害	8	一四五	梅消登	譚
（二）快馬	5	一四三	易仕	高
（三）即勝	6	一四一	何國英	蘇
（四）感德	9	一三八	邱達禧	貝
（五）心盈	7	一三五	游定柱	史
（六）威力	1	一三四	施露華	張
（七）寶馬	4	一三三	麥美倫	美
（八）星馳	2	一三一	梁存恒	蘇
（九）貝母	3	一二五	鄭棣池	殷

「快馬」與「即勝」皆是五年未贏過頭馬而大大降班至此，「快馬」更高一些，顯得由老高「谷」到大勇，配上易仕，說不定可憑後勁及場地之助而贏此一場頭馬。

「即勝」也是速降之馬，想不弱而路合，有半冷門機會。

「好厲害」有速度，祗因不知場地能否適應，臨場看了電燈，方能下注。

「威力」對此程已贏過，態勇，小施腰鼓力拼求勝了。

「感德」出快，想比上季放足半哩時好，此次一定放出，快地當然放得到，就不知黏地如何耳。

「馬寶」快馬，負磅又好軟爛地，李比爵士的寶駒必拼，三甲當可打進的。

連贏位二穿三

第三場	第五場
風流劍俠	東方勇士
寶寶	體育精神

快樂年華機會好

第三場 第八班 一哩二五（連贏位）

（一）飛碟	6	一五〇	簡元智	譚
（二）申江珠	8	一四八	伊諾	殷
（三）快樂年華	5	一四七	甘保頓	杜
（四）寶寶	4	一四四	鄧飛雲	貝
（五）風流劍俠	3	一三八	郭子猷	史
（六）第一星	7	一二五	李家强	吳

「快樂年華」路合又好爛地此次必拼，可勝了。

「寶寶」是超短長途馬，對此場合極，狀態文實，此賽就怕不知場地適合否，所以只能小敵。

「風流劍俠」路合馬勇好爛地，可惜質不夠，但因馬少，所以可能搏勝了，切宜盯緊。

中發白可以穩勝

第四場 第七班 六化郎四十碼（連贏位）

（一）美人兒	8	一四四	李家强	蘇
（二）中發白	6	一四四	邱達禧	史
（三）雪蹄順	3	一三九	謝恩傑	譚
（四）追電	7	一三六	易仕	高
（五）金寶鈴	9	一三五	陳福仁	張
（六）飛渡	1	一三三	林灝利	吳
（七）大殺星	4	一三〇	陳毓麟	朱
（八）福至心靈	2	一二九	梁存恒	貝
（九）虎跑	5	一二五	何國英	蘇

「中發白」因地黏合極，此次大有勝望，「追電」大勇，配易仕，當有多少威脅，「飛渡」有冷位機會，求冷門當然看「金寶鈴」了。

體育精神可再捧

第五場 第八班 半哩一七〇碼（連贏位）

（一）東方勇士	7	一四八	梅消登	殷
（二）體育精神	5	一四四	鄧飛雲	杜
（三）寶貝林	4	一三九	李家强	美
（四）東山少將	1	一三四	谷嘉	張
（五）愛蘭花	3	一三〇	施露華	吳
（六）鐵騎士	6	一二七	鄭棣池	高
（七）女飛俠	2	一二五	簡元智	譚

「體育精神」當再出而仍配小鄧，杜君必有表現，看牠上賽贏來不費吹灰之力。此次當可再勝，然後升班，「東方勇士」與「寶貝林」「東山少將」等，定有一爭，就怕不夠鬥耳，求冷門，反對「女飛俠」可以一敵，一放出就不得了。

溫拿穿雲箭

中發白　東方勇士　銀河　勝利

銀河好野配連贏

第六場 第七班 六化郎四十碼（連贏位）

（一）揚名聲	7	一四五	關尼	莊
（二）黑胡敵	9	一三九	許業雄	吳
（三）高手	1	一三七	伊諾	譚
（四）谷中公主	4	一三六	游定柱	史
（五）古墓	2	一三五	郭子猷	殷
（六）路易之寶	8	一三四	陳毓麟	張
（七）卜合	3	一三二	何國英	史
（八）天馬	5	一三一	鄭棣池	美
（九）銀河	10	一三〇	易仕	高
（十）好野	6	一二五	麥美倫	蘇

場地不快，我對「揚名聲」有多少可疑，因爲此馬操好後長過重不能勝，「銀河」交給易仕，自己人也。「谷中公主」但配小游，仍怕末段不夠放出，必入三甲。「天馬」配池仔，大熱捧不過。「古墓」贏位。大冷門小心「好野」，經而軟地首本也。

儲金有可勝之道

第七場 第二班 一哩一七一碼（連贏位）

（一）備金	10	一四五	鄭棣池	歐
（二）飛騰	1	一四四	許業雄	張
（三）大會日	5	一四二	甘保頓	杜
（四）幸運星	7	一四一	陳毓麟	吳
（五）全滿	8	一三九	岑致常	歐
（六）勝利	9	一三八	黃明良	張
（七）博德	2	一三三	麥美倫	譚
（八）益友	3	一三〇	告雲士	美
（九）好收成	4	一二七	伊諾	歐
（十）熱心	6	一二五	謝恩傑	美

「備金」配池仔，大有可勝之道，……坐二望一，「大會日」位材，……隨時可以搶先，……「博德」必位，冷馬小心「花面貓」「幸運星」。

心水馬

·楊金枝·

今天的賽事，要看場地是否有變化而定，不過經過十多個鐘頭雨水之後，場地斷不會乾快，因此投注應要小心，揀防爛冷。

飛燕 瑞龍

第一場，「飛燕」負磅甚輕，上季前段也跟得甚貼，今番在爛地上，更形有利，何況皮羅夫臨別一戰，就算落皮纏夫，也要拚一拚的了。「美境」前速快，但後勁弱，且有杜奈加上關尼，能否替「美境」開竅。「瑞龍」好爛蹄，不妨一敵。

感德 即勝

第二場，「感德」上季跑一哩，初起，前三段跑得相當靚，只是態，因此只能得一席，第四，但賽後狀態能保持，週四試一課，六化郎，相當悅目，但未知其爛地性能如何而已，如能跑爛地，則可以贏晒。「即勝」是爛地王，也是五、六化郎專材馬，降班太速，看期由第五班降第六班，上賽後又獲降一班，今可轉場地之助，爭個一席位置。

風流劍俠 寶寶

第三場，長途賽只有六駒上陣，可見有多少駒辦沙，越級挑戰的，只有一匹「第一星」而已。如場地爛的話，第一匹要注意「風流劍俠」，這馬曉游水，可以憑郭師之助贏馬。「寶寶」潛質頗佳，但未知是否適合跑爛地，以狀態及潛質而論，可與「風流劍俠」一鬥。

中發白 美人兒

第四場，「中發白」捱跑爛地，而狀態亦勇，何場時手下甚張羅應取勝，看來不易失敗。「美人兒」是老馬，但是最水即生，以往之紀錄，凡遇軟爛地，不論有無狀態，也跑得接近，今番不可不防，就算打入連贏位冷腳，也其和味。

東方勇士 體育精神

第五場，「東方勇士」上賽贏得精彩，而且近期走勢，越跑越有進步，又逢爛地，跑來更精彩，可以連捷。「體育精神」上季後段如排山倒海而上，今次再跑五化郎未知場地適合性如何，看來位置一席走不脫。

銀河 好野

第六場，「銀河」以往都在飛霞手上，出閘脫腳，也可憑後勁取勝，今番騎師上陣，是高廠必搏之馬，須馬潛質又較高，易仕可以開齋了。「好野」只搏爛地，今賽一二五磅，相當有利，不妨作冷腳敵。

勝利 金友

第七場，「勝利」潛質佳，狀態勇，如跑爛地，應屬首選之材。「益友」是爛地王，近期狀態雖未太勇，但憑告雲士之鬥志，或可入腳，穩穩的，當然是「備金」了。

連贏位精選

今日介紹兩場連贏位，就是第四場與第六場。兩場都是一拖一投注。

（四）追電　金寶鈴　虎跑

（六）銀河　揚名聲　路易之寶

第四場連贏位馬胆選取「追電」，無論從任何角度看，今次都是穩位至贏之馬，馬胆之材，當之無愧！配腳選取兩隻半冷門，一是「金寶鈴」，另一是「虎跑」，都是狀態當勇之馬，實亦強，分分鐘可搶入配腳。

第六場連贏位馬胆選取易仕執韁之「銀河」，軟爛地偉佳，此駒回勇，取勝機會最大。配腳正路「揚名聲」，半冷是「路易之寶」，兩駒狀態皆在戰鬥水準，是配腳佳選。

雷鵬

老敏穿雲箭

第二場	2	快馬
第三場	3	快樂年華
第四場	2	中發白

老敏位置過關

第二場	2	快馬
第三場	3	快樂年華
第四場	2	中發白
第五場	2	體育精神
第六場	4	谷中公主

老敏冷門

第一場	2	夢娜
第二場	4	感德
第五場	3	寶貝林
第七場	5	全滿

忠誠預測 貼士

·老敏·

第一場 第八班 半哩一七〇碼

9	鴻圖	陳毓麟
1	瑞龍	李家强
冷門：2	夢娜	伊諾

第二場 第七班 六化郎四十碼

2	快馬	易仕
3	即勝	何國英
冷門：6	威力	施露華

第三場 第八班 一哩二五

3	快樂年華	甘保頓
5	風流劍俠	郭子猷
冷門：2	申江珠	伊諾

第四場 第七班 六化郎四十碼

2	中發白	邱達禧
6	飛渡	林灝利
冷門：5	金寶鈴	陳福仁

第五場 第八班 半哩一七〇碼

2	體育精神	鄧飛雲
4	東山少將	谷嘉
冷門：7	女飛俠	簡元智

第六場 第七班 六化郎四十碼

4	谷中公主	游定柱
10	好野	麥美倫
冷門：9	銀河	易仕

第七場 第二班 一哩一七一碼

1	儲金	鄭棣池
2	飛騰	許業雄
冷門：4	幸運星	陳毓麟

老吉的話

今天賽事騎師與馬房的機會
洋將易士可開齋

今天第四天賽馬，天雨地爛，報名馬少得可憐，七場賽事，無一場都多不過十四馬。長途賽出六匹，險險成爲「科加士」，可暴，因爲是第七與第八班馬上陣，所以半冷門與冷門馬，難免接連出來尤其是場地黏軟也。

騎師的機會

因爲今天場地不快，有許多馬不出，比較上難測一些，現在且先看我的意見。

鄭棣池今天要上陣四場，計，第一場的「安樂至寶」，馬是快馬，此程快地有過五十九秒往績，近期可保持，與池仔又是熱配，不過場地不快。對於頭馬一定吃虧，因而此賽成爲大熱門就搏不過，後上馬會佔了便宜，因場地有變，吳庭此賽，可能改以「鴻圖」爲主力的。第二場的「具貴」，機會不可。第六場的「天馬」，池騎早課不錯，因此馬以往祗有三、四化郎力度，此賽路長了許多，機會不致必配上池仔，也祗能「兩睇」。第七場的「備金」，此程合極，但因此程快地不够第二班資格，故快地就沒有好機會，可是此次場地有了軟性，馬又仍勇，配上池仔，就可能有出半冷門機會。池仔今天可能有一至兩場頭馬機會。

李家强今天有第一場的「瑞龍」，馬雖老而大勇，上賽能跑第二，可能老而未頹，賽後仍勇，此次降短而負重，就怕是位材而未必能贏馬耳。第四場有「美人兒」，老馬已由第四、五班降到了第七班。此賽本來未必能起大作用，但因地軟，便要小心牠殺出來。

何國英今天有第一場的「飛路」，因馬脾太劣，不甚可靠。第二場有「即勝」，老馬見勇，因出快捷而路合，負磅不重，可能在此賽爆出半冷門，上賽走甩，可見其勇，現在場的「虎跑」，這一次由何國英上陣，負磅如此之輕，大有出半冷門而與「即勝」一樣，何氏父子最中意半冷門也。第六場有「卜合」，此馬運早不甚舊七班者，此賽未必會贏，但，以後每次都要留意，便會有顏色給你看的。

邱達禧今天第二場有「感德」，上賽一哩，當是試馬性質，賽後馬仍保持，此賽如能跑出當有相當機會。第四場有「中發白」，此馬上賽不出，遇到與「金寶」打硬仗也，此程雖路短了少少，但因場地之助，可能因此而在此贏馬，邱校長最怕大熱門，希望這一次「中發白」不要大熱，馬主「安樂蒙」、林鐵貂」就有拉頭馬希望了。

梅消登今天有第二場的「好厲害」，馬是快地，軟路勉強，負了重磅，至多一位，第五場的「東方勇士」，大好爛路馬，如因磅重吃虧。坐二望一。

麥美倫今天，第三場騎爛地快馬「馬寶」，快磅輕，三甲有望，第六場又有爛地馬「好野」，經了。祇有坐二望一的好機會。第七場有「博德」……

鄧飛雲今天有第五場的「體育精神」，此程已練長了少少，小鄧本有「好收成」可騎，但因與賽巨名都當事友誼關係，故騎「博德」，場地一爛，此馬吃虧了。

游定柱今天有第一場的「黃金時代」，也是一匹軟地好馬，只是馬體太弱，不甚可靠，因而祗能冷敲。第二場的「心盈」，尚未够時矣，第六場，「谷中公主」仍由他騎，此馬在他胯下出快，也能軟地，此次當入三甲了。

谷嘉要在後復出，今天上陣兩場，第一場的「連勝」，快馬之後勁，場地一變，吃了大虧，但，第五場的「東山少將」是好爛地馬，谷嘉必拚，三甲有望了。

陳氏兄弟今天大佬有第四場的「大殺星」與第七場的「幸運星」，「花面貓」好軟爛地，要防爆冷，細佬第四場的「金寶鈴」，上賽由大佬試準，此次如果此馬能爛地而勝來不出毛病的話，此馬可出半冷門，獨惜阿他到時又總在前路上也。

許業雄、黃明星等，各有「飛騰」與「勝利」，場地有變，「飛騰」尚能適應，但「勝利」則在未知之數，所以，「飛騰」比較好一些了。

簡元智「新尼」單出「四末場「金滿」，馬已撐起，「新尼」如拚，快地大有出冷之望，但，地軟則此馬能適合否，不知道了。

洋將甘保頓，今天第三場有「快樂年華」，好爛地，應有勝望。尾場的「大會日」馬仍大勇，力拚入三甲。

關尼今次馬四匹多，第一場有「美境」，照計此次可勝，但因地軟，對牠有了影響，就不能狂捧了。第六場有「揚名聲」，馬大勇而爛地，因此能不知，祇能當牠有坐二望一機會。

伊諾今天第一場有「夢娜」，馬見好而對爛地適應與否不知，當然不致說他有好機會。第三場有「申江珠」，長途馬太重，……第六場有「高手」，……

……見好，機會不多。尾場有「好收成」場地合極，可惜馬未大勇，祇能當冷位馬看了。

易仕今天第二場有「快馬」，連四老馬一連三班狂降至此班，而且近來見大好，顯然此次搶馬機會了。第四場有「追電」，馬也見好，能跑軟地，便有良機。第六場有「銀河」，負輕馬好而又能跑軟爛地，機會大增。

古館今天又要做爛冷客了。

馬房的機會

區馬房雖有尾場，地快有「金滿」，地慢有「備金」，皆有好機會的。

皮馬房的「飛燕」，他臨去秋波，恐怕未能贏一場而退休了。

殷馬房的「威力」、「金寶鈴」、「東山少將」與「飛騰」、「高手」，其中應有頭馬在。

朱馬房，求冷門祇有靠「大殺星」一騎了。

高馬房有「快馬」因馬好而得場地之助，大有五年不贏馬，得嘗三年的機會。此外「追電」、「銀河」三駒，四匹都見好，高老頭子有一手，今天必有頭馬，說不定不止一場。

李馬房的「夢娜」、「東方勇士」等皆有相當機會，「東方勇士」更是軟爛地專材。

美馬房的「馬寶」、「寶貝林」地慢有良機。

吳馬房的「感德」、「飛渡」與「幸運星」的潛質較大，中慣靠險也。

貝馬房的「感德」如能適合場地，可以搏標。

蘇馬房「即勝」、「美人兒」與「好野」皆爲場地吃緊，今爛恐好。

史馬房「中發白」可搏必勝，「風流劍俠」與「谷中公主」可以搏位。

譚馬房「瑞龍」與「好厲害」，皆有相當機會，「博德」可出冷腳。

杜馬房有六駒上陣，地黏軟，「美境」與「揚名聲」一吃虧，「快樂年華」與「大會日」機會較好。

老吉

從晨操選勇馬

每場一匹

今日上場賽馬，上場馬匹不多，但形勢並不單純，看來還是次熱半冷馬最值得重視，現將每場有勇態而有機會馬匹，每場只選一駒，以供投注參考。

美境

第一場八班五化郎。本季之「美境」在杜馬房，深得時別操練，有顯著進展，狀態已勇。從未有滿好手執韁，本身實力未盡發揮。今次由關尼搾陣，必有水準演出，值得重視！

威力

第二場七班馬跑六化郎四十碼。施露華三日未開操，如果仍然揀食的話，坐騎必難以保存。「威力」佔班次之利，路合態勇，應勝此場。

快樂年華

第三場八班一哩二五長途賽。老馬有回光佳態，早已操足長途，有備而戰，今次對手非强，機會坐二望一，可作連贏位馬胆。

追電

第四場七班跑六化郎四十碼。此馬在第七班有回旋餘地，跑六化郎四十碼，有前速而有後勁，今年轉入高廠之後，操練改變，狀態續進而達戰鬥水準，由易仕策騎，應比蘇國仁好得多，值得重視。

體育精神

第五場八班馬五化郎短途，上賽以半力取勝，游刃有餘，勝後所見，狀態保持勇健，大熱當起，康健復元，這趟機會甚高。

銀河

第六場七班六化郎四十碼。質高回勇之「銀河」，近況進展，馬水準已復原，場地佳化，對「銀河」更有利，今次機會極大。

勝利

第七場二班跑九化郎。上季已有好表現，本季大熱更進步，負磅有利，是半冷佳選，值得重視。

當日孖寶可冷敲

今天當會在爛地上競奔，溫如把冷馬小蔽的宗旨，可能有大收獲，尤其當日孖寶兩關，均屬低班馬，隨時可爆冷門，現就選幾匹冷馬，以供各位參考。

第一場，是第八班五化郎，如快地，則「安樂至寶」、「美境」等可以贏馬，但在爛地上就是皮羅夫臨別之一場賽事，亦是皮羅夫今日僅出的一匹馬，甘光道騎功不弱，又負輕磅，可以一敵。「鴻圖」也是爛路馬，吳志霖出馬三匹，以這匹最有笑聲資格，不妨一敵。不過「瑞龍」也未可忽視。

第二場是第七班馬跑六化郎，「快馬」一降就是三班，形勢有利，況且跑路最合，但前季騎跑腳之後，態況一直下降，……何國英之狠力，今次可作冷門敲。「即勝」也是游水馬，何國英上週輸了「七寶」，今次必搏，值得一敲。

當日孖寶

飛燕　快馬
×
瑞龍　即勝

欣欣

我的提供

譚炳文

連夜下雨，場地濕滑，今天的七場賽事，自然爛路馬可抬頭了，……選幾場心水馬給各位參考吧。

第二場：第七班馬跑六化郎四十碼，「快馬」，一跑爛地時別擅長，又得連降三級之利，不難爆冷。「威力」一如其名，態勇路合，上季尾爭一哩，已放足六化郎，如施露華突開竅，機會甚大。「好厲害」近期漂漂有水準，不失爲最佳配搭。

第三場：第八班馬跑一哩兩化郎，「風流劍俠」跑長途有優良表現，馬早已摸够，加上戰意單純，可以作胆，「快樂年華」上賽跑不合路程的六化郎，也能出色，……

第四場：第七班馬跑六化郎四十碼，「追電」上季陳傳雙敗，今番早已走勢平穩順暢，狀態一直保持，時有機會爭勝。「美人兒」班底甚高，跑爛路更有超班之力，老馬利季初，冷門時切要提防。「金寶鈴」肯定是超級，狀態早已操熟，祇要有決心，便可捧搏。

第七場：第二班馬跑九化郎，「勝利」底質高，最近拒頭苦賽，此況勇過頂點，是勝利之一四。「備金」一演出準繩，每聚均有表現，是此場最佳冷腳。

七、勝利　飛鷹　儲金

獨贏

二、快馬
四、追電
六、谷中公主

位置

一、草上飛
二、快馬
四、追電
五、繁盛
六、谷中公主
七、勝利

連贏

二、快馬　好厲害　威力
三、風流劍俠　快樂年華　寶寶
四、追電　美人兒　金寶鈴

位置過關

飛燕　風流劍俠　中發白　東方勇士　銀河　勝利

爛路馬備忘錄

勞楚令

今天的場地可能變成爛地或黏地，因此提供一些爛地馬給各位作備忘。

第一場：瑞龍、飛路、鴻圖、飛燕。
第二場：好厲害、快馬、即勝、馬寶。
第三場：飛碟、快樂年華、風流劍俠。
第四場：美人兒、中發白、飛渡、福至心靈。
第五場：東方勇士、寶貝林、愛蘭花。
第六場：好野。
第七場：儲金、飛騰、大會日、幸運星、益友、好收成、熱心。

兒童天地

第一六一六期

童話：熟睡草

美琪

在森林裏，住着些小矮人，他們的家是建於樹幹內，他們生活得很快樂，每天當太陽的光綫透過樹枝時，小矮人們就快樂的出來玩耍。

他們的打扮很古怪，穿着綠衣，戴黑帽，他們各人都有一雙靈巧的手。每當附近的鄰人們需要幫忙時，他們都很樂於幫忙，因此，每當深夜，農夫們睡熟時，這些矮人便會悄悄地到農夫的大門，但矮人們因害得農夫從夢中驚醒，早已溜走了。

矮人們很可愛，時常幫助農夫們整理，打開門，起了窗，牛、鷄，所走出來，並且偷偷地種植作物一番。他們在森林裏，他爲人善良，從不得罪別人，不過，他走起路來腳步沉重，弄得地面震動，嚇得在玩耍的小矮人們說他們逃走，於是，他們決定向巨人報復。

小矮人知道巨人很喜歡飲蜜糖，時常在桌上擺着一杯蜜糖的，他們便拿了一種草，要放在巨人的蜜糖內，那種草飲下之後，會熟睡七天。他們探到巨人出門後，就走進洞裏，爬上桌子，把熟睡草放進桌上那杯蜜糖內，然後離去。

當晚，巨人果然飲了蜜糖，他睡了七天七夜，巨人醒來，看到小矮人們把他的東西弄得一塌糊塗，巨人立刻把他們捉住，說：「你們這樣無禮，我要懲罰你們！」巨人就這樣，把他們關起來，不放你們。」原來巨人並不是很兇的。

就這樣，小矮人站在那裏七日七夜，因爲巨人回家喝了那些熟睡草，睡了七日才醒來，當他醒過來時，差點忘了罰小矮人的事，他把矮人們放開，而矮人們得到這教訓，以後也不敢與別人開玩笑了。

同學之間要和睦

小朋友：

在學校裏，如果有什麼事，同學們在一起玩，得被欺負了，覺得不對，或者有同學開始互相罵頭，三言兩語就打架起來了。當然，打架是一種不良的品德，而且打架的時候，就會打傷人，這樣大家都是同學，有什麼事要互相幫忙，大家互相原諒，不能打架的。

其實，打架的結果，兩個小朋友都受了傷，一個小朋友被打傷了，要送進醫院急救，後來打架的兩個小朋友，都有了很大的後悔。小朋友們，打架不會有好處的，要和睦相處，同學之間就應該和睦相處，不好打架，不能自私，也不能欺負別人。你們明白這道理了嗎？

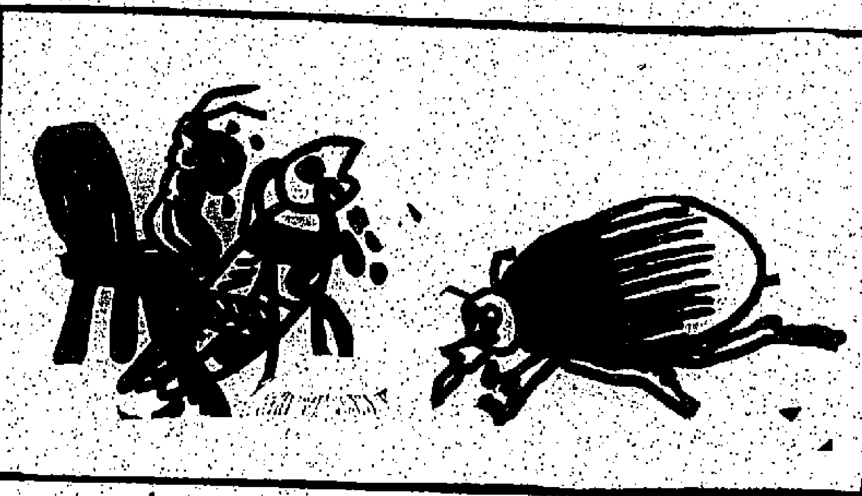
唐姨姨

寓言：愛錢的人

小威

動物趣談

一子木一



小螞蟻（下）

小和子

（三）蚱蜢雖然得到可憐，想起自己以前也挨過飢，抵過餓，也傷心起來，和螞蟻一同哭起來。剛巧一隻甲蟲經過，牠奇怪爲什麼兩個人哭作一團，站在一旁觀看。當牠知道螞蟻的故事，也覺得很可憐的大哭起來。

小朋友，他們三個哭作一團，你以爲可以解決困難嗎？我以爲小螞蟻應該自立起來，自己照顧自己，不要依賴別人，昨蜢和甲蟲雖然同情牠，但應該要鼓勵牠，發展成獨立的精神才對，只顧哭泣是沒有用的，這是懦夫的行爲，小朋友，你們願意做懦夫嗎？（完）

康樂家庭

風高物燥火警堪虞 防火措施家庭必備

火災雖然可怕如果預防得法是可以避免的

近來風高物燥，有初多跡象，而香港火警的發生也漸漸增多，每日打開報章，就看到大廈小火，工廠大火等消息，在此天氣裏，家庭防火措施實乃當前問題，切勿忽視。

因此，我們爲了安全，應該時刻有防火的設備以防萬一。火災雖然可怕，但如果預防得法，是可以避免的。防火最主要的是：

（一）將所有容易惹火的東西小心收藏起來，如電油、火水、火酒、棉花等。

（二）隨時注意爐火，不要在爐旁火爐後放置任何易燃物，或讓兒童們去滑管，因爲爐火時常會飄出一些火星，很容易燃着那些東西的。

（三）切勿在放有惹火東西的地方吸烟，不要把烟蒂丟出窗外，或隨意拋放在地板上和地氈上。

（四）使用電器，每逢插上電器後，不要走開，尤其是電熨斗，一時不慎很可能燒壞板或衣服的；還要隨時留意電綫有無損壞。

（五）要到黑暗的地方找尋東西，如用火柴照明，千萬不要使用，否則會有火警的危險，以電光筒照明，是最安全的。

（六）居住的地方，如果不收拾整潔，任那些易燃物放置，或者因地方少而東西太多，很容易惹火的，因爲在亂堆中，不幸有火星飛入，那就不堪設想，所以在居室裏，不論什麼地方都應整潔。

（七）所有的通路，比如樓梯口，走廊，太平梯，甚至騎樓外等，都不要放東西阻塞住，尤其是惹火的東西。

（八）小孩子是喜歡到處走動，但廚房或已插有電掣的地方，一定要阻止他們走到，因爲孩子是不懂危險的。而且他們身材矮小，如果一時高興起來，攀高欲望一下爐火，或取電器試用一下，這樣，不但他們會受傷，可能還會弄成巨災的。

（九）爲了預防萬一，家裏應該存有滅火器，和幾桶沙，及水等，而且還要放在一眼見到的地方，使取用利便。

（十）救火的辦法和常識，不但大人們應該明白，就是小孩子也應該知道的，而且火警雖然是大災害，如能立即施救，練不會釀成巨災的。所以一般居民，如不幸遇到火災，首先要鎮靜，不要手忙腳亂，立即撥電話報警後，設法施救，還要幫助長者逃出險。

太太團參觀鄭家鎭畫展

（本報訊）香港婦女團體的首長昨參觀名畫家鄭家鎭畫展。圖右起：龍夙生夫人、王麟夫人、鄭家鎭、許世芳夫人、陳……夫人、李鈞洪夫人……等。

孩子有反抗性，怎辦？

家長應予善言教導而不可胡亂打罵

雖然孩子的年紀很幼，但他們已懂得去反抗一件他們不願做的事；而且是隨年齡而變化的。當一個幾歲大的孩子，或者有人激怒了他，他們就會拳打腳踢地跟對方鬥，可能會自己吃虧，但性的不發便走開過，或者憤在一邊，去表現很苦惱的或傷心地，或者提出異議。有時特別要強的孩子，但反抗到底，而且還會諸多需索，這對孩子將來的趨向是很不利的。

故無論孩子們用何種方法來對付大人們，總之他們都是同一的行動，以求反抗到底而已。如果，那麼，爲父母的應該及早糾正之，幫助他們納入正軌。這裏且舉出幾點方法：

（一）建立他們的自尊心，使他們覺得所做的事情都是好的，對他們好的，滿意的，加以讚賞，使他們能自尊自己，則他們感到很光榮，便不再胡亂打鬧。

（二）幫助孩子學習一技之長，因爲孩子在學習過程時，他們同時還可以學習怎樣與人交朋友，最好能替孩子找些良朋益友，有機會便約那些朋友回家與他們玩，或讓他們一些應酬的方法，製造一些快樂的氣氛，給孩子們融洽相處在一起，這樣，孩子便慢慢會養成好品性，而感情也自然會增長的。

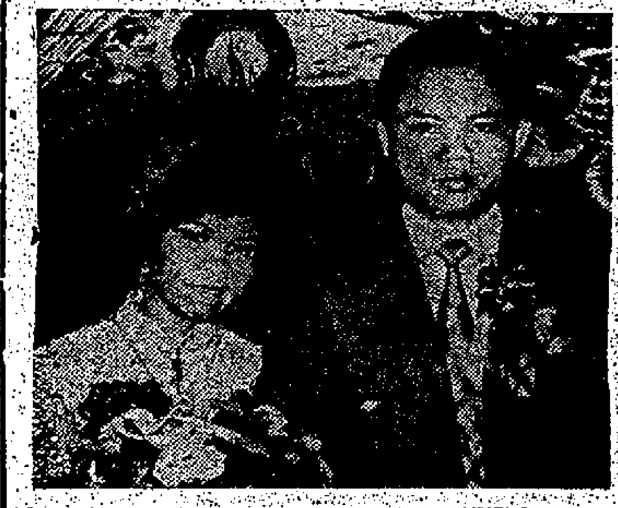
（三）幫助孩子結交良友，最好能替孩子的個人發展。

（四）要重視孩子的地位，應該要使孩子知道自己也是家庭中的一員，有時間不妨讓他們做些家務，放膽讓他們去做，做得不好，不要罵他們，做得好要稱讚他們，以分工合作的精神相處，孩子是樂意接受的。

（五）不要忽略孩子的作爲，當有一件事要在孩子力面認爲是重要的，而且在緊張處理時，家長是好從旁指導或協助他，縱然他們的作爲是很幼稚，也不要用言語去挫他們的興趣。

新婚之喜

顧樹清 阮燕芳



名中醫顧新林之第四公子樹清君與阮燕芳小姐，昨在婚姻註冊處舉行婚禮，晚上假座鳳鳴樓紅寶石酒樓擺設喜筵款親友，筵開數十桌，極一時之盛。新人男才女貌，佳偶天成。

（圖爲顧樹清阮燕芳新婚儷影）

美容專家譚燕媚結束南遊昨返港

大衛貿易公司經理顧問、蜜明化粧品首席美容專家譚燕媚，日前結束南遊，乘搭印尼班機返港。譚女士於兩月前往星、馬及印尼各地，曾在各地最大百貨公司示範和訓練美容人材，並與香港明星歌舞團同台演出，受到各地廣大觀衆熱烈的愛護和歡迎。同時接受當地報章及電台訪問，解答有關各種美容事項。譚女士稱，此行十分愉快，收穫甚大，搜集到許多美容的最新資料。

圖：譚燕媚

香港購鑽石價錢最廉宜

香港鑽石入口稅一位發言人指出：香港若要保持「國際鑽石中心」的美譽，本港珠寶設計家必須趕上國際珠寶設計的趨勢，在珠寶設計創作方面多參加國際性的珠寶設計比賽。本年度國際鑽石設計獎得獎作品之一。（圖爲國際鑽石設計獎得獎飾物之一）

計獎剛在美國紐約揭幕，來自三十個國家（包括香港）的二千二百八十件參展品，共有三十件獲最佳設計獎，參展飾物設計新穎，包括面飾及裝飾，以及各種作性之新款設計，由於發言人又謂，……香港沒徵收鑽石入口稅，所以在香港購買鑽石價錢最便宜。

瑞士時裝襲港展出明年春裝

流行大關刀領雙襟和大明袋

一批色彩鮮艷，款式新雅的瑞士時裝，於昨（廿九）日下午六時在九龍半島酒店展出，此批新裝設特別之處，就是款式樣永遠流行，沒有標奇立異之感，實際美觀，適合日常穿着。

該展覽是由瑞士時裝界最著名之三名製造商LION OR ABC BIUM及WEKO所辦，全部均爲七二年春夏新裝，昨乃特別招待報界參觀的預展。同時藉此表演，吸引本港買家之興趣，打開新市場。該三大製造商俱爲瑞士成衣業集團之成員，所出產時裝用料上乘，款式新潮適體。

昨展之新裝全由西德著世宗選新港，計有衫裙套裝，三件頭套裝（包括上裝，長裙及短裙），雨衣，春褸，以及輕盈之夏季衫裙。從該批新裝可看出七二年春裝流行大關刀領子的雙襟衫，兩邊有一大明袋，袖身窄腰，款式男子西裝套不多，配以同質的打摺裙子，料子多爲柳條，大格子，淨色等。

長褲於時裝方面，據該今年女士們的褲子長度加長，以遮過腳跟爲標準，配大反領的到膝長度短褸，穿起來相當「士多」。雨衣方面是米色的軍裝式褸，長度只剛蓋膝，也是今年和明年的標準長度。夏季衫裙則很鮮艷，採用柔軟而表現女性溫柔的上等印花棉布縐紗製，帶齊大方。該批衣物的質地包括棉布，麻紗，甲巴甸嗜士，亞蔴迪及尼龍等最新衣料。色澤亦常艷麗，如檸檬黃，粉紅，米黃，鮮綠，黑白及七彩花等，令人喜愛。（若）

圖爲兩款瑞士春裝，左是棉褸黃色兩件頭套裝，綢雅大方。右是西裝式柳條春褸配米黃色短裙。

婦兒衛生

任卓琪

眼疾咳嗽經期不準與痔滿病

△香港麥秀士街姚小姐：

（一）雙眼被風吹襲就感與痠，有時覺東西遮了一同便有些痛，且感疲倦，眼球有些凸出，你的右眼約有二百度近視，左眼則爲一百五十度，但沒有經常戴眼鏡。

此外，最近驟日咳嗽，有時咳個不停，鼻孔痛和有些血絲，在步行急速時就會這樣，有時鼻端無故浸痠，又有時腹部兩邊近盤骨處會疼痛，尤以步行急速時爲止。

綜合上述症狀，相信是肝肺鬱熱，風邪外侵和腸部的障礙，可調服下方數劑，以觀後效。

方用：乾地黃四錢，川貝母二錢，雲苓四錢，北杏仁三錢，白芍三錢，杞子三錢，浙麥冬二錢，白蒺藜三錢，白菊花三錢，不脫二錢，薄荷葉八分（後下），金蟬衣錢半，甘草八分。（清水三碗煎存一碗溫服）。

（二）至於覺得眼球有些凸出，還是近視患者必然的表徵，而你有二百度近視不常戴眼鏡，是會令到眼睛感到疲乏原因之一，因此，應常戴眼鏡，以減少眼睛的疲勞。

（三）精神不集中，記憶力差，雙覺遲鈍，多天手足冰冷，且眼圈黑，容易疲倦等是神經衰弱與貧血之徵，可向名家中藥店購服「天王補心丹」，每日二錢，日二次。

此外，可用塘虱魚炆烏豆，或當歸頭，北芪，生薑煲羊肉佐膳。

（三）每天擦牙流牙血，是缺乏維他命C之故，可多吃水果。

（四）經期不準，經前後有黃白色分泌物，經血有異味，可試服下方：

方用：當歸身四錢，白芍三錢，紫葳花二錢，川芎錢半，雲苓三錢，白朮錢半，炙草一錢，丹皮二錢，楊柏柴胡錢半，茺蔚子三錢，香附二錢，益母草三錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）

△陳志興君：

你說現年廿歲，大月前不知何故，每當吃飯時即欲嘔，但沒有真嘔吐，只是像有一條氣從胃部升上，及至最近，對美味的飯菜也不感興趣，當吃下去少許，便有欲嘔的現象，無法下嚥。此種情形晚餐則較少發生，但在午餐時，每每如此，儘管腹飢，亦吃不下去。

上述情狀，所患的可能是「痞塞」病，可試服下方數劑，以觀後效。方用：白朮三錢，石柱參三錢，雲苓五錢，川黃連錢半（薑汁炒），法夏麴三錢，枳實二錢，炒麥芽四錢，炙草八分，川厚朴二錢（後下），陳皮八分，雞內金三錢，陽春砂錢半。（清水三碗煎存一碗溫服）

令人驚惶的……心臟病

在美國有一種令人驚慌的病症正在蔓延着，因這種病症而死去的美國人，每年約佔百分之三十，同時由於它可潛伏在體內達二十年之久才突然發作而死，因此更覺可怕，這種病就是心臟病，被人強稱的冠狀動脈栓塞就是其中之一。

根據調查，每七個年紀在四十五至六十五歲之間的人中，就會有一個染上這種病，普通是男人到了五十五歲時才會感到這種病，但近來四十歲的男人亦有不少。這種病在醫學界而言，是可以預知，甚至在檢查後，便準確地指出一個人在什麼時候會有一次發作，而更重要的發現，是如果一個病人調護得宜，他的病就會有延長發作的時間，甚至完全治癒的。

一個患有心臟病的人，可能是一個體格安適，身材不高，看來不易遭受病魔侵襲的強者。心臟突發大，多數一盟血瘀生的，但在全部是由於大動脈發生了問題，心脈病中，有百分之九十五是由一種如粉質的細菌所造成，這種細菌開始是黏在動脈的脂肪上，成爲一種黃色的脂肪，它是含有膽汁，積後多，該些黃色成爲一塊硬塊，使動脈無法輸血入心臟。

這些硬塊表面是粗糙的，所以會有血液積結在上面，因爲血管的阻礙，而使血液停滯了，心臟便會受到損害，因爲缺乏血液，使作便很痛苦，心臟病人……的，要等到了數十歲才……出現時，病發…才發現病的潛伏期可能長達二十年之久…人的脂肪硬化，要在血管內積聚血塊，……除了硬化以外…

比較起一個心臟病人，他的身體健康情形……看兒女們……

會否患心臟病，也有很大關係……他父母親有心臟病，那麼，他的子女患心臟病的可能……

至少在十年以前，每一個人在二十五歲以後，都應該找……多做些有益健康的運動，那麼將來就少了染上心臟病的機會。

●如果你父母有心臟病，而你又覺得自己的心臟活動情形特殊，你便應該立刻找醫生檢查，接受醫生的指示和治療，這樣，你的生命便可以延長。

增進面部明艷美 標姿修容用品不可缺

小姐太太們，當妳化粧時，有沒有感到雖然很正確的去塗抹，可是仍然得不到理想中的美感。特別是面部的缺陷，總是沒法遮掩，那妳一定感到失望了。

面部的缺陷，多是小小瑕疵，例如黑眼圈，雀斑，鼻子太濶，不夠挺，或顴骨缺乏輪廓等情形，雖是很小瑕疵，也能破壞妳那刻意化粧，最有效的辦法，就是使用適當的化粧品。

這裏首先介紹的是「標姿」出品的遮瑕膏，實乃一種專供遮蔽眼下黑圈，雀斑的美容品，祇要以指尖輕輕塗上，就能立刻把瑕疵的皮膚色澤遮蓋，然後再照常塗上化粧品，妳就會發現其效果完善，眼睛之間顯得那麼完美潔淨無瑕，神采飛揚。

至於面部輪廓的修正，妳可以用田LIGHTS光影液來加強效果，這種柔和的奶油色美顏膏，輕抹於顴骨上，能使妳的顴骨高聳，成爲時代美人，假如妳嫌鼻子略扁，或濶於寬大，那可用來塗於鼻的中央，那就令妳更爲美麗。標姿化粧品是由羅鬱鈴儀態學校總代理，要購買可電H七七〇七八一諮詢云。

新華 利舞臺 海運
今天五場請早
利舞台 四場聯映
正牌吸血殭屍 基斯杜化李。
「謀魂」背面艷星 嘉蓮黛
英倫巨星 力士柏加
三大紅星主演 七彩闊銀幕！
海運今天最後
北河明天加入
兒童不宜過目
今起訂座
南國公司發行恐怖片王
鐵軍四屍分臉殭屍魔美享 馬釘！封鬼！樂！
棺材精
"THE TORTURE CHAMBER OF DR. SADISM"

麗宮 新蒲崗
金星 筲箕灣
兩院明天五場獻映
恩准公映可一代十石一天有電影第七部首影七十年代
最蠱惑的題材，最抵死的笑料！
第一春
女煞星愛姬森瑪 招狼入舍希維賓納 兩星合演
男人睇完，講到眉飛色舞，躍躍欲試。女人看過，談起心旌動蕩，齊呼抵死。
成人電影・兒童不宜

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

豪華 今晚十一點半獻映 午夜場
唐山大兄 李小龍主演 嘉禾國語巨片

布廠英美日單顯減產銷十年來低落

祇靠舊單開工

以往港布某一市場滯銷，即轉向他區推銷，目前已無可能。紗廠附設織布尚可織成入倉，生產未明顯低落。純布廠祇採減縮工時或局部停機，待海外單增始復工。

（特訊）本港織布業已出現十年以來僅見的衰落狀態，由於英美及日本訂購棉布顯著減少，本港製衣廠需用的棉質及人造纖維布料亦告退縮，由紗廠附設的織布廠尚可把一部份布匹織成入倉，但單純布廠要購入棉紗方能開工，如果把一部份布匹織成入倉，實在不能應付可能延緩的逆境，祇有採取減縮工時或局部停機的措施，等待海外訂單恢復多到，就可以恢復正常開工。

據布業人士透露：目前本港織布業已遭遇十年來僅見的產銷低落困境，其一是輸往英國的本年度配額，已經全部完成，其中一部份配額尚未運出的，亦已經織成貯入貨倉，由於英國商家對明年一月份開始付船而要徵收百分之十五入口稅的棉布，仍未有向本港訂購，一向擁有輸英配額較多的織布廠，業務已受到很大影響。其二是美國商家於東岸碼頭工人罷工非短期內所能解決，向港購棉布暫告觀望。

另一方面，人造纖維紗織品輸美限額雖然已經簽立紡織協定，但限額的細節問題尚未解決，美國商家向港訂購人造纖維成衣陷入停頓狀態，織布廠供應製衣廠加工的人造纖維衣料，生產亦受到影響。其三是日本的紡織布匹亦告減少，這是受到英國及美國商家減少訂購布匹的影響。

現時大多數織布廠趕着訂單支持開工，因紗廠附設的織布廠，還可以織成一部份布匹入倉，生產未致明顯的低落，但單純織布廠要購入棉紗方能開工，如果織成一部份布匹入倉，就要增加週轉的困難，不如減少工時或局部停機，在此情形之下，一般紗廠附設的織布廠開工生產率平均只約達正常的八成，單純布廠開工生產率平均只達正常的六成左右而已。

據布業人士指出：以往港布在某些市場滯銷的時候，還可以轉而加強向另一些市場推銷，但現在無此可能，因為東南亞市場去年已不絕如縷，對歐美各國輸出限額問題，價格下跌，日本商家停止向本港訂購棉布供應國內的製衣廠加工製造衣用的人造纖維布料，因為粗工成衣所用的棉質衣料，採用人造纖維衣料來代替。其四是西歐、北歐、澳洲、紐西蘭、中南美洲等商家，向本港購買亦減。況且現在港產布匹出口價已經在成本的邊緣，如果降低價格向外推銷，就要遭受虧損，故此一般織布廠寧願暫時忍受生產低落的痛苦，亦不願降價向外招徠。

英國兩院通過加入共同市場

意味特惠稅廢止

非棉織類港產將失去免稅輸英機會，面臨日韓台星歐陸貨強烈競銷壓力。港產輸英終將出現平淡形勢，惟正式加入需時，廢止特惠稅亦有過渡時間，港廠及早適應調整，當能使影響減至最低，惟外資往港將趨緩慢。

（特訊）英國上下兩院已通過英國加入共同市場之決議，此舉意味共對聯邦貨入口之特惠稅制度行將宣告廢止，而將來香港對英國的輸出貿易也會出現很大的變化，不過英國的正式加入共同市場尚待時間，特惠稅的廢止也有過渡期，故本港之有關工業產銷活動實宜及早加以調整及適應。

據此間有關方面消息：英國上下兩院已於十月廿八日通過英國加入共同市場的決議，換言之也就是祇待共市國家正式通過，英國即可成為共市之一成員。據指出：英國之被接納為會員國，當然需要符合條件，而特惠稅之終止則更屬首要者，也就是說英國對聯邦國家多年的聯邦貨物輸英優惠制度之取消。在此情形下，將來香港對英國的輸出貿易將會出現一個重大的變化，一九七二年開始，本港棉織品輸英將會由入口稅來代替現行的「一國打」制度，而英國加入共市之後，非棉織品類的各種貨物就會失去免稅輸英的機會，而在平等條件的狀態下，面臨日本、南韓、星洲、歐陸國家以及中國大陸同類貨品的強烈競銷壓力，而再從長遠的眼光看，就會令港產輸英出現前所未見的平淡形勢，這也正是目前本港工業貿易界人士所引以為憂的事態。

不過，目前要應付英國加入共市，英國的申請，獲得其他共市六國的討論，研究及批准，換言之即正式成為共市一員，仍有待時日，而廢止特惠稅制度同樣也有一個過渡時間，因此香港有關的廠家和貿易商無疑可以及早的作出整頓準備，使能適應他日的新形勢，在此情況下，相信能夠把稍補不利的影響減到最低限度，而不致有大嚴重的打擊，但是，基於香港整個工業及經濟活動似有逐漸放緩的形勢，故今後外資往港預料也會因此而轉見緩慢，這都是一種難以避免的趨向了。

對英國加入共市廠商多表憂慮

港產輸英利潤更薄 銷歐看不出更樂觀

某廠商訪英歐歸來指出：港產銷歐已有低迴形勢。五金廠說只要保持競爭能力，可以應付競爭。

（本港訊）英國下議院通過決定，準備參加歐洲的共同市場，香港廠商多認為英國的做法是出於本身利益。有些行業廠商憂慮英國將取消特惠稅。有些則認為是很大的貿易區，共同市場加入後，香港工業產品出口會有利，惟此一看法，並不為多數廠商同意，他們認為西歐各國以予港貨以優惠待遇，他們看不出英國進入共同市場之後會帶來更大的對港產輸入的好處。香港工業謀求發展，更重要的是有當局的協助，如工業供款，不應提高工業用地的地價，以及要求設立估地稅，與及解決工商業可貿易問題。這樣可以保持香港工業品外銷的競爭能力，工業才有發展。

香港中華廠商聯合會發言人表示：英國加入共同市場，將取消對香港貨輸英的特惠稅。這對香港工業會有些變化，如棉織品輸英無限額者，及一些皮鞋，塑膠等普通製品銷往英國市場將有些影響。但英國於明年開始實行。

有些廠商認為英國加入共同市場已在預算之內，除了棉系工業受影響比較直接之外，香港普通工業變化目前還不至很大，輸英特惠稅延至明年底。本港一些五金廠商說，五金製品價格較低，即使取消「特惠稅」也不至影響外銷。雖然西歐的關稅壁壘是有，但是香港工業只要保持本身的競爭能力，可以應付外資的競爭。廠商最感威脅的是美國「新經濟政策」，而對香港紡織工業品施加限制，如果各地都限制，對香港工業是致命打擊。

南華早報股票 下月底將公開買賣

（本港訊）南華早報有限公司將於下月十八日舉行年會，屆時各股東將會提出多項動議，其中包括一項授權董事局採取所需步驟，使該報系集團變為公眾投資公司。這個已有六十八年歷史的報系集團，其成員包括南華早報、中國郵報，星期先鋒報，以及一個商業印刷部。

在下月舉行的年會中，董事局將提出動議，從公益金中撥出五百萬元，用以開發廿萬股，每股廿五元的股票，分發與在下月三日註冊的各股東。同時，年會中並會提出另一項議案，將公司一千萬元資金，分為每股一元的股票，同時又將其中之百分之二十五，透過香港證券交易所上市發行。

該公司現已計劃向香港證券交易所，將其股票申請於本年十二月一日之前掛牌上市。

入共市反應 英股票上升

（時訊）倫敦二十九日電：此間倫敦股票交易所，今天股票價格繼續上漲，商人注視投資者對昨晚國會表決通過英國加入共同市場一事的反應。

報道指出，最初的交投數量不大。一名觀察家說，商人正等候投資者的反應，然後才作任何堅決行動。

一名商人評論說：「你幾乎可以說，共同市場值得每股一便士。」（愛明）

高棉進口大量放寬 外匯浮動實際貶值

每週修改外滙比率三次

（金邊廿八日電）高棉今天將高棉幣浮動，並放寬進口，以圖打擊因戰爭影響而造成的通貨膨脹。經濟部長孫虹在記者招待會上說，外匯率將有更實際的所比價，而且自明天開始，每週修改三次。同時，以前有嚴格限制的進口牌照，現在除少數奢侈品如汽車等外，將會大批發放。多數商品的稅收也將減少。但對於已准進口的奢侈品，卻會增加到多至百分之元十。經濟部長沒有說明高棉幣是否實際貶值，但新比價肯定要比原來的五五點四二高棉幣兌一美元多一倍有多。在此間黑市上，一美元可兌一百七十元高棉幣。

銀行授信轉見審慎 港資內外活動俱淡

投資台灣暫時有轉見止足趨勢 業內拆息企住四厘七五

（時訊）最近本港對外資金活動，並無顯著的大變化，銀行業內銀根亦呈呆定，昨日同業拆息企住，以四厘七五成交不多。

據金融界人士消息：最近本港對外資金活動，並沒有顯著的大變化，雖然台灣方面有些資金調到，但數目亦不如外傳的巨大，因為一來台灣的人心基本上仍安定，二來當地一些富豪要把資金調出也不一定要等到近期才行動，何況香港的地位也不一定就很安穩。所以金融人士認為外間的傳說是言過其實者。但據表示：至於近期本港前往台灣投資的人士，或者把資金調往台灣，則確有暫時轉見止足之勢，這顯然是大家都等待局勢進一步明朗後才作打算的反映，其實，這並不以香港的人心為然，估計其他若干外資前往台灣投資也會有同樣的動向。

據該表示：近兩天來，港市的台滙及台幣兌價稍告疲退，但跌幅卻非過大，以昨（廿九）市以言，台匯成二三六點五，即每千台幣兌一百二十六元五角港幣，較前每千台幣少兌十港元左右；台幣成二二六，即每千台幣兌一百二十六港元，較前正常時也是少兌十港元左右，但實際的成交買賣不多。

由於銀行的授信審慎，故本港銀行業內銀根亦少變化，基本上還是保持着穩定，業內同業拆息，昨日同業拆息企定，絕大部份都以四厘七五的水平成交，拆出總得二、三百萬元而已。

墨西哥與中共間將進行直接貿易

（本港訊）據墨西哥國家商會主席伯拉史奇士透露，墨西哥即將與中共建立直接貿易關係，伯拉史奇士率領三名墨西哥貿易代表前往中共後，近日抵港。這個多年來第一次訪問中共的代表團曾與中共高層人士商洽，其中包括副總理李先念及副外長部長陳潔等人，該團應邀前往廣州參觀貿易展覽會，在廣州逗留四天後，即轉赴北京。

同時墨西哥亦同意請中共派代表參觀明年三月在墨西哥城舉行的墨西哥展覽會。協議中，墨西哥將向中共出售五金、礦產、化學製品及棉花、小麥等農產品，而中共則預算對墨西哥輸出輕工業機械及紡織機等目前墨西哥通過荷蘭公司購買數量相當多的中共貨品，而荷蘭公司從中賺取了大約百分之三十至四十的貨價。墨西哥國內經濟學家預料不久中共將可能取代日本，成為該國的第二大貿易國家。然而這大概使墨西哥出口尋求新市場的動力，主要還是尼克遜總統的百分之十進口附加稅，因為墨西哥有百分之七十的出口是輸往美國的。

外銷暢旺人心看好

港金反覆扳企

加息九角三分收市三二一壹·五 美鈔市道呆順收市五八一·五

（時訊）九九金因好淡因素輔轉持，星午皮待變，收市三二一壹·五（倫敦金價每盎報四二·四五美元，自由美鎊每鎊兌二·四九三五美元），美鈔轉淡，收市五八一·五，美電收市五八三·二五。

九九金上午開市三二壹·六二五，先扳上三二一壹·七五，為全天之最高價，後且下降，最低報三二一壹·七五，加息九角三分。午後再以三二一壹·三七開出，收市為三二一壹·五。場外現金交收六千兩，公價三一〇。

美鈔開市五八一·一五，亦為全天之最低價，最高為收市五八一·五。

美電開市五八三，亦為全天之最低價，最高為收市之五八三·二五。

金單開市五八二·二五，亦為全天之最低價，最高為收市之五八二·三七五。

肉食市情各異

禾花雀降 鵝隻堅俏

上鷄項低成五元

（特訊）禾花雀價略見下降，新價報順，鵝價堅俏，鴨價報定。

花雀，每打十一元，二級雀每打九元，三級雀每打八元及七元角。大隻一級禾[illegible]

上鷄項每斤五元，特大上鷄項每斤四元八角，中鷄每斤四元五角，制鷄每斤三元及三元二角，米鴨每斤三元四角，正元朗吹米鴨，每斤三元八角，黑中鵝和黃中鵝，每斤四元四角，平頭大鵝每斤四元。轉過之黑中鵝和黃中鵝每斤四元八角，上豬肉每斤四元四角，脹肉每斤四元六角，赤肉每斤五元六角，豬肉每斤二元八角。

紐約證券即日快報

開市交投稍感轉平穩

半小時內合共成交一六九萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月廿九日星期五）快電報道：紐約證券交易所在上午開市時之市價稍轉平穩。開市後半小時內合共成交一百六十九萬股，道瓊斯工業股指數下跌〇·八八，鐵路股指數上升〇·〇四。上漲股票四百七十四種，下跌股票三百四十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七八·一二五
克雷斯勒汽車	二八·八七五
拜耳好攝影機	四四·七五
波音飛機	一五·三七五
夜樂夫電算機	一三三·七五
柯林無線電	—
衛星通訊	五五·五〇
美寶照相	三三·〇〇
道格拉斯飛機	二七·五〇
東方航空	一八·七五
柯達照相	八五·〇〇
美國鋼鐵	二七·五〇
通用電器	五八·三七五
康寧玻璃	一七六·〇〇
愛德光學	三六·五〇
萬國商業機器	二九八·二五
立頓工業	二一·五〇
亞爾西愛	三一·七五
聯合飛機	二九·八七五
新澤西石油	七〇·二五
保樂夫影相機	九一·五〇
泛美航空	一二·〇〇
史密夫高路拿	一五·五〇
史聖來電子	二三·三七五
史利安電子	三三·二五
德萊定	一九·二五
德禮硫磺	一三·三七五
德州儀器	一〇一·〇〇
些洛夫影相	一〇九·〇〇
仙立夫	—
控制電腦	四〇·五〇
蒙甘露	一二·六二五

國際金價

（倫敦廿八日美聯社電）星期四黃金市場收市時價格（每安士美元計）：倫敦，四十二點五零；巴黎，四十二點七零；法蘭克福，四十二點六六；蘇黎世，四十二點二五；香港，四十四點廿七；貝魯特，四十四點四一；每公斤一千三百七十一元。

川耳趨好 元貝堅定

（特訊）湘蓮活躍，價略趨好，惟市未有開始鬆貨，大杏、中杏、苦杏，價亦趨好，新貨心急，存貨平些價續，川耳、新批貨疏，市有好意，元貝大致堅定，湛江帶子，有來不多，成一〇八〇元。

香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

十月廿九日

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	八·九〇	八·九〇	八·九〇	八·九〇	八·九〇	二、〇〇〇
聯合橡膠	三·二七五	三·二七五	三·二七五	三·二七五	三·二七五	三六、〇〇〇
凱聯酒店	七·〇五	七·〇〇	七·〇〇	六·九〇	六·九〇	二三、〇〇〇
環球電子（除息）	五·七五	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	一、〇〇〇
太古實業	二〇·〇〇	一九·〇〇	一九·一〇	一八·七〇	一九·一〇	九、〇〇〇
信昌企業	八·八〇	八·六五	八·六五	八·四五	八·六〇	一〇、〇〇〇
九龍燈	六八·五〇	六六·〇〇	六八·五〇	六四·五〇	六八·〇〇	三〇、六六六
均益倉（除息）	九七·〇〇	九四·〇〇	九四·〇〇	九四·〇〇	九四·〇〇	六〇九
城市酒店	三二·五〇	三二·二〇	三二·二〇	三一·八〇	三二·〇〇	九、〇〇〇
四海企業	五·六五	五·六五	五·七五	五·六〇	五·七五	二五、〇〇〇
鱷魚恤	七·二五	七·二五	七·二五	七·二五	七·二五	二、〇〇〇
牛奶公司	九八·〇〇	九五·〇〇	九八·五〇	九五·〇〇	九八·五〇	七、三〇〇
帝后酒店	三·八五	三·六〇	三·七〇	三·六〇	三·七〇	三、〇〇〇
香港仔	四一·〇〇	四一·二五	四二·〇〇	四〇·〇〇	四二·二五	四三、〇〇〇
金門公司	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	四〇·〇〇	四一·五〇	一三、〇〇〇
聯合汽水	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·三〇	一〇·三〇	三、〇〇〇
青洲英坭	六六·〇〇	六〇·〇〇	六一·〇〇	六〇·〇〇	六一·〇〇	一、〇〇〇
海港企業	一一·九〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	二、〇〇〇
香港發展（除各項）	一一·六〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	一、〇〇〇
黃埔船塢	二〇·三〇	二〇·二〇	二〇·五〇	一九·八〇	二〇·四〇	五二、〇〇〇
遠東企業	一九·五〇	一九·〇〇	一九·〇〇	一八·五〇	一八·六〇	一〇、五〇〇
電車公司	二三·八〇	二三·二〇	二三·二〇	二二·三〇	二三·五〇	一三、〇〇〇
置地公司	四一·七五	四一·〇〇	四二·五〇	四〇·七五	四二·二五	九一、四〇〇
九龍倉（除各項）	七七·〇〇	七五·〇〇	七八·〇〇	七三·〇〇	七六·五〇	一八、八〇〇
信託	四·〇〇	四·〇〇	四·一七五	三·九七五	四·二〇	一七五、〇〇〇
匯豐銀行	二六二·〇〇	二六〇·〇〇	二六四·〇〇	二五八·〇〇	二六二·〇〇	三、五七八
倫敦登記	二三〇·〇〇	二三四·〇〇	二三二·〇〇	二三四·〇〇	二三〇·〇〇	九、五〇〇
和記地產	六·六〇	六·六〇	七·〇〇	六·五〇	七·〇〇	四〇、〇〇〇
大酒店	五六·五〇	五五·〇〇	五七·〇〇	五四·〇〇	五五·五〇	五、九〇〇
電話公司	四九·七五	四八·五〇	五〇·五〇	四八·五〇	五〇·〇〇	五四、二一二
香港毛紡	二·二〇	二·二〇	二·二〇	二·二〇	二·二〇	六、〇〇〇
油蔴地小輪	七〇·〇〇	六七·五〇	六八·〇〇	六七·〇〇	六八·〇〇	三、四〇〇
和記企業（除各項）	四一·〇〇	四〇·五〇	四二·二五	四〇·〇〇	四一·五〇	四五、五〇〇
和記企業（優先股）（除各項）	二四四·〇〇	二四〇·〇〇	二四〇·〇〇	二四〇·〇〇	二四〇·〇〇	五〇〇
和寶	七·〇〇	六·九〇	七·〇〇	六·八五	七·〇〇	一四、〇〇〇
太平洋證券	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·五〇	六·六〇	四、四九二
怡和	五〇·五〇	五〇·〇〇	五一·〇〇	四九·二五	五一·〇〇	二一、一〇〇
九龍巴士	五五·五〇	五五·五〇	五五·五〇	五五·五〇	五五·五〇	四、〇〇〇
遠卡佛	三六·〇〇	三四·〇〇	三四·〇〇	三三·五〇	三四·〇〇	一、八〇〇
立興公司	四·七〇	四·七〇	四·七五	四·七〇	四·七五	一二、四〇〇
鋼業	八·六〇	七·八〇	七·八五	七·七五	七·七五	一六、〇〇〇
美麗三酒店	一〇·五〇	一〇·三〇	一〇·三〇	一〇·三〇	一〇·三〇	六、〇〇〇
南豐紗廠	三·〇〇	二·九五	二·九五	二·九〇	二·九五	一〇、〇〇〇
怡美	八·一〇	八·一〇	八·一〇	八·一〇	八·一〇	一二、〇〇〇
聯邦地產	三·〇五	三·〇二五	三·一〇	三·〇〇	三·〇五	一八四、〇〇〇
橡膠信託	一一·〇〇	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·八〇	一、〇〇〇
天星小輪	二六·二〇	二五·六〇	二六·〇〇	二五·六〇	二六·〇〇	二、〇〇〇
三光汽船	九·一〇	九·〇〇	九·五〇	八·八五	九·五〇	四三、〇〇〇
太古船塢（除各項）	九五·〇〇	九五·〇〇	九七·〇〇	九三·〇〇	九七·〇〇	九、四〇〇
會德豐（除各項）	二三·五〇	二三·〇〇	二三·五〇	二一·八〇	二三·五〇	三七、〇〇〇
仁孚	八·二五	八·〇五	八·一〇	七·九〇	八·〇〇	八、〇〇〇

合計一、一二三、六五七股 共值二六、一八〇、〇〇〇元

公地高價拍出改變虛怯心理

股市銳跌後回升

受國際局勢港產出口不振影響，開市急挫，實盤奇巨，盤沽盤低，呈驚人崩跌形勢。午後以公地成出高價，人心轉定，搶進現象勃興，全面振作，而以高價收市，收復前日部份跌幅。三交易所共做一億一千萬元，恒生指數呆定，遠東指數升四五·二二。英將加入共市，臨收市引起對局部股價觀望。

（時訊）昨（廿九）日香港股市呈極大的反覆，甫當開市，實盤奇巨，各項股票做價開猛普見低跌，且低跌之勢甚相當急勁，在開市後十五分鐘內一般的已低跌五六個價位之多，而此種崩跌之情勢堪屬驚人，這不脫是受國際局勢之演變與港產出口不振的影響。及下午後，由於公地高價拍出的消息傳入，股市人士虛怯之心理轉為安定，現弱之市勢亦隨而扭轉，搶進現象勃興，各項股票做價全面振作，英將加入共同市場消息，臨收市引起對局部股票觀望，不過多以全日之最高價位收市，收復部份前日跌幅，然大市跌後回升。綜日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計，交易總值為一億一千二百零四萬元。

香港證券交易所昨日成交總值有二千六百一十八萬元，恒生收市指數為三六四·二二，比上一天只微升〇·〇一而已，雖則午後市價回升強勁，只回升跌前價位水平，實或且上與前日之收市價接近。各項股票交投表現，最為堅俏者，仍僅三光汽船，以九元五角價位收市，比前日收市價繼升五角。交投較活之股票，乃以置地公司、電話公司、九龍燈、香港燈、和記企業、九龍倉、怡和及匯豐銀行（倫敦登記）等，做價俱見多個價位反強，以收市價與前日各該股票之收市價比較，變動者計：凱聯酒店跌一角半，太古置業跌九角，信昌企業跌二角，九龍燈跌五角，城市酒店跌五角，四海企業升一角，牛奶公司升五角，金門公司跌一元，聯合汽水跌一角，青洲英泥跌五元，海港企業升一角，香港發展跌二角，黃埔船塢升一角，香港燈升二角半，遠東企業跌九角，電車公司跌三角；置地公司升五角，九龍倉跌五角，信託升一角，和記地產升四角，大酒店跌一元，電話公司升二角半，油蔴地小輪跌二元，和記企業升五角，怡和升五角，遠卡佛跌二元，美麗華酒店跌二角，南豐紗廠跌五分，太古船塢升二元，天星小輪跌二角，及仁孚跌二角半等，至於匯豐銀行、聯邦地產及會德豐等收市價與前日相同。

遠東交易所昨日成交數值有六千六百八十六萬元，由於在四時後至收市前之半小時內，各項股票做價繼普漲升兩三個價位，是以遠東收市指數比上一天升四五·二二，而昨日之收市指數為一八〇一·〇六。如匯豐銀行收市價為二百六十[illegible]元，[illegible]黃埔船塢收市價為十九元七角，聯邦地產收市價為[illegible]一角二分半，及會德豐收市價為二[illegible]

金銀證券交易所昨日成交數[illegible]元，收市前各項股票做價回升，明顯者計為置地升一元一[illegible]，電話升一元七角半，和記企業升一元二角[illegible]同升二元[illegible]五角等。

美國新經濟政策之施行及其

對香港經濟的影響

恆生銀行總經理利國偉，十月廿九日在香港西區扶輪社演講指出：美對港非棉紡織品自限，是限額而非限貨值，不如想像中之惡劣，港產品在美國市場將能繼續競銷。港幣幣值穩定，如國際貨幣來一次總調整時，馬克與日元升值較高，縱使港幣隨英鎊略為調高，但港產品外銷相對仍掌握有利條件。

自從美國於八月十五日宣佈新經濟措施之後，由於香港經濟大部份依賴工業品外銷，而外銷市場美國約佔百分之四十，因此，兩個月來一般人士對美國之新經濟措施影響香港經濟至若何程度，時有懇切之關懷和熱烈討論，今日本人就以這個問題和各位研究一下。

根據尼克遜總統所宣佈的一連串新措施，無非係要達到：（一）增加就業，（二）穩定物價，（三）加強美國在世界經濟競爭之地位，（四）改善美國收支及貨幣制度等幾個目的，而從基本上改善美國近數年來的經濟困難。

關於促成美國經濟困難的原因，相信一般人士對國際政治經濟時事的人，均會有一個相當認識，用不着於此贅述。現在想和各位討論的，主要係以香港所受的影響為重心，因為從香港人的立場而言，這是比較實際的問題。據一九七〇年統計，香港對美輸出佔香港對全世界輸出約百分之四十。另一方面，大家亦會知道，紡織品係目前本港最大宗的出口，而港紡織品的輸美，則佔全部港貨出口的百分之十六，和港貨輸美總額的百分之三十七。

根據各方面觀察，這次美國所執行的經濟措施，對香港有最直接影響的，有下列兩方面：第一是香港的出口貿易，尤其是紡織品的出口。第二是國際貨幣制度來一個總調整時，港幣將何去何從。

現在先談第一方面。從剛才所列舉的統計數字可以知道香港經濟對美國市場，的確係有很大的依靠性的。從八月十五日美國總統的宣佈中，有關改善美國對外貿易的措施，最明顯的就是對進口貨徵收百分之十的臨時附加稅。這措施係對全世界各國而言，乃係無分彼此的。在此情況之下，香港輸美貨品遭受到之影響固然無可避免，但必須注意的是香港的出口尚要面臨另一個困難，這困難就是美國為着改善其國內就業情況而引起的。這不止單純係屬經濟性質的問題，且兼具有政治意義。因為尼克遜總統為了履行其一九六八年競選時會對紡織界許下保護紡織工業的諾言，準備擴大對外國紡織品進口的限制，即係由原來祗限於棉質紡織品而擴至非棉質紡織品，如羊毛及人造纖維質的紡織品等。

早在一九六九年，美國已派出高級官員到各個主要紡織品出口國展開談判活動，企圖迫使這些國家，主要是日本、香港、南韓、台灣自動限制其非棉質紡織品輸美。由此看來，八月十五日宣佈的新經濟措施，無形中加速了限制紡織品進口政策的執行。換言之，新經濟措施是與限制紡織品進口有關連的。

經過兩年多以來的談判，至今年十月十五日，港方雖曾列舉折衷辦法和據理力爭，終在美國壓力下就範，與美方簽署限制合約，該合約的基本內容為：

（一）非棉質紡織品輸美，從今年十月一日開始，受定量限制，為期五年，即到七六年九月卅日止。

（二）非棉質紡織品輸美年增長率限定為百分之七點五。

（三）非棉質紡織品輸美，亦可像棉質紡織品一樣，豁免百分之十的附加稅。原因是根據美方規定，凡是有定量限制的進口貨，均是毋須繳附加稅的。

至於出口量限制對香港影響之程度如何，在官方尚未有作出正式公佈前，很難作出結論。主要關鍵在其限制增加之百分率，以若干數量為基數，假如能夠以一九七一年三月底年度為標準，則影響程度將為未來五年內，祇能限於百分之七點五增加率。

根據政府統計，七〇年全部港製紡織品輸美值共十九億元，其中非棉質紡織品佔十二億元，或百分之六十三，即超過一半以上。由此可見，美國的限制係會影響港紡織品的出口，但必須一再指出，美國的限制是數量的限制，而不是貨值的限制，而事實上這種限制對本港的影響，不會是想像中的惡劣，從下述分析可見一斑：

（一）十年來港棉織品的出口自動限制，根據所謂「長期協定」，本港棉織品在輸美方面，出口量的年增長率定為百分之五，但實際上十年來各類棉織品輸美貨值總和的平均年增長率，則超過百分之五，達百分之八左右。此乃由於本港廠家有高度適應能力，不斷改善生產，提高品質，從生產低價產品而改為高價產品所致。

今次非棉質紡織品出口量年增長率為百分之七點五，已較棉織品的百分之五為高，所以將來非棉質紡織品的出口貨值，亦可能每年有超過百分之七點五的增加。

（二）香港紡織界鑒於棉限先例，當一九六九年美國正式提出要求自動限制時，他們對投資生產設備等各方面均早有因應，已經有心理準備，[illegible]爭取將來的配額，而在過去一兩年極力創造出口實績。不過，值得注意者，部份較新近加入對美貿易的紡織廠，手上出口實績不多，或由於其產銷計劃不如上述廠家慎重，而係發展過速，則所受打擊較大，因為在新限制制度下，未能立即尋覓新市場。

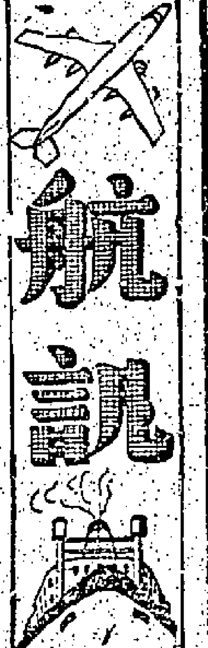
至於紡織品以外的一般港貨，今後去銷美國，雖無定量限制，但要受到附加稅影響。由於附加稅適用於世界各地去銷美國的貨品，因此我們要注意的，就是港貨能否和美國本土的同類產品及其他國家進口的同類產品繼續競銷。關於此點，我們要知道，附加稅是按離岸價徵收，而美國的零售價當然遠高於離岸價。換句話說，離岸價是遠較零售價為低，離岸價增加百分之十，並不意味零售價將相應增加百分之十，零售價之增幅必然較少，大約百分之六或百分之七而已。如果美國本國產品之售價增加百分之若干，相信我們在美國市場上將可繼續競銷。

現在談到第二方面，即是一旦國際貨幣制度來一個總調整時，港幣將何去何從，從最近發展來看，國際貨幣基金會在九月廿七日舉行年會，經多次商討，對於解決國際貨幣問題，仍未有具體辦法提出。但與會各國均原則上同意將各主要貨幣的匯率，來一個總調整，若干國家的貨幣應對美元相對升值。事實上目前西德馬克對美元的匯率，已浮升至百分之九左右，日元則浮升至百分之十，英鎊則浮升至接近百分之四。

眾所週知，港幣是依附於英鎊的。但從本人剛才列舉的幾種貨幣浮升匯率中，可見英鎊並不比若干主要貨幣堅強，故世界主要貨幣之匯率一旦調整，英鎊升值之幅度將不及其他更穩健之貨幣者。港幣既依附英鎊，如果英鎊升值幅度並不過份，我們跟隨英鎊升值是合乎邏輯的。

倘我們跟隨英鎊將港幣兌美元的匯率提高，港幣對其他作較大幅升值之貨幣則無異貶值。在這種情況下，我們的產品在世界市場上的競爭地位將得以保持，雖然，我們的成本中，原料大致上僅為百分之五十，故對我們的影響不會很大。

歸納而言，香港經濟在傳統上是與世界經濟發展分不開的。今次美國實行新經濟政策，目的雖然為了改善其本身經濟，但亦足以影響到世界上許多國家的對外貿易和貨幣制度。消極的一面，都可能影響我們的對外貿易和工業產銷進展受到相當阻礙。但積極的一面，當然是促使我們加強主觀上的努力，朝向工業產品多樣化和對外銷市場分散化方面發展，從長遠來看美國此舉對我們整個經濟的發展未嘗沒有刺激作用。



林武士巨輪 由澳洲來港將於四日抵埗

六日開雪梨墨爾砵愛德里

（時訊）福來輪船公司之「林武士」輪，由澳洲來港，將於下（十一）月四日抵埗，起落貨物後，六日啓行，開往雪梨、墨爾砵、愛德里、比利士彬等埠。

施典吉 七日抵港

九日開往歐洲各埠

（時訊）渣華郵船公司之「施典吉」輪，由日本來港，將於下（十一）月七日抵埗，起落貨物後，九日啓行，開往鹿時丹、阿姆斯特丹、安特衛普、漢堡、不來梅等埠。

檀香山丸 七日抵港

翌開西非洲各埠

（時訊）大阪三井商船株式會社之「檀香山丸」，由日本來港，將於下（十一）月七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往洛比托、安達、拉哥士、亞比巴、蘭、添馬、塔科拉迪、自由市、達喀爾、亞必尼亞、亞別等埠。

興光丸五日到 翌開往小呂宋

（時訊）小山海運株式會社之「興光丸」，由日本來港，將於下（十一）月五日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往小呂宋。

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時四十五分，下午十二時四十五分，△一時十五分，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩，有★者經坪洲。）

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時十五分，一時卅分，★二時卅分★，△三時正，三時卅分，△五時正，★△五時三十分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，四時卅分，★★五時正，七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者為洞航，經坪洲，沒有符號者為直航。有★★者為星期日及公衆假期特別加開，號時取消，將不另行公佈）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午一時十分，下午四時五十分，下午六時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣）。下午八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分。

美國紐奧良港 罷工已告解除

（時訊）美國紐奧良港駐香港貿易專員沈永宣昨日發表談話說，據他收到紐奧良港總辦事處的消息，美國國際碼頭工人公會領袖們已於星期三晚命令碼頭工人復工。據報，各碼頭工人在星期四早晨均已恢復工作。

紐奧良港當地的交涉乃於星期四由在各勞工團體代表與船務方面的資方代表共同進行。此乃一個聯邦地方法庭所發命令之結果。該法庭並核准一項初步無終止期限之禁制令。

他說，依他所收到的消息，美國鐵路運輸協會所發對紐奧良港之禁運禁令，亦預定於星期四解除。

他最後說，因為目前已沒有貨物積滯問題，我們只待貨物及船隻使該港恢復全部活動。

日本交通公社 旅團抵港遊覽

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團，一行六十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港澳一切遊覽秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日本交通公社旅團。

鶴嶺丸

明日抵港 貨商留意

（時訊）協成輪船公司代理之「鶴嶺丸」，由日本初航來港，將於明（卅一）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

大翔丸 一日抵港 翌開星洲

（時訊）嘉信船務公司代理之「大翔丸」，由日本來港，將於下（十一）月一日抵埗，起落貨物後，翌（二）日啓行，開往星加坡。

輪船電話

太古	二四六一九一
渣華	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
麗來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三三二〇一一
太平	二三七〇二六
聯利	二三三四九一
中央航業	二三七一九一
渣華	二四一一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美興	二三六〇八一
天祥	二三七〇〇一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二三八一〇一
銀行一	二三二〇七一
港郵	二三三一〇一
新興行	二三七一五七
大信	四三七〇五六
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
換洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
渣華	四三〇二五四

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD.

香港至波斯灣綫
新加坡，喀拉蚩，弓拜，富威特，巴連，哥林沙，達文。
龍鼓洲輪 "LUNGWU CHAU"
第一次：十一月十日抵港 十一日開行
第式次：十一月廿九日抵港 卅日開行
坪洲輪 "PING CHAU"
十一月卅日抵港 十二月一日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU"
十二月七日抵港 八日開行

香港至紅海綫
亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH 遮打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。
蒲台洲輪 "POTOI CHAU"
第一次：十一月五日抵港 六日開行
第二次：十一月十七日抵港 十八日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：十一月十六日抵港 十七日開行
第式次：十一月廿九日抵港 三十日開行
長洲輪 "CHEUNG CHAU"
十一月二十日抵港 廿一日開行
總代理：
太來船務有限公司
怡和大廈十五樓 電話：H247771, H228101-7.
接儎處：環球海運公司
德成大廈407室電話：H251827-9 H223702 229231.

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：H233181 5.
業務處：H228293 239858 271519.
往：曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）
萬利怡美利 Manoloeverett 十一月七日 十一月八日
菲島怡美利 Johneverett 十一月二十日 十一月廿一日
往：沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
菱利怡美利 Makeverett 十一月八日 十一月九日
利民怡美利★ Ramoneverett 十一月十三日 十一月十四日
★不經沖繩
往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
菲利怡美利 Fernadoeverett 十一月八日 十一月九日
寶利怡美利 Pablo everett 十一月十五日 十一月十六日
往：喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
智星 Star Procyon 十月廿九日 十月三十日
織星 Star Altair 十一月十日 十一月十一日
往：神戶、橫濱。
罷星 Star Betelgeuse 十一月八日 十一月九日
景星 Star Antares 十一月廿五日 十一月廿六日
常備貨箱及板箱爲客服務
往：溫哥華、西雅圖、朗咸路、砵倫、舊金山。
印度郵 Indian Mail 十一月十五日 十一月十六日
阿拉斯加郵 Alaskan Mail 十一月廿五日 十一月廿六日
常備貨箱爲客服務
直航：雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。
林武士 Limnos 十一月四日 十一月六日

UNITED ENT. & SHIPPING (PTE) LTD.
直航：溫哥華B.C，朗非路，濠哥華（華盛頓）大科馬及阿喇美打。
M.S. "PACSUN"
百新輪
十一月八日，九日收貨啓行
M.S. "SANTA VASSILIKI"
★聖達華斯輪 1971年新船 時速十九海浬
十一月十九日收貨 二十日啓行
★此輪係最後一艘在西岸碼頭罷工前之八十天工作命令結束前抵達美國西岸
總代理：勝利航運有限公司
香港皇后大道中33號萬邦大廈1101室
電話：H—473887（臨時）

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯。
威沙比連 VISHVA PREM
十一月廿八日抵港 卅日啓行
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA
十二月十五日抵港 十六日啓行
威沙積 VISHVA TEJ
元月廿八日收貨 廿九日啓行
（如有足够貨儎，則往波地摩）
前往：羅省 三藩市 奧倫 大利馬 西雅圖 溫哥華
★西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL
（船泊A8泡）
（香港）十月三十到 十一月一開 （羅省）十式月十八到 十九開 （三藩市）十式月廿一到 廿式開
★威沙施華 VISHVA SEVA
（香港）十一月十八日到 十九日開 （羅省）十式月七日到 八日開 （三藩市）十式月十日到 十一日開
威沙達山 VISHVA DARSHAN
（香港）十式月廿八日到 卅一日開 （羅省）元月十八到 十九開 （三藩市）元月廿一到 廿式開
威沙吉士 VISHVA KIRTI
（香港）元月廿八日到 卅一日開 （羅省）式月十八日到 十九日開 （三藩市）式月廿一日到 廿二日開
（★不往奧倫）
以上各輪有裝箱及卡板設備
前往：門司、大阪、名古屋、橫濱、神戶。
阿列沙州 STATE OF ORISSA
十一月廿三日到 廿四日啓行
總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二式六〇八一至二
華南理貨部：永華企業有限公司
香港匯生銀行大廈一百〇一至式室
電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪
十一月四日到港 五日開行
往：三藩市、羅省、聖地牙哥
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪
十一月七日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪
八日由羅省開 十一月十日舊金山開 廿六日抵港

SEA-LAND ORIENT LTD.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉
"GRAND NAVIGATOR"
航友輪 10月29日截貨(集運) 10月30日截貨(其他)
"TRENTON" ★
川頓輪 11月1日截貨(集運) 11月2日截貨(其他)
"OTOWASAN MARU"
陰雨山丸 11月4日截貨(集運) 11月5日截貨(其他)
★直航加里國尼亞
祇接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。
美國海陸聯運公司
營業部 香港中環雪廠山大廈式樓 電話：H-250311.
九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161.

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）直透新加坡庇能
本期：十一月一日落貨 四日上午十一時開行
下期：廿一日上午十一時開行 十一月十八日落貨
業興 M.S. MONICA 直往大南 西貢 曼谷
即日落貨 十一月二日下午開行 泊B9泡
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷
十一月一日落貨 三日下午開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢，曼谷
十一月六日落貨 八日下午開行
貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718, 240512

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
東德航務公司
香港—日本線
南堡 NAUMBURG 十一月十四日由歐洲抵港 十五日開行
加露馬士 KARL MARX 十二月十二日由歐洲抵港 十三日開行
直透：橫濱、神戶。
香港——印尼線
美人堡 MEYENBURG 十一月四日由歐洲抵港 五日開行
露蓮堡 RONNEBURG 十二月五日由歐洲抵港 六日開行
直透：椰加達、泗水。
總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

Interasia Lines
洞雲丸 M.S. DOUN MARU
香港——沙巴定期班
直放：亞庇、納閩。
十一月六日落貨 七日開行
貨客付貨入口收貨人請速來辦理船務手續
總代理：三利運輸有限公司
地址：德付道中李寶椿大廈四四五室
電話：H四四三五七九 四四式四八

美華 M/S "MYOMAYWA"
往：橫濱、神戶。
十月卅日到港 十一月四日開行
茂華 M/S "MOCKHWA"
往：釜山（仁川貨由釜山轉運）神戶、大阪、名古屋。
十一月四日到港 五日開行
電話：H438627 438-91
新興行船務有限公司啓
華人貨儎部：德成大廈九〇三室 永業街五十號 電話：H式五三一五七 六〇

多利順洋行
香港於仁大廈十九樓
九龍新滙豐大廈906室
電話 H-226111, K-300341
大家泰 TAGAYTAY 往 滿地可 十一月三十日到A33泡開行
玫瑰威利 ROSEVILLE 往 滿地可 十一月六日落貨 三日開行
芬洲 FERNSTATE 往 羅省、三藩市、溫哥華、委內瑞拉 十一月十六日落貨 十七日開行
太士來 TYSLA 往 香港波斯灣、星加坡、阿巴丹、科威特、弓拜及卡拉蚩 十一月十一日

BEN LINE
"BENKITIAN"
邊潔倫輪
十月廿八日開始落貨 十月三十日開行
往：利物浦、鹿特丹、必文、漢堡。
"BENREOCH"
邊紐約輪
十月廿八日開始落貨 十月卅一日開行
往：倫敦、漢堡。（快路）
貴客定儎請電話：H231021
邊行輪船有限公司接洽

"K" LINE 川崎汽船株式會社
幹島丸 M.S. MIKISHIMA MARU（不經日本）
直航：溫哥華、斯托頓、加勒比海各埠
十一月一日落貨 二日開行
和蘭丸 M.S. "HOLLAND MARU"
直航：橫濱、神戶、大阪。
十一月一日落貨 二日開行
田納西丸 M.S. "TENNESSEE MARU"（不經南非）
直航：西非
十一月九日落貨 十日啓行
貴客付貨請移玉德輔道中六號嘉麗銀行大廈七樓
豐利行有限公司
電話：式五〇四一一七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 部氏大廈二〇七室電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三號21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

基士馬輪船公司 MAERSK LINE
尼路士基 M.S. "NIELS MAERSK"
直往：耶加達
十一月一日早落貨 一日晚開行
嘉娜馬士基 M/V. "CLARA MAERSK"
直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛斯。等埠
十一月三日早落貨 三日晚開行
捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

東都海運株式會社 TOHTO LINE
大翔丸 M.S. TAISHO MARU
十一月一日抵港 二日開行 直放星加坡
山廣丸 M.S. YAMAHIRO MARU
十一月八日落貨 九日開行 直放星加坡
總代理：嘉信有限船務公司
地址：永吉街109號 電話：H431500 447919.
接儎處：信記公司
地址：文咸東街136 138號三樓 電話：H445097.

Japan Line
加勒比海特快航綫
M.S. "JAPAN CAOBO" 本日 家寶快輪
十一月一日到港 三日落貨 四日開行
直達：PORT OF SPAIN 40 DAY
CRISTOBAL, PANAMA, CORINTO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.
貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司
電話：232383 227666 232875 224977.
澳門代理：星華船務公司
澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式十九七 式四七八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
・歐洲定期航綫・
高宗丸 M.S. "KOCHU MARU"
十一月五日落貨 七日開行
高定丸 M.S. "KOTEI MARU"
十二月一日落貨 三日開行
直航：漢堡，安特衛普，鹿特丹，倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON.
OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM MALMO ODENSE AARHUS HELSINKI SANDERBORG WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
DUBLIN, BELFAST, GLASGOW VIA LIVERPOOL
貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室
代理：泛洋航運有限公司
電話：232383 227666 232875 224977.
澳門代理：星華船務公司
澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
金熊號 GOLDEN BEAR 子母船 散運：香港西倉 九龍倉25號 集運：九龍倉 十一月一日收貨 十一月五日截貨 十一月六日啓行
加富號 THOMAS E. CUFFE 子母船 十一月廿二日收貨 廿五日截貨 廿六日啓行
柯利近熊 OREGON BEAR 十一月廿八日到 廿九日開
直航舊金山十六天，羅省十八天到達
乘收士托頓、濠蘭、聖地牙哥貨儎。
貴客付貨請到做公司或代理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191.

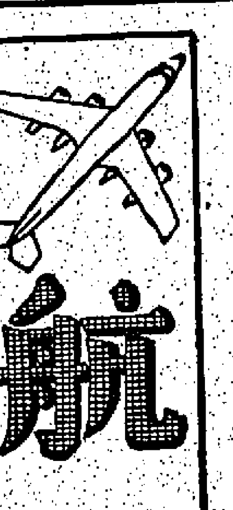
太古 CN CO
電話：總行H246191（十一線）
香港—澳洲 （開始）（截貨）
溫州輪 已開始 十一月一日下午
（十一月四日開行兼往朗些士頓）
吳淞輪 十一月七日 十二日下午
（十一月十四日開行）
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港—基隆
台灣輪 已開始 十月三十下午
客位部電話H232862
（十月卅一日上午十一時開行）
太古——大阪三井聯合航線
香港——新畿內亞
新畿內亞商人 十一月六日 十一月七日下午
往：新畿 中南太平洋

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航線
直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
在海運大廈收貨
（開始）（截貨）
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 十一月四日 十日（十一月十二日開行）
HUPEH 湖北（不往列提頓）十一月廿九日 四日（十二月六日開行）
SHANSI 山西 十二月十六日 廿二日（十二月廿四日開行）
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL. H246191

山 OYAMA LINE
春光丸 M.S. SHUNKO MARU 十一月一日由日本抵港卸貨
神祥丸 M.S. SHINSEO MARU 十一月一日上午八時由日本抵港卸貨
生田丸 M.S. IKUTA MARU 十一月八日由日本抵港卸貨
桑光丸 M.S. SOKO MARU 十一月九日由日本抵港卸貨
德光丸 M.S. TOKUKU MARO 十一月十日由日本抵港卸貨
第37旭丸 M.S. ASAHI MARU NO. 37 十一月十一日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港支店
地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓 電話：H四五八一五〇——九（十綫）
美光丸 M.S. BIKO MARU 十月三十日由日本抵港 十一月一日裝貨開往：星加坡、巴生港
興光丸 M.S. KOKO MARU 十一月四日由日本抵港 十一月六日裝貨往馬尼拉
總接儎處：東源公司
文咸東街136號三樓 電話：H444578 445096.
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則貨物存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

美國總統輪船公司
麥堅利總統 S.S. PRESIDENT McKINLEY
十一月五日開
往：三藩市、羅省、聖地哥。
菲路摩總統 S.S. PRESIDENT FILLMORE
十一月十八日開
往：三藩市、羅省、聖地哥。
太子行三樓 電話H二式七四九三

LIBRARY 30



航訊

日航空界計劃發展 中距離噴射民航機
第一步生產載客百五十至百八十人新機

（時訊）日本正積極計劃發展一種中距離噴射民航機，以適應國際商用飛機市場。該計劃發展之民航機可乘載歐洲空中巴士旅客，該機由兩個強力引擎推動，可載客一百五十至一百八十名乘客。

日本早於一九六五年開始投入民航客機發展，其所生產之YS——一一型中型渦輪式客機已深為中小型航空公司廣泛採用，該機可載客六十名，至今共售出一百五十架，其中半數售與外國航空公司。

目前計劃發展之噴射民航機將考慮與美國一間飛機公司共同合作生產，在被考慮之列之三家美國飛機公司中——波音飛機公司，洛歇飛機公司，杜格拉斯飛機公司——以波音公司機會最大。（初）

北歐航空公司 擴充歐亞航線
今年首六個月載客五萬三千人

（本港訊）北歐航空公司七四七B珍寶機哥本哈根至紐約橫越北大西洋航綫，於今年九月卅日截止的首六個月中，載客五萬三千二百另八人，載貨一千五百八十一噸。

該公司七四七B珍寶機有座位三百五十三個，在哥本哈根至紐約航綫已作一百四十五次來回飛行，今年四月開航時每週四班，六月起逐漸增至每週六班，今冬起將增至每日一班。

該公司將於下月將第二架七四七B珍寶機，亦將投入北大西洋航綫服務。該公司在大西洋並有哥本哈根至芝加哥航綫，每星期一及星期四各一班。

該公司哥本哈根至東京橫越西伯利亞BC八機航綫，今年四月三日開航以來已飛行五十二班，載客四千三百九十五人，載貨郵件一百七十噸。這條航綫班機沿途僅在莫斯科停留，自哥本哈根至東京全程飛行時間僅十三小時。

該公司在遠東方面，並有橫越亞洲中機航綫，每週四班，橫越北極航綫，每週二班，經印度橫貫東方航綫，亦每週二班。（經）

泰航雪梨航線 每週增至兩班
今年四月開辦乘客超乎預期

（本報訊）泰航曼谷星加坡雪梨航線，將於十月卅一日開始增為每週兩班。

這條航綫自今年四月一日開航以來，搭客甚眾，成為該公司最成功的航綫之一，第二班每逢星期日凌晨八時由曼谷開出，當夜十時廿五分抵達雪梨，回程每逢星期一晚十一時十分由雪梨開出，當晚六時十五分抵達曼谷，採用PC八——六二型噴射機飛行，能載客一百四十六人。（經）

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十時

星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、婆羅乃、泰國、寮國、沖繩、南越、關島 十一時

日本 十二時

夏威夷、厄瓜多爾、非東 一時

台灣 二時

埃及、澳洲、紐西蘭 四時

菲律賓、意大利、南非、英國、緬甸、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、羅德西亞、奧地利 五時

加拿大、美國、北中南美洲、巴拿馬、希臘、委內瑞拉、杜拜、塞浦路斯、印度、巴基斯坦（西部）、伊朗 六時 十二時

（平郵）

墨西哥、巴基斯坦（西部）、伊朗 十二時

（明日空郵）

日本、高棉、墨西哥、加拿大、東部時、哥斯達黎加、牙買加、泰國、利比亞、南非共和國、尼日 二時半、六時、十時半、五時

美國、北中南美洲、成爽、亞丁、台灣、澳洲、飛枝島 十二時

菲律賓、東部、意大利、紐西蘭、德國、巴基斯坦（西部）、印度、瑞士、荷蘭 二時

丹麥、利比亞、挪威、瑞典、比利時、法國、英國、南越 五時

（平郵）澳門 一時 六時

尚有航訊刊在第五張第二頁

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
丹	嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	捷成	A 9
澳	林武士	LEMNOS	願來	A31
丹	嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	捷成	A 9
澳	林武士	LEMNOS	願來	A31
荷	士打茂三碧	STR.MOZAMBIQUE	渣華	A17
荷	力打愛寶	NEDER EBRO	渣華	A 8
挪	大家泰	TAGAYTAY	多利順	A33
緬	加利沃	KALEMYO	新興行	B14
日	八重春丸	YAEHARU MARU	協成	B 1
英	忌連那文	GLENALMOND	怡和	九龍倉
英	邊潔倫	BENKITLAN	邊行	A32
英	捷途	CHITRAL	鐵行	海運橋
英	坎培拉	CANBERRA	鐵行	海運橋
日	熱田丸	ATSUTA	協成	B 8
美	美國百靈	AMERICAN LARK	美輪	北角橋
挪	新利維利	SUNNYVILLE	多利順	A22
荷	芝大磨	TJITARUM	渣華	B 1
英	邊里岳	BENREOCH	邊行	九龍倉
日	協羅丸	KYOKA MARU	中央	B 3
荷	雅德連士	AVEDRECHT	渣華	牙版洲
日	驚星丸	SHUSEI MARU	天祥	B 5
英	樂興	MONICA	順昌	B 9
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地
中	福興	FOO HSING	海昌	油蔴地

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
1.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	13.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

（中原時間）

	深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
士打自由城	STRAAT FREETOWN	高雄	三十	渣華
普爾總統	PRES.POLK	加省	三十	總統
來島丸	KURUSHIMA MARU	新港	三十	海聯
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	美國	三十	鐵行
美爾	MXOMAYWA	仰光	三十	新興行
安寶	AMPAL	日本	三十	新興行
協羅丸	KYOKA MARU	日本	三十	中央
出口灣	EXPORT BAY	美國	三十	和捷
雅露西	AROSIA	歐洲	三十	寶隆
百丹士泰	BADENSTEIN	馬尼拉	三十	捷成
加利路	CEPRIOLO	意大利	三十	海運
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非新加坡	三十	渣華
得斯拉	TAXILA	新加坡	三十	東海
大邊	THEBEN	日本	三十	寶隆
麗那	LE NATAL	日本	三十	沙咭
麗類碧琪	RAGNA BAKKE	星洲	三十	鐵行
大島丸	TASHIMA MARU	日本	三十	協成
錫蘭	CEYLON	日本	三十	寶隆
金賓來拉	CANBERRA MARU	神戶	卅一	永泰
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	卅一	太平洋
幹島丸	MIKISHIMA MARU	日本	卅一	川崎
蒙高基	MONGUGAI	神戶	卅一	非士高
芝利旺	TJILIWONG	新港	卅一	渣華
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	美國	卅一	港郵
亞奇利士	ACHILLES	英國新加坡	卅一	太古
多威	TOURVILLE	日本	卅一	沙咭
熙南丸	HONAN MARU	日本	卅一	泰山
古力加	KUZNICA	歐洲	卅一	天祥
大美士	THEMIS	東加拿大加州	卅一	多利順
溫州	WENCHOW	澳洲高雄	卅一	太古
西孟加拉州	STATE OF W BENGAL	新加坡	卅一	東亞
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	卅一	協成
大翔丸	TAISHO MARU	日本	一日	嘉信
巴羅利亞	BAVARIA	歐洲	一日	捷成
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	一日	港郵
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新加坡	一日	渣華
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	一日	捷成
尼路士馬士基	NIELS MAERSK	日本	一日	捷成
邊多倫	BENDORAN	英國	一日	邊行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	一日	順昌
舜光丸	SHUNKO MARU	神戶	一日	小山
妙高丸	MYOKO MARU	日本	一日	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	一日	順昌
和蘭丸	HOLLAND MARU	南非	一日	川崎
磐城丸	IWAKI MARU	新加坡	一日	日郵
神祥丸	SHINSHO MARU	清水	一日	小山
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	澳洲	一日	港郵
孟加密士	MULUNGUSHI	東非	二日	怡和
律地亞	NUDDEA	波斯灣新加坡	二日	鐵行
芝加高丸	CHICAGO MARU	新加坡	二日	大三
岷里拉灣	MANILA BAY	台灣	二日	信昌
神戶丸	KOBE MARU	日本	二日	海聯
追風丸	OIKAZE MARU	日本	二日	東洋
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	二日	天祥
花蓮	HUALIEN	西貢	二日	利通
海英	HAI ENG	天津	二日	太平
士打神戶	STRAAT KOBB	東非新加坡	二日	渣華
第三東洋丸	TOYO MARU 3	日本	三日	東泰
邦斯維利	BRONXVILLE	東加拿大加州	三日	多利順
加朗賓	CARRONBANK	東南非	三日	鐵行
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	神戶	三日	永泰
加利路	CAPRIOLO	意大利	三日	海運
玫瑰威利	ROSEVILLE	新加坡	三日	多利順
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	三日	泛洋
川頓	TRENTON	美國	三日	海陸
邊雅文	BENARMIN	高雄	三日	邊行
麗他利亞	FROTARIO	新加坡	三日	美邦
海國	HAI KUO	基隆	三日	東海
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	四日	太平洋
茂華	MOCKHWA	曼谷	四日	新興行
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	高雄	四日	港郵
得斯拉	TAXILA	新加坡	四日	東海
加菲路總統	PRES.GARFIELD	美國	四日	總統
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	四日	美邦
些詩雅	CIRCEA	日本	四日	沙咭
協海丸	KYOKAI MARU	日本	四日	中央
力打薩	NEDER RHONE	歐洲	四日	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	四日	總統
亦雲	YEH YUNG	高雄	四日	港郵
新幾內亞	NEW GUINEA TRADER	日本	五日	太古
浦台洲	POTOI CHAU	新加坡	五日	太平
安得裕	AND.STRUG	歐洲	五日	天祥
長春	EVER SPRING	台灣	五日	大信
加士夏利	KASHIHARA	清水	五日	小山
長城	KOTA PANJANG	新港	五日	太平洋
無比	MOBILE	美國	五日	海陸
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	五日	怡和
桑力士	SONEX	金邊	五日	中太
芝加哥丸	CHICAGO MARU	新加坡	五日	大三
夏美安	HERMION	新加坡	五日	大三
復安	UNION CONCORD	台灣	五日	道華
高忠丸	KOCHN MARU	日本	五日	泛洋
海興	HOI HING	山打根	六日	惠南
達利	DAHLIA	新加坡	六日	新興行
洞雲丸	DOUN MARU	日本	六日	泛洋
忌連碧	GLENBEG	英國	六日	怡和
和城	KOTA AMAN	羅北	六日	大平
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	六日	福來
滿的威顛丸	MONTEVIDEO MARU	新加坡	六日	大三
興光丸	KOKO MARU	神戶	六日	小山
施甸吉	STEENKERK	日本	七日	渣華
會津丸	AIZU MARU	基隆	七日	日郵
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	七日	怡和
蘭洋丸	RANYO MARU	日本	七日	泰山
兵洋丸	HOYO MARU	日本	七日	海聯
季里諾總統	PRES.QUIRINO	美國	七日	美邦
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	七日	怡和
烏干達	UGANDA	日本	七日	怡和
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	八日	大三
阿里士泰之路	ARISTAGELOS	日本	八日	大三
生田丸	IKUTA MARU	名古屋	八日	小山
安土山丸	AZUCHISAN MARU	日本	八日	大三
邦加拉雅	BUNGA RAYA	歐洲	八日	萬邦
大邊	THEBEN	日本	八日	寶隆
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	八日	中央
新河丸	SHINKAWA MARU	日本	八日	嘉信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
猛龍密士	MULUNGUSHI	日本	三日	怡和
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	三日	東海
律地亞	NUDDEA	日本	四日	鐵行
美爾	MYOMAYWA	日本	四日	新興行
茂華	MOCKHWA	釜山日本	五日	新興行
海國	HAI KUO	基隆	五日	東海
加朗賓	CARRONBANK	日本	六日	鐵行
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	六日	怡和
安得裕	ANC.STRUG	日本	七日	天祥
	非洲綫			
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	西非	三十	渣華
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	卅一	渣華
芝利旺	TJILIWONG	東非	一日	渣華
多威	TOURVILLE	西南非	二日	沙咭
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	八日	怡和
烏干達	UGANDA	東非	八日	怡和
阿里士泰之路	ARISTAGELOS	南非	九日	大三
檀香山丸	HONOLULU MARU	西非	九日	大三
西京丸	SAIKYO MARU	西非	九日	日郵
捷芝馬士基	JESPER MAERSK	加必登西非	十日	捷成
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	十一	川崎
聯合海岸	OCEAN UNITY	東非	十二	渣華
姬路丸	HIMEJI MARU	東非	十二	日郵
墨西哥丸	MEXICO MARU	東非	十二	大三
莎夏	SAHAR	西非	十五	新興行

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
羅山	MONOPAL	碧時利福	三十	國光
美國百靈	AMERICAN LARK	加州	三十	美輪
大家泰	TAGAYTAY	紐約波士頓	三十	多利順
普爾總統	PRES. POLK	三藩市路易士安那州加州	卅一	美輪
出口灣	EXPORT BAY	紐約	卅一	和捷
普友	GRAND OCEAN	墨西哥西岸	卅一	順利
西孟加拉州	STATE OF W.BENGAL	加州墨西哥灣	卅一	東亞
東方幻想	ORIENTAL FANTASIA	墨西哥紐約	一日	港郵
麗類碧琪	RAGNA BAKKE	墨西哥	一日	鐵行
幹島丸	MIKISHIMA MARU	加勒比海	二日	川崎
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	紐約	三日	捷成
川頓	TRENTON	美國西岸	三日	海陸
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	四日	泛洋
麗他利亞	FROTARIO	南美	四日	美邦
金熊	GOLDEN BEAR	加州	四日	太平洋
加菲路總統	PRES.GARFIELD	紐約	五日	總統
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	五日	總統
得斯拉	TAXILA	加州墨西哥	五日	東海
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	巴拿馬運河紐約	五日	港郵
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市洛杉磯	五日	美邦
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	墨西哥	六日	港郵
玫瑰威利	ROSEVILLE	紐約波士頓	六日	多利順
亞里士地富	ARISTEFS	中美加勒比海	六日	大三
翠雲	TSUI YUNG	三藩市長灘	七日	港郵
復安	UNION CONCORD	查爾士頓紐約	七日	道華
芝加哥丸	CHICAGO MARU	中美加勒比海	七日	大三
百新	PACSUN	墨西哥大利馬	九日	勝利
拜倫	LORD BYRON	墨西哥	十日	大三
英壽丸	EIJU MARU	墨西哥	十一	協成
文努士	MENESTHEUS	夾利士多、美亞美	十一	太古
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	十一	港郵
馬臣萊士	MASON LYKES	墨西哥灣	十二	[illegible]
出口快郵	EXPORT COURIER	紐約	十三	和捷
玫瑰市	ROSE CITY	美國西岸	十五	海陸
	歐洲綫			
邊潔倫	BENKITLAN	利物浦	三十	邊行
坎培拉	CANBERRA	南安普頓	三十	鐵行
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	卅一	邊行
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	卅一	怡和
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	卅一	太古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	一日	捷成
麗那	LE NATAL	倫敦漢堡	一日	沙咭
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	二日	寶隆
加利路	CAPRIOLO	意大利	四日	海運
些詩雅	CIRCEA	地中海歐洲	五日	沙咭
力打薩	NEDER RHONE	熱那亞馬賽	五日	渣華
亦雲	YEH YUNG	漢堡倫敦	五日	港郵
邊雅文	BENARMIN	漢堡歐洲	六日	邊行
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	七日	福來
高忠丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	七日	泛洋
施甸吉	STEENKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
大邊	THEBEN	漢堡歐洲	十日	寶隆
伊予丸	IYO MARU	黑海	十日	日郵
普羅迪西勒	PROTESILATS	利物浦	十日	太古
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十二	日郵
亞特那士	ATREUS	利物浦	十四	太古
汎點晧	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
亞吳士	AJAX	利物浦	十七	太古
柏力天努	PALATINO	意大利	十八	天祥
維沙士泰	WESERSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	十九	寶隆
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	十九	渣華
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	廿一	天祥
忌連法樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
賓力嘉	HRVATSKA	的港	廿一	華林
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿二	[illegible]
	澳洲綫			
坎培拉	CANBERRA	澳洲	三十	鐵行
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲	卅一	鐵行
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	一日	怡和
溫州	WENCHOW	澳洲	三日	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	五日	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	六日	願來
新幾內亞	NEW GUINEA TRADER	新幾內亞	八日	太古
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十二	渣華
	印・巴・中東綫			
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	三十	福來
迎禧	LINA	紅海	一日	泛洋
寶星	DAIMOND STAR	科倫坡波斯灣	一日	永恒
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	一日	大三
蒙高基	MONGUGAI	馬德拉斯	四日	非士高
海英	HAI ENG	紅海	四日	太平
長春	EVER SPRING	波斯灣	六日	大信
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光	七日	福來
會津丸	AIZU MARU	紅海	八日	日郵
和城	KOTA AMAN	波斯灣	八日	太平
安土山丸	AZUCHISAN MARU	加城吉大港	九日	大三
柯沙美亞	AL SALIMIAH	嘉林沙科威特	十日	怡和
安寶	AMPAL	依力底布吉	十一	新興行
三池丸	MIKE MARU	仰光	十一	日郵
藤星	STAR ALTAIR	波斯灣	十一	福來
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	十二	捷成
太士泰	TYSLA	波斯灣	十二	多利順
	東南亞綫			
協羅丸	KYOKA MARU	新加坡	三十	中央
潮丸	USHIO MARU	古晉	卅一	海聯
大運	LUCKY TIDES	金邊	卅一	建華
美上美	SUSANNE	曼谷	一日	振盛行
金賓來丸	CANBERRA MARU	曼谷	一日	永泰
來島丸	KURUSHIMA MARU	古晉	一日	海聯
熙南丸	HONAN MARU	新加坡	一日	泰山
大翔丸	TAISHO MARU	新加坡巴生	一日	嘉信
樂興	MONICA	西貢曼谷	二日	順昌
尼路士馬士基	NIELS MAERSK	雅加達	二日	捷成
順發	FELICITY	金邊	二日	順利
彌幸丸	BIKO MARU	新加坡巴生	二日	小山
寶馬	ARIMA	印尼	三日	亞非
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	三日	海昌
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	四日	海聯
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	四日	海昌
多瑪株	TOMBATU	印尼	四日	通裕
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生港庇能	四日	永泰
協海丸	KYOKAI MARU	新加坡	五日	中央
亞洲航士	ASIA MARINER	西貢	五日	永泰
岷里拉灣	MANILA BAY	馬尼拉古晉	五日	信昌
永健	EVERGIN	西貢金邊	五日	建華
寶德	KARANA III	雅加達泗水	六日	亞非
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	六日	太平
洞雲丸	DOUN MARU	亞庇納閩	七日	三利
興光丸	KOKO MARU	馬尼拉	七日	小山
蘭洋丸	RANYO MARU	新加坡巴生	八日	泰山
華新	VIRGINIA	西貢曼谷	八日	順昌
南隆丸	NANRYU MARU	新加坡巴生	九日	永泰
東京丸	TOKYO MARU	新加坡印尼	九日	日郵
桑力士	SONEX	金邊	九日	中太
萬利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	九日	福來
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	九日	海聯
美人堡	MEYENBURG	雅加達泗水	九日	東亞
甚文天	CLEMENTINE	印尼	九日	捷成
	基隆・釜山・日本綫			
海隆	HAI LONG	基隆	三十	東海
三大盛	SAN LUIS	那霸關島	卅一	偉岸
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	日本	卅一	渣華
加利沃	KALEMYO	日本	卅一	新興行
花蓮	HUALIEN	那霸	卅一	利通
台灣	TAIWAN	基隆	卅一	大古
海王	HAI WANG	基隆	一日	東海
古力加	KUZNICA	日本	一日	天祥
和蘭丸	HOLLAND MARU	日本	二日	川崎

美雖復接受港平郵包
聖誕郵包生意可能出現減局
土特產品美大城市已有出售　市民投寄興趣折扣

（特訊）美國已恢復接受本港寄出之平郵包，雖然有關商家認為今年之聖誕郵包生意將會大不如前，這是因為當地華僑商店本港土特產品已直接在美國一些城市購到之故，少寄以及若干土特產品已直接在美國一些城市購到之故，據此間有關商家消息：今年將初見退步。雖然美國已宣佈恢復接受由本港寄往彼邦之平郵包裹，因為西岸碼頭已告復工之故。日來前往投寄之市民較為擁擠，這毛源是過去一段時間積壓待寄之物品較多而致。有關商家表示：今年的聖誕包裹生意估計將會大不如前，原因是不少華僑以及留學青年都函告本港親友，囑托彼等無須或者盡量少寄物品；事實上一來可以節省郵費，二來若干品種當地已有自行生產，可以滿足需求；三來則係自放寬中共產品進口後，不少土特產品以及工藝品已在許多美國城市上可以買到。在這種情形底下，本港市民投寄聖誕郵包之興趣自然也大打折扣。商家表示：多年來由於本港市民前往美國、紐或留學者日衆，留在本港之親友每逢年節自然會寄些物品以表思念，這包括有衣着物、食品、藥材、工藝品等。有關的商店自然也因此做一宗生意；除了貨品外，還代客寄出。但以今年之表現，大家對於聖誕郵包業務，已難再寄予厚望，彼等預料有關落行，可能會出現多年來首次減退的局面。

外匯牌價續有調整
美瑞比印俱見提高
倫敦美元告羅士轉上升八小點

（時訊）美元，瑞士法郎，比利時法郎及印度盧比外匯牌價昨（廿九）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者有美元，瑞士法郎，比利時法郎及印度盧比，價比前稍為擬高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於五八七·二〇港元，前為五八七·〇〇港元，即較前多兌〇·二〇港元；最低買入價每百美元等於五七九·六〇港元，前為五七九·四〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四七·七〇港元，前為一四七·四〇港元，即較前多兌〇·三〇港元；最低買入價每百法郎等於一四五·四〇港元，前為一四五·一〇港元，即較前多兌〇·三〇港元。

比利時法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一二·六六港元，前為一二·六五港元，即較前多兌〇·〇一港元。

印度盧比牌價：電匯最高賣出價每百盧比等於七八·八〇港元，即較前多兌〇·一〇港元；最低買入價每百盧比等於七八·〇〇港元……

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛高，買出價每英鎊等於二·四九三五美元，前為二·四九二七美元，即較前少兌〇·〇〇〇八美元；賣入價每英鎊等於二·四九四五美元，前為二·四九三七美元，即較前少兌〇·〇〇〇八美元。

紐貿易順差億九千萬元

（時訊）紐西蘭儲備銀行宣佈，至九月止的一年內，紐西蘭的對外貿易有順差一億九千二百六十萬紐元，一年前有順差二億三千五百六十萬紐元。（愛明）

港商不致自台調資返港
台產出口衰退可能不大
香港工業產銷最近逆轉，紡織品外銷受制，轉來港投資亦無若何作為。

（特訊）工商界人士的看法，對中華民國最近喪失聯合國席位，對當港商及貿易方面，沒有若何影響。據謂本港廠家過去若干年，確有部份赴台灣設廠的，但不過設在台灣投資設廠的，大都只是加工，而非把主力完全移到台灣的，也有人自辦工業，而且生存發展，因為有穩定的地位，更有自力更生的能力，故絕不會因為投資心理上而遭到無實質性的影響而把台灣的投資抽調來港的。雖然據指出：工業並不見得十分蓬勃，但在目前而言，會因為台灣工業產銷最近逆轉，而絕不上，投資於香港，亦見逆轉，紡織品外銷，亦無若何作為，故有入受限制，因而彼等之心理，亦認為國府在國際問題上，想到其他的方面，雖然，由於中共少資金流入香港，是無不實際的觀點。外交政策年來有重大的改變，與國會合員，特別是成為聯合國的席位，而美國又早與中共建立邦交，在政治觀點上，香港地位更為安定，此間人士評論，都是必然的。國府之一，香港及經濟上，是無疑問的。台灣與香港之貿易，目前以生果蔬菜等為大宗，至於手工藝製品較多，外銷已經轉口者不多。

台滙轉穩

預料將來國府在聯合國的席位喪失，對台灣的投資及前途是可能不大，將來彼等與工業之聯繫，也不會有台灣勢力消失，不足為慮。（港訊）此間觀察家表示，何問題影響到香港，身上若者。

披滙報定

（特訊）日匯報一萬八六，即在日交一萬……七元，即在台交一千……港收八十一二八七，元……港收一百六十五元……

（時訊）愛爾蘭國欲聘利風A．PETER DE TULLIO，在愛國目前之發展情況，我們對此發表談話說……

日十月外滙儲增
達一三八億美元
去月進口十二億餘美元　出超逾八億六千萬美元

（時訊）東京二十八日電：日本十月底的外匯儲備額較上月底約增加四億五千萬美元，共達一百三十八億美元。

（特訊）東京二十九日電：日本大藏省今天宣布，九月份日本收支平衡有盈餘二億六千一百萬美元，這是今年中的最小數字。八月份有三十三億四千萬美元的順差。一九七〇年九月則有三億九千三百萬美元。大藏省說，這是八月份有資金流出的反應。這抵銷了大量貿易順差。九月份出口收入共二十億七千萬美元，進口支付共十二億一千萬美元，這使出超達八億六千萬美元之巨。一年前只有四億二千二百萬美元。（愛明）

美海外直接投資
去年增七一億元
總額達七百八十一億元

（時訊）華盛頓消息：美國商務部今天說，去年美國在海外的直接投資增加了七十一億美元的破紀錄數字。這使至去年十二月三十一日止的投資總額增至七百八十一億美元。商務部說，增加的數字是包括淨資本流出十四億美元和再投資收入二十九億美元。（愛明）

猪市大盆交投續慢
燒種局部做價稍順
大中細種成盆量六千頭

（時訊）港九兩地生猪市道，昨日（十九）續沉，整日氣候欠佳，肉商底存頗豐，採購力不足，大勢仍慢，成交數量一批沖場，大陸來毛猪，較上日續減。合日沽出猪隻共六千零八十頭，尤以猪花中猪存欄尚有千頭，可見大勢淡疲。大陸猪來存市況仍疲，稍呈疲態，成出五千四百餘頭，其中大猪五千零九十餘頭，價格不變，頭盤呆定二百一十元，尾盤一百九十元，猪花一百八十餘頭，每担以三百七十元成出，中猪祇一百六十餘頭，仍做二百一十元，二百元，一百九十元，一百八十元，大猪存貨近七千頭，猪花，及中猪燒種尚有千頭以上存欄。所有猪隻係由：上海、浙江、河南、湖北、江西、湖南、梧州、肇慶、江門、石岐、市橋、容奇、陽江、湛江、惠陽、海口、北海、廈門、汕頭、汕尾等地運港。新界上市五百七十餘頭，內大猪一百三十頭，企二百廿五元，二百二十元，一百一十元；二百元，一百九十元，一百九十元，二百元，五元；港滙九龍仍有差距，燒猪四百四十餘頭，細身五百元，二百，一百七十元，路低五元，二百，成三百，七十元，二百六十元，二百五十元，二百四十元，五元，中猪成二百四十元，二百三十元，二百二十元，二百一十元，二百元。台灣台灣純約克夏種毛猪八十餘頭供銷，一律以二百二十元成交。

凱悅國際公司
純利五九萬美元
較上年度增百分六十五

（港訊）凱悅國際有限公司遠東副總裁白禮士BRIAN J. BRYCE昨日接表說，該公司七一年度（至七月卅一日為止）之純利為去年同期增加百分之六十五。此七一年度之總收入為美金九十五萬五千六百五十二元。純利為五十九萬五千一百三十六元。即每股純利為美金五角六分。上年度之總收入為美金五十四萬七千一百三十九元。純利為三十六萬一千五百一十美元，每股純利為美金一角六分。該公司執行副總裁乃本公司創立以來第二個會計年度之成績。我們所經營的若干間新型國際酒店，已在興工建築，亦有若干間不久即將開始動工。此發展中之國際酒店業公司目前經營者有八百客房的香港凱悅大酒店，兩百八十客房的菲律賓馬尼拉凱悅大酒店及錫蘭可倫坡凱悅大酒店。本年十一月一日具有九百客房的夏威夷檀香山凱悅大酒店亦已正式開幕。本年十一月一日具有七百五十客房的墨西哥阿加普爾科凱悅酒店亦將開幕。即將由該公司經營之若干間新大酒店目前亦正在計劃興工或已動工興建中。它們包括：一具有五百二十客房的檀香山凱悅大酒店，將於一九七二年開幕。此乃該公司在加拿大經營的新酒店之一。具有七百客房的溫哥華凱悅大酒店，預定在七三年夏天開幕。具有四百客房的大溪地凱悅大酒店，預定於同年後期開幕。此外新加坡凱悅大酒店有三百客房，將於一九七二年完成。即將由該公司經營之若干間新大酒店，其中包括設於邦西哥州峇里海岸的伊安的凱悅大酒店。此乃該公司在全球各地所有酒店中最大者。此外，該公司目前正在與巴基斯坦、安那加里灣、印尼、溫哥華、尼泊爾、澳洲等地進行交涉，或已簽訂經營合約的酒店。

油市淡慢　菜油捱企
非洲生油大盆疎　猪油做勢上落細

（特訊）本港生油市淡，後市呈淡，上落微細。中國大陸疲生油，仍做一八〇元，大陸生油一盆疎。門市生油淡慢，疲生油，價仍不變，香港油尚未見多，猪油有成，不多落上下，滑菜油一百一十元。貨四一牌子，轉拆一，現九三至二元，遠期

花生少交易，中國大陸濟生油，廿五桶，小盆成一七八〇元，現貨成一七八元，花生一一二元。遂紐生油，有交易，中國大陸菜籽油，轉拆一式六元，下月花一七五元。吉原拆一二三元，日本菜籽油，日渣瘟有桶拆一二三元，淨油花盆智無放出。星洲牌子貨有桶拆一式二元，九元，成一三二元，飛鷹下月十號碼頭成一三二元，荷蘭猪油，貨源價碼，金橋六號到碼頭按一六八元，黑白猪現貨按一六五元，上海和平鴿現貨成一三五元，石助金杯仍沽一三四元，日本太陽拆一四二元。

黃豆市大致呈穩
上紅豆轉手拆低
烏豆貨源中斷升勢凌厲　粟米貨多壓淡麥糠仍堅

（時訊）豆子市勢，穩定不一，青仁烏豆，貨源中斷，轉手拆價，大致平平無奇，背豆平平無奇，呈穩，各途貨豆，市續淡跌，又因疏滯價，原有成不多，上價紅豆，因天氣稍涼，轉手拆低，大粒生仁，價料市疲，珠生淡，後成疎，粟米貨多壓，生粿，麥糠仍堅。源不緊，上海貨，新備貨六五元，遠期貨轉拆一二元，河南中小烏豆，價源轉來不化算，近期頭中小烏拆四十四元，遞鄰鳥拆一一九十元，大連黃豆，貨批，近期有中到八十七元，外客飽價，大連黃豆拆五十二元，湖北黃豆拆五十三元，江西背豆，包碼頭四十九元，五十二元，包碼頭以五十五元計，到數十元，遠洋粟米碼頭五元，上價……

曼谷土產

紅豆（每包）三元，赤豆（日土產）……，油綠（新豆）……，市價（新紅豆）……

市，業務，紅豆每担按十五銖，百二十五銖，新赤豆每担穗，一新白豆則淡定，每担一百八十銖，綠豆無行，新油綠……

港產品輸德激增
今年將破十億元
成衣收音機玩具增幅大

出口第三大市場

（港訊）西德為香港貨品出口的第三大市場，本港今年度輸西德總值將會破十億元大關。據到港的官訊器材價值，已有一千八百四十萬元，但今年頭八個月的數字，推測今年會突破十億元。

各類輸西德之貨品中，製衣品的增加率最為顯著，本年頭八個月輸往西德的服裝……比去年同期增加了百分之二十七……

東京股市交投勁
道瓊斯指數續升
全日成交二億二千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（廿九）日接東京分所電稱：本日證券交易所市場以東京股市呈堅穩狀態，成交全日二億二千萬股，包括不動產，三菱化工，大市普遍上升，收市時道瓊斯平均指數為二二七八點四六，較上日上升一五·一點。新市場指數……

股票名稱	收市價
三井不動產	二一五
松下電器	二三一
日本鋼鐵	四〇一
東亞	一六六
松下	一六三
錦基信機	三九
三越百貨	三六四
東海保險	三〇〇
日本郵船	一九〇
帝國石油	七五
鹿島建設	二三六
熊谷組	六一〇
大和房建設	四二〇
卡路斯士食品	四二
鐘淵化學	一〇八
武田製藥	一五九
資生堂	四二六
日本石油	三八三
國民收銀機	五三九
小松製作所	一〇八
日立製作所	三八三
日本電器	三〇三
富士通訊	三八三
新力收音機	二五八
東京電化	四二〇
石川島造船	一六六
三井造船	二九六
三菱重工	七五
東洋汽車	二七五
本田汽車	三三〇
永大日本印刷	四〇三
大井物產	一五二
住友銀行	一九一
野村證券	三〇五
三和銀行	三〇四
三井不動產	二四三
三光汽船	二一〇
日本樂器	四一四

紐約股市回醒
做價止跌微升
成交二五五三萬股

（時訊）據美國西得投資公司香港分行昨接行電報稱紐約股市如下：紐約股市在午時之跌幅，收市時稍為上升，雖然一般平均指數並不是收市於當日的高水平，分析家認為此上升，主要係技術性的，經濟展望之不明朗依然籠罩在大位市。

杜琼斯工業股平均指數收市於八三七點六三，上升一點二四，鐵路股收市於一七七點八六，上升〇點三五，公用事業股收市於一一二點五五，下跌〇點五一。

上升的股票佔六三九種，下跌的佔七九二種，無變化的有二七〇種。當日交投的股票有一六八一種，創本年度新高價的有六種，新低價的全日交投共一千五百五十三萬股。

紐約股票	十月廿九日
道瓊斯指數	△公升 ×跌
工業股	△八三七·六三
鐵路股	△一七七·八六
公用事業股	×一一二·五五
成交股數	一千五百五十三萬
股票收盤價	
美國電話	四二·二五
亞納鋼鐵	二一·八七五
波音飛機	一五·三七五
寶架夫電器	三二·六二五
克雷斯勒汽車	二八·二五
高露潔牌	二七·五〇
陶化學	八五·三七五
杜邦化學	一四八·〇〇
柯達照相	八五·一二五
美寶照相	二三·〇〇
國際商業機器	二七四·五〇
通用電器	五八·一二五
通用食品	三〇·五〇
通用汽車	七八·二五
好時年輪胎	二九·五〇
萬國商業機器	二九八·八七五
萬國農具	二四·三七五
萬國電話電報	四八·八七五
洛歇飛機	八·一二五
美高梅電影	二七·三七五
孟山都化學	四一·五〇
摩托路拉電子	一八·一二五
國民收銀機	四八·〇〇
國民餅乾	二二·〇〇
泛美航空	一一·五〇
派體西藥	九八·〇〇
保柔萊相機	五一·二五
雷諾斯五金	二一·七五
雷諾斯煙草	六〇·五〇
施蘭伯百貨	九一·七五
新澤西汽油	七五·五〇
環球航空	三三·二五
聯合炭化	四三·七五
聯合太平洋鐵路	五三·八七五
美國鋼鐵	二七·七五
西屋電器	八四·六二五
岩洛士映印	一〇八·二五

各國貨幣兌美元
平均升值四點七
歐洲外滙市美元價參差

（時訊）綜合電訊報導：二十八日美元兌價，在蘇黎世下跌，在倫敦，巴黎和法蘭克福則上漲。在巴黎自由市場，美元開盤價升為五·四三一五，四四法郎，略高於昨天的收盤價五·四三法郎，遠表示法郎升值百分之二·一九。在蘇黎世，美元收盤價三·九八九〇瑞士法郎，低於昨天的三·九八五瑞士法郎，三·九八五瑞士法郎。在法蘭克福，美元收盤價三·三五，昨天的三·三三五馬克，高於昨天的三·三三五馬克，馬克升值百分之九·七西德央行今天未進入市場。在倫敦，接近收盤時，美鎊兌二·四九三。

（又訊）法蘭克福訊：根據西德中央銀行統計，廿八日各國貨幣兌美的升值率，平均為百分之四點七，與廿七日同。該行以一九七〇年五月份貨幣平價為標準，當時加拿大已採用浮動匯率——計算出十四個主要國家貨幣今年匯率的升值率如下：

西德	九·七
英國	三·九
加拿大	七·九
瑞士	九·五
比利時	七·二
法國	三·三
丹麥	二·三
挪威	四·二
瑞典	三·一
義大利	二·〇
澳洲	七·四
西班牙	一·二
葡萄牙	一·一
日本	九·五

遠東證券交易所股票成交紀錄表
一九七一年十月廿九日

成價（單位元）　成交股數

[illegible]

日鈔上升　馬克回順

（特訊）法郎，每百元兌十九元七角九，加升一角；日鈔每千元兌十七元七角……（其餘難以辨識）

貨倉　舖位

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便，面積由2,400呎至4,500呎。

麥核士街舖位700餘呎。

詳情請電H式四九三一壹一洽

CITY HALL LIBRARY 30 OCT 1971

華僑文化

許鶴卿畫展序

李漢魂

藝術以眞美爲鵠的，而繪畫爲尤然。夫寫實必肖爲眞，運筆必工爲善，兼具眞善，則觀覽而欣賞之趣，油然而生美感，斯爲美。畫而臻於眞善美，畫之上乘者也。

揭陽畫家許鶴卿君，以天賦藝術之才，幼隨名家習畫，弱冠從事藝術教育，桃李滿門。（對外國中西畫名家傑作，潛修鑽研多年，教學相長，成就斐然。）厥後畢業中央軍官學校第四分校暨廣州大學，帶筆從戎，獻身黨國，軍行所至，飽覽名山巨川，歷史勝蹟，雄奇瑰傑，不一而足，一一誌諸筆中。是以胸襟恢宏，筆力恣肆，藝術造詣日進，固皆有得而然者。

許君並不以是自滿，在港從事文化工作之餘，仍孜孜致力繪畫，樂而忘倦，廿餘年如一日，可謂自強不息者。其作品山水而外，人物松竹花鳥蟲魚，均有高度造詣，各具妙趣。歷次參加畫展，均獲社會人士激賞爭購，洵不愧爲藝壇中之表表者。余近抵港，觀其成就，前途正未可量也。

茲者，許君爲切磋藝術，定於一九七一年十一月一日至三日，將其歷年作品，假座香港大會堂高座八樓公開展覽，其必能一新我僑胞耳目者矣。爰綴數語爲之序。

陳錦懷台灣畫展 僑委何宜武揭幕

（劉英珊）

畫家陳錦懷，與余交道已十有餘稔矣。吾知其畫藝之精，而且進步神速。陳氏一貫主張，學古愛今，曾極力提倡國粹，發揚畫藝之氣象。其收藏古畫及古名家之複製品甚多，藉以研求，取古人筆法之長而捨短。陳君兼擅西洋畫技，恒與三數知音，前赴離島寫生，其確有獨到之處。最近致力繪寫人物，出入化之技法，活現紙上，丹青妙手，實不讓前人專美。如繪「達摩圖」，「無量壽佛」、「醉仙」、「鍾馗」等，栩栩如生，不愧爲稱心之作。

陳君於本月上旬，應台北「春秋藝廊」主人之邀約，赴台展出其個人作品，順道流覽祖國名勝。昨接陳君歸鴻，云已於本月廿四日起至卅日舉行作一連七天之展出，由僑務委會副委員長何宜武主持揭幕。台灣電視台，實地錄影訪問轉播，展出作品近百幀，參觀人士頗衆云。

信生會明會慶 舉行聖樂崇拜

本港信生會（有限公司）十四年前由簡善南牧師創立，由不足十人開始，現已發展有旺角堂、慈雲山分堂、及橫頭磡佈道所，會衆百餘人，主日學生百人，有少年團、青年團、詩班等之活動。是屆執委會委員，顧問趙恩賜牧師、及黃翔田牧師、監督兼主席簡善南牧師、副主席鄭泳、書記許偉君，庶務簡智靈、傳道部長陳大心、教育部長朱伯奇、慈善部長何艷坪、聯誼部長何紹岳、司數何光衡等，幹事顏智光、分堂主任崔志遠。又該會辦有青年職業中心，並設有信生小學暨幼稚園二所，學生五百餘人；另慈雲山信生幼稚園，學生四百七十二人；共有職教員卅四人，各項事工在繼續進展中。該會以上主恩典浩大，故定本（卅一日）下午二時，在旺角會堂舉行十四週年感恩聖樂崇拜。將由監督簡善南牧師主禮，鄭愼耀先生爲主席講聖工，聯誼會傳道部長林佐揚牧師證道。由詩班獻唱聖詩多首、有合唱、獨唱及音樂節目等，紹莊達先生指揮、簡念恩小姐司琴，歡迎赴會云。

麥當勞道基督科學教會 明日請那曼荷姆斯演講

本港麥當勞道卅一號基督科學教會，定本月卅一日（星期日）在該會堂舉行週年公開演講大會。講員爲美國那曼•荷姆斯先生，題爲「你用甚麼做生存的標準」。荷氏是一位著名資深醫學專科醫師及教師，曾於二次世界大戰時，任美國西北非及歐洲前線軍醫，服務後，任基督科學教會演講委員會委員，任母會師資委員會主席，並曾在美國及遠東各地作巡迴演講，荷氏日前抵港，下午五時，用英語演講，歡迎各界人士參加，有車可乘，巴士於下午一時半...二號...可達。[illegible]

出版消息

萬人雜誌 「萬人雜誌」第二一九期出版。「毛記」新王國何去何從？「一週以外」一論，安排尼克遜訪問北平，判定中共是否...「研究紅學」，紅朝...「毛...」；論近日紅潮傾軋毛派，並評派系軍人的僵局；未佔到上風。史劍非「抗日戰爭史話」第一：三次長沙大捷，談實況；兩篇故事，初覺開道；亞子揭發石介紹「自稱王良」；湖南家長的「程潛」；今督慈光談「萬人協會」；後將做些「什麼」；且待「階級」；褒兩個傀儡；視一三事；彈集四篇短文：郎「遺愛與失恩」；樂山碧「雜文與稜角」；英非「吃飯的政治」；江城子「情況令人痛惡」；還有胡蓋之的「毛澤東與林彪的恩怨」。尚有青年園地、海外見聞錄等，及哲海文雜感二則：「饑餓的懷念」及「上官與下官」。

真假千金

王牌爆笑喜劇

三大國寶之一 翁倩玉 領銜

勾峰•文逸民•魏蘇•丁愛 聯合主演

認眞巴閉 當然又滿

中央電影公司出品

監製：胡健中 製片人：龔弘

雙綫隆重聯映

樂聲：麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石

新聲：寶聲 金陵 龍城 美麗宮 龍華

雙綫五場 請早

淘氣第一 調皮第一 古惑第一 樣樣第一

七彩闊幕

翁倩玉主唱名歌十闋：溫情滿人間、春雨帶來一陣雨、春風不...、小姐...

爆炸性 戲劇性 危險性

豪華 快樂 金門 榮獲映權

學者公司發行

STEVE McQUEEN "LE MANS"

死亡大賽車

驚人場面 時速二百英哩 賽程三千英哩 連續廿四小時 分秒必爭

史提夫麥昆 渴望十年大題材 親身主演傑作

撞車爆炸 血肉橫飛

青衫客

製片人 龔弘 導演 陳洪民

七彩闊幕

手槍難敵鐵拳 十霸不及一俠

王戎 張琦玉 領銜主演

崔福生 傅碧輝 文逸民 葛小寶 主演

李虹•紫茵 客串

週末午夜場 今晚十一點半

麗聲 國華 仙樂 民樂 寶石 龍城 麗都 京華 寶聲 永華 明晚午夜場

新路綫的武俠片！

中影民初俠義打鬥巨片

午夜場

新都 國民 樂都 新舞台 英京 英華

今晚十一時半聯映 新都 觀塘 明晚午夜場

鄧光榮 黃莎莉 胡茵茵 林松義 金川 胡金蘭 森森 郭曼娜 石修 顧文宗 鐘叮噹 領銜主演

大胆風趣 歌唱喜劇

黃堯編導

最大的開心果

光明公司出品•志聯發行

七彩闊幕

滿

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 觀塘

全綫八院 仍下五場 好景期

好片滿座理所當然，欲免向隅定座先行

定座請臨 遲早仍定 到必輸執

人人歡迎

第一出品 文武第一 武戲打得 文戲有味 題材新穎 不落俗套

本周金像導演 丁善璽 代表傑作

楊秦夏

帆蜜凡 領銜主演

上帝傑作 最靚身材 王冰冰 客串主演

兒童不宜觀看

金字招牌 大製片家 黃卓漢 最新貢獻

丈夫吞錯土鯪魚骨 太太如何解救？

女人切身問題 介紹姊妹瞭解 大家共同研究 免致到時失威

第一影片 影片第一 FIRST 1 SCOPE

特級大院映•特映級名片

週末午夜場

新華 樂聲 新聲 北河 恒星 新華 樂聲 新聲

今晚十一點半 明晚

江青 柯俊雄 歐威 領銜主演 崔福生 唐威 客串主演

國光合唱團 大宛藝工劇隊 火牛藝工劇隊 千城歌劇隊 藍天歌劇隊 九三歌劇隊 白雲歌劇隊 憲光歌劇隊 海光歌劇隊

九大歌舞團聯合演出

買一張票 看九個歌舞團 問你值唔值？

十大歌星客串：姚蘇蓉 包娜娜 楊燕 閻荷婷 馬安琪 李孟華 張琪 秦寶 黃蜀娟 李雅芳

杯酒高歌

監製 梅長齡 編導 貢敏 七彩闊幕

凌運

今早十二點半 新新杜化李主演恐怖片 棺材精

今晚十一點九 李小龍主演武俠片 唐山大兄

今晚午夜場 喬宏 李琳琳 主演 搏殺大綁票

明晚午夜場 七彩 百萬金

午夜場

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，綠島紅情，青山翠谷，春綠江南，孔雀開屏，十五分，欣喜勝利，我的音樂語，且聽我說，不要自鳴得意，愛情是甚麼（鄧小萍），三十分，天氣報告，時代曲選唱，來來，微樂，鼎晶（合唱），我管不住自己，要和你在一起，少年的我（蓓蕾），春夏秋冬，昨夜又春風，永恆的愛（李芷苓），穿短裙的小姐，寶銀飽，一個傻姑娘（劉韻）。

七時，轉播倫敦粵語新聞，週末漫談，十五分，天氣報告，粵語新聞簡報，「一元貿易處有關海員快報」，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，總是笑一笑，鏡中的你（鄧麗君），永遠在一起，湖邊小唱（江蕾芳），花兒頭上插，我又想起你（尤麗），南風，春之戀（劉秀曼），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港街道及時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「每週報事文摘」，三十分，時代歌聲，時代曲，梅蘭梅蘭我愛你，馬蘭姑（鮑立），翠山痴情花，親切的呼喚（奕秀蘭），往日時光，三朵花（劉家昌），一朵憐詩瑪娜瑪娜，何日再相逢（林竹君），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格」報導，十分，人生一條路（陳秀蘭），忘不了的你，流水寄相思，沙漠馳情，你不知道我，嘆是酒唱，酬來吧蕭娜，忘不了的你（小皓）。

十時，點唱節目「空中小點差」，二十五分，英國安妮公主與本港官塘泳池主持啟用典禮情形。三十分，兒童節目特選。

十一時二十分，粵語新聞簡報及天氣報告，沂水樓台先得月之賜神（林家聲）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，稚花，假如只有我和你（蕭麗麗），美酒和人生，假正經（黃清元），給我一杯愛的咖啡，蘇州河邊（潘迪華），愛情的代價，盼望的愛情（羅文），十三朵玫瑰花，愛人（金燕），三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十三分，「一週影評」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實談」。

二時，劇場精錦，三十二分，粵曲，光緒皇血井喚珍妃（文千歲）。

三時，粵語新聞簡報，「週末歌唱」，五十八分，天氣報告。

四時，「週末劇場」。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，三十分，電影原聲帶，玉堂春（合唱），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，四分，粵語輕歌，浪淘沙影，柳娘三醉，十五分，「空中倫理」。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，在我們小時候，一年四季有花開（崔萍），愛的開始，夢裏相思（孫瑋），情人夢，誰能禁止我的愛（國語），淚酒愛河邊（潘倩美），蘇州夜曲，你今夜來不來（梁謹），三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及時別報告，十分，「明古說今」，十五分，通緝案劇夜夜此時點「為了跑馬」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，轉播香港歌劇院歌唱節目，四十五分，「勾心鬥角」。

十時，粵語新聞簡報，十五分，粵曲，鳳陽丹鳳（梅蘭欣），期待今宵（江峰）。

十一時，粵語新聞簡報，偶月如流在香江，情廿七條「十月在香江」，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，歸帆（凌波），媽媽我是好姑娘（鄧麗君），姑花，銀花（凌波），薔薇姑娘（鄧麗君），十五分，歸途之音，桃花台，香生草，薄園月，三十分，新聞簡報，天氣報告，桃竹之音，柳娘三醉，仙女牧羊，臨別迎風，五十分，座右銘。

上午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，時代曲選唱，熱情的花朵（姚蘇蓉），青年的愛侶（邢慧），田園之戀（王淑芬），月兒四樓（張永體），三十分，醉人的音樂。九時，歷險記晶。

十五分，音樂。

分，音樂，十五分，國語新聞，二十五分，時代曲，一見你就笑（趙曉君），陽光付，桃花戀（方湧道），媽媽的勸告（凌雲），誰家的玫瑰花，馬廐亞，綺年娜（合唱），四十五分，音樂。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，浮光音樂，三十分，天氣預測，（繼續播出）。

七時，新聞報告，十分，天氣報告，（繼續播出）。

八時，新聞簡報，三十分，今日賽馬貼士報道，（繼續播出）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續播出）。

十時，時代曲，新不了情（葉麗儀），一生（張慧），欧王歌后（苛山、秦萍），今夜又是雨（譚雷），飄飄走了（姚蘇蓉），翠山痴情花（張慧），我（諸雷），愛情的代價（關緯鵬），夢裡的愛情（鄭錦昌），三十分，粵語流行曲，春曉人生路，譚炳文，琵琶對月彈（鄭雨瑛），明月那裡尋（鄭錦昌），失約，我等待（鄭錦昌），痴心相愛（小麗紅），粵語精選。

十一時，新聞簡報，天氣報告，每日消息，各地天氣情況，為你歌唱，三十分，今日賽馬後貼士報道。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分。

第一號直播室。

一時，新聞報告，時代曲，步步向上（任約翰），三十分，天氣報告，一小樂隊了電（鄧麗君），往事只能回味（奚秀蘭），偷心的人（鄧麗君），初戀滋味（洪鐘），姑娘（奚秀蘭），少女的春天（蕭家燕），鄉下唱（顧秀儀），郊遊（丁情）。

二時，時代曲，珠江夜曲，何日再相逢，什麼不問來，薔薇花，千里吻伊人，扮馬帝，必相逢，秋夜，初戀女，懷念，你是春日風，何（下略）。

商業二台（續）

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，十分，故事新編。

八時，新聞報告，時代曲，寂寞的黃昏（靜婷），昨夜醉了（何億梅），愛的夜快半（譚曉君），人面桃花（姚秀媛），羅慕娜（謝雷），平靜的門，算什麼（何億梅），三十分，粵曲，花亭會（何非凡、鳳凰女）。

九時，新聞報告，漁民天氣報告，新猶傷雁歸鄉小唱，三十分，天氣報告，雙猶傷惡所小曲，港九時事。

十時，新聞簡報，時代曲，媽媽我是一個好女孩，失落的過去（陳均能），你真叫人迷（陳均能），愛情是個謎（尤麗），三十分，天才遇歌度。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

五時，播出一曲寄心聲，港九時事，天氣報告，三十分，故事新編。

六時，新聞報告，天氣報告，三十分，碎的迷夢，（鄭少秋），不再相見（崔妙芝），打情罵俏（崔妙芝），何必先獨花（譚炳文、南紅），愛，冷劍魔（天才），三十分，「郎你好嗎」（譚炳文）。

三時，新聞報，粵語流行曲，破碎的迷夢（鄭少秋），不再相見（崔妙芝），打情罵俏，何必先獨花，巾幗英雄，冷劍魔，衣曲（譚炳文），三十分。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，媽媽好，那裏（陳玲美），離不開你（林秀雲），我的夢就是你（李芷苓），你不要離開我（莫小琪），火熱的愛（潘迪華）。

一時，新聞報告，漁民天氣，每日消息，各地天氣情況，九和香港潘迪華，時代曲，葉繡，我的愛（鄭錦昌），地球情人（陳秀雯），大神寶（潘迪華），無主（潘迪華），五十分，通俗成語。

十二時，新聞報告，港九時事，三十分，奇情小說「秋風秋雨」。

十一時，繼續時代曲點唱。十時，新聞節報，報導東南亞各地天氣情況，今日賽馬後貼士報導，粵曲，劍膽琴心（鄭幗寶），三十分，倫理小說「家樂家」。

九時，新聞節報，天氣報告，時代曲點唱。

八時，新聞節報，天氣預測，今日賽馬貼士，報道，十五分，時代曲，誰造的星（崔萍），相思何時了（甄秀儀），媽媽你在何方（劉鳳屏），淡水河邊（謝雷）。

七時，新聞節報，天氣報告，浮生雅趣，時代曲，一條橋（楊小萍，陽光），熱情的花朵（姚蘇蓉），三十分，天氣預測，時代曲，伴侶那裏找（潘秀瓊），夢中的她（鮑立），小海氣，鄧麗君，五十分，時代曲，夢中的她（張露）。

麗的銀台

六時，五十八分，麗的呼聲港行曲。七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語初階，八時三十分，祝君早安。九時四十分，粵語流行曲，四十分，街市行情，每週報章文摘。

十時，粵語曲選「巧鳳試郎心」，四十分，麗的音樂會。

十一時，小朋友樂園，三十分，重播「春馬節目」。十一時，通俗故事「平妖傳」，（中文電視下午節目介紹），三十分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，古跡「天台勝景」，（天氣報告），三十分，名勝古跡「賽馬實況」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事寶錄，五十五分，麗的音樂會。

二時，新聞報導，下午節目報告，十五分，轉播「麗的賽馬實況」。

四時，二十分，社團服務，金台下午節目報告。

五時十五分，粵曲點唱。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「三十六計」。

七時，歌唱戲劇化小說「女大當嫁」，三十分，時事實錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，民間故事「七俠五義」。

九時，轉播「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，粵曲。

十時，世界名著「癡漢」，三十分，粵曲唱片「牡丹亭之西樓錯夢」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「霸矢藤」，四十五分，時代曲，五十五分，新聞摘要。

十二時，廣東音樂，（繼續報告賽狗結果），三十分，完播曲。

六時，歐西音樂，三時，跳舞音樂，雙鳳朝陽，百鳥和鳴，四時，飛燕迎春，妙舞笙歌，雪花飛，花月爭輝，羣廢金龍，柳浪聞鶯，滿堂紅。

五時，歐西音樂，二十分，今日賽馬全日成績報導，三十五分，時代曲，是夜的奇遇（吳剛），花花鼓（秦萍、康弘），九個郎（奚秀蘭），心心相印，尤麗，豌豆花（秦萍、康弘），為什麼拋棄我，姚蘇蓉，無限相思無限愁（奚秀蘭），你像一陣風。

六時，新聞簡報，天氣報告，週末點唱。

七時，新聞節報，繼續週末點唱，三十分，粵曲，梁山伯與祝英台（任劍輝、芳艷芬），五十分，重播，座右銘，羅裳羽衣曲（鄧碧雲、吳君麗），賽狗結果。

八時，時代曲，願開你（洪鐘、潘秀瓊），情人的眼淚（尤麗），別錯過好時光（凌雲），你的他（洪鐘、潘秀瓊），你是春日風（尤麗），情人夢（凌雲），情人河邊（靜婷），你把愛留（林美儀），一寸相思一寸淚（春山），忘不了（凌雲）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，相思難了（包娜娜），知道不知道（南玲），情人不能那裏（包娜娜），丁香樹下（南玲），我如何不想你（鄭小萍），愛河夜曲（南玲），雨夜的東京（鄭小萍），相見一夜（張伊雯）。

十時，時代曲，永遠的微笑（蕭娃），鍾情，球（森森），蕭三採茶（蕭娃），奇妙的鍾聲（森森），有一句話要告訴你（蕭娃），昨夜（劉金蓮），請你不要離開我（靜婷），忘不了從前（劉金蓮）。

十一時，天氣報告，時代曲，依稀還在夢中，（鋼琴玲），愛人靠近我身旁（潘秀瓊），我要你（鋼琴玲），夜又深了（潘秀瓊），誘惑（玲玲），我為你留下一首的詩（潘秀瓊），像霧又像花（崔萍），愛情是個謎（舒雲），失去的春夢（崔萍），遙遠寄相思（舒雲）。

十二時，天氣報告，時代曲，流轉人生（甄秀儀），拉薩沙呀（張琪），心兒不分離（甄秀儀），台灣小調（包娜娜），我想你（甄秀儀），你不再走（甄秀儀），情花朵朵開（張琪），何處（包娜娜），全日播音完畢。

綠邨商業電台

三時，潮語故事播劇「桃花扇」，三十分，現代潮曲「狄青平南（下）」白蛇傳斷橋」，五時，潮語傳奇故事「好人難做」，三十分，「隋唐演義」。

六時，新聞簡報，十五分，最新時代曲，十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「杏林佳話」，三十分，潮語戲劇化小說「蒲蜂戀奇花」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，潮州曲「百歲壽帥」，二十分，時代曲，三十分。

九時，戲曲介紹「瀟湘夜雨紅蓮」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「朱玉連」，三十分，潮語社會小說「歲月催人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語書聲說話「萬里歸來」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

七時，浮游音樂，三十分，天氣報告，時代曲，一路順風（甄秀儀），瓜棚小唱（姚莉），誰是傻姑娘（鋼玲玲），有人對我說（葛蘭），姑娘今年才十八（秦萍），妹妹我愛你（逸敏），鄧白英，友情萬歲（陳均能），永恆的愛（湯蘭花），飲一杯（張露）。

八時，即日節目預告，天氣報告，綜合點唱節目。

九時，天氣報告，長夜曲，女太后（羽文），所，（郭聖），小說，春香傳，西廂記，小甘羅。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，祭玉河（鄧碧雲）。

十一時，嘉賓廣播，時代曲，一年前，一曲不完的他（鄧小萍），淚的小花（陽光），哈囉（郵霞梁），親切的呼喚（奚秀蘭），文天祥之忠義（鄧碧雲），三十分，粵曲，洛水神仙之私會（鄭碧云），甄鐵樹，花落時（吳婉雯），人兒不能留（尤雅），（陳笑風）。

十二時，中篇小說「情感的債」，三十分，電影插曲，野姑娘，五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，重台泣別（何非凡，鳳凰女）。

二時，時代曲，情人橋（潘迪華），無限相思無限愁（謝雷），默默相思（潘迪華），金心全心愛你（姚蘇蓉），夢中故鄉（潘迪華），完，三十分，中國音樂，重新本的故意，知道了，我扣了生命之門，不要哭，聖誕柏綸，古往今來，再會吧，鄉樹之歌，你讓濤，楚。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。九時，播花蝴蝶，三十分，小倉尼歷險記「侏儒族歷險」。十時，麗的歌壇，三十分，英語長片「碧血戰」，奇勒基寶，利加度孟得賓主演。

十二時，粵語長片「行運老爺車」，林丹，張英才主演。

三時，人魚公主，三十分，麗的音樂會，名探馬奎家。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，俠盜「假如少大人」。

五時，週末美點，三十分，心聲之歌。

六時，神功戲小劇，三十分，香港新聞報導。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，「繡花之謎」。

九時，粵語劇「雪地迷生」，三十分，賽馬結果。

十時，今日新聞摘要，十分，香港名著「郎才正是電影」，三十分，新一夜，南紅主演。

十一時四十五分，撩角盤賽。十二時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

二時，「敵機響奸」片集，五十分，今日電影。

麗的電視一台

六時，心曲寄情，五十六分，漁民天氣。七時，明日節目預告，重播狗賽門，俏明報導，漁民天氣，賽狗結果。八時十五分，賽狗結果及時代曲精選。

五時，小曲欣賞，滿園春，月影滿橋，萬花爭飛，愛侶情歌，佛淚，

明珠台（英文）

四時，卡通片「大麻」，「矮面俠」，三十分，十五分。五時，「神豬卡通片集」，三十分，「兒童樂園」。六時，「新聞簡報」，零五分，「玉女慶春」，三十分，「民族節報導」，三十分，「新三國」片集，五十五分，「快活谷賽馬實況」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「新三國」片集。

八時二十五分，「羅利文表演時間」，九時十五分，「麗珠西片「空中英雄」」，「週末西片「空中英雄」」，四十分，「週末夜場」。

十一時十分，最後新聞報導，二十分，週末夜場，十二時四十分，全日播映完畢。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。十二時，「矮面俠」片集，三十分，粵語長片「夜話」，日本女演員紅星主演。

二時，「快樂天地」，三十分，「地球保衛戰」片集，三十分，「香港足球大賽」。五時，「平西王」，「五虎將」片集，二十五分，「太空少年」片集，四十分，「摔角比賽」。

六時十五分，「太空」片集，四十分，「大俠」片集。七時三十分，新聞報導，八時，「英勇律師」片集，二十分。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，十分，「美國式的愛情」片集，十一時二十分，周末名片。十二時，最後新聞及天氣報告，零五分，閉幕曲。

七時，港聞及節目預告，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「杏林趣史」片集，三十分，心聲之歌，三十分，新聞。

四時二十五分，火石卡通片集，五十分，無敵飛車卡通片，五時十五分，卡通片集，四十分，麗麗節目，六時三十分，麗士與香港（重播）。

人物與風土

極富人情味，勇敢而又誠實的　滇緬邊境之拉祜族

安寧洲

緬甸東北接近我國雲南東里那一地區，有一個被稱為拉祜族居住在那裏，族外的人認為他們分為幾個不同的部族，但他們本族內，祗分為「長袖拉祜族」和「短袖拉祜族」。這僅是從服裝形式的習慣上分別，其實上無論長袖短袖都是沒有什麼分別的。

據說他們是佛教的民族，在族中大抵都有一個共同信仰的佛陀，但拉祜族人的家中並沒有佛像，也不見有人出家剃度做和尚，故很難確定他們信仰佛教，不過他們卻信奉和崇敬着佛陀中第五尊佛之降世，每個家庭都供有一個像是神龕的架子，他們族中還有一位稱為「播庫」的人，他專負責解決各種糾紛，另外還有一個主持各種祭祀儀式的神巫，稱為「巫色巴」。

「巫色」是拉祜族人稱他為「巫色巴」，而拉祜族的祖先在古時確是以狩獵為生，但是他們大抵和進化史所說的差不多，因狩獵而漸進於農耕，現在他們都已從事耕種了。拉祜人都很迷信，每年收穫後一定將收穫物祭神，如果不祭神，則說會患上大災。

按照他們族裏的傳統習慣，也許可以說是他們的曆法，每年以三百六十天計算，每星期十二天，每月都有一個月日，每年例有一次春節，不過他們的春節是分兩個月過的，第一個月婦女慶祝「春節」，第二個月由男人慶祝的。

「短袖拉祜族」的婦女，她們經常上身穿着短袖的衣服，下身穿着和古仁族相似的紗籠，上衣則穿對襟或斜襟衣。和古代拉祜族的男人，其服裝差不多都有一定的型式，落後地區的民族，都喜歡寬大的黑褲或藍褲，上衣常在肩上掛着漂亮的羊毛袋。

「長袖拉祜族」的婦女，她們的裝束和現代中國婦女所穿的旗袍一樣，袖子也是長的，並且長至足踝，衣服上還鑲上很好看的花邊。

他們的婦女頭上整齊地紮上一條頭巾，有時還加上一些閃閃發光的銀飾，為了裝防寒冷，比較開通的，把辮子剪掉留着短髮。女子滿了十二歲，男子一到十五歲，就要結婚，他們的兒女婚姻都是由父母安排的，到了成婚時，男方須遣派一媒人到女方家去提親，媒婆要帶一包茶葉和一包煙絲送給女家家長，如果家長把茶葉泡了，又將煙絲放入煙斗去抽，即是表示同意這門親事，此時，男方要送給女方一頭四、五十斤的豬，作為聘禮。

聘禮過後，就可以預約結婚日期，到時，亦即行結婚之日，男家的新郎即廣東人所謂「家婆」，新郎要先到女家門前說好話，之後待新郎進入女家。同時，新郎要準備一把大刀，一包鹽，一包茶葉，二個耕作用的把子，新郎進入女家之後，由新娘的家長在一個盛了水的盆中，由長老主持儀式，祝賀，一新娘一對新人成婚。婚後，新郎住在新娘家中，若是女方主動退婚，則要賠償男方九頭水牛與男方，若是男方主動退婚，則要賠償女方九頭水牛與男方，如果將來男方主動退婚，則要賠償九頭水牛與女方。他們不避忌講出戀愛的話，在在婚中，也作為退婚的理由。

他們的房屋，由於當地產竹，以竹搭蓋而成。門雖有，但不關閉，也不設鎖，因有乞丐，所謂物隨族中，無人盜竊。拉祜族絕對沒有乞丐，家中也沒有乞兒，族中也極少有口角發生。若即使居或親朋之間也極少有口角發生，即是少飲而不醉，亦不吸煙，成癮，他們自認為醉酒，煙都是壞習慣，至若打架更是十年難見一次。

拉祜族人所鄙視，他們尊敬老人，騎馬者不論本村或外村人，到村門即須下馬。他們認為騎馬入村是不尊重該村父老的行為，對於來訪之客人必須供以招待，若則主人不招待，主人亦不肯放過，不過家中如有產婦則不招待客人，此時，會在門前掛出一樹木，謂為客人須知，自然知道這家有產婦，不歡迎客人進去而離去了。

拉祜族人賦性刻苦耐勞，誠實而勇敢，他們參加緬甸國防軍，而本族也有本族的武裝。

婚姻法實施後談　婚姻演進及妾侍之起源

余季仁

本年十月七日香港實行婚姻法，於是妾侍亦即小老婆這一個名稱，已成為歷史的名詞。妾侍制度之終結，大家都知道了，但其起源，似乎知道的人不多，不揣淺陋而略言之。

人因為有男女，於是有婚姻，初民社會祇有性本能的活動，無所謂夫妻之分，那時候是女人世界，莊子盜跖篇云：「神農之世，民知其母，不知其父。」這即是所謂母系社會。但後來由於部落與部落之間，發生爭鬥，全由男子承担戰鬥，保育自己的孩子，女子留在洞穴裏，男子既孔有力，又有兵器，在戰場上戰鬥完了，男子又須出外找尋食物，漸漸男權擴大，便成了一家之主，父系社會因此而代替了母系社會。從此，婚姻制度由此開始，易經序卦傳云：「有夫婦然後有父子。」這便是倫理的根源。婚姻制度一開始，便有同母兄弟姊妹不許結婚的不成文法，左氏傳「男女同姓，其生不蕃」，我們從中國科學發展後，實在三千年前我們已發現了遺傳學和優生學的定律了。

人類社會的進化，各個民族大約都走同一的道路，最初雜婚，進而為掠奪婚，再進而為買賣婚，這種階段也都經歷而來，是隨着經濟的演變而形成的，初民社會沒有私有制度，人類解決了一個自存本能，就是求食，這個本能解決了便是第二個種族的延續本能，由於本能之驅使，男女間乃有滿足這一本能之行動；及後懂得漁牧，女子已能懂得隨着長漿捕魚，或在家務業牲畜，她既是生產分子之一，也是等於財富，父母不願失去財富，而別一族的男子需要女子，於是發生了掠奪，嗣後，我奪你的，你奪我的，繼續發展下去，社會上便發生了許多問題，其時部族的首領者，不願這種混亂局面延續下去，乃制定一種和平的交換辦法，禮記月令疏引世本云：「太昊始制嫁娶，以儷皮為禮。」儷皮是兩張鹿皮，是當時最珍貴的交換中介物，以鹿皮交換女子，可說是買賣婚之權輿。這個時代的婚姻，亦如公羊傳所說：「男不親求，女不親許。」必須由「父母之命，媒妁之言」而成立這一份親事，當時已經是聚族而居的時候，故舉行婚禮那天，必須照禮記昏義所說：「為酒食以召鄉黨僚友。」使族中各人知到了婚姻之成立及族中加添了一個成員。

而後婦人在婚後，一切生活方式，須要家長的支配和遵守族中的成規。這正如禮記昏義所說：「成婦禮，明婦順，又申之以著代，所以重責婦順焉。婦順也者，順於舅姑，和於室人，而以當於夫；以成絲麻布帛之事，以審守委積蓋藏。是故婦順備而後內和理，內和理而後家可長久也。」

婚禮完成，夫婦關係已算正式成立，聖人也承認了：「男女居室，人之大倫。」不過當是家長在家中是有絕對權威的人，假使新婦不能得到她的家翁歡心，縱然得到夫婿的極深憐愛，也不能成為夫婦，相反地，新婦雖不得夫婿所喜悅，但為翁姑所愛惜，也不敢夫妻仳離。禮記內則說：「子甚宜其妻，父母不悅，出。子不宜其妻，父母曰：是善事我，子行夫婦之禮焉，沒身不衰。」

這個時代的婚姻，雖然是以一夫一妻為原則，但也有下列兩種例外：

一是自天子及諸侯，二是和上列統治階級有血統關係的親戚，因其地位不同，可在妻子以外和另一女子或多過一個女子發生性關係──以「妾」或「媵」的身份而為其所佔有。

凡由妻家帶來的，即廣東人所謂「陪嫁妹」之類謂「媵」。家中所蓄養之婢女之類，經其主公承認了，即廣東人所謂「收起」者謂之妾。因之有「一娶九女之制」。白虎通義嫁娶篇說：

「天子與諸侯同」。

禮記昏義說：

「天子有一后，三夫人，九嬪，二十七世婦，八十一御妻。」

至於一般男子，原則上要守一夫一妻制，不過中國是注重宗法社會，歷來主張：「不孝有三，無後為大」，所以結婚之後到達一定年齡而無子嗣者，得再納一女子而稱之為妾，這是有明文規定的，白虎通義嫁娶篇說：

「民年四十以上無子者，方得娶妾，故有妾者四十。」

這是最早所規定納妾合法的開始。要享受這合法保障，是四十以上而無子嗣者，後來這一規定漸漸廢弛，男子可以隨意納妾了。

桂林東郊勝景　月芽山及花橋烟雨

龍廷傑

漪漪瀝瀝而過去就是桂林勝境之一的月芽山，山不高不必攀援，因登山小徑均有石級之故，由北面拾級登山，上下均有岩洞多處，經前人題名的有「六合岩」，「寶劍岩」，「月芽岩」，「玉瑞岩」，除月芽岩外，餘均狹窄，惟月芽岩開朗寬闊，岩口朝天，岩底下垂，岩無甚可觀之處，從岩裏外望，前面之一石若人張開其口，而前面之一石，剛巧位於正中，將下牙顎遮蔽，所見恰如人之一半上顎，亦如一彎初月，月芽之名大概源於此。

花橋在水東門外約數里，為溝通桂林市東部之主要交通孔道，原名嘉熙橋，又名天柱橋，跨越漓江上，始建於明朝代宗景泰七年（西元一四五六年）為郡守何永全所建，初為木造，後改為石橋。明清兩代，迭有重修，現存於橋上歷代修建該橋之碑記，共有十六塊，據臨桂縣志載，該橋長三十六丈，左右兩岸延袤兩里多。全橋有橋孔十一個，四大七小，大的四個橋孔每個闊六公尺五十公分，均在橋身東部，小的七個橋孔，均在橋之西部，其中一個已淤塞。橋上有兩亭四架，均在東面四個大橋孔之上，此四大橋孔之處河床寬闊，江水亦較深，因秋冬水涸，橋墩之河床均露出水面，橋底均砌以石塊，為桂林盛產岩石，打磨也許長年日久被水沖刷故十分光滑。橋孔不論大小，均作圓拱形，橋墩最下一層之石礎，卻極細小，水乾時完全露出，大小約合一排尺一尺，此處下之礎石，為全橋最受力之支柱，雖然如此其小之礎石，恐不足負此重量，但數百年來，未嘗移動，足見我國建橋技術之高超。兩亭作長廊形，十四根石柱，這樣既美觀，也堅牢。橋之兩傍，護以石欄，每隔若干，石欄上復飾一圓頂，以增美觀。

橋東北端，一石屹立，高十餘丈，即所謂「天柱石」，而橋之所以又稱天柱橋者即本於此。此石又名芙蓉石，舊時石上原刻有「芙蓉千仞」四個大字，今已不見，蓋因風雨剝蝕之故，但石上卻刻着對日抗戰時駐桂戰役在七星岩一帶犧牲將士紀念碑文，這比原刻「芙蓉千仞」有意義得多，碑側尚有陰文佛像並有二、三題刻。

這一塊天柱石，屹立在橋頭上，使橋身也增加無限的壯觀。

橋在水漲時，以橋墩圓拱形，倒影水中，水中一半，橋上一半，江水清澈如鏡，倒影至為明顯，合攏起來，就恰如一個大圓圈，遠橋上的兩亭，倘上下兩座橋一樣，水光橋影，景色秀麗，若此時天下細雨，於濛濛中見之，更為可觀，故「花橋烟雨」，為桂林八景之一。

橋下向為馬路（今寶為桂林名產，味清甜而無渣）市場，蓋馬路不但為桂林名產而產量亦豐，除本省外遠銷至鄰近各省，且有遠運至海外者，不過花橋附近卻非馬路產地，僅為集散中心，產地係在淵家渡。

現橋西新闢一市場，名花橋市場，售賣各種物品，市面頗當繁盛。

桂林多季少雨，小住半月，未見雨，月夜在花橋，憑欄賞月，眺附近雲山倒影，江月明徹，月色中之花橋，更為幽美。雖隔十多年，其景色仍在腦中。

談滿人「國俗」及　溜冰名手胡正藩

夏松

在冰雪不分的南人談溜冰，似乎使人有於領略，但前日在某雜誌上讀到有些孩子在水門汀空場上，穿起「雪屐」大滑其「雪」，因而使我憶起溜冰老手胡正藩長者。

未談胡老之先，談談溜冰做個楔子。

溜冰這一玩藝，在北平玩的人最多，而且好手迭出，原因是每年冬至節剛過，朔風一起，湖水便結成一層厚厚的冰，人們便利用它作為溜冰場之後，男男女女，有老有幼，在冰上溜來溜去，作種種花色，常常巧妙。

聽說溜冰的風氣極盛，最初是由瑞典創始，漸次而傳遍整個歐洲，而中國的溜冰，卻是從滿洲傳入。根據清代文人朱竹垞所著「日下舊聞」中說：「太液池邊，冬月陳冰戲，習勞作賞，以修國俗。」所謂「國俗」是指滿洲人的國俗。

滿清皇帝到了冬天，常在西華門外的西苑太液池上看冰嬉，對於溜冰技巧超羣的人，分等行賞。溜湖制度，此種觀賞溜冰由內務府主辦，冬天一到，就要預備冰鞋，弓箭，球架等物，並且從八旗士兵中挑選擅長此技者，出場表演。

乾隆十一年皇上觀看溜冰後，曾詠「太液冰嬉詩」：「順時陳國俗，擇地試英雄。……」又詩注云：「超羣殊閃爍，作勢更盤跚，掉臂旋縱游，形容貌舞蹈。」又詩注云：「每冬，太液冰堅，令八旗及內務府三旗簡習冰之技，分棚掣朵球，工程嫻熟，並設旗門，懸的演射，用觸步伐整齊之節，皆輪番命調，以為常例。」

又云「國俗常有冰嬉之典，樹旗門，整隊伍，士皆緊衣窄腰，鮎立以俟，溜前聲挪輸，健步增先，注望平承。及旗第八色，鮎旋溯洑，瞬球中射，如虛振翼，如在旋行。事畢，依例按名頒賞，八旗及內府三旗，歲於冬至後舉行，親臨閱賞。」可見當時溜冰，深受弓箭射球，一方面尚有習武之意。

溥儀雖自己也很喜歡溜冰，不過他的溜法與衆不同，身上蓋着貂皮褥子在冰床下面裝着小輪前面用人拉，後面又用人推，在冰上跑來跑去，其實他用的，已是今日所謂「滑雪」法了。

溜冰最初所用的溜冰鞋，是用獸骨縛在鞋底的，但中國則不然，一開始便用鐵製的了，據「燕京歲時記」書中所載：

「冰鞋以鐵為之，中有單條縛於鞋上，身起則行，不能暫止，技之巧者，如蜻蜓點水，紫燕穿簾，殊可觀也。」溜冰鞋外還有一種狀似能的那架床，名曰「托床」。據潘榮陛所著「京帝歲時紀勝」載：「太液池之玉蝀亭前，中海之水雲榭前，集多冰床，以木作床，下舖鋼條，一人在前引繩，可坐三四人，行冰如飛，名曰托床，遠景雪霽，景色如畫。」冰上滑擦者之履，皆有鐵角，流行冰上，如星馳電，爭先奪冰取勝，名曰溜冰。」

到了清末，北京人溜冰風氣盛極一時，當時，北海，中南海等地都劃為禁地，普通人不能進去，大家祇好集中在什剎海，護城河一帶溜來溜去，而那時的冰鞋沒有今日那樣講究，祇用一雙冰刀，以皮條縛在腳上，所以溜起來不很方便，但也有不少溜得很出色。有清詩人朱竹垞，曾作了一首七古詠溜冰的，形容得活靈活現，詩的上半首云：

「朔風捲起河冰凝，新冰一片如砥平，何人冒寒作冰戲，鐵若劍脊冰若鏡，以韁臨劍冰若鏡，其疾如矢矢發疾，其勢若蹴面劍有擊，左足未住右足進，右足前蹤後趁踐，有時故逐作欲側，凌空取勢斜燕輕，飄然而行陡然止，操縱自我隨縱橫，是耶仙乎列子，風湖御波能凌？」

民國之後，大約在民國八年，北京有位老者，名胡正藩，據傳他原是八旗貴胄子弟，擅溜冰術，當初太后曾召他進宮表演溜冰，清帝亡後，他年紀已大，但對溜冰，仍有愛好，每在北京冬至白晝的午後，常在溜冰場中可以看見他的蹤跡，他身軀頗修長，有時當溜得很快的時候，突然跳離一丈多遠，左腳著冰，右腳向後翹起，上身前俯，成為一條直線，兩臂左右伸開，活像兩隻翅膀，在冰面溜着圈子，越溜越快，身子也略傾斜，但永遠不會跌倒，這個歐式叫做「鴨子爬」。他還有另一種拿手歐式叫「朝天蹬」，就是右腳着冰，左手托着左腿，右背伸直，和頭相齊，足底向天，而讓右腳飛蹴向前溜，突然一個轉身，上身下俯，左腳伸手，右腳在冰上不在旋轉，此時的歐式叫作「打旋子」。

他有時又約了同伴，一同在冰上表演，前面一個人將身體前俯，作出駱駝的樣子，後面一個人便突然躍起，用雙手按在前面人的背上，雙腳凌空而上，翻到前面再去溜滑，有時後面的人用手按着前面人的肩頭，從他頭上飛躍而過。有時一個人執着另一個人的腳來作旋風舞，如像陀螺在旋轉一樣，胡正藩每次在溜冰場表演，都博得很多人的喝采，可惜他的絕技，後繼無人，其溜冰超的技術，已成絕響。

基督教主日崇拜時間

一九七一年十月卅一日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。

浸信會

循道公會

禮賢會

香港崇真會

信義會

衛理公會

播道會

中華宣道會

九龍塘宣道會

神召會

新生命佈道堂

中國佈道會

基督教樂道會

四方福音會

便以利會

靈糧世界佈道會

潮人生命堂

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

中華循理會

宗備救恩會

香港協基會

中國基督教傳道會

基督教信生會

救世軍

其他

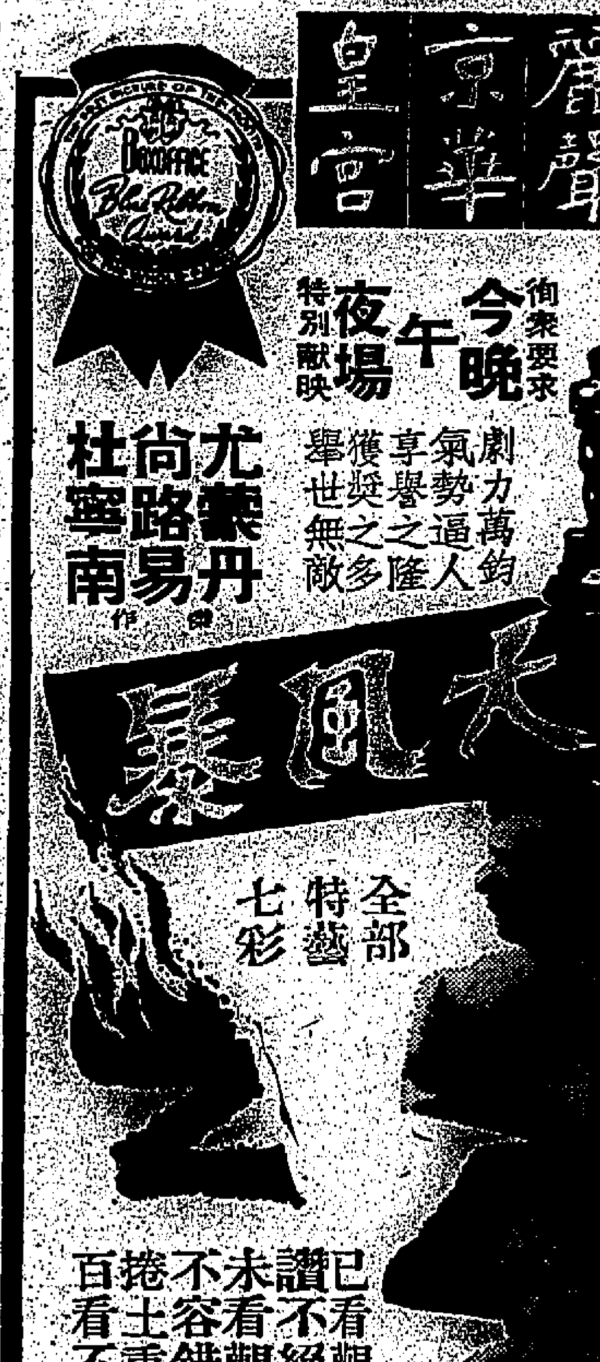
天主教堂彌撒時間

十月卅一日

香港區

九龍區

新界區



華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

本年度最偉大貢獻！

東方·凱聲

歡迎本片主角麥里斯德蒞港

連日滿瀉 今天五場

五場時間十二點半。兩點半。五點四。七點半。九點八。

兩小無猜

兒童的成人電影！成人的兒童電影！

在平實中感人肺腑 在無華中得盡風流

老年人觀看本片，可勾起童年回憶！青年人觀看本片，可重溫兒時樂趣！小朋友觀看本片，等於看自己故事！

全港輿論大讚 明報紅線大捧

「小英雄與大刺客」「新苦海孤雛」天才童星：麥里斯德

「新苦海孤雛」「小孤兒死裡逃生」天才童星：積·懷德

特別介紹天才女童星：杜麗詩海德·主演

幕後音樂及主題曲由比合唱團包辦，令你聽出耳油！

日本連映廿七週 台北連映八週 [illegible]座壓倒愛情故事

A film with music by THE BEE GEES Melody

BEE GEES 十歲就想結婚，是否太早一點？

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

京都·大華·金冠

即日五場盛大獻映

光頭影帝 尤伯連納 領銜主演 美艷女星 珍寶金 性格巨星 依力和勒 合演 七彩闊幕

色迷白將軍 ROMANCE OF A HORSE THIEF

馬賊施妙計，巧佈迷魂陣！將軍夠威嚴，難過美人關！

金冠今早十點半：九響追魂鞭。京都今午場晚夜：青衫客

華盛頓·總統·璇宮·多利

今六場 加午場·夜開 A CINEMA CENTER FILMS PRESENTATION Big Jake

博殺大綁票 睇完又睇 讚完又讚

域多利家獨六場映 大馬戲 兒童恩物 老幼咸宜

域多利今天早場：朱北武

新華·利舞臺·海運

新華五場 加早場 正牌吸血僵屍 基斯杜化李 ... 嘉蓮黛 ... 力士加柏 ...

棺材精 "THE TORTURE CHAMBER OF DR. SADISM"

海運七場 明天獻映 加中午場：夜場 唐山大兄

今十點利舞臺合大天湖：早二半舞型1號 | 今午場新杯高：晚夜：歌酒華 | 海運十一點九：大唐山兄

皇后·文華·皇都

今天最後五場

鬼門太極 銀幕新招 空手刀 利害無比 院譽保證：

明天全綫七場獻映

時間：十一點 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 午夜場十一點半

李小龍主演 唐山大兄 嘉禾巨片

今晚全午夜場：唐山大兄

百樂

H-702412

今天五場首輪獻映

特級奇情恐怖巨片 姬蓮公司七彩巨片兒童不宜

吸血殭屍 BLOOD OF DRACULA'S CASTLE

巨星約翰卡拉定 ... 主演

今晚九時半特別獻映印度片

下期獻映：流亡殺手

豪華·快樂·金門

今天最後五場映 張清清 空手刀夠利！

鬼門太極 郭南宏監製

兩院今晚午夜場：唐山大兄 再度映

明天七場放映 唐山大兄

今天五場 加開午夜場 李菁岳華 大顯身手 冰天俠女

今天十一點十二點半 勾魂猛鬼

今晚加開午夜場 冰天俠女

麗聲·京華·皇宮

狂滿今明五場

巴西國寶 比利 托士圖 巴西之寶 李維連奴 演盡平生絕技傑作

TASSU & THE GOD TOUCHED PLAYER

好波之人！盡興乎來

皇宮只映今天 驚天動地巨血 羅拔荷山 合演 轟天大賊

明天獻映 裸女屍行

今晚十一點 大風暴

紐約·大世界·麗宮

今天五場請早 麗宮最後五場

全部七彩 兒童不宜

茱麗愛芝 七十年代性感尤物 主演

紐約大世界今晚11點午夜場 獻寶神偷

麗宮明天十一點早場正午夜場 第二春

三明天早十點半特別獻映 小英雄與大刺客

東方·凱聲

每天五場 加開早場十二點半 恩培羅發行七彩巨片！

兩點半。五點四。七點半。九點八。

歡迎小英雄新苦海孤雛主角 麥里斯德 小孤兒死裡逃生童星 積懷德 蒞港訪問

兩小無猜 Melody

國際 九龍城

今天續映

兒童不宜 大胆作風 傳奇巨片

GRIMMIS FAIRY TALES FOR ADULTS

成人童話 主演

下期 「甘羅拜相」

今早十點半 「球迷奇遇記」

金陵·寶聲·金國

今天兩院最後

中影公司出品七彩皇牌喜劇

三國之一大寶 翁倩玉 領銜主演

真假千金 勾峰 蘇民 文逸 演主

今晚兩院午夜場：唐山大兄

明三日六天院夜場 唐山大兄

今天最後 李菁岳華得意之作 冰天俠女

今晚午夜場 李小龍 唐山大兄

恒星 H448007·樂宮

即日五場放映

導演白景瑞傑作

老爺酒店

今午即晚 杯酒高歌

不日獻映

第二次世界大戰巨片

巴黎戰火

國際紅星大會演

新聲

今天五場週末請早

中央電影公司出品七彩皇牌喜劇

真假千金

三大之一國寶 翁倩玉 領銜

留英導演：廖祥雄

勾峰 魏蘇 文逸民 丁 主聯合演

今晚兩院午夜場 杯酒高歌

東城·百樂門

狂滿！今天五場 加開十二點半

狄龍公司肉感恐怖七彩巨片

法國肉彈 杜莉蓮拉仙 法國妖精 小蓮茱 孟莉黛 主演

兒童不宜觀看

THE SHIVER OF THE VAMPIRES

何止大胆！又神秘！簡直色香味俱全！

聯邦 K719314

最後五場 恐怖肉感奇情巨片

THE THRILL OF THE VAMPIRES

今午場明天早場 唐山大兄 李小龍威水大傑作

普慶·珠江

今天五場盛大獻映

中國乒乓球代表團 訪港澳同胞匯報表演 第2輯

身手不凡如龍騰虎躍！銀球飛舞似閃電流星！

大型彩色乒乓球精彩表演

南方公司發行

寶石·觀塘·紫灣

今天五場 十二點半正場 七彩王牌喜劇 真假千金 翁倩玉 勾峰 文逸民

今早十點半 鬼見愁

今天五場 十二點半正場 邵氏俠義打鬥 冰天俠女 李菁 岳華 張冲

今早11點西片 遊俠斷魂槍

今午夜場 冰天俠女

今天四場 七彩國術打鬥 鐵沙掌決空手道 田鵬 易原

今早十一點 審死官

麗新

昨日滿今仍映 聯美公司鎗戰巨片

赤胆英雄無敵槍

今早十二點半 逃獄驚魂

新都·樂都·英京·英華

今天五場 第一公司冠軍巨片

楊帆 秦蜜 夏凡 王冰 主演

先生太太下女

今晚午夜場 我為妳痴迷

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123

今天 新舞台國民五場 國都四場

七彩時裝和味巨片

我為妳痴迷

楊帆 秦蜜 夏凡 王冰 主演

今天六場首映 七彩武俠 加開十一時午夜場

冰天俠女 李菁 岳華 焦姣 張冲 主演 導演 羅維

今天早場 浪子與修女

北河·華樂

北河 今最後 鬼門太極

明天獻映 棺材精

華樂 今天選映 七彩西片

愛你萬倍

明天 海虎與我

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處 ㊀總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㊁中環分處香港華人銀行 ㊂九龍代理佐敦道 ㊃九龍旺角

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告．請打電話：H221583

港大預科 到府補習 英華女校 現任教職 青年待聘 70元一月 專誠補習 香港大學 數學補習

精補升中 經驗補習 庇理羅士 補數理化 經驗補習 補習數理 到府補習 到府補習 經驗補習 甲級女師

數理補習 港大預科 港大理科 50元補習 喇沙預科 補習 補習 大學預科 畢業生 喇沙預科 中大女生 紅磡工專 高級數理

喇沙畢業 經驗補習 聖保羅男女 大學預科 寶血預科 數理補習 紅磡工專 理帳報稅 紅磡工專 待聘 浸會女生 中英文牘

中大數學 補習 理帳報稅 理科補習 女師補習 晚間兼職 狗 吳錦東 狗 病百貓 聘請 招請 柯式複印員 富經驗 月入伍百至一千 有意請電K三三一二零五 聘請教師 招請雜務 家庭男工 招請司機 書籍文具店員

建築公司 誠聘文員 津校教師 女車縫師 社團聘請

YOUNG SHORTHAND TYPIST REQUIRED FOR BRITISH EXPORT COMPANY PLEASE RING K665553 FOR INTERVEIW

工廠管理

某大工廠聘請工廠管理 須專才 工業畢業 詳函履歷近照 寄華僑報1063號信箱約洽

YOUNG CHINESE OVERSEA UNIVERSITY GRADUATE SEEKING ATTRACTIVE EDUCATED GIRL AS HIS SECRETARY 2—3 HOURS PER WEEK GIVE PARTICULARS PHOTO AND PHONE NO. TO WAH KIU YAT PO BOX 988

工廠管理 聘印刷什工

聘請職員 青年會 女售貨員 托兒所請 英語教師 聘請文員 代請西廚 洗衣 請守門員 高薪花王 住家女傭 聘請什工 聘甲級教師 高薪外賣 招請女工 有經驗司機 誠聘教師 大厦管理

修理營業員 請倉貨理貨員 練習生 誠請職員 徵會計及文員 正頭學生 龍子行聘請 香港機場服務有限公司

找職業嗎？

招請見習 請女傭 家庭女工

百貨公司 聘請護士 即請後生 聘文員女 招請女傭 布行急聘 招請女傭 外勤練習生 聘請幼師 訪尋 尋人啓示 啟事 聲明啓事 遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

離職啓事 遺失啓事 遺失聲明 遺失啓事 遺失聲明 遺失股票 租賃 銅鑼灣區（香港） 理想梗房 中環寫字樓

西道輔德 206

新樓租售 九九九年期 一梯兩伙 電話H468002 H438246

中環寫字樓旺舖招租

1 德輔道中245號德祐大厦地下
2 四樓全層2400呎
德祐大厦管理處洽看 或電弍二七七六五

清靜房租 香港仔市心 全座商業 樓宇招租 吉舖招租 寫字樓招租 跑馬地高尚住宅招租 吉樓租售 大梗房出租 旺舖出租 舖位二樓 旺舖廉租

旺舖租售 廠房

二樓招租 吉樓招租 廠房招租

香港 旺舖土庫出租

中區寫字樓二百餘呎出租
莊士敦道舖位閣樓連地庫六千餘呎合銀行百貨公司超級市場銀會等用。
灣仔道商業一樓面積千餘呎
電：H726090 K810311洽

銅鑼灣新舖廉租

近銀行差館地下連閣樓千餘呎 近隧道出口交通方便衛生設備水電齊全適合各商行飲食業合意每日上午請電H七〇五一〇四唐洽。

寫字樓出租

近統一碼頭中區 干諾道中五十四至五十六號 惟康大厦面積五〇〇至五五〇呎 電話H四五一七七四

新樓招租

旺舖出租

銅鑼灣天后廟道口百樂戲院斜對面大小舖位合冰室士多各行服裝藥房七三〇 二七H〇七陳洽

商業樓租 中區新旺舖 半山洋樓 出讓 63年快意讓 北京狗廉讓

售床機插車鑽囉刨式新

金牙輪大孔5尺至16尺各式車床25副
英國18" 至26寸各式横刨15副10尺龍門鉋一副
英國 K&W. 3'—6' 寸兩馬達插床 7,500元
美國 11" × 48寸枱面新式萬能雞床 5,000元
英國 BUTLER 12" 寸高等插床 12,500元
元洲街269. K866051 H723759洽

旺舖出讓 製衣廠讓 飛鴿出讓

吉地廉讓

觀塘功樂道弍萬餘呎洽電 H4406 17盧君經紀免問

辦館出讓或請主理

全新裝修六百餘呎月租1800元另頂手費或請具多年經驗之主理入才K 441686岑洽來電不留尊姓及電話者恕不回覆

車衣廠製衣

器材出讓
函華僑報箱636號

徙置工廠

夜冷羊毛衫

大帮男女庄羊毛衫及外套毛背心男女童庄羊毛衫男女庄長短西褲童庄長西褲太空褸干濕褸機恤等大平沽九龍洗衣街一七九號地下洽。

校具廉讓 旺舖廉讓

原箱全新縫盤

特價每個七五〇元
電話K九四三八七九或K九四五八五七鄺小姐

種鴿出讓 德國打字機 徙置工廠 鋼琴廉讓 醫務所讓 70捷克細車 洋服出讓 精工修理高價收購電視 寫字樓廉讓 石屋出讓 檔位出讓 餐廳廉讓

徵求 誠意徵婚 誠徵12針 舊換新 徵求舖位 誠徵良伴 收購酸枝 誠徵 高價徵求 牛仔褲額 徵求任宅

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
111	223	401	469	566	631	911	976	1373
115	232	402	473	570	634	913	979	1383
118	249	405	476	571	637	915	980	1384
126	257	411	477	580	638	920	981	1388
128	371	412	479	581	647	921	983	1389
130		414	480	584	648	922	985	1394
134		422	481	590	949	924		1002
136		429	482	597	651	928		1003
140		444	484	602	652	931		1004
142		447	485	604	700	934		1006
145		446	486	607		935		1009
146		447	487	608		939		1013
147		448	488	609		941		1014
148		449	492	611		943		1019
149		451	489	614		944		1020
151		457	493	615		947		1029
152		459	495	618		948		1035
167		460	496	621		949		1041
189		462	497	622		956		1057
198		466	561	625		961		1052
216		582	563	627		970		1048
218		584	564	630		974		1058

徵妻 徵求鋼琴 高尚徵求 套房連洽 徵求人材 徵求樓宇 矮人 歸國華僑 誠意徵婚 商業工場 徵售港方 象牙彫刻廠 徵淑伴

徵寫字樓 貨倉 瑞香園代客貯貨 電話四四八八七二 珠寶 寶光石珠 大道中八十弍號 電話H四五三一二〇 鳴謝 友聯公司 旅運 旅遊服務

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期另計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：[illegible]

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啟

出售

洋樓出售 [illegible]

九龍塘 [illegible]

高尚洋樓 [illegible]

全間四層 [illegible]

吉唐樓售 [illegible]

油蔴地旺舖 [illegible]

北角錦屏樓 [illegible]

唐樓出售 [illegible]

高息平售 [illegible]

珠城大廈 [illegible]

高尚樓宇 [illegible]

恒信 [illegible]

銅鑼灣高尚靚洋樓

[illegible]

荃灣唐樓

[illegible]

吉樓出賣 [illegible]

唐樓出售 [illegible]

幽雅別墅 [illegible]

聯成大廈 [illegible]

魚粉機售 [illegible]

洋樓平售 [illegible]

吉樓出售 [illegible]

沙田別墅 [illegible]

近太子道 [illegible]

高層洋樓吉售

亞皆老街向南四面單邊一梯兩伙
一六五〇尺四大房主套房獨立兩
大廳三廁廚工房大石屎蓋車房寬
新裝修期長合電K 647937

瑞七花園

[illegible]

恒信一期 [illegible]

六廳房售 [illegible]

新樓平售 [illegible]

吉樓出售 [illegible]

衣車平沽 [illegible]

出國廉售 [illegible]

佳景樓 廉售 [illegible]

鋼琴 [illegible]

工廠出售 [illegible]

九九九年 [illegible]

新樓出售 [illegible]

北角英皇道海景樓

三成入伙

電話：H 248429 · H 241511

洋樓吉售

[illegible]

尖沙咀樓 [illegible]

利源東街 [illegible]

旺舖廉售 [illegible]

半山洋樓

麥當奴道三睡房兩浴室共1500呎大露台景另有蓋車房與天台共22萬5千即交吉請電H251881或H779124

銅鑼灣吉樓售 [illegible]

吉樓出售 [illegible]

新蒲崗樓 [illegible]

樂信工廠大廈

A座三樓 A座七樓 G座五樓 G座八樓 [illegible]

分層四面單邊現貨租售 [illegible]

公寓連物業

[illegible]

德成行 屋樓 [illegible]

城南道46-48 樓上沽清 祇餘舖位 面積特大 適合工商 業貨倉用 [illegible]

高尚洋樓出售

[illegible]

中環旺舖☆住宅

[illegible]

銅鑼灣舖 [illegible]

羅素街 [illegible]

美孚新邨

[illegible]

荔枝角道

[illegible]

荃灣靚樓 [illegible]

靚舖索售 [illegible]

北角鴻福 [illegible]

唐樓平賣 [illegible]

即買即住 [illegible]

紅磡崇愛 [illegible]

旺角靚樓 [illegible]

旺舖廉售 [illegible]

北角工廠出售

北角繼園下里地下連石屎閣面積2100餘呎，適合中型製衣廠或假髮廠，不需裝修即可生產廉售20餘萬元交吉
下午三至五點H七〇弍壹一五馮洽

買樓搵我 賣樓搵我 按樓搵我 [illegible]

旺舖平售

油蔴地舖800呎
年底交吉可分期
電話：H248429 · 249349

錦茂工業大廈

明年三月完成
西環卑路乍街4號
樓面四正 全無柱位 分層出售 光猛涼爽
每單位由2,000呎至5,700呎
洽購處：錦茂建築有限公司
中環大道中74號506室H二二三六〇四九

上環旺舖租售

乍畏街18號實用面積414尺舖面20尺4寸闊廉租平售均可
電話：H241680 H235889

尖沙咀樓 [illegible]

高尚洋樓 [illegible]

北角工廠租售

英皇道655號地下
實用面積2304尺
電話：H241680 H235889

吉樓出售

高打老道1A號
華德大廈 5A十四樓 10號十三樓 實用面積 282尺 512尺
電話：H二四一六八〇 H二三五八八九

翠鳳樓

鳳凰新村翠鳳街 NO. 19——33號
有入伙紙 即買即住即分契 樓上廉價發售 地下旺舖特價租售
正業H452522

官塘舖位廉售

[illegible]

北角益發大廈

[illegible]

地下出售

新蒲崗彩虹道通伍芳街永濟工業大廈地下出售全無柱位可交吉約叁千餘呎請電K二一〇七八七

鏡記 最平的 [illegible]

弍萬壹買舖 [illegible]

吉樓租售 [illegible]

吉地廉售 [illegible]

土瓜灣

接洽處中華道和大146字
高息舖位唐樓出售
電話 230589

廠房廉售

[illegible]

洋樓租售 [illegible]

鴻星營造有限公司 [illegible]

德輔樓

中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙 地點旺處交通便利商住均可分層出售分期付款樓價無多欲購從速
電話 K 五二四〇一

太子道 嘉華閣 花園洋樓

設計完善 一流設備 洽購處 [illegible]

本樓較其他太子道區每呎便宜卅元以上

西環山市街大舖及地下 [illegible]

新建樓宇分層出售 [illegible]

交吉唐樓

高打老道一梯兩伙
775呎 平售可分期
電話H 248429 · H 249349

商業地王 [illegible]

工商樓售 [illegible]

商業樓 [illegible]

鏡記舖樓 [illegible]

唐樓廉售 [illegible]

聯成

紅磡碼頭側
九九九年期
向南面海 快建完成
樓價最平 分期付款
電話：H 927796

旺舖 平售 [illegible]

中區 工商住樓 [illegible]

新界西貢 [illegible]

地下出售 [illegible]

新樓廉售

[illegible]

託秀揭按賣租 跑舖 [illegible]

樂福大廈

尖沙咀諾士佛台十三號
高尚住宅·材料上乘·快將完成·一年期長久
正記公司 [illegible]

英皇道鰂魚涌市區工廠

華夏工業大廈平通港九
今年年底完成
電：H248429 · 241511

洋樓出售廣告位及工廠出租

跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 宏基大廈 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告 萬昌工廠 青山道63 21/532A 永康街38/40 官塘敬業街工廠樓 [illegible]

九龍鳳凰新村飛鳳街

門牌37—41
正鳳樓
旺舖租售 有入伙紙
正記公司 [illegible]

廠房出租

官塘開源道近碼頭面積近四萬呎有貨機上落有意請電K八九一三四一曾君洽

荃灣河背 [illegible]

尖沙咀房 [illegible]

尖沙咀九百呎 [illegible]

旺角舖位出租 [illegible]

美孚樓租 [illegible]

尖沙咀舖 [illegible]

廠房出租 [illegible]

黃埔街 [illegible]

高打老道山 [illegible]

閣樓招租 [illegible]

（九龍）租貨 [illegible]

旺角吉樓售 [illegible]

天后廟道 [illegible]

元朗城工廠樓租售

[illegible]

工場旺舖 [illegible]

寫字樓租 [illegible]

工廠倉租 [illegible]

彌敦道高息舊樓 [illegible]

出廠 租房

[illegible]

吉舖租售 [illegible]

工廠大廈租售

[illegible]

新樓招租 [illegible]

觀塘洋樓 [illegible]

租廉倉貨

葵涌新工業大廈面積二百弍萬餘尺載重力可啓用現廉價出磅即租電K 685380嚴小姐洽

全層千八 [illegible]

吉樓租售 [illegible]

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足本廈成文成東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H 435243—4

官塘廠房 [illegible]

美孚洋樓 [illegible]

尖沙咀山林道 [illegible]

工廠出租 [illegible]

工廠租售 [illegible]

兔頂二樓 [illegible]

洋樓出租 [illegible]

寶石戲院 [illegible]

新樓招租 [illegible]

廠房招租

新蒲崗工業大廈樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電K弍一弍弍六一黃洽

廠房租售

新蒲崗三祝街榮森第二工業大廈五樓6500尺平台2500尺共9000尺辦公時間電：K弍〇九二〇一趙或周洽

高打老山 [illegible]

尖沙咀寫字樓招租 [illegible]

新界元朗 [illegible]

廠房招租 [illegible]

工廠租售 [illegible]

園林住宅 [illegible]

寫字樓 [illegible]

尖沙咀旺舖

樂道36號租
電話：H249834

官塘旺舖 [illegible]

醫局街樓 [illegible]

廠房 平租 [illegible]

香港整形院

由日本整形專家主持從事一切整形整容工作歡迎各界人仕諮詢 [illegible]
（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）
電話K九四三二四四

失眠 [illegible] 立刻見效 電 242887 枕 樂 安 療 電 珍 新 德 西

夢遺 虛弱 [illegible]

洪洲冠 [illegible]

醫藥 [illegible]

工廠地下出租

土瓜灣落山道一〇八號志昌工業大樓三千尺 約 電 H四四二 H四六六 二七七 [illegible]

安泰工業大廈招租

官塘鴻圖道82號
面積壹萬呎電梯兩部樓高十層分層廉租隨到看洽電話：K893499

九龍旺舖招租

油蔴地彌敦道四八二號地下適合任何行業出租電話：八五二四一〇·八五五〇〇一

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

葉柏衡 痔瘍

女醫李瑞英 [illegible]

LIBRARY
CITY HALL
30 OCT 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位即敬請按位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，用一個專線電話，任何時間均可由電話登記，歡迎各界人士用電話登記刊登分類廣告。

（一）港九各區代理處，仍繼續接受刊登。

（二）...

（三）...

（四）...

總社香港荷李活道一〇六至一一〇號

九龍旺角分社：九龍旺角華人銀行大廈七樓

每日由上午九時至下午五時止

招生

學 H465560

香港學 國語 ...

電燒瓷相

會計速成

音樂之家

精補英語

聖心

結他 陳乃全鋼

會話

早午晚班英婦教授

立案 華麗裁剪女校

週末週日與晚班 個別教授 每季50元

裁剪設計速成班．花鈕 編織新式褸裙班．襟花

九龍佐敦道26號至慶大厦四樓K671334

吳世英

太極長拳 氣功 拳道 健身 醫病

譯頌平書法

書法 教授

深水埗汝州街88號 會計專修班招生

中西菜 餅點心 燒臘 嘴花

立美教授

地址銅鑼灣波斯富街114號 實用利舞台對面榮大厦12樓S座

電話H 762855（冷氣設備） 簡章備索歡迎參觀

陳福善教

英日小國語語姐語

謝照書法

學生宿舍

九龍各小學及幼稚園

美容班

個別教授

立案英法日國語

英專

香港鋼琴學院

語英

城北只英大角收婦廈新女教電都生授 H706058

聖嬰托兒

慧心速記

立案香港 美專

九龍商科夜校

十一月份新班

日語

德信烹飪學校

專科大廚五位長期訓練下列廚師

粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒

（電話索取簡章 免費寄到）

彌敦道四七七號二樓 電話K303062

校長：鄧之．F.C.F.A LONDON

珠寶業會話班

日文研究中心 電話K883100

彌敦道三八五平安大厦十四樓16號

增設星期日早班9：30—11：00

實用會話班

初級讀本班（夜7：00—8：30）

十一月念日開課．歡迎電問

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專

晶體管及無綫電工程各科

即招日夜新班男女生 十一月五日開課

軒尼詩道439號 電話：762071．773021

日語會話

全部個別制

．梁綺武親授．

多名日籍女助教——現任資際會話練習（每月60元）

尖沙咀中間道五號建東大厦16樓F按15

立案 南國 裁編剪織 學校

絲織襟花百結花裁剪設計編織機繡招日夜男速成班

校長簡志明 電話：H705104

新時代

電話：K942970

香港婦女補習學校香港補習夜校

國國英會打拼珠 文語文話字音算

招收11月新班新生及舊班插班生

求精數專

招F6純數班，F5數學優異班

F5—F6 純數班 甲數班 物理班 新數班 F1—F4 數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大厦四樓E座 電話K672571

銅鑼灣恰和街1號香港大厦七樓A座 電話H765690

適時托兒院

香港銅鑼灣怡和街卅六號四樓（即銅鑼灣恒生銀行大厦樓上）

環境週詳．交通方便．收費廉宜

電話：七六七八八一

詳章備索

英文文法

大教學授 關其昌

地址九龍彌敦道七二五號三樓

電話：九四八七六一

香港婦女分科學校

十一月份日夜新班一日開課

裁編縫織 美鋼容琴 製烹花飪

彌敦道751—753號 電話：八〇六六二三

Y.M.C.A. 十一月份新班

速成商科語言學校

彌敦道717號(旺角道口)三樓 K.883376

會拼速國打簿日 話音記語字記文

韓氏英數化新數理

音樂進修

小提琴

梁氏數理化

英文簿記

青年會辦

必文速記

初學縫紉

鍋爐管理

青年會辦

郭彬授舞

英文

會話

室內設計

學舞

五元

小姐 英人

導正日文

英婦

旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440

旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓 電859364

活教英文

佩蘭畫苑

結構計算

標準作文

官塘 日文班

時裝 裁剪車縫 設計繪畫

水彩 油畫

梁舜燕親自教授

化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班

大道中振邦大厦五樓402室

電話H236625

註冊 灣仔 速成 日文

G.C.E. TOEFL 會考

立案 香港商科語言書院

人人可讀

九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓

九龍旺角彌敦道593—601號廣創興銀行大厦五樓

九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

電話：K-858440

電話：K-859364

電話：K-945747

英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記

以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科——全部新機，四十元學到畢業

英語拼音——一月速成富氏及國際音標

珠算全科——學費廿元包教識，一月速成

TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班

英文文法及寫作．國文．葡文．拉丁文 出入口文員班

倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計

成本會計 模型雕塑班

商業信札 國畫班

數理化班 航空地勤

英文速記 訓練班

裁剪全科 美容儀態班

保證成功

影印

精工印刷

高級設計 室內裝修

現代歐美 牆紙

樓房裝修

H615310

修理 打字機

飾品領味

清潔打臘

營業

中國語文研習所附設 國語

初、中、高級國語班及國語語音學國語教學班

各級新班十一月一日開課

九龍農圃道六號新亞書院379室K 659663

打字

旺角彌敦道607號新興大厦三樓電858440（大人對面）

旺角彌敦道601號創興銀行大厦五樓電859364

大批加樂

唱盆平沽

打蠟遠東

高級樓宇裝飾材料

裝飾設計

夜冷塑膠廠

聖誕咭

燙金

專業地氈

H721644

專改西裝

永不退色膠圖章

倫敦宏心國際旅遊社

永來自助洗衣場

聖誕咭月曆

精設心計 新款最多

12張套裝 精美名畫月曆

大量供應．零售批發

一雅文具製咭公司

中區士丹利街58—64號華興大厦

送貨電話：H236382 H238537

油漆裝修

抹窗打蠟

專門人才 清潔全科

H471633

女裝

剩餘出口．雙面毛衫

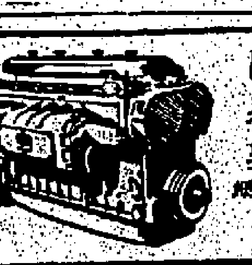
款式新．種類多

歡迎參觀選購．德輔道中德成大厦五〇三室九至六時

軒麗專改

雪櫃噴油

真正美國 GRAY 通用式 GM 油渣機



用戶注意！

有現貨零件供應 照公價優待配給

總代理：北極公司

德國孖人牌

J.A.HENCKELS MEAT KNIVES

肉刀．骨刀．西瓜刀

總代理 昌興士多有限公司

專業地毡

月曆

五金配件

借錢

三多商行有限公司

意大利改良新型料經已到

VENICELON

常備各色現貨 零售批發 均所歡迎

香港 德輔道中 廣東銀行大厦五〇一室

電話 H222281．228528．240622．238490

註冊

電視

萬能角鋼 百葉簾

美腿仕女

打字機

天面漏水

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤机

保用一年 分期付款

嘉豐機器廠

修理電視中心

精修電視 收錄唱機

天線安裝 快捷妥當

日夜服務港九新界

H708496 K794777

MAIL ORDER

你要做好 MAIL ORDER 生意 就要編好CATALOGUE

電話：H七〇九三九七張洽

高級皮褸

裕興公司

電話：K六七八七五〇．六六七一四九

膠袋封口機

80元起

上海冷氣工程

聖日咭

噴雪油櫃

亞絲的

快捷電視工程行

修理 電視

安裝彩色黑白天綫 信譽保證快靡妥當

H 445461

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附支票郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致

華僑日報

為荷

刊戶：

住址：　　電話：

啓

一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元

七十個 每天三元

中日文件

商社註冊

國際冷氣公司

日立彩色電動起重機

鋁門鋁窗 裝修油漆

K659224

地毡窗簾

油印柯色

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

香港年鑑 1971

華僑日報 輝煌出品

最多資料 最合實用

每冊15元

商行．學校．家庭．工廠．個人．案頭必備

書報

會計學原

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

花邊雜文

·立于·

大閘蟹已成粵人普通食品

近年，大閘蟹亦已成為香港廣東人的普通食品，這幾天蘇地來貨增加，價乃不昂。

廣東人中最多食家，譬如金華火腿，與大閘蟹般，同自江南運來，香港，廣東人逆貨極精，香港任何一家廣東館子亦從不用台灣的仿金華火腿，他們知道仿金華火腿不能與正牌金華火腿比。廣東人愈來愈喜歡吃大閘蟹是必然的。

英皇道上某一家廣東館子門口有一個售蟹檔是廣東人擺設的，很有名，許多上海人都去買，由於這小販取價公道。有天我去買蟹，問起他廣東人買的多呢還是上海人買的多？答道：「去年還是上海人佔三分之二，今年是廣東人與上海人四十對六十了。」我又問他自己亦啖此物否？他點點頭道：「食的，我們家中人也都食的。」

以前，上海的廣東人也都食大閘蟹，祇要他們過第三個蟹季即非食不可，無一例外。

記得三十年前，筆者畢業於上海一家大學後，有一部份廣東同學與穆自署假起瀝遊江南，趁遊北京天津，他們要擺到蟹季開始後才同廣州與香港，後來我們幾個上海同學即在老裕泰酒店給他們餞行，持螯把盞，痛吃大閘蟹，有一個女同學還教了他們用蟹殼來做蝴蝶，可以黏在壁上。

這是吃大閘蟹的餘興，非當面教不可，很難在書面宣傳。我自己對這個不行，上海的女士們則多數擅此。不過，香港的上海女士也祇中年以上的會，而又許久不玩了吧？

香港的上海人社會中，似無這一套吧！所謂持螯把盞，在真正酒徒，蟹吃得少而酒飲得多，昔日上海的酒店中，自己不賣淡水蟹，門口則設蟹攤，與酒店無關。有些酒店要他們流行一些，像大型如「老裕泰」等不然，但有一條件：蟹必須最好的，而價又必須公道，在「老裕泰」門口有一蟹攤上放着一把秤，秤上打着十二兩，秤着一隻大蟹，在洋澄湖中，十二兩大蟹是少有的。

酒徒買了蟹進酒店，酒徒代為煮蟹，並供食蟹的調味品，收些錢，稱作「火工」，有些酒徒，食大閘蟹一隻，飲酒三斤，這是好主顧，有些人四五個到了「酒店」中，食二十隻蟹，一共亦不過耗三斤紹興酒而已！即非好主顧了，酒店賣酒，所收「火工」之有限的。大型酒店的廚房雖如普通食肆，亦賣菜肴，但食蟹後通常不再吃其他菜肴，在蟹季，其他菜肴銷得差呢？

新的時代

·何行·

琳達點點頭說：「亦許是的，我祇少一份假期，我們不要討論這些了，最近我不會有時間能抽出來的。我祇要你多惜我一點，我比讓假還快樂。」

「你該打？」穆人傑在擁抱中，拍一聲打了琳達一下臀部說：「我幾時沒有惜過你？都是你自己忙，從來沒有把我這個丈夫放在心上的。」

「啊呀！我幾時沒有把你放在心上？你不要冤枉我。」琳達笑說：「我除出人忙，心裏一直是掛念你的，這樣說我，我不依。」琳達如小女兒般撒嬌了，混身在亂扭，他們都是剛正沖好涼出來，身上都沒甚麼，祇有披了一條浴巾的，琳達亂扭亂顫，使穆人傑無法自持了，他把她一扳，便滾到沙發上。

穆人傑是有愛和她嬉戲的，他的手作爪狀，在琳達腋下亂搔亂抓了，這個使琳達笑個不止，躲又躲不開，沒有法子，滾到了地氈上了。

他們在亂滾，反正這地氈是乾淨的，他們都是在浴門時脫掉的，這樣他們在好笑一陣，便索散他們了，琳達由於工作勞常辦公十幾小時，回來是很疲倦要死，從來沒有過這樣安樂，一來倒在床上就睡過去的，今晚她回來，是有一份綺思的。

他們一直睡到二點左右才睡，因為琳達有點狂，她已很久沒有發洩了。

第二天起身，他們是一起去辦公，到了放工時，穆人傑去看史璜了，他在史璜那裏吃飯，到一點左右才回去。

近在變，穆人傑知道琳達是會在史璜這處留宿的，她可以在史璜會引起她的，所以把琳達的情形對史璜說了，史璜亦認為她回去為安當。

因為目前史璜和穆人傑之間往來，他們祇是為了肉慾，史璜知無法和穆人傑有甚麼愛情可以談的，她和穆人傑只有兩會忿，祇要穆人傑來了，能使她滿足情慾亦就算了，留不留在她那邊，根本不是問題。

這樣匆匆的過了一個多月，穆家老太太是緊張了，因為張美西已快足月了，可是還未有過甚麼痛，而且肚皮特別大。

老太太是往到了長洲別墅中去，她把愛伊斯亦拖了過去，還帶去了侍候自己的女傭，那是看顧張美西。

愛伊斯天天去釣魚，她對於釣魚特別有興趣，那是和那個年青的水手在一起斯混熟了，這個水手叫林成偉，他們都叫他阿依，是一個由大陸逃港不久的青年，他在大陸是醫科的學生，已在做假習醫生了，在大就不住，有一個機會就逃到了香港來。（五五一）

白虎山莊

文：董千里　圖：楚子

一五四：目中無人

前邊是小橋，是石築的拱橋，跨在河上，船從橋下過，帆桅卻嫌過高，那船到了橋前，便把帆卸了，然後溜過，把帆扯起，又把帆扯過了，在河水等景色，

便是少見，在北方這等小河縱有也不多。

百花仙心情不好，只有默默的隨着他們走，向南走，便走進了三邪的地帶了，一切事情都可能突然生了變化，說不定到處都有埋伏，要來襲擊的，四個人步步為營，提高了警惕。饒是他們膽大，但是進了人家的地方，事先既無通知，到時又無拜會，還要對人家的邏者不稽，白衣郎君分明也不是有意作挑釁，且看人家如何埋怨。

好作打算，且看人家如何，事已至此，四個人上了石橋，登得高點，便望得更遠，江南地面，平靜只小河，山都是少，縱然有，也不會高，他們望到遠處，却見到了有一串小山，這小山形勢甚好，這一直是可以說，擋制了這個平原，黃常道：「這一些小山，必定有強人在內。」柏公道：「三邪的老巢不在此，但這地方既然是他們勢力範圍，那末這些小山，他們也必定有人駐守。」

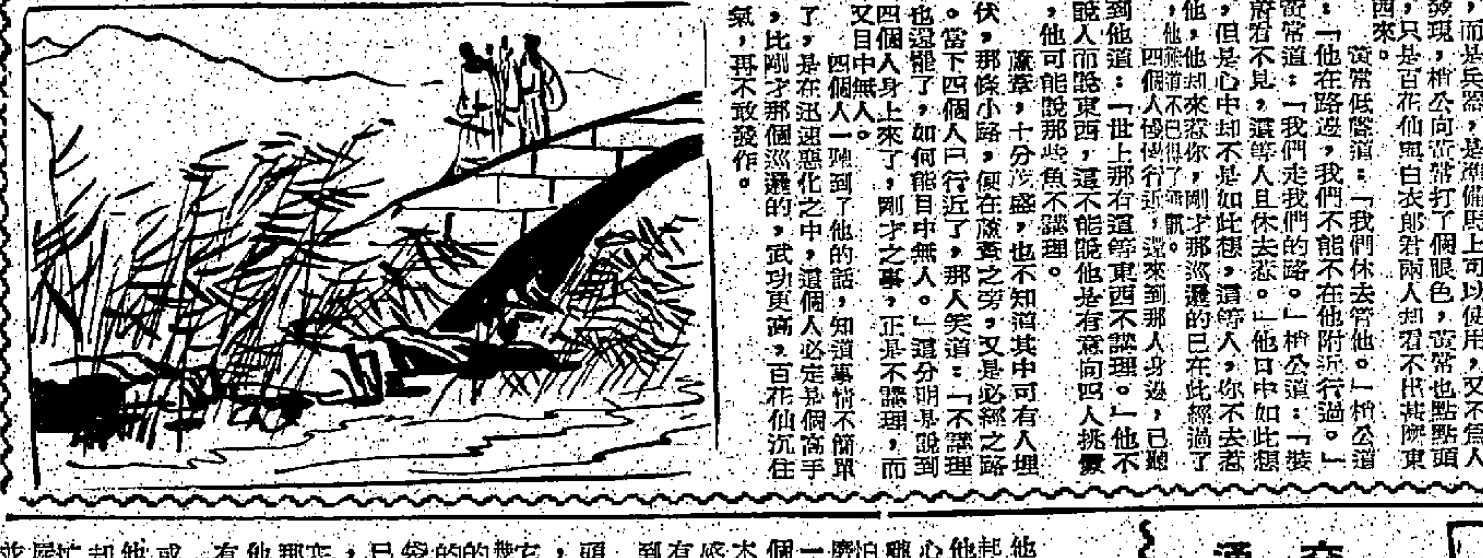
黃常道：「我也是如此想。」郎君道：「我們將如何？」黃常道：「到了今天，總不容我們直向山去。」

「過了，假如那地方，正是他們駐守之地，那末我們再行前三幾里，便會遇見他們的人了。」柏公道：「我們仔細點便是，剛才那個邋遢身的，乃是向我們現身的，他們必定有許多不現身的人，在暗中監視我們，誰能知道在河邊的孩子婦人，不是他們的哨，當下四個人在橋上站了一會，看過了週遭的景色，然後再又下橋來。

柏公於江湖上的事情，他知得比別人多，他放眼看小河之上，果然他看到了一點上來的一個船夫，那船夫正在蘆叢中釣魚，有一艘小艇，大約他的魚本來便不常釣魚，但這個船夫却有點怪，他的釣魚竿都是垂近水面，這樣倒是少見，柏公便想到，可能有一些東西，不是那釣絲，便是兵器，是準備馬上可以使用，又不為人發現，柏公向黃常打了個眼色，黃常也點點頭，只是百花仙與白衣郎君兩人卻忍不出甚麼東西來。

黃常低聲道：「他在路邊，我們休去管他。」柏公道：「我們走我們的路。」柏公道：「裝着不見，這等人且休去惹他。」他口中如此想，但是心中却不是如此想，這等人，你不去惹他，他却來惹你，剛才那邋遢的已在此經過了，他四個人不得行了，就到他道：「世上那有這等東西不講理。」他不能說那些魚不講理，他可能說那人而說東西，這不能說他是有意向四人挑釁。

蘆葦，十分茂盛，也不知道其中可有人埋伏，那條小路，便在蘆葦之旁，又是必經之路，當下四個人已行近了，那人笑道：「不講理也還罷了，如何能目中無人。」這分明是說到四個人身上來了，剛才之事，正是不講理，而又目中無人。四個人一聽到了他的話，知道事情不簡單了，是在迅速惡化之中，這個人必定是個高手，比剛才那個邋遢的武功更高，百花仙沉住氣，再不敢發作。



西洋怪異錄

·稚名·

活動的影子

文遜的靈覺忽然恢復過來，但他所見到的東西，却使他渾身抖顫，拼命的揉着眼睛，就此隱下去不從，他要說話，聲音却梗在他的喉嚨裏，看來他快要完蛋了，他並不心寒，但他却要報仇，在他死前的一句話，他知道終有一天，他的遺願一定會完成的。一陣子的麻木突然透過了他全身，他感到自己是輕飄飄的，所有的痛苦都消失了。

倫常站在他的上面，低頭，他的手裏握住了一塊石頭，他把石頭擲過去，那沉重的一聲，文遜跌倒了，大功告成了──文遜的腦袋破了。

文遜已經死了，倫常低下了腰，自己也不禁打了一個寒顫，那靜的文遜身體，就是那麼的死寂，他的喉嚨裏有一種可怕的噪音，他感到疲倦和恐懼，有氣無力，所有的憤怒都給發洩了，或是害怕那晚上好像突然的冷了，他從來也不曾試過害怕自己，他的心驚呢？抑或是因為犯罪的生命。他現在却害怕起來了。他必須找一處地方把屍體藏起，讓人家找不到，他會設法把他的腳印抹去，那運，不留任何痕跡。

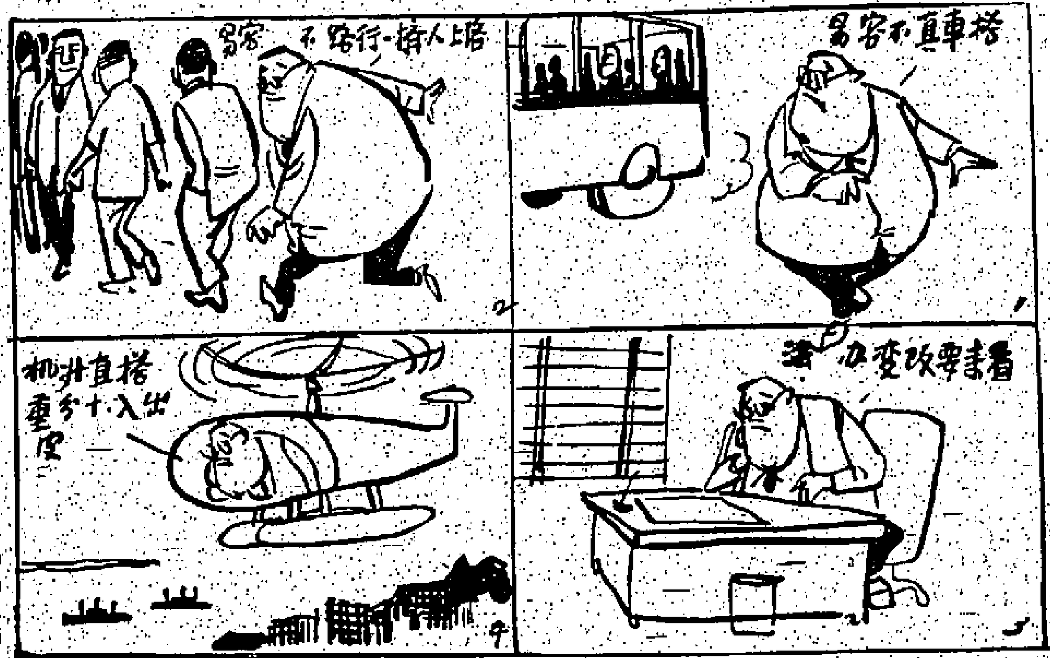
他立刻四下張望一遍，那是一處平坦的地方，周圍的面積有二百碼，當中只有幾堆亂糟糟的石以及雜草，也許他可以先把那屍體搬到那裏去，暫時收藏，然後再找一處更理想的地方，那裏不像會有很多人經過的。這時已經差不多午夜了，他低下頭去，好不容易的才把那塊沉重的屍體搬開，使他想起那可怕的情景，使他幾乎要嘔吐出來。前額已經裂開了，那張腐爛的臉。

從裏面流出一些灰白色的東西，另外又有幾條血路，斑斑駁駁的佈滿了在那張死灰一般蒼白的臉上，那兩隻眼睛睜得大大的，彷彿在瞪住他，他連忙把眼光避開，不敢再看下去，但他知道那是幻覺──那種人類在死亡中的可怕的笑容，駭得他渾身泛起陣陣的寒意，他偷偷地走開，那條小徑，他瞧了瞧那地上的屍體，不禁又瞧了瞧那堆在籬笆的黑暗裏，他再回頭望，那屍體像在對他笑，它忽然好像在對他笑，他慌忙跑，好不容易才抑制住自己。

他讓背背起那屍體，然後蹲下身子伸手拉起它的兩條腿，把它拖進一座矮林裏，那屍體是很沉重的，而且不容易駕馭。（四）

牛公事便

·通文·



香港竹枝詞

·半個詩人·

海上刼案

刼案竟走到海上，香港仔竟有賊刼漁船者，亦驚人也。正是：

刼案成風大吃驚，
諸多辦法總嘸靈，
豈因窮困迫人走，
享樂貪圖性命輕。

經濟戀愛

·瑩翠·

一一四：表錯情

「當然，否則我不會把自己的股份之半數，改上你的名字。」天雄心裏堆滿了快樂。

「謝謝爸爸─」達年滿意地笑了。

「達年，爸爸認識的女朋友不會錯吧！」他有意表示舒麗是自己的女朋友。

「不錯，不錯，爸爸的眼光了不起！」達年卻一直誤會了父親的意思。

因為，天雄說過舒麗原是富家小姐，那當然不會嫁給一個年紀可以做父親的男子，而且方才天雄正說着把半數股份給他的事，很自然的使達年聯想到以為爸爸同樣替自己在物色對象，否則，為何急於介紹舒麗給自己認識？

「我要走了，你替我好好招待她！」

「我會的。」達年說完，重新步回舒麗房裏。

「舒小姐，妳高興到那兒吃飯？」

「吁我舒麗好了，小姐，小姐，多難聽。」

「是的，那以後我再不客氣了，我們到希爾頓吃自助餐好嗎？」

「在這兒吃吧！這裏的中菜不錯的，而且妳剛來，我應該替妳洗塵。」她大方得很。

「那不太叨擾了……」

「我是不慣客氣的，在這兒吃，可以隨便舒服點，妳爸爸不是要妳在這兒陪他嗎？」

「是的，不過我希望吃午飯之後，和妳到外邊逛逛！」

「我們吃完飯一起出去好了，你不等沈先生？他吩咐你等他呀！」舒麗有意這樣說。

「由他好了，我不是小孩子，爸爸商業上的事還得找我商量呢！」達年表示自己能幹。

「我知道你早已經大學畢業，原來還是生意能手，這麼年輕，這麼能幹，真教人佩服。」

「這次我來新加坡，便是參加商業上的會談，爸爸的生意股份，已經和我平分，商務上的職權也是大家一樣的。」他繼續炫耀。

「那更難得……」舒麗說着，心裏另有了主意。

「妳也許餓了，我們先吃飯吧！」她說着按鈴。

「舒麗，那怎好意思，剛喝過了酒，又叨擾妳請吃飯，而我今天來的匆匆，連禮物也沒帶來。」

「小意思嘛！」她妙媚地睨了他一眼。由這一眼，他們很快便稔熟了。兩個人對喝了兩杯之後。

「舒麗，我告訴妳一些話，妳會怪我嗎？」

「不，有話你說好了。」她低聲一笑。

「今天爸爸把着我來見妳，我和時讓不願意，照我的想法，由爸爸介紹的女朋友，不致有些兒希望，早知道是妳這樣罕有的閨秀小姐，我昨天便趕着來了。」他儘在討好。

僑樂村

嘰嘰喳喳篇

·西門穆·

重要的事

阿陳在路上急腳步行，以便參加元旦的步行比賽了。

阿陳在路上急步走，遇到了老張和老馬，老馬一把拉住阿陳道：「喂！阿陳，你趕着去甚麼地方？」

「啊！有點重要的事！」阿陳說。

「我看，你是在練習環島步行了。」老馬問：「是不是？」

「不，不，我有點重要的事。」阿陳忙笑說：「對不起，改天一起飲茶吧！對不起！」

阿陳匆匆的向前走。

這使老馬和老張詫異萬分。

「奇怪！」老張道：「他有甚麼重要事？急成這個樣子？」

「是呀！」老馬道：「是不是去銀行提款呢？」

這時，阿陳又急急走了一段路，遇到一個架近視眼鏡的男人，他是老丁。

老丁也一把拉住阿陳，奇道：「阿陳，你急急匆匆的趕路做甚麼？去赴約會，時間到了，不能依時前往？是不是？」

「我有重要事。」阿陳說。

「甚麼重要事？」老丁問。

老陳掙脫他的手，說道：「對不起，明天我請你飲茶！」老陳又急匆匆的向前走。

老丁搔搔頭皮，他莫名其妙了，一向，阿陳做事，都是慢吞吞的，為甚麼他突然會急匆匆的，還是為甚麼？

阿陳又向前走，也是匆忙忙的，走得很急。

走到一間銀行門前，又遇到一個朋友肥王，肥王也是拉住他道：「阿陳，走甚麼地方，這麼匆匆忙忙的去那？」

「我有一件重要的事。」阿陳說。

「什麼重要的事？」肥王問他。

「我現在不能告訴你，我沒有時間了！」阿陳掙脫肥王的手，匆匆的走到前邊的公廁，撲進去了。

風暴

·甘豐穗·

六三：白走一遭？

司花利這人對朋友相當好，他不只同黃衛肯先開價，而且給衛肯充裕的旅費。

這衛肯乘他握別，由兩個土人伴着，乘一隻小舟去那近處較大的島，又由那較大的島搭民船到了主島。

南洋各島的土著民族，語言簡單，常借用許多外來語，衛肯在小島上居住的時間，日間無事，只跟土人學話，他的英語說得不錯，有過學習拼音文字的經驗，學起那語言多少收到語言方便之便，所以，他講起土話來是沒有人當他是外人的。

有了通曉語言的方便，他在旅途上雖然沒有甚麼證件，混在土人中，從一個島到另一個島並無阻留，大約一週的時間，他竟然到了古晉。

古晉是砂勞越的首府，李華那條船會在這地點停泊。古晉是個華人聚居的城市，衛肯住在一間不公開的客棧，這間客棧是大島的一個華人開的，介紹給大島那種人經常收容雅達人的山貨皮毛海產。從前衛珍嬌開設，這間客棧由一個年老的寡婦開設，來古晉做買賣的華人，它不只價便宜，而且包伙食，衣服洗燙也有供應，甚至要找個「房心」時，也有。

衛肯住下來寫了兩封信，一封給姑媽，一封給爸爸。住下後，衛肯天天注意李華那條船的行期。

一日他在船務行探得，李華的「海女」號，在下午到達，於是他便守候在碼頭，「海女」號拋在海上，有衛肯見了一些船員上岸，他擱着一個人問：「找李華？」

「你是誰找他？」那人打量一下對方說。

「我姓衛，是朋友介紹我找他的。」衛肯說。

「有甚麼事？」那人說。

「請他幫我一件事。」衛肯說。

「這水船他沒有來。」那人說完走了。

衛肯感到非常失望。千辛萬苦來到竟是白走一遭，他心有不甘，念頭一轉，可知上當……

花鳥蟲魚集

四間鯛的繁殖法

·園斐·

（答讀者來信一則）

某讀者來信中所說的四間鯛，我想了很久，因為四間鯛是在兩三年前才流行的，最近很多人要養，因此，把四間鯛的繁殖方法告訴你吧。

四間鯛是卵生的，其繁殖方法，是要把四間鯛一對放在水質清潔的水族箱中，而且對水草並不苛求，只要是繁殖四間鯛的水，都適合。

四間鯛生長一年左右便成熟，雌雄分辨是很容易的，雌的身體較肥大，雄的色鮮艷，繁殖期間，把成熟的雌雄魚放在產卵缸中，魚子鮮紅，第三天左右便開始產卵了，雌魚產完卵之後，經過三十六小時後，小魚便孵出，初時魚仔不吃東西，三天後魚仔開始會游動，可餵以附生在水中的小蟲，或新孵化的豐年蝦，這時水溫要保持在攝氏二十六度左右……

三個阿飛

偵探小說　·天風·

「你的名字呢？」傑克向那個亦問夢的孩子問。

「我叫保羅。」他說。傑克知道他就是在八十九街一間香烟，糖菓和文具店裏工作的學生。

「誰要她的七塊錢？」

「不祇有人要她，保羅，而且已經把她偷到手裏了。」

「你叫什麼？」傑克問。

「我叫西蒙。」他回答。

傑克得知這小姐說過西蒙是一家洗衣店的送貨員。

現在，這三個結成一黨的壞孩子都挺身出來互相呼應了。

「西蒙，」傑克微笑說，「你的意思可是指那位小姐自己給你去叫你們交她代管的錢嗎？」

「那孩子吃着眼，說道：「我的意思是說如何能把那些錢放在甚麼地方，一時忘記了找不到他就是了。」

「奇洛時小姐冷靜地說道：「傑克先生，其始當我發覺鈔票不在信封裏時，我的第一個反應也是這樣的想，因此我馬上搜索過自己所有的袋子了。」

「很好，奇洛時小姐，現在我們已經知道那七塊錢的來歷和事實背景了，讓我們開始審訊學生們的意見──」傑克站定了看他們，突然地，他指着一個頭上戴着意大利裝的女生問道：「你可以告訴我們今早發生的事情。」

「我一點也不知道關於錢的事情。」她回答。

「沒有孩子的傢伙！」這裏的一個男孩子說。

「請說話的人站起來！」傑克聲調溫和地說。

他已知道那說話就是他所發現的金髮大孩子了，但是他仍然柔聲地問道：「你叫什麼名字，孩子？」

「我叫朗尼。」他說話的聲調很重，表示他並不害怕，傑克馬上知道他就是奇洛時小姐說過的他是在亞士街維頭商店裏工作的孩子。

「很好，朗尼。請你說今早的事情。」朗尼飄飄然地看那個寫大利裝的女孩子一眼，然後說道：「我們每一個人都知道信封裏有錢。今早上課鈴響之前，一點鐘，洛克夫人進來交她的一塊錢，奇洛時小姐接過把牠放進盛鈔票的信封裏面，便她大叫她的錢失了。」

朗尼說完坐下，那邊赤髮的瘦小子急咀說道：「錢是失去了，難道要我們通統死去嗎？」

「他看朗尼擠眉弄眼，朗尼也回他一個會心的微笑。

送錯咖啡

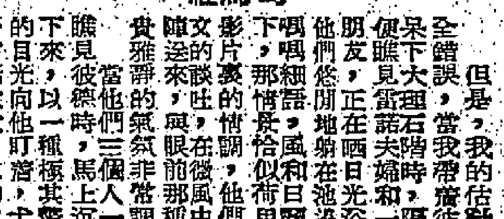
「喂，侍者，這杯咖啡的味道有些古怪，它似乎是椰子味。」

「啊，對不起，先生，我將另一個顧客的茶送錯了給你。」（梁）

「其中的一塊錢是我的。因為我們的一個同事下星期結婚，我們全體教師湊錢送她一份賀禮，派定我負責收集款子，在本星期裏，教師們先後把份金交到我這裏，我在每次收款的時候，就把牠放進擺在我桌上的一個信封裏面。今早──」（三）

澳洲話影

·司馬紅·



五：場面極之不妥

但是，我的估計完全錯誤，當我帶着彼德呆下大裡石階時，隔遠便瞧見雷諾夫婦和一個朋友，正在晒日光浴，他們悠閒地躺在池邊，下唧唧細語，風和日麗之影片裏的情調，恰似希里活文的談吐，風雅靜的氣氛非常調和，障逆來，展眼前那種高貴雅靜的氣氛非常調和。

當他們三個人一眼瞧見彼德時，馬上沉默下來，以一種極其驚異的目光向他盯着，尤其是雷諾太太，她的嘴角下彎，做成一副既卑屑而又不相信的神氣。

我覺得渾身不安，再瞧彼德，他的面孔似如傑克，毫無表情，木然地站在那裏，既不前進也不後退，同樣的一個局面，竟變成在我身上，閉着雙眼，不聞不問，讓它自然的過去，隔了大半分鐘，我睜開眼來，不看還好，一看之下使我更加尷尬不安，彼德依然站在原地，顯然不管他們三個人，我惟有躬前的情景，是因為它十足代表了西方國家高等資產階級的生活享受。還有沒有其他原因呢，我一時之間想不起來，所想到的只是一點而已。我立即想到應要設法打破這個僵局，否則，說不定有更狼狽和不愉快的場面發生。

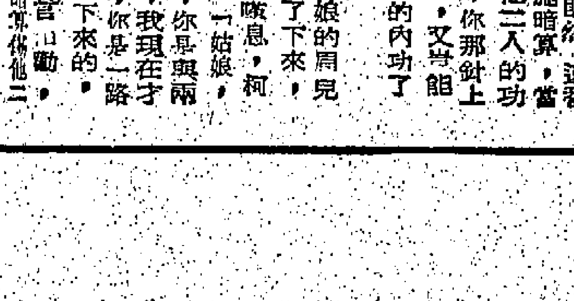
於是，我輕鬆地大聲說：「天氣真熱，胡拉，為甚麼你還不下水去游一會？」彼德才如夢初醒般移動身體，跟着撲通一聲，跳進水裏，我才放下了心頭的一塊大石，暗地裏對自己說：「總算過去了……」

我仍躺在草地上，閉目養神，忽然，我又首覺到事情不大對勁，雷諾夫婦他們並沒有繼續談話，四周靜得出奇，連中鳴的聲音也可清晰聽到。

遙一想，我馬上翻身坐起來，只聽了一眼，我的一顆心不禁涼了半截。在見彼德已游到一處淺水的地方，他像最初踏進泳池一般，木然的站着一雙手交抱胸前，眼睛定定地向前看，身上那又長又瘦的四凹凸凸地貼着的泳褲，那情景既滑稽又可笑。然而，我除了直覺到滑稽和可笑之外，有一份更強烈的感觸，就是驚慌，我一激，我們為甚麼互相瞪望，敵意。

女飛衛

·滄海客·



十七：千里走嬋娟

說道：「你放心，有那個紫霞上人在，那魔頭拆不了屋，不過……」

驀然間，他心中一動，望着她的眼睛，也越瞪越大，說道：「難道是你……你……」

那姑娘肩兒一挑，說道：「是我，又怎麼了，你要替他報仇不成？」

她竟然直認不諱，柯朗反而倒更驚了，道：「那麼在黃山之中，紫霞上人中的暗器，也……」

那姑娘不待他說下去，已接口說道：「不錯，也是我，只是可惜得很，沒想到這兩個老頭的功力這般了得，竟不能傷他們分毫。」

說話間，她那眉宇之中，不但透出了怒煞之氣，而且她那話語，簡直就是從她牙縫裏迸出來的，一字一語，皆顯示出她心中無限之恨。

柯朗明白些了，道：「原來這兩人是姑娘的仇家，那就難怪了。」

這一來，柯朗倒有些作難了，本來他現下可以請教她的名姓，既然她也是武林中人，不再稍飾她的身份了，那應請教名姓，自然也不算唐突了，但現下她在尋仇之頃，若是問起她的名姓來歷，是否令人家生疑呢？

因是，柯朗便也不問，說道：「姑娘既然，這番對兩人施暗算，當然也知他二人的功力如何，你那針上便是有毒，又豈能奈何兩人的內功了得。」

那姑娘的肩兒不用說，「你是與兩人有仇，我現在才明白了，你是一路跟蹤他們下來的，我與柯二人，那是萬不可能，再說，你那針上的暗器，不光明正大，是不是？哼！」

那姑娘道：「你是說用銀針的毒……」

柯朗心下當真這麼想，但還未說出口來，她已搶着替他說了，他才點了一下頭，那姑娘已接着說道：「原來你也是這麼迂腐不堪，我且問你，你的對手功力十分了得，而且人又眾多，是否你也去埋首苦練功夫，待數年十後，你的功力勝得過他了，才再去報仇？但你倘再練千百年，可也只有一個你，倘那時你去找甚麼人報仇？找攻甚麼的屍骨不成？」（五六四）

村中人語

改革

山火何其多，拜山之人，改用鮮花如何。

搭客之言

地底火車應由私人財團興建，搭客的要求，是：要便宜而又不會加價。

詩之有恆

秋來，行山者多。偶然行一次，當然腳力之不如前。

少男少女

失蹤少女何其多，失蹤少男也不少，不過父母好少理而已。

吃喝中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨專包工夫

歐陽龍在這第三座地下室中已找不到剛才持炬的人，便猜到必有一道暗門在入門外不遠的地方，否則，以自己入內的速度，不可能會見不到那個人的。因此，他先在入門的右邊進行搜索，細心地觀察牆壁，雖以自持，看猶可，一看之下立感心情搖蕩，難以自持，但牆上有強烈的吸引力，使他繼續看下去，直至上官玉蓮問他看甚麼，才自慚臉紅。

暗自慚愧，對上官玉蓮說：「快走，我們走！這不是我們久留的地方。」

「為甚麼？你看到甚麼了？」

「我看到比前一座更加淫褻不堪的圖畫！」

上官玉蓮聽到這話，更心撩起一陣漪漣，已知道一些，且好奇心重，兩個人都年青，明知這些圖畫不適宜於自己看，還是希望看看。因此，她說：「怕甚麼，看看也沒有甚麼！」

「不要看吧，這東西……」

「知己知彼嘛，我們應該多知道敵人的壞處，知道得越多越好，對別人說起也才有所根據，只要我們自己把持得定，甚麼也不用怕！」

上官玉蓮這話很對，只要自己能夠把持得定，甚麼也不用怕。問題是，自己能把持得定吧？却很難說自己正當血氣方剛之年，能否有絕對把握，自己也不敢保證。

因此，歐陽龍對於她再看這個要求，很想加以拒絕，但他又不想她過於失望，同時，在心底處自己存有一種全豹的好奇心，所以當上官玉蓮再作一次要求時，他終於還是同意了。

上官玉蓮燃亮了油燈，全地下室有九盞燈，她全都燃亮了，一室光明，如同白晝，四壁的壁像滿入眼簾。

這一回，上官玉蓮看得更清楚了。她看到的不再是飛禽走獸的形像，而且人的裸體，首先，她看到的是一幅哺乳圖，一個女人手抱嬰兒在哺乳，分得出來，却已長大許多，都十三四歲的年紀，在釣魚，閒聊，看樣子，還在爭論甚麼，那幾個人和小孩時的表情不一樣了。

稍後一幅圖，她們都長大了，大約跟她的年紀相若，男的女的共有三對，一對是男的擁着女的手臂，不知說甚麼，女的含羞答答的樣子，頭微俯，不敢望向男的，另一對，女的躺在男的懷中，男的坐着，女的半躺着，男子一隻手在她的背上撫摸，另一隻手拾起來，似乎在輕輕拍打着。第三對，他們距離的腰部有三幾寸遠，擁抱在一起親吻，雙方似極肉緊。上官玉蓮看着，也肉緊起來了。

「龍哥，你過來，看看這一幅──」她指着男女擁吻那一幅說。歐陽龍邊應着，走過來就看到上官玉蓮目光移下，一下子變化，芳心跳得更加厲害，當他走近來時，一面伸手指向那幅壁畫，另一隻手則故意碰他一下，用以證實自己的目光有無看錯。結果，事實證明她沒有看錯。（三〇〇）

從過去想到別人說的和親眼看到的去回憶。第二幅是一個小孩子在玩捉迷藏，一個被蒙上了眼，幾個則在他旁邊竊笑，一臉嬉笑，似十分開心。這遊戲，上官玉蓮也玩過，想得起來。接着，他再看下去，孩子的臉型還有

後，將會如何？她沒有這種經驗，只能幻想，亦可以推想，限等羅的樣子，上官玉蓮看着，幻想着一個女人有了孩子之後，母子的神情均極感快慰，無好刺激，對男女間的事，一陣說不出的……